

## Un vol de... 16 revolvers

Le chef du Bureau des détectives à la Sûreté municipale d'Ottawa, l'inspecteur Borden Hobbs, a déclaré que ses hommes travaillent sans relâche afin d'appréhender le plus tôt possible les auteurs d'un vol de 16 revolvers commis il y a quelques jours dans un magasin de la rue Bank.

Le vol a été commis au magasin Byles, à 303, rue Bank. Les malfaiteurs ont réussi à entrer dans l'établissement en brisant les portes d'un garage.

Selon l'inspecteur Hobbs, les revolvers volés sont de divers calibres. Il a ajouté que pour des raisons difficiles à comprendre, les malfaiteurs ne se sont pas emparés de balles qui se trouvaient alors dans le magasin.

## Ogives nucléaires au pays

### A Terre-Neuve et au Labrador

(PC) — Le Premier ministre Pearson a annoncé hier aux Communes que le Canada a autorisé les Etats-Unis à entreposer des ogives nucléaires à Harmon Field, Terre-Neuve, et à Goose Bay, Labrador.

D'après cette entente, les intercepteurs américains et canadiens stationnés au Canada ont accès au même genre d'ogives nucléaires défensives.

La question des armes nucléaires susceptibles d'être utilisées par les escadilles américaines d'intercepteurs à Harmon Field et Goose Bay n'avait pas été réglée lors de la signature de l'entente sur la garde et le contrôle des ogives le 16 août.

M. Pearson a expliqué que le nouvel accord a été conclu sous la forme d'un échange de notes précisant les conditions qui entoureront l'entreposage des missiles air-air destinés aux intercepteurs américains sous le commandement de NORAD.

"Aux termes de l'accord, a dit M. Pearson, l'utilisation de ces armes défensives se fera sous le régime du commandement de l'Atlantique Nord, approuvés par les deux gouvernements.

"De même, pour ce qui est des autres aspects, telles que les strictes mesures de sécurité qui s'appliqueront, ils sont soumis à un plan analogue à celui qui permet aux forces canadiennes de disposer d'ogives nucléaires."

Le Premier ministre a déclaré que l'accord permettra à toutes les forces aériennes défensives de NORAD stationnées au Canada, indépendamment de leur nationalité, d'être équipées d'armes nucléaires.

"Par suite, les forces canadiennes et américaines assignées à NORAD pour la défense aérienne de l'Amérique du Nord, quel que soit l'endroit où elles sont stationnées, auront les mêmes moyens à leur disposition pour s'acquitter de leurs fonctions défensives, fonctions dont tout le monde espère qu'on n'aura pas à y recourir."

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker a déclaré que l'exposé de M. Pearson était tellement imprécis que la Chambre n'a pas eu l'occasion de déterminer si la souveraineté du Canada est protégée ou si le Canada se trouve placé dans une position de satellite par rapport aux Etats-Unis.

Il a reproché au gouvernement d'avoir conclu un accord qui entraînera une dépense de plusieurs millions de dollars, alors qu'au cours de la campagne électorale il avait promis de négocier pour libérer le Canada de tout engorgement nucléaire.

M. T. C. Douglas, chef du Nouveau Parti démocratique, a déclaré que l'accord forge un autre chaînon dans la "chaîne" qui lie le Canada aux Etats-Unis à titre de satellite militaire. Il a ajouté que c'est un nouveau pas dans la direction menant à faire du Canada une puissance nucléaire.

Il a demandé qu'un débat soit tenu sous peu aux Communes sur les ententes nucléaires, disant que ceux-ci imposent de plus en plus au Canada un rôle nucléaire.

# Un DÉSASTRE provoqué par une gigantesque avalanche



ON RECHERCHE LES VICTIMES — Des soldats fouillent les débris qui jonchent le village de Longarone, Italie, à la recherche des corps des personnes qui ont perdu la vie à la suite de l'effondrement d'un barrage dans les Alpes italiennes. On estime que près de 2.000 personnes ont péri par la noyade.

### Des montagnes de boue causent des milliers de morts dans une riche région agricole au barrage Vaiont, en Italie

BELLUNO, Italie (PA-Reuters) — Il faudra plusieurs jours encore pour établir le bilan de la catastrophe apocalyptique du Vaiont. Le bilan provisoire établit le nombre des pertes de vie entre 2.000 et 3.000.

Un glissement de terrain, provenant du mont Toc, à peu de distance du barrage de Vaiont, troisième plus haut barrage au monde, près de Belluno, dans les Alpes vénitiennes, a provoqué la nuit dernière une gigantesque montée des eaux. Celles-ci ont débordé au-dessus du barrage pour déferler dans l'étroite vallée de la rivière Piave, détruisant villages et hameaux.

Le Premier ministre d'Italie, M. Giovanni Leone a qualifié la catastrophe de "tragédie biblique".

Quatre villages comptant une population excédant 6.000 âmes chacun ont été virtuellement anéantis tandis que deux hameaux situés en bordure du réservoir ont été engloutis par la catastrophe.

**Villages engloutis**  
La vague géante a d'abord déferlé sur le hameau de Vaiont, le détruisant complètement, ainsi que des fermes situées le long de la Piave. Longarone a

été presque entièrement rasé. Les eaux tourbillonnantes ont ensuite déferlé en direction de la vallée du Zoldo et ont dévasté la partie sud du village de Codisago ainsi que Pirago, situés sur une courbe de la Piave. A Pirago, seuls sont restés debout le clocher de l'église, un calvaire, la chapelle du cimetière et une maison. Le flot a ensuite englouti le hameau de Villanova, où seule une maison endommagée reste debout. Les eaux ont entré le hameau de Fae (130 habitants) sous une mer de boue.

Le maire de Claut, hameau situé à huit milles à l'est du lac Vaiont, a déclaré: "J'ai vu M. Giovanni Leone a qualifié la catastrophe de "tragédie biblique".

**Opérations de sauvetage**  
Des centaines de cadavres, la plupart d'entre eux nus, ont été retirés de la Piave. D'autres ont été découverts près de Belluno, à 15 milles au sud de Longarone.

Quelques 2.500 militaires, dont 1.000 soldats du génie, partici-

pent aux opérations de sauvetage dans la région de Longarone, a annoncé le ministère de la Défense. L'armée a également envoyé 18 ambulances, des médecins et des infirmières ainsi que des tentes pour abriter les sinistrés, des médicaments et du ravitaillement. De son côté l'armée de l'air italienne a dépêché sur la zone sinistrée huit hélicoptères. Six autres, appartenant au groupe aérien allié de Verone, ont également été mis à la disposition des sauveteurs. Selon un communiqué du ministère de la Défense, les inondations et les montagnes de boue rendent les opérations de sauvetage particulièrement difficiles.

M. Fiorentino Sallo, ministre italien des Travaux publics et le Dr Caruso, préfet de la province de Belluno, dirigent les opérations de sauvetage, auxquelles participent également des pompiers et des policiers.

L'inondation aurait emporté des barils contenant du cyanide de potassium et les autorités ont recommandé à la population de ne pas y toucher.

Quant au glissement du terrain, il est possible, de l'avis des experts, qu'il ait été provo-

qué par des secousses telluriques enregistrées la nuit dernière au moment même de la catastrophe par les observatoires sismographiques de Trieste et Rome.

Les autorités gouvernementales craignent que le désastre ne soit pire encore que la catastrophe du barrage Glerio, en Italie, le 1er décembre 1923, lorsque 1.500 personnes ont été tuées.

Le désastre rappelle également la tragédie, sur la Riviera française, où il y a près de quatre ans 443 personnes sont mortes dans les torrents de boue et d'eau, libérés par l'effondrement du barrage Malpasel, sur la Reyran.

Le barrage Vaiont a 150 pieds de hauteur de plus que le barrage Hoover, aux Etats-Unis. Il se range dans la catégorie du barrage russe Nourek, actuellement en construction, et qui aura 900 pieds de hauteur, et du barrage suisse de Dixence, qui a 932 pieds de hauteur.

Tôt ce matin, les autorités ont fait évacuer la plupart des 25.000 habitants de San Dona Del Piava, dans la plaine vénitienne, très en bas du barrage, de crainte d'autres inondations

## Traité mis en vigueur

LONDRES (Reuter) — Le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires est entré en vigueur aujourd'hui. La Grande-Bretagne, les Etats-Unis et l'URSS ont échangé à Londres les instruments de ratification du traité.

Signé à l'origine par les trois Grands, à Moscou le cinq août, dernier, le traité a été ratifié maintenant par plus de 100 nations.

Des cérémonies similaires se déroulent aujourd'hui également à Moscou et à Washington, mettant ainsi le traité en vigueur.

## Prix Nobel de la paix à Pauling

OSLO, Norvège (Reuter) — C'est le Dr Linus Carl Pauling, éminent chimiste américain, qui remporte le prix Nobel de la Paix pour l'année 1962.

Le prix Nobel de la Paix 1963 sera partagé entre le comité international de la Croix-Rouge et la Ligue de la Croix-Rouge.

Le Dr. Linus Carl Pauling, à qui le comité du prix Nobel du parlement norvégien a décerné aujourd'hui le prix Nobel de la Paix pour 1962, avait reçu le prix Nobel de chimie en 1954.

L'année dernière, aucun candidat n'avait été estimé suffisamment méritant pour se voir attribuer le prix 1962.

Comme il est d'usage, l'annonce officielle du prix ne donne pas les raisons qui ont poussé le comité à l'attribuer. Cela est fait lorsque les prix sont remis aux lauréats. Au cours de la cérémonie traditionnelle qui se déroulera le 10 décembre à l'université d'Aula, à Oslo.

Au cours de cette dernière décade, le Dr. Pauling, qui est âgé de 62 ans, a fait énergiquement campagne pour le désarmement nucléaire. En 1958, il avait recueilli 11.000 signatures de savants du monde entier au bas d'une pétition demandant aux Nations unies de faire cesser les expériences nucléaires.

## Dans Le Droit

Années classées 24 à 28	23
Bridge	23
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Finance	22
Horoscope	19
Hull	17-18-19
Le monde des jeunes	29
Mots croisés	25
Nécrologie	28
Radio, TV, cinéma	10-11
Sports	12-13-14
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5-7

## M. N. Ducharme succombe à une crise cardiaque

MONTREAL (PC) — M. Narcisse Ducharme, âgé de 76 ans, président et gérant général de la compagnie d'assurance La Sauvegarde depuis 1929, est décédé à son bureau hier matin. Il a succombé à une crise cardiaque.

M. Ducharme est entré à La Sauvegarde en 1919 comme secrétaire et est parvenu à la présidence en 10 ans.

Il était directeur de plusieurs entreprises, dont la compagnie d'assurance Mercantile et La Banque Provinciale du Canada. Il était gouverneur à vie de l'hôpital Notre-Dame.

Il laisse son épouse, née Antoinette Bachand, et une fille, Magali. Les funérailles auront lieu samedi.

# Harold Macmillan donne sa démission

### Il ne pourra pas diriger la prochaine campagne électorale

BLACKPOOL, Angleterre (Reuter) — Dans un message qu'il a adressé aujourd'hui au congrès annuel du parti conservateur de Grande-Bretagne, le Premier ministre britannique, M. Harold Macmillan a annoncé qu'il sera dans l'impossibilité de diriger son parti durant la prochaine campagne électorale.

M. Macmillan a annoncé cette nouvelle dans une lettre personnelle adressée à lord Home, qui a été lue à la conférence par le secrétaire au Foreign Office. Dans sa lettre M. Macmillan déclare: "Si l'opération réussit, il est clair que je devrai prendre un long congé convalescent et que je ne serai pas en mesure

de faire face à la situation. Je ne pourrai pas faire face à tout ce qu'implique une campagne électorale prolongée. Je ne pourrai pas non plus espérer remplir les tâches qui incombent à un Premier ministre pendant une longue période, et j'en ai informé la reine. Dans ces circonstances, j'espère qu'il

sera bientôt possible de procéder aux consultations d'usage au sein du parti à propos de sa direction future."

Lord Home a déclaré à la conférence: "Hier j'ai vu le Premier ministre et j'ai eu avec lui un entretien. Plus tard, il m'a envoyé une lettre qu'il m'a demandé de lire dès que je serai arrivé à Blackpool."

Dans sa lettre, lue par lord Home, M. Macmillan déclare: "Je vous serais reconnaissant de dire à la conférence réunie à Blackpool, et dont vous êtes le président, combien je regrette de ne pouvoir y être cette semaine."

Le Premier ministre britannique a subi ce matin avec succès une opération pour la prostate.

# Vaste réaménagement urbain approuvé par la ville d'Ottawa

Le premier projet d'envergure de réaménagement urbain dans la capitale canadienne est en voie de se réaliser.

Ce projet de quelque huit millions de dollars prévoit la construction de cent logements à prix modique et une nouvelle école secondaire de cinq étages, qui comprendra soixante classes.

Ce projet, annoncé lors de la réunion du Bureau des commissaires jeudi matin, sera réalisé conjointement par la ville d'Ottawa et le Collège Institute Board. C'est la première fois en Ontario qu'un projet de réaménagement urbain est lancé conjointement par les autorités municipales et une commission scolaire.

Le projet prévoit la transformation de quinze acres de terrain compris dans le quadrilatère formé par les rues Preston, Balsam, Booth et le Queensway.

La nouvelle école secondaire de commerce qui coûterait à elle seule \$2.500.000 occuperait 6,8 acres de terrain. La majorité du terrain resté vacant servirait à la construction de logements à loyer modique.

On verrait à l'aménagement de parcs.

On vendrait aussi à des entreprises privées certains ter-

rains dont on n'aurait pas besoin.

L'Ecole de commerce, selon un porte-parole du Collège Institute Board, serait située dans le quadrilatère formé par les rues Preston, Gladstone, Rochester et le Queensway.

Le maire Charlotte Whittom a déclaré que grâce à cette entente entre les autorités municipales et le Collège Institute Board, les contribuables économiseront ainsi à épargner presque \$750.000 uniquement sur le coût d'expropriation.

Un porte-parole du Collège Institute Board a précisé qu'il en coûterait presque un million et demi de dollars pour l'expropriation nécessaire à la construction de l'école.

Selon la loi actuelle, le gouvernement fédéral paie 50 p. cent du coût d'expropriation, tandis que la province et la ville en payent chacune 25 p. cent.

Au sujet du projet actuel on pourra toucher d'autres subventions en vertu de programmes de construction de maisons d'éducation et de logements à loyer modique.

Selon l'entente, l'expropriation coûtera \$4100.000. La ville récupérerait environ \$1.840.000 en vendant à des entreprises privées certains

terrains dont on n'aurait pas besoin.

Les logis à prix modique seraient mis à la disposition des familles de quatre enfants, dont le revenu est de \$289 par mois, ou moins.

On se souviendra que le 10 octobre 1962, le Conseil de ville d'Ottawa avait demandé aux fonctionnaires municipaux d'entreprendre les démarches requises pour le réaménagement de trois secteurs de la capitale. Le secteur le plus urgent qui était alors visé était celui de la rue Preston.

Ce projet, adopté en principe, doit maintenant recevoir l'assentiment du Conseil de ville, pour être ensuite soumis aux autorités fédérales-provinciales.

Comme on le sait le gouvernement fédéral a entrepris, il y a quelque temps, le réaménagement de LeBreton Flats. On a déjà démolé plusieurs maisons dans ce secteur et, jusqu'à ce jour, aucune nouvelle construction n'est commencée. Le projet, soumis aujourd'hui, est effectivement le deuxième du gouvernement fédéral, mais le premier dans lequel participe la ville d'Ottawa. Le commissaire Don Reid espère que les autres commissions scolaires collaboreront avec la ville dans ce projet.



HAROLD MACMILLAN

Une demi-heure après l'opération, on a publié un communiqué officiel annonçant que l'intervention chirurgicale avait été couronnée de succès.

Un court bulletin médical déclare textuellement: "Le Premier ministre a subi l'ablation de la prostate. Il n'y a pas eu de complications et son état pendant et après l'opération était excellent. Un autre bulletin sera publié dans la soirée."

L'opération qui a duré environ une heure, a été pratiquée par le Dr Alec Badenoch, spécialiste des maladies du rein et de la vessie.

## Français obligatoire en 7e année

TORONTO (PC) — La Commission scolaire a décidé hier soir que les écoles de la banlieue d'Etobicoke commenceront l'enseignement du français à tous les élèves de septième année, dès septembre prochain. Le programme obligatoire sera étendu aux élèves de 6e année en septembre 1965.

## Faux billets de dix dollars en circulation

La Gendarmerie royale du Canada met la population de la région en garde, à l'approche de la grande fin de semaine du Jour d'actions de grâce, contre des séries de faux billets canadiens de dix (10) dollars. Plusieurs de ces billets ont été saisis dans la région de Toronto, Peterborough et Belleville et le bureau de la Gendarmerie à Ottawa croit qu'on essaiera d'en passer dans notre région en fin de semaine.

"Plusieurs billets ont été saisis tôt cette semaine, a déclaré ce matin au Droit un représentant de la Gendarmerie royale. L'imitation est presque parfaite et les gens devront être sur leurs gardes."

La Gendarmerie royale a déjà en sa possession les numéros de série suivants: G/D 0862006 F/D 2168744 E/D 9675782 U/D 8725017 U/D 4548951 W/D 8764652

## Notre délégation partira d'Ottawa le 20 octobre

Les problèmes de commerce, d'aide technique, d'échange d'étudiants, et de défense conjointe feront principalement l'objet de l'ordre du jour de la conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth, en Malaisie, du 22 octobre au 11 novembre. La conférence aura lieu dans la capitale, Kuala Lumpur, dit à notre journal M. Osiat Godin, libéral de Nickel-Belt, Ontario, doyen des députés de la délégation. Le groupe canadien partira d'Ottawa le dimanche 20 octobre.

# Obsèques de l'abbé Ranger

Ces jours derniers, Mgr Adéodat Chaloux, p.d., vicaire général, administrateur du diocèse de Hull en l'absence de Mgr Paul-Emile Charbonneau, a officié aux obsèques de feu l'abbé Adéodat Ranger, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

Mgr Chaloux était assisté de l'abbé Simon Dumouchel, de Montréal, et de l'abbé Horace Légaré, curé de Ste-Jeanne d'Arc d'Ottawa, comme diacre et sous-diacre.

L'abbé Raul Dumoulin, curé de St-Sébastien d'Ottawa, a fait l'homélie de circonstance.

Plusieurs membres du clergé, dont Mgr Alexandre Robitaille, p.d., curé de Malartic; Mgr Delphis Rollin, p.d., curé de Ste-Rose-de-Lima; le chanoine Joseph-A. Lombard, v.f., curé de Masson, et le chanoine Arsène Hébert, curé de Thurso.

Né à Thurso, il y a 56 ans, feu l'abbé Ranger était le fils de feu Adélaïde Ranger et de feu Alexina Raby. Il fit ses études à l'Université d'Ottawa et au Grand séminaire de la même ville.

Ordonné prêtre à Ottawa en 1940, il fut successivement vicaire à Noranda et à Malartic, puis curé-fondateur à Dubuison, dans le diocèse de Timmins. Il était curé de cette paroisse depuis 17 ans.

Précédemment, un service a été chanté à Dubuison. Les officiants étaient alors Mgr J.-A. Pelchat, p.d., curé de Noranda; l'abbé René LaLande, curé de Rivière Eva, et l'abbé René Ouellette, curé de Lac Lemoyne.

L'inhumation de feu l'abbé Ranger a été faite au cimetière paroissial de Thurso.

## Accusé du vol d'une carabine

SUDBURY (DNC) — Albert Ross, de Hamner, devra subir son procès après avoir été accusé de recel. Ross a demandé de subir un procès devant juge et jury.

Ross a été arrêté le 3 octobre par l'agent Hugh Lee, de la Sûreté provinciale de Sudbury, après avoir été soupçonné d'avoir en sa possession une carabine appartenant à Arthur Nakarado, de Marquette, Michigan.

Nakarado a déclaré qu'il demeurait à un hôtel de Hamner le 3 octobre. Il revenait d'une excursion de chasse. Il a déposé sa carabine à l'entrée de la salle à manger de l'hôtel avant d'aller prendre un repas.

L'agent Lee se rendit à la demeure de Ross et a trouvé la carabine cachée dans un garage.

# Tentative de cambriolage: une arrestation

Des cambrioleurs ont réussi à s'introduire chez Oscar Poulin et Fils Ltée, grossistes, 27, rue Manzin, Hull, vers 11 h 15, mercredi soir, mais ils n'ont pas réussi dans leur tentative de vol. Appelée sur les lieux par le système d'alarme, la Sûreté municipale de Hull a appréhendé un homme. Elle est encore à la recherche d'un autre type.

Les cambrioleurs ont causé environ \$100 de dommages à la bâtisse. Ils ont percé un trou d'environ trois pieds de diamètre dans le mur du deuxième étage, à l'arrière.

Comparaisant en Cour du magistrat de Hull, jeudi matin, sous une accusation de tentative de cambriolage, Raymond Moynier, 27 ans, rue St-René, Gatineau, a nié sa culpabilité. Le juge Avila Labelle a fixé son cautionnement à \$200.

## Une amende de 50 dollars à Marcel Chaput

MONTREAL (PC) — Le chef du Parti républicain du Québec, M. Marcel Chaput, et deux techniciens de la British Broadcasting Corporation ont reconnu leur culpabilité à des accusations d'avoir passé sans autorisation par delà les barricades des policiers autour du port. Ils ont été condamnés tous les trois à \$50 d'amende et aux frais de procès.

Les trois inculpés avaient été arrêtés mercredi dans le port de Montréal où la police du Conseil des ports nationaux avait érigé des barricades comme mesure de sécurité durant la grève des débardeurs.

Les deux techniciens britanniques, Erik Durschmied et Michael Barrett, ont informé la police qu'ils travaillaient pour le compte de la BBC à la réalisation d'un documentaire sur le séparatisme et qu'ils étaient en train de filmer une manifestation des dockers en grève.

M. Chaput et les deux Anglais ont été incarcérés hier durant trois heures avant d'être libérés sous cautionnement.

Le chef séparatiste s'est dit "perturbé" par cet incident.



BUREAU SACCAGE — Le bureau du secrétariat de la Chambre de commerce de Hull, occupé par M. Camille Gay, n'a pas échappé aux actes de vandalisme qui ont été perpétrés dans le Centre professionnel de Hull au cours de la nuit dernière.

Cette scène, qui nous fait voir dans quel désordre a été laissé le bureau de la Chambre, s'est répétée dans les différents bureaux de l'immeuble.

(Photo Champlain Mercil)

## Grève des débardeurs

# Pearson est prêt à intervenir au besoin

(PC) — Le Premier ministre du Canada a déclaré aujourd'hui que son gouvernement avait bon espoir de voir la grève des débardeurs se régler d'ici peu, mais il a ajouté qu'il était prêt à intervenir au besoin.

M. Pearson a déclaré aux journalistes, à l'issue d'une réunion du cabinet, que l'intervention du ministre du Travail, M. Allan MacEachen, était à prévoir, si les négociations actuelles en vue d'un accord échouaient.

"Cette situation ne peut plus durer," de dire le Premier ministre au sujet de la grève des débardeurs qui paralyse les

principaux ports du fleuve St-Laurent. M. Pearson a refusé de dévoiler les mesures que son gouvernement pourrait prendre dans une tentative pour mettre fin à la grève le plus tôt possible.

La séance du cabinet s'est poursuivie pendant que M. Pearson prenait l'avion pour Toronto, où il devait s'adresser aux membres de l'"Empire and Canadian Clubs" à midi.

M. Pearson a refusé de dévoiler les mesures que son gouvernement pourrait prendre dans une tentative pour mettre fin à la grève le plus tôt possible.

La séance du cabinet s'est poursuivie pendant que M. Pearson prenait l'avion pour Toronto, où il devait s'adresser aux membres de l'"Empire and Canadian Clubs" à midi.

M. Gérard Rivet, 36 ans, 40, rue Aylmer, un officier de l'Aviation canadienne, a subi des blessures superficielles. Il a pu réintégrer son foyer après avoir reçu les premiers soins. M. Rivet conduisait une voiture européenne.

Les chauffeurs des autres voitures impliquées dans cet accident sont MM. André Girard, 39 ans, 27, rue Joffre à Hull, et Yves Cauchy, 37 ans, 25, rue Boucher, Hull. M. Girard conduisait une familiale, tandis que la voiture de M. Cauchy est de fabrication européenne.

Selon la police, une des voitures qui se dirigeait en direction sud de la rue Maurice, serait entrée en collision avec une autre allant en direction est sur le boulevard Gamelin. Cette dernière aurait été projetée contre la troisième qui se dirigeait vers le nord de la rue Maurice. On évalue les dommages aux trois voitures à environ \$1.000.

L'agent Jean Trottier, de la Sûreté municipale, fait enquête.

## Des bureaux saccagés par des vandales

Le Centre professionnel de Hull, 163, rue Hôtel-de-Ville, à Hull, édifice abritant de nombreux bureaux d'affaires, a reçu la visite de vandales durant la nuit de mercredi à jeudi. Les malfaiteurs ont saccagé plusieurs bureaux et se sont enfoncés avec tout l'argent qu'ils ont pu trouver. On ignore pour le moment, le montant du vol.

D'autre part, les dommages sont assez considérables. Les voleurs se sont apparentement introduits dans l'édifice par une fenêtre de l'arrière donnant sur le bureau de l'avocat Réjean Patry. Ils ont pénétré dans la plupart des autres bureaux en enfonçant les portes.

Les locataires se demandent ce qui a poussé les malfaiteurs à tout saccager, car on ne garde pas d'argent à l'intérieur des classeurs. Selon eux, il s'agirait là d'actes de vandalisme.

Le secrétariat de la Société St-Jean-Baptiste semble avoir été le plus endommagé. Les autres bureaux visités sont: l'étude des notaires François Groulx et Louis Laflamme, l'étude de Me Réjean Patry, le bureau de M. Julien Groulx, agent d'immeubles, les secrétariats de la Chambre de commerce et de la Jeune chambre, les bureaux de Croteau et Croteau, ajusteurs d'automobile, et Dominion Automobile.

La Sûreté municipale de Hull fait enquête.

## Jeune couple attaqué par six apaches

Contrairement à ce que dit la chanson, les amoureux ne sont pas seuls au monde, et un jeune couple en a eu la preuve, mercredi soir, vers neuf heures, alors que se promenant tranquillement le long du canal Rideau, près du carré Cartier, ils ont été attaqués par six jeunes apaches.

Il s'agit de Mlle Louise Ostiguy, 19 ans, 1361, avenue Wesmar, et Dwayne Holmes, 20 ans, 453, rue Lisgar.

Selon le rapport de la police, les agresseurs ne voulaient que l'argent des victimes et c'est ce qu'ils ont demandé, mais devant le refus de Holmes, ils ont attaqué.

Holmes a voulu se défendre et protéger son amie. Il a même offert une certaine résistance, mais devant le nombre, il a succombé.

Pendant qu'on retenait Holmes au sol, on s'empara de la bourse de Mlle Ostiguy qui contenait une somme de \$15, un radio transistor et des verres fumés.

Mandé sur les lieux, la police ne trouva que la bourse... vide de Mlle Ostiguy et Holmes qu'on transporta à l'Hôpital municipal où il fut traité pour blessures à la figure et à l'estomac.

## Un blessé dans une collision

Un accident, survenu à l'intersection de la rue Maurice et du boulevard Gamelin, à Hull, vers 7 h 15 mercredi soir, a causé des blessures à une personne, en plus d'endommager trois autos.

M. Gérard Rivet, 36 ans, 40, rue Aylmer, un officier de l'Aviation canadienne, a subi des blessures superficielles. Il a pu réintégrer son foyer après avoir reçu les premiers soins. M. Rivet conduisait une voiture européenne.

Les chauffeurs des autres voitures impliquées dans cet accident sont MM. André Girard, 39 ans, 27, rue Joffre à Hull, et Yves Cauchy, 37 ans, 25, rue Boucher, Hull. M. Girard conduisait une familiale, tandis que la voiture de M. Cauchy est de fabrication européenne.

Selon la police, une des voitures qui se dirigeait en direction sud de la rue Maurice, serait entrée en collision avec une autre allant en direction est sur le boulevard Gamelin. Cette dernière aurait été projetée contre la troisième qui se dirigeait vers le nord de la rue Maurice. On évalue les dommages aux trois voitures à environ \$1.000.

L'agent Jean Trottier, de la Sûreté municipale, fait enquête.

## Chauffage à l'électricité autorisé dans Ottawa

Dorénavant, les propriétaires d'Ottawa pourront chauffer leurs domiciles à l'électricité.

La Commission hydroélectrique d'Ottawa a décidé jeudi de mettre ce nouveau service à la disposition de sa clientèle, tant résidentielle que commerciale.

Les consommateurs domestiques qui veulent se prévaloir du nouveau service devront payer plus cher pour l'électricité qu'ils emploieront au-dessus de leur consommation régulière, ce qui permettra à l'Hydro de maintenir au même niveau les taux aux usagers qui ne chauffent pas leurs maisons à l'électricité.

Le président de la Commission, M. Stanley Lewis, a déclaré qu'il s'agit d'un service qui sera offert à partir du 15 novembre.

Le tarif pour le chauffage à l'électricité sera de 66 cents par mois.

M. Lewis a ajouté qu'Ottawa utilise actuellement plus d'électricité que n'importe où ailleurs dans la province. "Nous sommes reconnaissants à nos consommateurs, a-t-il dit, et pour cette

raison nous avons pris les moyens nécessaires pour maintenir les taux favorables en vigueur. Les usagers qui ne chaufferont pas leurs domiciles à l'électricité ne payeront pas plus qu'avant."

Selon le gérant général, M. Fred York, le propriétaire d'une maison unifamiliale de trois chambres à coucher, convenablement isolée, devra déboursier environ \$250 par année de plus pour son chauffage à l'électricité.

M. York a ajouté qu'en moyenne il en coûtera à l'Hydro \$2.500 par maison pour l'installation des conduits électriques nécessaires.

## En Cour d'Ottawa

Le magistrat Livius Sherwood ne s'est pas laissé attendrir par les pleurs d'une accusée, jeudi matin, en Cour municipale d'Ottawa, et a condamné Mme Rita Tremblay, 25 ans, à 30 jours de prison pour vol à l'étalage.

Mme Tremblay, mère de trois jeunes enfants et séparée de son mari, venait de se reconnaître coupable de ce délit, perpétré le 9 octobre, dans un magasin de la capitale.

C'est la troisième offense du genre de l'accusée, et jusqu'à ce matin, elle avait bénéficié de sentences suspendues. Cette fois, le magistrat a dit que le tribunal se devait de lui imposer une sentence qui lui donnerait le temps de réfléchir.

Raymond Clermont, 23 ans, 464, rue St-Patrice, et Dwight Earl Corcoran, 20 ans, 202, rue Somerset, se sont reconnus coupables de conspiration avec d'autres personnes dans le but d'accomplir un dessein illicite. Ils connaîtront leur sentence le 24 octobre.

Selon la police, les deux accusés feraient partie d'un vaste réseau de voleurs d'automobiles que les Sûretés fédérale, provinciale et municipale tentent de démasquer depuis quelque temps.

Une accusation similaire pesait sur Roger Clermont, 27 ans, 464, rue St-Patrice, et sur Ralph Hopkins, 29 ans, 1340, avenue Trenton, mais elle a été retirée à la demande de la Couronne.



BONNE FETE FERNANDE GIROUX! — A l'issue de son deuxième tour de chant, mercredi soir, la danseuse Fernande Giroux, qui tient l'affiche au salon Allard de Musset, a eu la surprise de sa vie lorsque la présentatrice Chantal Beauregard, de CKCH, s'avance avec un énorme gâteau, gracieuseté de la direction, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de la jeune étoile. Fernande Giroux

offrit un morceau de gâteau à tous les membres de l'auditoire. On la voit en train de souffler sur les 2... bougies en compagnie de Chantal Beauregard. Fernande Giroux passe chez de Musset, jeudi, à 9 et 11 heures, et à 11 heures, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", vendredi et samedi.

(Photo Champlain Mercil)

# DANS LE MONDE

BONN, Allemagne (PA) — Malgré le mur et le corridor de la mort qui séparent Berlin, 2.924 Allemands de l'Est, se sont réfugiés à Berlin-Ouest au cours des neuf premiers mois de l'année.

Au cours de la même période, le gouvernement de l'Allemagne de l'Est a accordé la permission à 19.712 personnes de traverser légalement du côté Ouest afin, dans la majeure partie des cas, de retrouver leurs familles.

Ces chiffres ont été dévoilés par le ministère des Réfugiés à Bonn.

## Un emprunt de la Chine

ALGER (PA) — Le gouvernement algérien a annoncé mercredi soir, avoir négocié un emprunt, sans intérêt, au montant équivalent une somme de \$50.000.000 de la Chine Rouge.

Le port-parole n'a pas spécifié de quelle façon l'emprunt serait remboursé, ni en quelles espèces.

Le mois dernier, l'Algérie avait emprunté \$100.000.000 de l'Union soviétique.

## Un cyclone fait 28 morts

DACCA, Pakistan oriental (Reuter) — Vingt-huit personnes auraient péri dans un cyclone qui a ravagé des régions du Pakistan oriental lundi, annonce-t-on officiellement aujourd'hui.

M. Abdul Monem Khan, gouverneur de la province, qui s'est rendu aujourd'hui par avion à Abarisal, une des localités les plus éprouvées, a déclaré que le cyclone avait causé des dégâts considérables. Selon des informations parues dans la presse, plus de 100.000 huttes de boue séchées couvertes de chaume auraient été détruites.

## Six mois de travaux forcés

BIRMINGHAM, Alabama (Reuter) — Impliqué dans les attaques à la bombe qui ont eu lieu récemment à Birmingham, un Blanc, John Wesley Hall, a été condamné hier à six mois de travaux forcés et à cent dollars d'amende pour avoir été illégalement en possession de dynamite.

Un autre Blanc, Charles C. Cagle, avait été condamné la veille à la même peine.

Un troisième accusé R. E. Chambliss, devait comparaître en justice dans la journée.

## Défection d'un sergent

BERLIN-EST (Reuter) — Un sergent américain, Wilford Valentini, est passé en Allemagne de l'Est, annonce l'agence est-allemande ADN.

L'agence précise que le sergent est passé récemment en Allemagne de l'Est et a demandé l'asile politique.

Le sergent faisait partie d'une unité du 504e corps de transmission, cantonné à Manheim, Allemagne de l'Ouest, ajoute l'agence.

## Raid dans une église

PLAQUEMIE La. (Reuter) — Des policiers armés d'aiguillons à bêtai électriques et de grenades lacrymogènes ont effectué un raid contre une église fréquentée par les Noirs, où s'étaient réfugiés des adolescents qui avaient précédemment tenté de s'installer dans une école réservée aux Blancs.

Après avoir chassé les jeunes Noirs de l'école, les policiers les poursuivirent jusqu'à l'église, d'où ils les délogèrent en y lançant des grenades lacrymogènes.

Une soixantaine de jeunes Noirs avaient participé à la manifestation de l'école.

## 152 gendarmes blessés

ROME (Reuter) — La police italienne a annoncé que 152 gendarmes blessés au cours des heurts qui les ont opposés hier après-midi, sur la Piazza Venezia, à Rome, à des milliers d'ouvriers du bâtiment en grève.

Le nombre des manifestants blessés n'est pas encore connu.

cette année le cadeau le plus précieux, celui qui marque le souvenir. C'est l'heure précise

MONTRE Gladstone tradition au pays

- Présentation au goût des acheteurs les plus avisés
- Fabrication d'une beauté et d'un rendement durables

TERMES FACILES

Nap Legris LTEE

BIJOUTIERS-DIAMANTAIRES

113, rue Hôtel-de-Ville, Hull 777-3887

Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 9.30

## PLUME ROUGE

OTTAWA	
Objectif: .....	\$1,175,000
Souscrit: .....	765,171
%: .....	65.1
HULL	
Objectif: .....	\$ 139,827
Souscrit: .....	38,452
%: .....	27.5

## CALENDRIER

VENDREDI 11 OCTOBRE  
284e jour de l'année 1963  
Lév. Cou. 6.10 5.23  
Lune Mat. 3.08

## FETE

Saint Germain, évêque et conf.

## PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

## BEAU

MINIMUM (cette nuit)

Région Région  
Ottawa 45 Sudbury 40

MAXIMUM (demain)

Ottawa 65 Sudbury 62

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: plus frais. Ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Vents légers. Région de Sudbury: quelques averses, plus frais, vents légers.

## Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis et pays étrangers

1 mois 1.50 2.25

3 mois 4.00 6.00

6 mois 7.00 11.00

12 mois 12.00 20.00

Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année

## AMYOT et Fils Ltée.

275 St-Joseph — 777-5204

GAVARD LTEE, 35 Manzin 777-1681

PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841

F. THIBAUT, 63 St-Florent 771-6247

GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633

THIBAUT LBR, 147, c. Marier 788-8125

AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

# Les députés étudient le projet de tutelle des marins canadiens

(PC) — S'écartant des règlements ordinaires, les Communes se sont rangées du côté du gouvernement pour entreprendre l'étude accélérée des mesures visant à imposer une tutelle de cinq ans aux syndicats maritimes du Canada.

Sollicitant l'appui de tous les partis à cette intervention sans précédent du gouvernement dans les affaires syndicales, le ministre du Travail, M. Allan MacEachen a exprimé l'avis qu'il se peut que la situation sur les Grands-Lacs se détériore au lieu de s'améliorer.

Dans son rapport sur la désorganisation de la navigation sur les Grands-Lacs, le juge T. G. Norris recommandait une tutelle de trois membres comme seul moyen de faire disparaître l'illegalité, la corruption et la violence dont il rejetait le blâme sur le Syndicat international des marins et son président, M. Hal Banks, qu'il qualifiait de "cruel,

# A. Blache élu président de la SSSJB d'Ottawa

La Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa vient d'inviter M. Albert Blache, deuxième vice-président de l'organisme et président de la section paroissiale Sacré-Coeur, à assumer la présidence de son conseil.

M. Blache succède ainsi à Me Gaston Carboneau qui vient de remettre sa démission pour des raisons personnelles, dont le peu de loisirs que lui laissent ses obligations professionnelles.

Comme président sortant, Me Carboneau continuera cependant sa collaboration à la SSSJB d'Ottawa. On sait que Me Carboneau a présidé à l'organisation des manifestations qui ont marqué, à Ottawa, la célébration de la St-Jean, en 1962 et en 1963.



M. ALBERT BLACHE

Me Carboneau avait remplacé M. Roger Saint-Denis, vice-doyen adjoint à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, au début de l'année 1962, à la présidence du conseil général outaouais qui groupe des représentants des quatorze sections paroissiales de la ville.

Me Carboneau est aussi l'un des directeurs élus lors du récent congrès général de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario et siège à l'exécutif du mouvement franco-ontarien.

Le conseil de la SSSJB d'Ottawa, M. Blache sera entouré de M. Louis-Alfred Beauchesne, premier vice-président; M. Lionel Gauthier, secrétaire; M. Roger Belleau, trésorier; et M. Charles-E. Landreville, coordonnateur général.

L'annonciation du groupe est l'abbé Emile Vézina, curé de Notre-Dame-de-la-Présentation d'Ottawa.

malhonnête, avare et avide de pouvoir".

Le ministre a déclaré aux Communes que la situation sur les Grands-Lacs est grave et influe sur le commerce, le syndicalisme et les relations entre le Canada et les Etats-Unis.

Les membres de la commission de tutelle auront les mêmes pouvoirs que des représentants syndicaux et aux termes des mesures gouvernementales, ils pourront renvoyer les représentants syndicaux, mesure que le juge Norris recommandait contre M. Hal Banks et ses adjoints.

**Durée de la tutelle**

Certains syndicats recouvreront peut-être leur liberté avant cinq ans et il se peut que la tutelle ne dure pas toute cette période.

M. MacEachen a déclaré que le boycottage des navires canadiens dans les ports américains en protestation contre la tutelle pourrait nuire gravement aux bonnes relations entre les deux pays.

L'ancien ministre du Travail, M. Michael Starr, a demandé au gouvernement de faire une déclaration mettant fin aux craintes qu'un précédent soit créé en ce qui concerne les interventions dans les affaires syndicales et a réclamé du gouvernement une action positive auprès de Washington pour que les navires canadiens ne soient pas harassés dans les ports américains.

Le chef du Nouveau Parti démocratique, M. Douglas, a déclaré qu'une tutelle de cinq ans est injustifiée et épouvantable et amènera une dictature du gouvernement sur les syndicats. Il a dit que le 31 décembre 1965 devrait être fixé comme date limite, les commissaires n'auraient qu'à demander au gouvernement une prolongation de leur mandat s'ils le jugent nécessaire.

M. Douglas a dit que l'idée d'une tutelle gouvernementale sur les syndicats lui répugnait mais qu'on doit prendre des mesures extraordinaires pour remédier à une situation extraordinaire.

Le chef néo-démocrate a déclaré en outre que le SIM n'est

# Fortes amendes imposées à trois automobilistes

SUBURRY (DNC) — Joseph Kuchma, chemin du lac McFarlane, Sudbury, a été condamné à payer une amende de \$200 plus les frais et son permis de conduire a été suspendu pour 24 mois, après avoir été trouvé coupable d'avoir conduit une voiture alors que ses facultés étaient amoindries par l'alcool.

La voiture de Kuchma est entrée en collision avec l'auto de M. Craig Caswell, 291, promenade Wembley, qui était stationnée devant sa demeure.

Deux autres automobilistes, Edgar Bradley, de Chelmsford, et Robert Embree, 136, avenue Dean, Sudbury, ont écopé chacun d'une amende de \$100 sous le même chef d'accusation. Embree a payé une amende supplémentaire de \$10 pour avoir eu de la boisson dans un endroit autre que son domicile.

John Deluce, 19 ans, 870 Tuilane, a été trouvé coupable de négligence au volant et condamné à payer une amende de \$25. Son permis a été suspendu pour six mois.

Trois accusations ont été portées contre John Kelly, 24 ans, 115, rue Dean, Sudbury, après qu'il eut été impliqué dans un accident de circulation à l'angle des rues Nelson et Edmund.

Il devra répondre à des accusations d'ivresse au volant, d'avoir quitté les lieux d'un accident et d'avoir conduit pendant que son permis était suspendu.

# L'ASCC s'inquiète du manque d'intérêt des fonctionnaires

Les membres du conseil Ottawa-Hull de l'Association du service civil du Canada s'inquiètent du manque d'intérêt des fonctionnaires envers leur association.

Lors de l'assemblée mensuelle de ce conseil tenue mercredi soir à Ottawa, ils ont formé un comité spécial qui étudiera les causes de la diminution constante du nombre de leurs membres.

Ils ont aussi formé un comité qui devra étudier l'organisation matérielle de leur conseil, l'efficacité de son personnel et voir s'il y a lieu d'augmenter les cotisations mensuelles.

L'assemblée a aussi adopté une résolution pour demander au gouvernement d'accorder aux employés des chaufferies 16 jours et quart de congés additionnels annuels en compensation du nombre d'heures supplémentaires pendant lesquelles ils ont dû travailler durant l'année du fait que leur semaine régulière de travail est de 40 heures, en comparaison de 37½ heures pour la majorité des employés fédéraux.

La résolution spécifique qu'il devra voter, (1) s'il n'y a pas lieu d'augmenter les salaires des employés du bureau et des représentants régionaux afin de maintenir et de recruter

un personnel suffisant et compétent; (2) d'augmenter raisonnablement les cotisations mensuelles des membres; (3) de comparer les cotisations payées avec celles qui sont exigées par les autres associations de fonctionnaires, fédérales et provinciales; et par les syndicats de fonctionnaires; (4) d'établir des comparaisons entre les services que donnent à leurs membres les associations similaires et l'importance de leur personnel de bureau.

# Le PRQ veut obtenir des explications

Le Parti républicain québécois de la région de l'Outaouais invite M. Maurice Lamontagne à donner des explications publiques sur les jugements qu'il a formulés à Toronto, au sujet du peuple du Québec.

Le groupe indépendantiste a adopté unanimement une résolution en ce sens, hier soir.

Le PRQ rappelle que, d'après le président du Conseil privé, les Québécois ne posséderaient pas les qualités nécessaires pour accéder à l'indépendance sans les répercussions suivantes: insurrection de la dictature, régression économique et recul de la culture.

Le PRQ poursuit, dans un communiqué: "M. Lamontagne croit-il vraiment à l'infériorité des Canadiens français en ces trois domaines? Les considère-t-il incapables de se passer de la tutelle 'canadienne'? Entend-il représenter, à Ottawa, une communauté nationale, vouée à l'engendrement anglo-canadien? Nous prions M. Lamontagne de répondre sans équivoque à toutes ces questions".

Le PRQ de l'Outaouais tenait, hier soir, sa première réunion de l'année, sous la présidence du notaire Georges Lessard, représentant régional au conseil national.

L'assemblée a aussi traité de questions de régulation interne et d'organisation politique, dans les comités de Hull, Gatineau, Papineau, Labelle et Pontiac.

# Optimisme sur les traverses pour piétons

La campagne d'information sur les traverses pour piétons qui seront inaugurées à Ottawa le 15 octobre a eu son écho au club Richelieu d'Ottawa, mercredi midi.

M. Roland Plourde, membre du club et membre du comité d'information formé par la ville pour faire connaître ces traverses pour piétons, a présenté un film et montré quelques dispositifs sur leur usage.

Comme le soulignait le conférencier, l'installation de ces traverses à seize intersections de la ville est une tentative pour faire diminuer le nombre d'accidents ou des piétons sont impliqués. Si le système donne de bons résultats, d'autres seront installés et les autorités sont optimistes, se fiant au succès obtenu dans les villes de Toronto, Barry et Pembroke où les résultats ont été satisfaisants.

En 1963, il y a eu dans la ville d'Ottawa 294 piétons qui ont été blessés dans des accidents de la circulation et neuf sont morts à la suite des blessures reçues. Ce nombre est trop élevé et on s'attend que les nouvelles traverses le réduiront, disait M. Plourde en terminant.

Le blé étant vendu au prix pratiqué sur le marché mondial, le contribuable américain bénéficiera du fait que l'acheteur ne recevra aucune subvention du gouvernement américain. Ainsi une vente, par exemple, de quatre millions de tonnes de blé, pour une somme de 250 millions de dollars, le blé étant transporté par des bateaux américains, se traduirait par une augmentation des réserves d'or des Etats-Unis.

"Le peuple soviétique, a ajouté le président, saura qu'il reçoit du blé américain".

Rappelant que les Etats-Unis ont toujours répondu aux requêtes

du blé, le président a déclaré que l'Union soviétique et divers autres pays d'Europe orientale ont exprimé le désir d'acheter à des firmes privées américaines, aux prix normaux pratiqués sur le marché mondial "plusieurs millions de tonnes de surplus de blé et de farine américaine, à livrer au cours des prochains mois".

Le président a déclaré que l'Union soviétique et divers autres pays d'Europe orientale ont exprimé le désir d'acheter à des firmes privées américaines, aux prix normaux pratiqués sur le marché mondial "plusieurs millions de tonnes de surplus de blé et de farine américaine, à livrer au cours des prochains mois".

Après consultation du conseil national de la sécurité, et après avoir informé les leaders du Congrès, j'ai abouti à la conclusion que le gouvernement ne doit pas interdire de telles ventes par des firmes privées, du moment que les marchandises sont payables en dollars américains ou en or, au comptant et à des conditions commerciales normales.

Le département du commerce accordera des licences d'exportation, à condition qu'il soit entendu que les marchandises ne soient livrées qu'à l'URSS et aux pays d'Europe orientale, pour leur usage exclusif.

Le transport sera effectué par des navires américains, auxquels pourront se joindre en cas de besoin des navires d'autres pays.

Des mesures seront prises pour qu'aucune firme n'accapare une proportion trop importante des commandes de blé soviétiques.

L'Union soviétique et les pays d'Europe orientale, a poursuivi le président, seront traités comme tout autre client étranger achetant des produits agricoles américains.

Le blé étant vendu au prix pratiqué sur le marché mondial, le contribuable américain bénéficiera du fait que l'acheteur ne recevra aucune subvention du gouvernement américain. Ainsi une vente, par exemple, de quatre millions de tonnes de blé, pour une somme de 250 millions de dollars, le blé étant transporté par des bateaux américains, se traduirait par une augmentation des réserves d'or des Etats-Unis.

Le peuple soviétique, a ajouté le président, saura qu'il reçoit du blé américain".

Rappelant que les Etats-Unis ont toujours répondu aux requêtes

du blé, le président a déclaré que l'Union soviétique et divers autres pays d'Europe orientale ont exprimé le désir d'acheter à des firmes privées américaines, aux prix normaux pratiqués sur le marché mondial "plusieurs millions de tonnes de surplus de blé et de farine américaine, à livrer au cours des prochains mois".

Après consultation du conseil national de la sécurité, et après avoir informé les leaders du Congrès, j'ai abouti à la conclusion que le gouvernement ne doit pas interdire de telles ventes par des firmes privées, du moment que les marchandises sont payables en dollars américains ou en or, au comptant et à des conditions commerciales normales.

Le département du commerce accordera des licences d'exportation, à condition qu'il soit entendu que les marchandises ne soient livrées qu'à l'URSS et aux pays d'Europe orientale, pour leur usage exclusif.

Le transport sera effectué par des navires américains, auxquels pourront se joindre en cas de besoin des navires d'autres pays.

Des mesures seront prises pour qu'aucune firme n'accapare une proportion trop importante des commandes de blé soviétiques.

L'Union soviétique et les pays d'Europe orientale, a poursuivi le président, seront traités comme tout autre client étranger achetant des produits agricoles américains.

Le blé étant vendu au prix pratiqué sur le marché mondial, le contribuable américain bénéficiera du fait que l'acheteur ne recevra aucune subvention du gouvernement américain. Ainsi une vente, par exemple, de quatre millions de tonnes de blé, pour une somme de 250 millions de dollars, le blé étant transporté par des bateaux américains, se traduirait par une augmentation des réserves d'or des Etats-Unis.

Le peuple soviétique, a ajouté le président, saura qu'il reçoit du blé américain".

Rappelant que les Etats-Unis ont toujours répondu aux requêtes

# La modernisation du système d'éducation, la réforme de la fonction publique et l'affirmation économique du Québec

dire qu'il a pour cela négligé des objectifs secondaires.

Il admet que c'était là un programme ambitieux, mais que le peuple du Québec appuyé, dès le début de "cette révolution pacifique".

Le gouvernement libéral Lesage n'a pas encore atteint les objectifs qu'il s'était assignés et il ne se fait pas illusion sur les difficultés qui se dressent sur son chemin.

Ainsi, continue M. Lesage "Au moment où je vous par-

le, trois champs d'action retiennent notre attention: la modernisation de notre système d'éducation, la réforme de la fonction publique et l'affirmation économique du Québec. Ce ne sont pas là les seules priorités, mais, on peut dire que ces trois champs d'action nous préoccupent dans l'immédiat, plus que les autres".

Des réalisations

Le chef du gouvernement s'empresse d'affirmer que le

Québec aura bientôt un véritable ministère de l'Éducation. Il est également d'avis que la fonction publique jouit d'un prestige qu'elle n'a jamais connu et dans le domaine de l'économie, l'action du gouvernement est multiple, mais ce sont des effets à longue échéance.

Il exprime ses espoirs dans les termes suivants: "Nous visons à ce que, de plus en plus, les décisions qui touchent notre peuple se prennent en fonction de nos

besoins, en fonction de nos ressources et en fonction d'objectifs que nous aurons fixés nous-mêmes. Dans la mesure où la réalité le permet, nous voulons que le Québec cesse d'être un appendice économique passif du continent nord-américain. Il conclut en ces termes peu optimistes "Nous vivons dans une situation bien curieuse, nous ne sommes pratiquement pas responsables de notre niveau de vie, nous ne disposons que de peu de moyens de réduire le taux du chômage et nous n'avons pas suffisamment d'influence sur l'allure de notre croissance économique. En réalité nous subissons l'influence et le contre-coup de circonstances et de décisions qui sont prises ailleurs".

L'aide du gouvernement

Le Premier ministre déclare que pour des raisons historiques et sociologiques, nous n'avons pas accumulé de grandes sommes de capitaux. Pour faire face à la situation nouvelle, beaucoup d'économistes se tournent vers le gouvernement, comme vers la seule force économique, la seule institution puissante capable de redresser la situation et donner au peuple un grand espoir.

Notre peuple ne sera satisfait que le jour où il se sera affirmé dans le domaine économique et le moyen d'atteindre ce but, c'est la mobilisation la plus rapide de toutes les ressources dont nous disposons, en tant que peuple.

M. Lesage rappelle que le peuple du Québec doit conserver et consolider ce qu'il possède déjà et ensuite s'engager dans des aventures où les ressources naturelles peuvent fructifier. Il pense en ce moment aux capitaux, aux techniques et autres moyens de développer les immenses ressources du pays.

Aucun dogmatisme

Le Premier ministre déclare que cette offensive du peuple du Québec a pour seul but de fortifier ses propres positions. Il n'a aucun désir d'être désagréable envers qui que ce soit. "Nous tenons à poursuivre l'oeuvre commencée", dit-il. "Nous nous sommes fixés des buts après examen sérieux de la situation qui nous entoure, et nous mettons sur pied les instruments que nous estimons nécessaires. Le Conseil d'orientation a établi un plan d'action indiquant de quelle manière chacun peut participer à l'oeuvre commune".

Pour terminer cette allocution, le Premier ministre fait appel à toutes les bonnes volontés dans les termes suivants: "Je demande aux citoyens des autres provinces du pays et même aux auditeurs de l'étranger, de bien comprendre la portée de notre révolution réelle et rapide. Je les invite à venir nous aider à en faire un succès. Nous serons heureux de leur souhaiter la bienvenue, comme collaborateurs de notre affirmation et de notre développement économique".

Commuqué du FFS

Dans un communiqué envoyé aux journaux et qui porte l'entête de la willava trois du FLN, le "Front algérien des Forces Socialistes" de M. Ait Ahmed et du colonel Mohand El Hadj s'adresse "aux petits français" d'Algérie qui, dit le communiqué, ont été trahis par l'OAS comme le FLN l'a été par Ben Bella.

Le communiqué poursuit: "Is ont besoin de nous comme nous avons besoin d'eux pour que vive l'Algérie nouvelle! Nous avons toujours voulu, soit l'intégration, c'est-à-dire notre dignité à part entière, soit notre indépendance, mais sans rompre avec la France. Avec Ben Bella, nous n'avons trouvé ni l'un ni l'autre".

"En liaison avec nos frères de la septième région militaire, dit le communiqué du FFS, avec ceux des maquis de la willava trois, avec ceux qui se sont déjà ralliés dans le Constantinois, nous abattions la dictature et le régime personnel".

Le communiqué du FFS accuse encore Ben Bella de ne "rien que par la police et avec l'aide des pétroliers anglo-américains, français et de Moscou".

# Kennedy approuve la vente de blé à Moscou

WASHINGTON (Reuter) — Le président Kennedy a annoncé au cours de sa conférence de presse que le gouvernement américain approuvera la vente de blé et de grains alimentaires à l'Union soviétique et à d'autres pays d'Europe orientale.

Le président a déclaré que l'Union soviétique et divers autres pays d'Europe orientale ont exprimé le désir d'acheter à des firmes privées américaines, aux prix normaux pratiqués sur le marché mondial "plusieurs millions de tonnes de surplus de blé et de farine américaine, à livrer au cours des prochains mois".

Après consultation du conseil national de la sécurité, et après avoir informé les leaders du Congrès, j'ai abouti à la conclusion que le gouvernement ne doit pas interdire de telles ventes par des firmes privées, du moment que les marchandises sont payables en dollars américains ou en or, au comptant et à des conditions commerciales normales.

Le département du commerce accordera des licences d'exportation, à condition qu'il soit entendu que les marchandises ne soient livrées qu'à l'URSS et aux pays d'Europe orientale, pour leur usage exclusif.

Le transport sera effectué par des navires américains, auxquels pourront se joindre en cas de besoin des navires d'autres pays.

Des mesures seront prises pour qu'aucune firme n'accapare une proportion trop importante des commandes de blé soviétiques.

L'Union soviétique et les pays d'Europe orientale, a poursuivi le président, seront traités comme tout autre client étranger achetant des produits agricoles américains.

Le blé étant vendu au prix pratiqué sur le marché mondial, le contribuable américain bénéficiera du fait que l'acheteur ne recevra aucune subvention du gouvernement américain. Ainsi une vente, par exemple, de quatre millions de tonnes de blé, pour une somme de 250 millions de dollars, le blé étant transporté par des bateaux américains, se traduirait par une augmentation des réserves d'or des Etats-Unis.

Le peuple soviétique, a ajouté le président, saura qu'il reçoit du blé américain".

Rappelant que les Etats-Unis ont toujours répondu aux requêtes

du blé, le président a déclaré que l'Union soviétique et divers autres pays d'Europe orientale ont exprimé le désir d'acheter à des firmes privées américaines, aux prix normaux pratiqués sur le marché mondial "plusieurs millions de tonnes de surplus de blé et de farine américaine, à livrer au cours des prochains mois".

Après consultation du conseil national de la sécurité, et après avoir informé les leaders du Congrès, j'ai abouti à la conclusion que le gouvernement ne doit pas interdire de telles ventes par des firmes privées, du moment que les marchandises sont payables en dollars américains ou en or, au comptant et à des conditions commerciales normales.

Le département du commerce accordera des licences d'exportation, à condition qu'il soit entendu que les marchandises ne soient livrées qu'à l'URSS et aux pays d'Europe orientale, pour leur usage exclusif.

# Une menace américaine sur nos ventes de blé

WASHINGTON (PC) — Les Etats-Unis ont menacé hier de partir en guerre contre le Canada sur le front commercial à cause de certaines pratiques commerciales relatives à la vente de blé.

Ce nouveau conflit entre les deux pays voisins a éclaté par suite de la politique canadienne consistant à offrir des prix bas et fixés à l'avance, avec de longs délais de livraison de façon à obtenir d'importantes commandes de blé de pays communistes et démocratiques.

Un porte-parole du département américain de l'Agriculture a déclaré que le gouvernement américain avait protesté officiellement et énergiquement auprès du Canada. Il a formulé l'espoir que les deux pays évitent d'entrer en conflit, mais il a clairement indiqué que les Etats-Unis étudient présentement toute une série de mesures dont l'application pourrait réduire le volume des ventes canadiennes de blé dans l'avenir.

Au centre du conflit se trouve la commission canadienne du blé, dont la politique a attiré au Canada des clients aussi intéressants que la Chine communiste, l'Union soviétique, le Japon et l'Angleterre et qui, en dépit de la forte concurrence qui existe sur le marché du blé, a établi des prix bas et fixés d'avance pour toute la durée des

contrats, soit jusqu'au 31 juillet prochain.

Le porte-parole a ajouté qu'en raison de cette politique, s'appliquant à près de 80 pour cent du blé que le Canada prévoyait être en mesure d'exporter pour la présente campagne agricole, les prix établis par la commission canadienne du blé sont excessivement bas.

Les gros acheteurs ont déjà obtenu l'assurance que les prix de leurs achats demeureront inchangés.

Par contraste, les ventes américaines de blé sont basées sur l'évolution quotidienne des prix du blé, même lorsqu'il s'agit de ventes massives. Alors que tout semble indiquer que les pays situés derrière le rideau de fer et quelques pays occidentaux sont à court de blé, les Etats-Unis, partant de ce fait en arrivant à la conclusion que les prix mondiaux ont peut-être augmenté de pas moins de 15 cents le boisseau.

Par contre, le Canada a consenti, aux termes d'un accord commercial à vendre du blé à la Chine communiste à un prix en-deçà de six cents de celui du prix en vigueur l'été dernier sur les marchés mondiaux, a déclaré le porte-parole. Les Etats-Unis ont donc réduit leur prix en vue de faire concurrence au Canada.

C'est alors qu'a été annoncé l'achat massif de blé canadien par la Russie en vertu d'un accord prévoyant le même prix de

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.

M. Abdel Habi Boutaleb, ministre marocain de l'Information, qui dirigeait la délégation, s'est refusé à tout commentaire.

De son côté, le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouteflika, a déclaré aux journalistes à l'aéroport d'Alger: "Nous sommes allés à Oujda la semaine dernière où nous avons eu des pourparlers aux termes desquels nous sommes parvenus à des conclusions publiées par un communiqué conjoint. Le gouvernement algérien s'en tient strictement à ce communiqué".

Mais à l'issue de la rencontre Ben Bella-Boutaleb, on a appris de source algérienne qu'une commission spéciale algéro-marocaine se réunirait vendredi à Tlemcen, dans l'ouest algérien, pour discuter des problèmes en suspens.

On précise que la formation de cette commission avait été prévue lors des entretiens d'Oujda, au Maroc, auxquelles faisait allusion M. Bouteflika. De même source, on apprend

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.

M. Abdel Habi Boutaleb, ministre marocain de l'Information, qui dirigeait la délégation, s'est refusé à tout commentaire.

De son côté, le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouteflika, a déclaré aux journalistes à l'aéroport d'Alger: "Nous sommes allés à Oujda la semaine dernière où nous avons eu des pourparlers aux termes desquels nous sommes parvenus à des conclusions publiées par un communiqué conjoint. Le gouvernement algérien s'en tient strictement à ce communiqué".

Mais à l'issue de la rencontre Ben Bella-Boutaleb, on a appris de source algérienne qu'une commission spéciale algéro-marocaine se réunirait vendredi à Tlemcen, dans l'ouest algérien, pour discuter des problèmes en suspens.

On précise que la formation de cette commission avait été prévue lors des entretiens d'Oujda, au Maroc, auxquelles faisait allusion M. Bouteflika. De même source, on apprend

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.

M. Abdel Habi Boutaleb, ministre marocain de l'Information, qui dirigeait la délégation, s'est refusé à tout commentaire.

De son côté, le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouteflika, a déclaré aux journalistes à l'aéroport d'Alger: "Nous sommes allés à Oujda la semaine dernière où nous avons eu des pourparlers aux termes desquels nous sommes parvenus à des conclusions publiées par un communiqué conjoint. Le gouvernement algérien s'en tient strictement à ce communiqué".

Mais à l'issue de la rencontre Ben Bella-Boutaleb, on a appris de source algérienne qu'une commission spéciale algéro-marocaine se réunirait vendredi à Tlemcen, dans l'ouest algérien, pour discuter des problèmes en suspens.

On précise que la formation de cette commission avait été prévue lors des entretiens d'Oujda, au Maroc, auxquelles faisait allusion M. Bouteflika. De même source, on apprend

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.

M. Abdel Habi Boutaleb, ministre marocain de l'Information, qui dirigeait la délégation, s'est refusé à tout commentaire.

De son côté, le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouteflika, a déclaré aux journalistes à l'aéroport d'Alger: "Nous sommes allés à Oujda la semaine dernière où nous avons eu des pourparlers aux termes desquels nous sommes parvenus à des conclusions publiées par un communiqué conjoint. Le gouvernement algérien s'en tient strictement à ce communiqué".

Mais à l'issue de la rencontre Ben Bella-Boutaleb, on a appris de source algérienne qu'une commission spéciale algéro-marocaine se réunirait vendredi à Tlemcen, dans l'ouest algérien, pour discuter des problèmes en suspens.

On précise que la formation de cette commission avait été prévue lors des entretiens d'Oujda, au Maroc, auxquelles faisait allusion M. Bouteflika. De même source, on apprend

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.

M. Abdel Habi Boutaleb, ministre marocain de l'Information, qui dirigeait la délégation, s'est refusé à tout commentaire.

De son côté, le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouteflika, a déclaré aux journalistes à l'aéroport d'Alger: "Nous sommes allés à Oujda la semaine dernière où nous avons eu des pourparlers aux termes desquels nous sommes parvenus à des conclusions publiées par un communiqué conjoint. Le gouvernement algérien s'en tient strictement à ce communiqué".

Mais à l'issue de la rencontre Ben Bella-Boutaleb, on a appris de source algérienne qu'une commission spéciale algéro-marocaine se réunirait vendredi à Tlemcen, dans l'ouest algérien, pour discuter des problèmes en suspens.

On précise que la formation de cette commission avait été prévue lors des entretiens d'Oujda, au Maroc, auxquelles faisait allusion M. Bouteflika. De même source, on apprend

algero-marocains, a quitté hier soir Alger pour Agadir.

L'atmosphère a été très tendue tout au long des entretiens, déclare-t-on de source bien informée. Les deux parties, croit-on savoir, se sont accusées réciproquement de violation de frontières et ont exposé leurs points de vue mutuels très franchement.



## VEDETTES EN SCÈNE



evidemment!

**Portez-les.**  
L'effet sera magique! Les bas Cameo (douze coloris audacieux) rendent vos jambes plus longues, plus fines, plus racées et... plus galbées!

**Comparez-les.**  
Les bas Cameo ensorcellent les regards. Ils vous mettent en vedette parce qu'ils sont, plus que les autres, en accord avec la mode.

Les bas Cameo ne sont pas des bas ordinaires... Ils sont tissés avec art de fils très fins en nylon durable, diaphane, aux coloris flatteurs. Une fabrication soignée, un ajustement parfait. La discrète lisière indémaillable, et le haut extensible (c'est un secret) les rendent plus durables.

**Achetez-en.**  
Devenez membre de notre club de vedettes. En portant des bas Cameo, vous attirerez, infailliblement, les regards admirateurs!

Voyez notre collection-vedette de bas Cameo pour l'automne: avec ou sans couture, extensibles, en tricot chaîne ou le populaire tricot ordinaires — tous au fini poudre de riz (le fini mat si flatteur, exclusif à Cameo).

Rendez-vous dès aujourd'hui au rayon des bas de votre magasin préféré.



M. et Mme D.-N. PAQUETTE  
(Photo Champlain Marcell)

### NOCES DE DIAMANT DE M. ET MME D. N. PAQUETTE

Entourés de leurs nombreux parents et amis, M. et Mme D.-N. Paquette, de la rue King Edward, ont célébré, récemment, le 60<sup>e</sup> anniversaire de leur mariage. Un militaire de la guerre 1914, M. Paquette a reçu des hommages de la reine d'Angleterre et du Canada, du Premier ministre du Canada, du député Horace Racine et de l'échevin Charles St-Germain.

M. et Mme Paquette (Maria Joannette) se sont épousés le 4 octobre 1903 à l'église du Très-Saint-Rédempteur. Ils ont eu onze enfants dont sept garçons qui ont servi sous les drapeaux. Leur famille compte trois filles: Mme Alban Binda (Dora), Mme Emile Carpentier (Lucie), d'Ottawa, Mme Corona Monette, de Hull; huit garçons: Arthur, de Hull, Léonce, d'Ottawa, Henri, de Hull, le sergent d'aviation Jean-Paul Paquette, de Montréal; Royal, d'Ottawa, le sergent-major Aurèle Paquette, de l'Armée canadienne, à Montréal; Roland, d'Ottawa et Gérard, de Hull. Ils ont aussi 62 petits-enfants et 49 arrière-petits-enfants.

Une messe a été célébrée à leurs intentions au matin de la fête et les époux ont présidé à un banquet qui réunissait plus de 200 convives, le soir, l'abbé Roger Rinfret, de l'Externat classique de Hull a béni le repas et a offert ses vœux aux héros de la fête. Parmi les invités d'honneur, mentionnons Mme W.T. O'Regan, échevin, l'échevin et Mme René Pelle-

tier, de Pte-Gatineau, le notaire et Mme Gérard Pichette, de Hull, Mme Rosianne McLeod, 86 ans, sœur de Mme Paquette, Mme Dorilda Joannette, de Hull également, belle-sœur de Mme Paquette. Les Servantes de Jésus Marie de Hull ont aussi fait parvenir un message de félicitations.

Au cours du banquet, M. Frank Stevens, de Hull a interprété une chanson relatant la vie de l'heureux couple et la petite Francine Richer a donné quelques morceaux de danse. Françoise Labonté, fille de M. et Mme Ronald Labonté, d'Ottawa a lu l'adresse. Un orchestre a fait les frais de la musique. Mme Edward P. Richer, de Hull, s'était occupée de la décoration et Mme Roy, de Hull, du gâteau.

Mlle Francine Richer, de Hull et M. Denis Monette, deux petits-enfants ont présenté à leurs grands-parents une gerbe de roses et une bourse bien garnie. La petite Joanne Tessier a offert à son arrière-grand-mère un bouquet de corsage.

## Carnet mondain

**Conseil local des femmes d'Ottawa**  
M. Eric W. Thrift, gerant général de la Commission de la capitale nationale, sera le conférencier à la prochaine réunion mensuelle du Conseil local des femmes d'Ottawa. Il parlera de: "Ottawa, demain". On y discutera les passages pour piétons, annonçant les films disponibles sur ce sujet à l'hôtel de ville. La réunion a lieu à 2 heures, le

lundi 21 octobre, au salon Ontario du Château Laurier.  
x x x  
**Société royale du Commonwealth**  
La Société royale du Commonwealth présentera pour le grand public des films en couleurs sur l'Inde, le mardi 15 octobre, à 8 heures du soir, au Musée national du Canada. L'entrée est libre.

**Club libéral de l'Université**  
Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, l'honorable Guy Favreau, était l'invité d'honneur à un cocktail offert par les membres du Club libéral de l'Université d'Ottawa. Le ministre était accompagné des députés de la région.  
x x x

### CHANGEMENTS AU CONSEIL DES DAMES DE STE-ANNE

**HAILEYBURY (DNC)**  
A la reprise de leurs réunions mensuelles, les Dames de Ste-Anne, de Haileybury, ont dû procéder à quelques changements au conseil exécutif de l'association.

L'abbé Charles Lapointe, curé, a accepté d'être aumônier du groupe, en remplacement de Mgr René Audet, devenu évêque auxiliaire d'Ottawa. Mme Raoul Larocque, présidente, a souhaité la bienvenue au nouvel aumônier, qui a été invité à adresser la parole.

Par ailleurs, Mme Larocque et Mme Evariste Rivard, démissionnant de leurs postes de présidente et vice-présidente, ont été remplacées par Mmes Lucien Verrier, présidente, et Lionel Deshaies, vice-présidente.

Au cours de la réunion, on a discuté de la participation des Dames de Ste-Anne à la kermesse paroissiale qui aura lieu le 24 octobre. Les membres de l'association s'occuperont d'un comptoir de bons. On a aussi fait lecture des rapports d'usage. Le bulletin Famille chrétienne a été lu et commenté.

**FFCF St-Thomas-d'Aquin**  
La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Thomas-d'Aquin, a présenté dans son rapport mensuel, plusieurs dons aux missionnaires, notamment \$60 au R. P. Albert Raymond, rédemptoriste, missionnaire au Vietnam; \$20 aux RR. SS. Grises missionnaires pour l'adoption d'une petite fille; et \$35 pour l'adoption d'un séminariste au Nyassaland.

### Appui au bill 60

M. Luc-A. Forcier, président de l'Association des étudiants d'Ottawa, a fait parvenir le télégramme suivant à M. Paul-Gérin Lajoie, ministre provincial de la Jeunesse dans le cabinet de la province de Québec: "L'Association des étudiants libéraux de l'Université d'Ottawa tient à manifester son appui total au bill 60. Il est certes dans l'intérêt vital de l'Etat du Québec que ce projet devienne force de loi le plus tôt possible".

C'EST SI BON DE RETROUVER MA FEMME LE SOIR DEPUIS QU'ELLE A OBTENU UN SOULAGEMENT DE LA "FATIGUE NERVEUSE"

GRÂCE À LA NOURRITURE DU DR. CHASE POUR LES NERFS

Il faut si bon prendre le chemin de la maison, me dit mon mari, depuis que je me suis soulagée vite de la nervosité qui nous rendait malheureux tous les deux!

C'est merveilleux de se bien sentir de n'être plus la victime de ce qu'on appelle la "fatigue nerveuse". C'est merveilleux d'avoir recouvré cette force nerveuse qui est l'appanage de la bonne santé.

La nourriture du DR. CHASE pour les nerfs COMBAT la fatigue nerveuse



Pour la collection d'automne, nous vous présentons un choix complet de tissus importés tels que tweeds et lainages, velours et dentelles, soies cloquées et façonnées, brochés et lamés, satin et peau de soie... et le crêpe, le choix de la haute couture parisienne.

### SPECIAL — 20% DE REDUCTION SUR LAINAGE ET TWEED POUR TAILLEURS ET MANTEAUX

JERSEY DE LAINE \$12.95 réduit à \$10 54" à 68" de largeur

De Suisse, robes et ensembles de tricot en jersey uni, tweed et cloqué, grandeurs 10 à 20.

D'Écosse, cardigans et chandails de fantaisie en laine de mouton. TONS PASTELS et AUTOMNAUX.

De Paris, ceintures en veau, cuir verni, daim, broché.

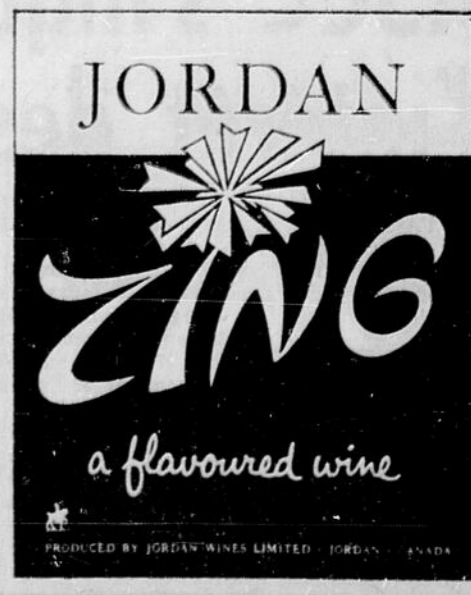
POUR LA MARIEE ET SON CORTEGE, nous offrons une sélection de tissus très élégants.

210, rue Slater près Bank

323-9021

## MODERNE POPULAIRE UNIQUE

Une marque de bon goût!



**Magasinez chez CAPLAN'S**

MAGASINEZ LE VENDREDI, DE 9 H. A.M. A 9 H. DU SOIR!

**VESTES de SKI**  
POUR HOMMES

16.99

Vestes réversibles, 100% nylon; canuchon dissimulable à glissière, deux poches latérales à glissière. Nouvelles teintes élégantes de rouge, bleu électrique et noir. Grandeurs: 34 à 44. AU REZ-DE-CHAUSSEE



**BOTTES de CHASSE**  
DE QUALITE SUPERIEURE pour HOMMES

7.97 la paire

Bottes isolantes à cambrillons d'acier. Teinte: rouge vif. Pointures 6 à 11. MAGASIN DU SOUS-SOL

**PANTALONS**  
POUR HOMMES

Valeurs jusqu'à 10.99

De chics pantalons en flanelle worsted de qualité supérieure. Coupe amenuisée continentale ou ordinaire à pli unique. Teintes de gris, charbon de bois, loden, brun, noir et divers motifs quadrillés. Grandeurs: 28 à 44. MAGASIN DU SOUS-SOL

**MAGASINEZ EN VUE D'ECONOMISER**  
**VENDREDI SOIR**  
Aubaines de 6 à 9

Pas de commandes téléphoniques ou postales pour les aubaines de 6 h. à 9 h.!

AUBAINE de 6 à 9

**PANTALONS FUSELES**  
EN VELOURS COTELE POUR DAMES

1.55 ch. 2 pour \$3

De première qualité; des pantalons bien ajustés et à glissière durable. Noir seulement; grandeurs: 10 à 18. MAGASIN DU SOUS-SOL



AUBAINE de 6 à 9

**Vêtements de nuit**  
en coton, pour dames

\$1

Tailles: petites, moyennes et fortes. Fins de séries de modèles, tailles et teintes, chemises de nuit, pyjamas courts, pyjamas Capri et sauts-de-lit. Teintes: pastelles unies et motifs imprimés. AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9

**Costumes à neige**  
pour enfants

Valeurs jusqu'à 9.98 3.55 2 pour \$7

Costumes lavables; modèles à une et à deux glissières dans l'assortiment. Confection de nylon, de popeline, de tissu à chaîne de nylon. Choix de teintes. Grandeurs 2-3-4. MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9

**MANTEAUX D'AUTO**  
POUR FILLETTES

Valeurs jusqu'à 10.98 2 pour \$7 3.55 ch.

Choix de tissus divers aux teintes de loden, or, beige; grandeurs 10-12-14 dans l'assortiment. MAGASIN DU SOUS-SOL



AUBAINE de 6 à 9

**Pantalons et chandails**  
POUR GARÇONS

Valeurs jusqu'à 6.98 chacun 2 pour \$5 2.55 ch.

Diverses teintes et grandeurs 26 à 34 (8 à 16 ans). DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9

**Pantalons de laine**  
POUR FILLETTES

\$1

Valeurs jusqu'à 5.98. Motifs tartans, quadrillés et rayés. Grandeurs 8 à 12, pré-adolescentes. DEUXIEME ETAGE



AUBAINE de 6 à 9

**PANTALONS**  
DE VELOURS COTELE POUR HOMMES

Valeurs jusqu'à 7.95 ch. \$2

Passants à ceinture et quelques-uns de coupe continentale. Gammes incomplètes de teintes et de grandeurs; teintes: loden, bleu, gris. Grandeurs: 28, 34, 36 et 38 seulement. Un par client. AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9

**GANTS et FOULARDS**  
pour hommes

Valeurs jusqu'à 4.95 1.99 ch.

Des foulards de première qualité; tous 100% lainages purs et importés de Belgique; vaste choix de teintes. Aussi: gants de similicuir garantis à l'épreuve des intempéries et à double épaisseur de tissu. MAGASIN DU SOUS-SOL



AUBAINE de 6 à 9

**Ensembles 2 pièces pour salles de bains**

Valeurs jusqu'à 3.99 2.88

Chemise en coton touffu. Teintes de bleu, rouge, vert, jaune, rose. Descente de bain de 34" x 20". TROISIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9

**Service 20 pièces, en réassortiment**

4.50

Comparez-le à ceux de 8.95. Un service de 4 couverts; 4 tasses, 4 soucoupes, 4 assiettes à pain, 4 grandes assiettes et 4 bols à soupe. MAGASIN DU SOUS-SOL

CAPLAN... RUE RIDEAU

**Remaniement général des statuts de l'UCF**

Les femmes savent ordinairement ce qu'elles veulent quand elles décident de remanier complètement les statuts et les règlements d'une constitution. Dans le moment, l'Union catholique des fermières est en voie de faire grande toilette. Des déléguées de tous les cercles ontariens sont réunis depuis le 7, à Clarence Creek, afin de "donner un nouveau visage" à leur organisme.

Mlle Estelle Huneault, présidente générale, réclame à communiqué que l'encouragement aux arts domestiques restera l'action première de l'Union mais que les membres devront dorénavant s'intéresser plus activement à diverses sphères.

Les points saillants des résolutions prises jusqu'ici montrent que l'Union catholique des fermières entend intensifier le travail auprès des jeunes. Des secteurs nouveaux appelés: Cité des jeunes et Cité des adultes, entrent en vigueur. L'Union encouragera certains cercles à devenir plus florissants et verra à la fondation de plusieurs autres.

L'Union prêtera un concours plus vaste aux organismes connus sous les noms de Jeunesse franco-ontarienne

et de Jeunesse rurale. Elle s'occupera d'encourager les sections masculines et féminines de ces organismes. Elle encouragera aussi la fondation de nouveaux clubs 4-H pour garçons et filles.

Il a été décidé de poursuivre une enquête pour découvrir quels sont les moyens à la disposition des fermières pour faciliter le dialogue entre jeunes et adultes sur le

plan travail, recreation et vie spirituelle.

Pour faire suite à la requête de M. Maurice Lamontagne, président du Conseil privé, l'Union catholique des fermières a l'intention de faire parvenir un mémoire à la Commission Laurendeau-Dunton sur le biculturalisme, concernant le statut de la femme rurale franco-ontarienne. En matière d'éducation, le mémoire formulera des requêtes visant le point de vue de l'agriculture, les renseignements, les techniques en agriculture, les services publics, les entreprises privées et publiques, la sécurité à la ferme et la sécurité routière; il comprendra des requêtes à l'égard des services des ministères de la Santé, se rapportant aux unités sanitaires et à la Société de l'aide à l'enfance.

Les assises se continueront jusqu'au 11. Mardi soir, les membres ont assisté à une réunion du cercle de Clarence Creek, mercredi, à une réunion mensuelle du cercle de Sarsfield. La journée de jeudi est consacrée à la réunion des présidentes des comités de Prescott et Russell et

des délégués pour continuer l'étude de la constitution.

L'Union deviendra membre du Comité du centenaire. Mlle Estelle Huneault, choisie pour représenter les fermières à titre de déléguée, aura droit de vote. Mmes Odilon Comeau, de Verner, et Frank Perras, de Val-Rita, nommées également auprès du Comité, recevront les copies des procès-verbaux. La présidente régionale a aussi été choisie pour représenter l'Union à l'assemblée annuelle de la Fédération de l'Agriculture qui aura lieu à Toronto, au début de novembre.

Il a également été décidé de remplacer l'insigne par un nouveau montrant le blason sur fond de nacre. La Fleur de lis repose sur un fond vert, l'abêlle sur fond argent et au sommet, la croix repose sur fond azur. Un feston d'argent enlève l'insigne qui se présente sur forme de broche.



TACHE ENORME — En adoptant le thème: "Donnons un nouveau visage à l'UCF", les délégués à l'assemblée générale annuelle de l'Union catholique des fermières, qui se poursuit présentement à Clarence Creek, se sont aperçus que leur tâche sera énorme. La présidente générale, Mlle Estelle Huneault, qui l'on voit ici en compagnie de Mme Frank Perras, de Val-Rita, à gauche, 2e vice-présidente et de Mme Adélaïde Lauzon, 1ère vice-présidente, à droite, de St-Albert, a déclaré que la constitution était à refaire. Bien que l'encouragement aux arts domestiques demeure par principe oeuvre principale, l'Union catholique des fermières entend intensifier son travail auprès des jeunes, fonder de nouveaux cercles et soutenir les causes qui la touche de près. (Photo Champlain Marcil)

**FFCF, ST-FELIX DE VALOIS**

Beau succès remporté lors du bridge-dessert!

CORNWALL (DNCI) — La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Félix de Valois, sous la présidence de Mme Paul Poissant, a présenté dernièrement un bridge-dessert, rehaussé d'un défilé de modes d'automne et d'hiver. Une centaine de personnes ont assisté à cette soirée et plusieurs d'entre elles ont remporté des prix.

Mme Madeleine Germain a décrit les toilettes en provenance de la maison Vogue et de la boutique Dollard-Gaston.

Une robe de style empire a été présentée dans un tissu de velours noir. La teinte canneberge se trouvait dans les ensembles et redingotes et aussi dans les vêtements sports. Presque tous les manteaux étaient rehaussés d'un col de fourrure, vison, renard et autres. Le tissu de mohair chez les manteaux a souvent été présenté. Plusieurs vêtements sports pour dames ont attiré de nombreux applaudissements.

Mlles Hélène Gosselin, Lise Gladu, Louise Villeneuve et Mmes I. Legault, J. Savard, Blanche Brunet et Auclair ont servi de mannequins. La musique avait été fournie par M. Rodolphe Pitre.

Mme Gertrude Billard a remporté une étoile de fourrure, don de la maison Fréchette. Mme Chevigny a remporté une lampe, offerte par la maison Miller; M. Lucien Lafleche, une pièce de verre soufflé, don de la Compagnie Chalet. Mme Levac, un panier de provisions, don du Marché St. Lawrence, M. Paul Sabourin, une paire de souliers, don de la boutique Dollard-Gaston, Mme Lefebvre, une robe, don de la maison Vogue. Plusieurs autres dons ont été également gagnés.

**Le Centenaire**

**Observateurs du Québec à Ottawa**

QUEBEC (O.L.) — A la conférence qui réunira à Ottawa, du 14 au 16 octobre, les ministres chargés de l'application de la Loi fédérale du centenaire de la Confédération, M. Bona Arsenault, secrétaire de la province, et Me Lucien Darveau assisteront à titre d'observateurs, déclarés hier, le Premier ministre Lesage.

MM. Arsenault et Darveau ne vont pas prendre part aux délibérations, mais seront présents, parce que le gouvernement du Québec refuse de signer une entente avec Ottawa, tant que la Loi fédérale du centenaire n'aura pas été modifiée.

Au nombre des amendements suggérés, le Québec exige de faire disparaître des expressions comme centenaire du Canada et centenaire de la nation.

Depuis quelques années, le gouvernement libéral du Québec s'est opposé au projet de loi adopté par le gouvernement Diefenbaker, mettant en branle les fêtes du centenaire. Depuis l'installation de M. Lester B. Pearson, dans le fauteuil de Premier ministre à Ottawa, le Premier ministre Lesage, à Québec, a échangé plusieurs mémoires, mais il semble que les autorités fédérales n'ont pas manifesté l'intention de donner gain de cause à Québec.

C'est la raison principale pour laquelle les délégués ne prendront pas une part officielle, mais seront présents à titre d'observateurs, seulement.



Ce que vous devriez savoir sur l'un des aliments préférés de vos enfants!

La plupart des enfants mangent beaucoup de beurre d'arachide et nous avons pensé que vous aimeriez savoir ce que contient le beurre d'arachide York. Sa fraîche et délicieuse saveur en a fait le beurre d'arachide le plus demandé au Canada... et cette saveur incomparable ne provient que des arachides elles-mêmes! Nous trouvons, quant à nous, qu'il est impossible d'améliorer ce goût fin de l'arachide... Naturellement, nous ne choisissons que des arachides de toute première qualité et nous les faisons griller avec le plus grand soin. Le délicieux beurre d'arachide York est parfaitement homogénéisé et c'est pourquoi il reste lisse et crémeux jusqu'au fond du pot. Une petite pincée de sel... un soupçon de sucre... c'est tout ce que nous ajoutons pour compléter la saveur du beurre d'arachide York. Dégustez-le avec plaisir... et en toute confiance!

**YORK** EST LE BEURRE D'ARACHIDE LE PLUS DEMANDÉ AU CANADA

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée 475, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

## La vitesse tue

Il ne s'agit aucunement d'un nouvel article contre les excès de la vitesse sur nos routes, bien qu'un de plus ferait sans doute énormément de bien à tous les casse-cou.

"La vitesse tue", cela s'adresse à tous les bateleurs, non pas de la Voie maritime du Saint-Laurent et de ses affluents, aux bateleurs qui voudraient nous faire franchir en quelques années ce qu'il a fallu à d'autres peuples des milliers d'années pour atteindre. Ce n'est pas parce que la machine va vite que le cerveau humain doit aussi s'accélérer.

Ceux qui veulent soumettre la nation canadienne-française à des procédés artificiels de maturation, employés dans certaines industries afin d'activer la vente de produits très populaires, se trompent.

Que la nation canadienne-française doive progresser, c'est un truisme. Comment elle doit progresser, c'est une question que l'on doit se poser avant de se lancer à corps perdu dans des législations et autres expériences hâtives sans s'occuper d'où l'on part et surtout sans savoir au juste où l'opération dite de "déménagement" prônée par plusieurs, aboutira.

On l'a vu pour le bill 60 sur l'éducation. A entendre certains, on n'allait pas assez vite pour l'adopter. Heureusement, la prudence de quelques esprits éclairés est intervenue et l'on a examiné de nouveau ce pro-

jet de loi qui était loin d'être au point. Parmi les examinateurs, on compte des religieux, des prêtres et des laïcs qui nous ont montré la nécessité de garanties au sujet de la confessionnalité.

Ce n'est là qu'un exemple de freinage appliqué au char national et à ceux qui insistent pour peser constamment sur l'accélérateur. Heureusement que tout le monde, dans la relativement jeune société québécoise et canadienne-française, ne croit pas au prétendu mouvement irréversible de l'histoire.

Heureusement qu'il y en a qui, tout en voulant bien se laisser charrier à cent milles à l'heure par le progrès, ne se croient pas obligés pour autant de laisser en arrière le bon sens et des traditions qui pourraient servir encore après le déménagement dans la Terre... promise.

Des points de vue économique et culturel, la même prudence doit s'exercer car, en ce domaine comme en d'autres, l'estomac s'accommoderait mal des bouchées doubles, des grands projets non seulement à la grandeur du Canada, comme dit souvent M. Réal Caouette, mais à la grandeur du monde. Attention de tomber dans la mégalomanie, c'est là le danger le plus immédiat chez les gens de tempérament latin, et nous en sommes.

Maurice HUOT

## L'appétit chinois

Il n'est pas vrai que tout comprendre soit tout pardonner, comme le prétendait cette quasi-marionnette, Mme de Staël. La pression démographique stimule évidemment l'appétit territorial de la Chine, qui effraie l'U.R.S.S. et qui, avec la mauvaise récolte de cette année et la faillite partielle des beaux plans communistes, est une des causes du rapprochement russo-américain. Les Chinois sont à la veille d'étouffer sur leur territoire, et cela explique un peu leur désir d'expansion. Mais leurs revendications avouées et innouées provoquent déjà des conflits qui risquent de s'aggraver. Nous devons à l'un des meilleurs quotidiens du monde, "La Gazette de Lausanne", un précis de ces revendications.

C'est à vrai dire une révision des traités de Pékin et d'Alqun, qui fixèrent les frontières sino-soviétiques, et une révision de la carte-monde, que réclame la Chine. Elle veut annexer le Tachkent, qui appartient à la Russie depuis 1864, et le Ladhaack, territoire de l'Inde qu'elle a commencé à grignoter. Elle transforme en protectorat le Népal, qui se prétend indépendant depuis 1898, et veut enlever à l'Inde le Sikkim et le Bouthan, anciens protectorats anglais. Outre la Birmanie, la Chine réclame la plaine de l'Assam qui en ferait partie mais qui est partie intégrante de l'actuelle Union indienne. A celle-ci, la Chine veut également arracher les îles Andamans.

Les visées de Pékin sur la Malaisie, indépendante depuis 1957, sur la Thaïlande, indépendante depuis 1904, sur les territoires qui formaient l'Indochine et, naturellement, sur Formose, sont bien connues. La "Chine populaire" convoite encore les îles Soulou, de l'archipel philippin, les îles Riou-Kiou jadis japonaises et aujourd'hui sous mandat des Etats-Unis, la Corée, bien entendu, les deux rives du fleuve Amour et l'île de Sakhaline que l'U.R.S.S. obtint à Yalta mais qui ne fut jamais vassale de Pékin. Enfin, l'an dernier, la Chine communiste obtenait à son profit une révision de la frontière sino-birmane.

La "Gazette de Lausanne" reproduit une carte, figurant dans un manuel d'histoire publié à Pékin en 1954, qui donne une idée claire de l'"espace vital" que veut la Chine. Il paraît certain qu'au siècle dernier particulièrement, on lui a imposé des traités spoliateurs. Certains de ces traités pourraient, et devraient, être révisés pacifiquement, par la négociation, mais les maîtres actuels de la "Cité interdite" préfèrent visiblement la belligérance. Ajoutons que d'autres pays que la Chine, un peu partout, sont surpeuplés; ils ne s'attaquent pas pour autant à leurs voisins, ils encouragent l'émigration. S'il est vrai qu'en peu de pays l'on semble disposé à accueillir des citoyens de la "Chine populaire", à qui la faute?

Willie CHEVALIER

## Les élections en N.-Ecosse

Les élections en Nouvelle-Ecosse sont une éclatante victoire conservatrice. En effet, les conservateurs ont fait élire 39 députés contre quatre libéraux. Aucun des 19 candidats du N.P.D. n'a connu la victoire. A la dissolution des Chambres, les conservateurs occupaient 27 sièges; les libéraux, 15; et le N.P.D., 1. Par contre, en 1960, les libéraux détenaient le pouvoir avec 24 députés; les conservateurs en comptaient 18; et la C.C.F., un seul.

Si l'on représente sur un graphique la tendance politique en Nouvelle-Ecosse, la ligne conservatrice monte en flèche vers les sommets, celle des libéraux subit une courbe descendante très accentuée et celle du N.P.D. n'est même plus perceptible à la fin. En somme, le parti conservateur a pratiquement éliminé l'opposition libérale et néo-démocrate, et ces élections provinciales font songer à la retentissante victoire nationale des conservateurs, sans précédent dans l'histoire du Parlement, en 1958. S'assurer un gouvernement stable est excellent mais réduire l'opposition à néant est dangereux.

Les trois récentes élections provinciales ne font qu'accroître la distinction entre le fédéral et les provinces. Les crédites ont renforcé leur position en Colombie, et les conservateurs de l'Ontario, imitant ceux de la Nouvelle-Ecosse, ont aussi gagné du terrain. Coïncidence à noter, les chefs libéraux de chacune de ces deux dernières provinces ont mordu la poussière dans leurs comtés respectifs. Pourtant, en Nouvelle-Ecosse, M. Unquhart avait un magnifique programme ressemblant par certains points à celui des libéraux du Québec: prêts industriels, droit de vote à 18 ans, ministère de la Jeunesse, etc. Par contre, le

N.P.D., tout comme dans la belle province, encourageait la nationalisation de l'électricité. Sans doute que les électeurs de la Nouvelle-Ecosse ont préféré la garantie qu'est le passé à de simples promesses électorales, hormis qu'ils n'aient pas trouvé l'exemple du Québec suffisamment convaincant dans ses résultats pratiques. De toutes façons, les provinces attestent de plus en plus leur confiance au parti au pouvoir. Depuis un an environ, on a été témoin de huit réélections provinciales.

La popularité personnelle du Premier ministre M. Stanfield, n'est pas étrangère à la victoire conservatrice en Nouvelle-Ecosse. Bien des observateurs sont d'avis que les yeux se porteront sur lui si un jour M. Diefenbaker consent à céder sa place.

Bref, les conservateurs ont toute la force nécessaire pour mener à bien les destinées de la province de la Nouvelle-Ecosse. La seule menace, c'est que la traction est à sens unique.

Gérard BERNIER

## Courrier du ROY

Un timbre vert évoquant les origines de la distribution du courrier au Canada orne maintenant lettres et colis circulant au Canada ou à l'étranger. Au bas de ce timbre, on lit en français: "Première route postale", soit de Québec à Montréal, en passant par Trois-Rivières, comme dans la chanson de Trenet. Un courrier à cheval domine la vignette et galope sur le chemin du Roy. C'est très beau. Cependant, pourquoi au lieu de "Première route postale" ne pas avoir écrit: "Premier courrier du Roi" car il ne peut s'agir d'autre chose, historiquement, précisément et élégamment.

M. H.

## La politique fédérale

### Brasser des pupitres ou reconnaître un parti?

On aura beau tenter de "minimiser" ou, au contraire, d'enfler exagérément l'affaire des crédites aux Communes, selon les intérêts en jeu, on conviendra qu'elle porte à réfléchir.

Cette affaire tourne autour d'un point essentiel, la reconnaissance par le Parlement d'un parti de famille créditiste qui se veut distinct du Crédit social, de M. Robert Thompson. Ce parti n'est pas tout à fait nouveau.

L'aile créditiste de M. Réal Caouette sera-t-elle reconnue comme groupement autonome aux Communes? Pour l'instant, on a appris que désormais, à la Chambre basse, la nouvelle position des représentants de l'Opposition sera comme suit: premièrement, comme il se doit, l'Opposition officielle, celle des progressistes conservateurs ayant encore à leur tête M. John Diefenbaker qui tire à bout portant sur les ministériels chaque fois qu'il le peut; les Néo-Démocrates, le groupe le plus fortement "intellectualisé" de l'histoire politique du pays; le groupe de M. Robert Thompson et de ses westerners; et, le groupe de M. Réal Caouette que l'on distingue du précédent sans toutefois l'avoir reconnu.

On discute ferme de ces événements qui ont manqué de masquer et même de bloquer toute vie aux Communes durant les premiers jours de la semaine. On se demande si durant l'ajournement d'une même session, un groupe, parti, aile, ou tribu politique, peut se scinder et prendre une nouvelle étiquette? Voilà de quoi faire envahir les bibliothèques et les archives à la recherche des avis juridiques les plus subtils en matière de Constitution.

Un seul journal, le Toronto Daily Star a tranché le débat avec la fermeté de celui qui n'a jamais entendu parler de ce qu'était le mot doute. Dans son édition du 8 octobre, il demande de reconnaître les crédites en s'appuyant sur la loi qui définit les partis politiques à la Chambre des communes et qui fut récemment clarifiée par un amendement des Communes et du Sénat. Cet amendement établit le tarif de \$4,000 supplémentaires à tout chef distinct de groupe. M. Caouette dirigeait un groupe de 13 députés tandis que M. Thompson en dirige un de 11, il semble assez clair pour le Toronto Daily Star qu'on ne devrait pas tergiverser inutilement et qu'on devrait reconnaître le groupe de M. Caouette.

Mais voilà le hic, ce groupe constitue-t-il un parti politique fédéral distinct au point où nous en sommes, sans qu'il y ait eu des élections nouvelles?

Evidemment, le groupe de M. Caouette et celui de M. Thompson se rejoignent dans les grandes lignes de la doctrine créditiste. C'est évidemment des crédites fédérales que les électeurs des 13 de M. Caouette ont élus aux dernières élections. Or le groupe Caouette ne renie pas son mandat créditiste, il demande que le Ralliement soit reconnu comme groupe créditiste au fédéral. C'est un point très délicat à trancher, et le Comité des privilèges de la Chambre ne l'a pas tranché au moment où ces lignes sont écrites. C'est ce que l'aile québécoise du Ralliement affirme. Il ne s'agit donc pas d'un simple regroupement physique des sièges aux Communes. Il s'agit de savoir si le Ralliement des crédites formera le cinquième parti aux Communes, à cette session même. Et pourquoi pas, après tout? Comment assigner une place spéciale à un groupement politique aux Communes sans implicitement reconnaître qu'il forme une phalange à part?

Maurice HUOT

## "Racisme"

On lit dans la "Revue Politique des Idées et des Institutions", juillet 1963, p. 376: "Le Conseil de sécurité de l'O.N.U., saisi d'une plainte de trente-deux Etats africains contre le gouvernement portugais, motif pris de son refus d'attribuer l'autonomie, sinon l'indépendance, à ses provinces africaines de l'Angola, de la Guinée portugaise et du Mozambique, laissait exclure le Portugal du conseil économique et social de l'Organisation internationale. C'est là, indubitablement, une nouvelle et déplorable manifestation de ce "racisme" qu'on reproche aux nations blanches mais qui paraît juste lorsqu'il s'agit de la colonisation d'un peuple noir par un autre peuple noir, puisque les auteurs de la pétition estiment normal que les gens du Congo interviennent en Angola, ceux du Ruanda-Urundi au Mozambique, puis encore que les propositions raisonnables du gouvernement portugais relatives aux droits civiques des Angolais ne soient même pas examinées.

Dans ce débat pénible et dérisoire, il convient de signaler que les représentants de la France, des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne n'ont pas voté la motion des Africains coalisés: ils se sont abstenus. On aurait préféré une attitude plus franche mais le gouvernement américain, partisan de l'intégration dans les Etats de l'Union, ne l'est plus à l'extérieur... On souhaiterait une logique plus rigoureuse" (Pierre de Costa-Noble).

Rappelons une fois de plus la position du Portugal. Elle a été exposée à Rennes, magistralement, par M. Francisco Xavier Pina Martins Prata, et publiée sous le titre "L'Angola multiraciale". Voici les dernières lignes de cette conférence:

"Mais, direz-vous, qu'est-ce que vous comptez faire concrètement et avec quoi on peut compter, car il y a l'O.N.U., il y a le "sens de l'histoire", il y a l'opinion américaine et mondiale, il y a tous les nouveaux Etats d'Afrique... Il y a... "Depuis mars 1961..." (c. Le Dossier Afrique, M.U. 1962, p. 289).

C'est exact il y a malgré tout un "fait remarquable" en Angola. Et pour savoir où l'on peut aller, il faut voir d'où l'on vient. Je vais vous dire d'où l'on vient en vous présentant les conclusions de l'étude approfondie du sociologue brésilien bien connu, Gilberto Freire, sur la Colonisation Portugaise aux Tropiques. Le Portugal a donné origine à une nouvelle forme de société qu'il nomme la civilisation luso-tropicale christocentrique. Il s'agit d'une intégration ou interpénétration de cultures (et non d'assimilation, ni d'assujettissement) ou l'apport lusitanien a consisté plutôt à "christianiser socialement les populations qu'à leur donner une culture européenne" (cf. Le Portugais et les Tropiques, p. 292).

Le luso-tropicalisme ne peut pas s'expliquer sinon réalisé par une Nation pré-bourgeoise et pré-industrielle, ce qui l'empêche d'être une "agression bourgeoise, capitaliste et impérialiste" (ibidem, p. 306). C'est pourquoi G. Freire montre la forme particulière de l'esclavage au Brésil et en Afrique portugaise, car il ne freina pas la réalité d'un mouvement "intégrateur" politico-social; système plutôt "patrilégitime qu'industriel", il aboutit à des liaisons familiales, inexplicables autrement, entre l'esclave et le seigneur, en établissant des "convivences" psycho-sociales très complexes. N'oubliez pas que le mot "convivence" est non seulement, chez nous, un terme courant du langage, mais que son idée s'exprime par d'autres mots de racine semblable comme "convivo" et "conviver". Comprendre jusqu'au bout une forme d'esclavage, il va sans dire, ce n'est pas la défendre, mais l'attaquer pour de bon au juste endroit. Le luso-tropicalisme instaure "dans le Brésil et dans l'Afrique des sociétés christocentriques par leurs comportements prédominants" (ibidem, p. 293), sans pour autant se réduire à des rapports socio-culturels ni purement "théocratiques", ni purement "économiques".

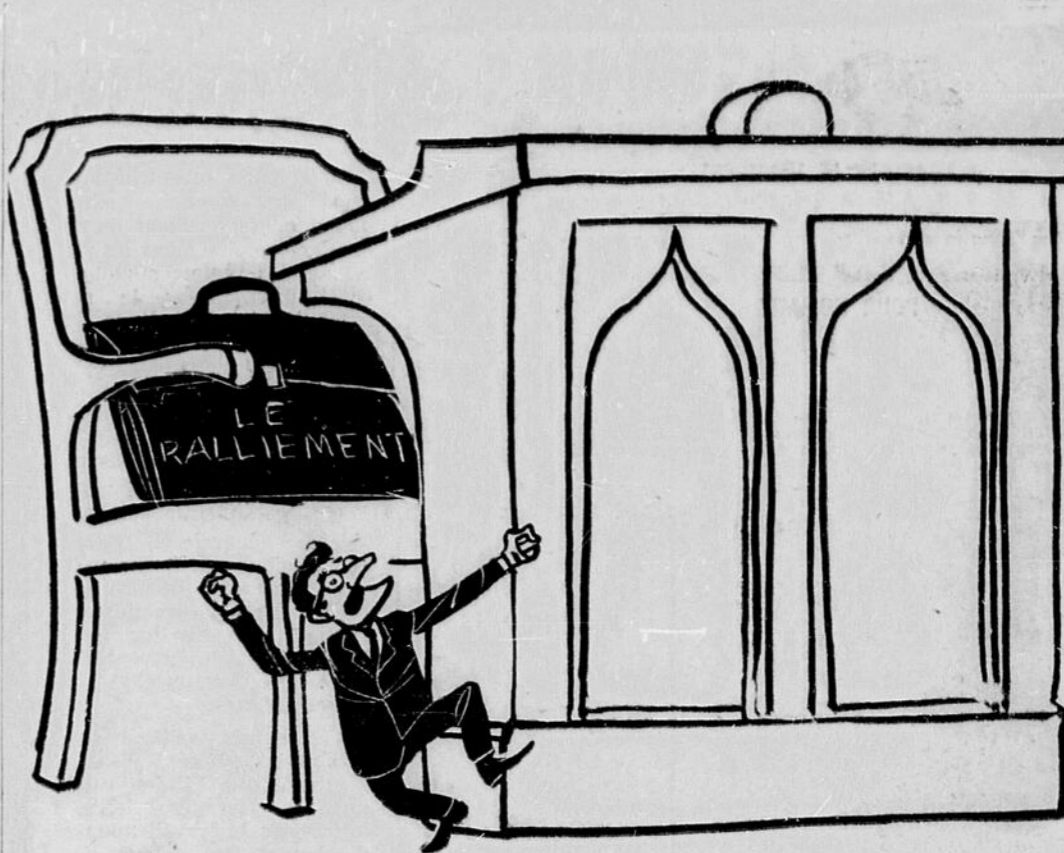
Cette politique-de-convivence n'a pas été compromise même quand l'activité lusitanienne aux Tropiques fut, par fois, à dominante économique. "La clef sociologique de l'interpénétration portugaise en Afrique est d'avoir réalisé un effort non ethnocentrique, mais socialement et culturellement christocentrique" (ibidem, p. 303).

On comprend, alors, le témoignage de Français et de Hollandais des XVIIe et XVIIIe siècles — tels que Drapper, Labat et Villant de Bellefond, signalant l'octroi de citoyenneté aux natifs évolués de l'Afrique portugaise d'alors; ce ne fut pas une politique d'occasion.

Et le lendemain? Tout lendemain humain peut être humanement tué: le Brésil est déjà là; l'Angola comme société multi-raciale pourra aussi être là demain. Il est encore temps de se rendre compte avec beaucoup de Bressiliens, selon un mot de Gilberto Freire, que l'histoire de la civilisation luso-tropicale n'est pas uniquement au Brésil (ni ailleurs). "L'histoire du sucre ou du café, du cacao ou des mines"; c'est une civilisation incarnée d'esprit: "esprit chrétien, lusitanien, brésilien, africain, esprit pré-bourgeois" (ibidem, p. 305). Un esprit agissant qui unit, en fuyant le racisme et l'impérialisme.

Et demain? Demain, comme Gilberto Freire, je pense que le luso-tropicalisme pré-bourgeois rebondira dans une forme de société nouvelle post-bourgeoise. Il y a un "fait remarquable en Angola".

(Nouvelles et chrétiennes)



Pour un français vivant et prestigieux

## Bilinguisme colonial

par Jacques POISSON

Pour diverses raisons, il est extrêmement pénible de lire le "bill" 60.

Au point de vue de la langue, de la pensée et du goût, ce texte est une horreur, une véritable monstruosité. Il ressemble à la masse de nos "statuts refondus", ce qui est beaucoup dire.

Mais le "bill" 60 est surtout décevant par l'incroyable servitude dont il témoigne. L'Etat québécois allait ouvrir une ère nouvelle dans l'enseignement; il allait rompre avec une longue tradition d'incohérence et de médiocrité; il allait peut-être mettre fin au règne du patois. Or, notre "grande charte de l'éducation" a été rédigée dans le charabia juridique traditionnel; une fois de plus nos législateurs ont cédé au bilinguisme colonial.

Pourtant l'usage de deux langues dans un pays ne suppose pas nécessairement l'asservissement de l'une à l'autre, ne correspond pas fatalement à une situation de dépendance; ne condamne pas le groupe minoritaire à l'aliénation culturelle.

Mais notre bilinguisme à nous est de type colonial, comme l'atteste la fonction de langue seconde dévolue au français dans la législation québécoise.

Le "bill" 60 vient prouver de nouveau que nos législateurs n'ont qu'une existence réelle en tant que représentants de la pensée française; ni le caractère exceptionnel de la loi, ni ses implications culturelles n'y ont changé quoi que ce soit.

Il se trouve dans notre Canada bilingue onze gouvernements: un à Ottawa et dix dans les provinces. Neuf pratiquent un unilinguisme anglais absolu; Ottawa assure la traduction de ses lois de l'anglais au français. En dehors du Québec, le caractère "bicultural" de notre pays est donc ou fictif ou superficiel.

La pensée juridique française disposerait toutefois de notre province comme dernier refuge. — théoriquement. Or, dans la réalité, la législation québécoise est bilingue et ressemble à celle d'Ottawa, où le "bill" 60 aurait pu être rédigé. C'est du moins l'impression qu'il donne à la lecture. Le bilinguisme législatif du

Québec s'insère donc sans solution de continuité dans le grand système pancanadien; il repose sur une prédominance manifeste de l'anglais, quant à l'inspiration, au style et aux formules; la part réservée au français est celle d'une langue vernaculaire quelconque, bonne tout au plus pour une nation de "survivants".

Que conclure d'une situation pareille? Que l'Etat des Canadiens français croupit dans le bilinguisme colonial au moment même où commence à Ottawa l'enquête de la Commission Laurendeau-Dunton, première concession à la nouvelle mentalité du jeune Québec.

Paradoxal à première vue, ce décalage confirmerait les thèses d'Albert Memmi (1), selon lesquelles les carences psychologiques du colonisé s'opposeraient plus fermement à l'émancipation que les résistances du colonisateur lui-même.

Mais voyons sans tarder sur quoi s'appuient toutes ces considérations.

Mentionnons tout d'abord le fétichisme des formes et de la phraséologie anglaises, patent dans le "bill" 60 comme dans les autres lois du Québec: "First Session, Twenty-Seventh Legislature, 12 Elizabeth II, 1963".

Première session, vingt-septième législature, 12 Elizabeth II, 1963. Legislative Assembly of Québec Assemblée législative de (2) Québec Bill 60 First Reading Première lecture Queen's Printer Imprimeur de la Reine". Et ce parallélisme, ou le français s'efface dans l'imitation servile, se prolonge ainsi de la couverture à la douzième et dernière page. Notre vocabulaire, notre syntaxe et nos habitudes de style sont subordonnés à l'usage anglo-canadien, souverain sous lequel tout doit plier.

Il serait souhaitable que nos journaux publient le texte du "bill" 60 en entier. Au cas où ils négligeraient de le faire, voici quelques-uns des passages caractéristiques de notre "bilinguisme colonial": (1) Portrait du colonisé. (2) Québec sans article, comme en anglais. (3) Calque de "lieutenant-gouverneur in council". (4) Commence par hasard. (5) De peur qu'on le confonde avec le ministre de la Voirie ou celui de l'Agriculture.

Répétitions puériles, maladroites et primaires, à la manière des juristes anglo-canadiens:

"Le ministre de l'éducation et de la jeunesse désigné dans la présente loi sous le nom de "ministre" est chargé de la direction et de l'administration du ministère de l'éducation et de la jeunesse. Un organisme, ci-après désigné sous le nom de "Conseil supérieur de l'éducation".

Lapallissades (affirmations d'une évidence niée):

"Il est chargé de l'application des lois relatives à l'éducation et des lois d'aide à la jeunesse, sauf celles dont l'application est confiée par la loi à un autre ministre.

Le lieutenant-gouverneur en conseil (3) nomme un sous-ministre de l'éducation et de la jeunesse, ci-après désigné sous le nom de "sous-ministre".

Sous la direction du ministre, le sous-ministre a la surveillance des autres fonctionnaires et employés du ministère.

Le ministre de l'éducation et de la jeunesse, dirigé par le ministre de l'éducation et de la jeunesse (4). Le mot "ministre" (5) désigne le ministre de l'éducation et de la jeunesse."

Les anglicismes de toutes sortes pullulent dans le texte, mais quelques-uns sont plus grossiers que les autres notamment celui-ci:

"Devoirs" (duties) au lieu de attributions, charges, fonctions.

Pour résumer, on trouve dans le "bill" 60 la même pauvreté d'expression et de pensée que dans les autres "statuts", quantité de clichés empruntés à la langue juridique anglaise, un foisonnement incroyablement de néologismes et de répétitions, bref, toutes les plaies du "bilinguisme colonial".

(1) Portrait du colonisé. (2) Québec sans article, comme en anglais. (3) Calque de "lieutenant-gouverneur in council". (4) Commence par hasard. (5) De peur qu'on le confonde avec le ministre de la Voirie ou celui de l'Agriculture.

## Petit film

### Echanges commerciaux

Maintenant que le rideau de fer des pays soviétiques s'est entrouvert pour laisser passer notre blé, nos spécialistes du monde officiel en petit et en grand commerce s'interrogent pour savoir quelles marchandises on acceptera en retour de ces pays "amis". Il est bien entendu, et c'est, sauf erreur, M. T. C. Douglas, chef du N.P.D., qui le rappelait l'autre jour aux Communes: Le commerce ne peut marcher à sens unique. Les pays auxquels nous vendons attendent que nous achetions d'eux, qu'ils soient communistes ou non. Un célèbre empereur romain, Vespasien, un des plus illustres planificateurs de tous les temps, disait que l'argent n'a pas d'odeur.

M. Douglas demandait ce que notre pays pourrait bien importer des pays rouges. En retour de notre blé pour les pays soviétiques si l'on nous expédiait un paquet d'armes nucléaires que nous nous empresserions de désamorcer à leur arrivée? Ce serait toujours ça de gagné pour la paix!

VERGOR

## St. Sainteté Paul VI

### En attendant l'heure de la réconciliation parfaite

Nos lecteurs nous sauront gré de reproduire ci-après l'un des plus beaux passages du discours de S. S. Paul VI à l'ouverture du Concile:

Notre parole s'adresse avec respect aux représentants que les communautés chrétiennes séparées de l'Église catholique ont envoyés en qualité d'observateurs à cette Assemblée solennelle.

Nous les saluons de tout cœur. Nous les remercions d'être venus.

A travers leur présence, Nous envoyons Notre message paternel et fraternel aux vénérables communautés chrétiennes qu'ils représentent ici.

Notre voix tremble et Notre cœur est ému, car le fait de les trouver si proches aujourd'hui Nous apporte autant d'indicible réconfort et de très douce espérance que leur séparation qui dure encore Nous cause de profonde souffrance.

Si, dans les causes de cette séparation, une faute pouvait nous être imputée, nous en demandons humblement pardon à Dieu et nous sollicitons aussi l'indulgence des frères qui se sentiraient offensés par nous. Et nous sommes prêts, en ce qui nous concerne, à pardonner les offenses dont l'Église catholique a été l'objet et à oublier les douleurs qu'elle a éprouvées dans la longue série des dissensions et des séparations.

Nous le savons: il reste à étudier des questions objectives, graves et compliquées, à les traiter et à les résoudre. Nous voudrions que cela se fit tout de suite, en vertu de la charité du Christ qui "nous presse", mais Nous sommes persuadés que la mise au point et la solution de tels problèmes supposent beaucoup de conditions. Celles-ci ne sont pas mûres à l'heure actuelle et nous n'avons pas peur d'attendre patiemment l'heure bénie de la réconciliation parfaite.



## Pour vous mesdames



**RETRAITES FERMEES FEMININES** — Son Excellence Madame Vanier a daigné relever la réception annuelle offerte sous les auspices des Dames auxiliaires de l'oeuvre des retraites fermées féminines, hier après-midi, à la Maison du Coeur-Immaculé-de-Marie. Ici, elle prend le thé en compagnie de Mme Raoul Landriault, à gauche, présidente du thé, Mme Roger St-Jean, présidente des Dames auxiliaires, et la R. S. Edmunda, f.m.m., supérieure de la maison. (Photo Champlain Marci)

### Une nombreuse assistance témoigne de l'attachement à l'oeuvre des retraites

Oeuvre toujours encouragée par les âmes généreuses de la région, l'oeuvre des retraites fermées féminines des diocèses d'Ottawa et de Hull, a encore hier après-midi, sut attirer de nombreuses personnalités à son thé-offrande annuel. Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, s'est rendue visiter la chapelle et la maison et prendre le thé en compagnie des Dames auxiliaires de cette institution. Mme Roger St-Jean, présidente de l'Auxiliaire, lui a offert un bouquet de corsage.

La Maison du Coeur-Immaculé-de-Marie s'était parée pour la circonstance, dans les corridors, aux fenêtres, sur les tables, d'une profusion de glaïeuls et de chrysanthèmes. La table du thé portait de magnifiques centres composés de chrysanthèmes et d'épis de blé. La décoration florale, un arrangement de Mme Ubald Dupont, était un don des maisons Cécile Paquette, Fleuriste Wrightville, Mme H.-F. Brisson, Rideau Flowers, Hendrick's et Proulx fleuriste. Les invitées étaient accueillies par Mme Roger St-Jean, présidente des Dames auxiliaires, Mme Raoul Landriault, présidente du thé, la R.S. Edmunda, f.m.m., supérieure. Les hôtesse étaient Mlle Gabrielle Cantin, Mmes Leo Dupont et Ernest Chartrand, Mmes Elizabeth Carrière et Alice Mercier et Mme Sylvia Kitt recevaient les offrandes à la corbeille. Mmes Gilles Hurteau, Robert Saur, J. et Jean Mercier prenaient soin du livre d'or. Mme Wilfrid-D. St-Cyr et Mmes Rosa Demers et Bernadette Léger percevaient les cotisations des membres.

Les dames invitées à verser le thé étaient dirigées à la table du thé, par Mmes Jacques Thériault, Jean-Jacques Laurier, Alfred LaRoque, Léopold Guindon, Pierre Camus et Léo Lamy. Mmes Maurice St-Denis et Alfred Lecuyer veillaient au service, à la cuisine et dans la salle de réception.

Parmi les invitées, on remarquait Mmes Lionel Chevrier, Paul Tardif, Bert Lawrence, Jean-T. Richard et plusieurs autres personnalités de la région.



**L'AMBASSADE DE FRANCE** une grande et chic réception, en habit de petit soir, était offerte hier soir, en l'honneur de M. André Malraux, ministre d'Etat, aux affaires culturelles, et de son épouse. Plusieurs centaines d'invités ont été accueillis par l'ambassadeur et Mme Raymond Bousquet. M. Gérard Tournain président de l'Union française d'Ottawa-Hull serre la main à l'invité d'honneur et son épouse en ligne de réception avec l'hôte, à gauche. (Photo Champlain Marci)



**API GENEST-BERIAULT** — L'Association des parents et instituteurs des écoles Genest et Bériault a présenté hier soir, à l'école Genest, un élégant défilé de modes. Les organisatrices en étaient de gauche à droite: Mme Alfred Poirier, présidente de l'association, Mme Carmelle Raymond, institutrice au cours d'enseignement ménager à l'école Genest, commentatrice, et Mlle Michèle Carrier, présidente de la soirée. (Photo Champlain Marci)

**Vous achetez les délicieuses pommes de terre Shirriff parce que vous n'avez pas à les laver, à les gratter, à les peler, à les trancher, à les faire bouillir ni à les mettre en purée! autre bonne raison:**

## De l'argent!



Ce bon, ne le découpez pas... vous le trouverez dans la prochaine boîte de 13 oz de purée de pommes de terre Shirriff que vous achèterez. Si vous préférez la boîte de 12 oz, vous y trouverez un bon de 10 (cents) et un de 6 (cents) dans la boîte de 6 oz. Vous pourrez échanger ces bons la prochaine fois que vous achèterez les pommes de terre Shirriff. Hâtez-vous d'en profiter pendant que nous nous sentons généreux!



# PERDEZ DU POIDS

grâce au

## REGIME ALIMENTAIRE au PAIN Hollywood

Il est tellement plus facile de contrôler le nombre de calories lorsque vos repas sont organisés en fonction de mets familiers. Le régime alimentaire au pain Hollywood vous indique comment vous nourrir convenablement et vous bien nourrir. Il vous permet de manger du pain, même au régime!

Si le pain Hollywood est tellement délicieux, c'est qu'il contient tellement d'ingrédients délicieux tels que des graines de sésame et du blé doré. Sans compter neuf féculés de légumes frais: laitue, carottes, céleri, persil, pour ne mentionner que ceux-là!

Une bonne idée? Et du bon pain!

Que préférez-vous? le pain Hollywood brun ou blanc? ... 46 calories à la tranche mince

**GRATIS!**

**REGIME ALIMENTAIRE AU PAIN HOLLYWOOD**

intitulé: "WHAT HAVE YOU GOT TO LOSE?" (Combien vous faut-il perdre?)

Faites venir SANS DELAI ce régime alimentaire gratuit et tout nouveau! Il vous suffira de remplir le bon et de le poster à l'étiquette du bout d'un pain Hollywood.

Cuit exclusivement à Ottawa par la boulangerie **Walker's** Ltée

**PAIN Hollywood** B.P. 1507, SUCCURSALE "B", OTTAWA 4e, CANADA

Ci-inclus, veuillez trouver une étiquette du bout d'un pain Hollywood. Veuillez me faire parvenir, IMMEDIATEMENT, le régime alimentaire d'Eleanor Day, intitulé: "What Have You Got To Lose?"

NOM .....  
 ADRESSE .....  
 VILLE ..... ARR. .... PROVINCE .....

# Pas de parti politique municipal — O'Regan

L'échevin Cécile O'Regan ne veut pas d'un parti politique municipal.

Par contre, elle caresse un rêve: l'élection d'un seul groupement politique sur le plan fédéral. "Si plus de deux partis" veulent se disputer le pouvoir à Ottawa.

La représentante du quar-

tier By a exprimé ces idées nouvelles au souper mixte de la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, mercredi soir, à l'hôtel LaSalle, à Ottawa.

"Regardez ce qui se passe actuellement à la Chambre des communes, à Ottawa. Verra-t-on un jour une multitude de partis politiques,

et certains députés voulant continuellement nous serrer leurs intérêts partisans ou faire de l'obstruction parlementaire? Même aujourd'hui, on ne sait pas quand une élection fédérale peut être déclenchée", a soutenu Mme O'Regan, qui a vivement intéressé ses auditeurs et auditrices.

"Je n'espère pas voir mon rêve se réaliser avant quelques années. Mais si l'on ne doit plus avoir deux partis, mais trois, quatre, et même davantage à Ottawa, il faudrait songer à la possibilité d'être le meilleur homme dans chaque comté, peut-être dans un seul parti pour tout le Canada. Les députés élus devraient ensuite leur propre gouvernement et leurs représentants, un peu comme une compagnie choisit son bureau de direction", a suggéré la conférencière.

Politique municipale  
L'échevin O'Regan a expri-

mé sa satisfaction pour "la liberté de parler et d'émettre des opinions" qu'ont les représentants municipaux élus par les contribuables.

"A l'hôtel de ville, nous avons la liberté de demander ce que nous voulons, même si nous n'obtenons pas tout. C'est pour conserver cette liberté que je m'oppose à la formation des partis politiques sur le plan municipal", a ajouté Mme O'Regan.

L'échevin a vivement invité les membres de la Jeune chambre Ottawa-Eastview à s'intéresser à la politique municipale, et surtout à préparer des candidats "à l'échevinage et à la mairie". Elle a énuméré, à ce sujet, quelques problèmes municipaux qui méritent une étude: le développement industriel et commercial, le tourisme municipal, la représentation canadienne-française dans certains quartiers, la santé publique, la circulation, les re-

lations municipales-provinciales-fédérales, le bilinguisme.

Coopération féminine  
Mme O'Regan a recommandé aux dames présentes "d'aider leurs époux" qui se dévouent au progrès de leur municipalité. Elle a souligné l'importance de l'élément féminin dans la vie civique.

"Les dames font profiter le commerce, car elles savent quand et comment dépenser", a dit avec une pointe d'humour la représentante du quartier By.

Le président de la Jeune chambre, M. Sylvio Dubeau, a noté qu'il s'agissait de la première réunion mixte d'étude de cet organisme. On remarquait à la table d'honneur Mlle Marguerite Leclerc, récemment couronnée Reine de la Semaine de prévention des incendies sous les auspices de la Jeune chambre; M. Jean Mantha, président des activités sociales du groupement et plu-

sieurs officiers du groupement.

Notons également la présence de deux étudiants éthiopiens qui poursuivent des études en sciences politiques à l'Université Carleton. Ce sont Kebebew Ashagrie, 24 ans, étudiant en quatrième année, et son compagnon Mesfin Birou, 21 ans, étudiant en deuxième année.

Le président, M. Dubeau, a souligné que l'exécutif de la Jeune chambre Ottawa-Eastview a eu le privilège de rencontrer l'empereur Haïlé Sélassié, d'Éthiopie, lors de son bref séjour dans la capitale canadienne. Cette invitation venait du ministère canadien des Affaires extérieures. Soulignons que la Jeune chambre a activement participé à la réception d'une délégation japonaise à Ottawa, et à l'hôtel de ville, il y a quelque temps, grâce à la coopération de Mme O'Regan et des autorités municipales.

# Intérêt de la Jeune chambre d'Ontario pour le français

Les membres de langue anglaise de la Jeune chambre d'Ontario semblent bien déterminés à étudier le problème canadien-français, et surtout la question du bilinguisme dans leurs documents officiels.

C'est ce qui ressort d'une lettre que vient d'adresser M. Hernie Checkeris, président provincial de cet organisme, au président de la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, M. Sylvio Dubeau.

M. Checkeris commente notamment la décision de cette Chambre d'Ottawa-Eastview de préparer un mémoire sur le bilinguisme et le biculturalisme devant être soumis à la Commission Laurendeau-Dunton.

"Je félicite votre groupe-

ment d'avoir entrepris cette étude. Votre attitude est tempérée, fraîche et nette", souligne le président provincial, qui insiste sur la nécessité "d'être un homme libre, de parler dans la langue que l'on désire".

"Je suis prêt à défendre le droit de chacun de s'exprimer dans sa propre langue, même si je ne suis pas d'accord avec mon interlocuteur" ajoute M. Checkeris. Il précise que les Jeunes chambres de Hawkesbury et d'Ottawa-Eastview ont un rôle important à remplir dans l'organisation provinciale de ce mouvement.

"Vous pouvez guider nos membres de langue anglaise sur leurs façons et leur interprétation du problème canadien-français. Vous pouvez également faire la liaison qui s'impose avec nos membres qui parlent seulement le français", déclare la lettre à M. Dubeau.

Ce dernier et son exécutif doivent rencontrer le 13 novembre prochain, à Ottawa, le président provincial pour discuter du problème du bilinguisme et du biculturalisme, et des suggestions qui pourraient être faites aux membres de la Jeune chambre d'Ontario.

## M. Paul Martin au collège de Sudbury dimanche

SUDBURY (DNC) — Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, sera le conférencier dimanche soir à l'occasion du grand banquet des fêtes du cinquantenaire de la fondation du collège du Sacré-Coeur de Sudbury. Le banquet aura lieu à la salle de la Légion canadienne.

Le représentant de Mgr Alexander Carter, Mgr Lorenzo Côté, p.d., v.g., célèbre-

ra la messe dimanche matin à l'église Sainte-Anne. Le sermon de circonstance sera prêché par le R. P. Roméo Guilbeault, de l'Université d'Ottawa. Cette cérémonie sera suivie d'un déjeuner.

Dimanche soir, il y aura une soirée de famille, au gymnase du collège, qui fera revivre aux anciens, en compagnie des étudiants, d'heureux moments de leur vie collégiale.

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

1919 **PCJ** 1963

**Suprématie**

GRACE A UNE MEILLEURE QUALITE ET UNE MEILLEURE VALEUR!

Voici qui vous prouvera davantage que **MAINTENANT** à l'occasion du **44<sup>e</sup> Anniversaire** de **Peoples Credit Jewellers**

est le **MEILLEUR** temps d'acheter un diamant

parce que :

1. Actuellement, nous offrons des valeurs incomparables en fait de diamants, car il nous a fallu parcourir les plus grands marchés mondiaux de diamants pendant plusieurs mois, expressément pour cette occasion... ces valeurs en fait de diamants ne peuvent être égales.
2. Notre expérience de vendeurs et d'acheteurs de plus de diamants que tout autre bijoutier canadien vous aidera à en arriver à une meilleure sélection.
3. Peu importe le prix, chaque bague possède des diamants sortis garantis de qualité parfaite, la meilleure garantie mondiale de qualité, taille, eau et éclat.
4. Notre garantie de service de diamant en 10 points vous accordera la meilleure assurance avec privilège d'argent remis pour la première année. Aucune autre garantie ne s'engage davantage... pour tant vous protéger.

LA SUPREMATIE EN FAIT DE VALEUR EST TRADITIONNELLE CHEZ PEOPLES CREDIT JEWELLERS — Nous ne laissons rien au hasard pour vous assurer que le diamant que vous avez acheté est de la plus haute perfection. De tout l'univers, vous ne trouverez pas de meilleurs diamants à AU-CUN prix!

Si vous rêvez d'un diamant, venez chez Peoples Credit Jewellers et votre rêve deviendra réalité!

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

TIFFANY, la version moderne du solitaire classique. Eclat incomparable. Valeur sans égale. **\$100**  
\$2 par semaine — aucun acompte requis

Ces trois ravissants diamants de la meilleure qualité brillent d'un éclat d'une majestuosité incomparable. **\$200**  
\$4 par semaine — aucun acompte requis

Voici une bague-cocktail brillant de tout l'éclat de ses 15 diamants de la meilleure qualité. Une valeur exceptionnelle. **\$350**  
\$7 par semaine — aucun acompte requis

Cette bague à noeud de 9 diamants dégage une beauté enchantée. Toutes garanties de qualité parfaite. **\$150**  
\$3 par semaine — aucun acompte requis

Un éclat radieux se dégage de ce gros diamant rond et de deux diamants de taille marquise. A prix spécial pour cette occasion. **\$325**  
\$6 par semaine — aucun acompte requis

Ces deux alliances créent un effet dramatique, agrémentées d'un diamant serti. Un effet vraiment frappant. Les deux alliances. **\$199.50**  
\$4 par semaine —

Voici une alliance de 5 diamants florentins d'une touche féminine raffinée. **\$79.50**  
aucun acompte requis \$1.50 par semaine

La taille émeraude de ces alliances leur confère un cachet exceptionnel rehaussé par cinq diamants. Les deux alliances. **\$250**  
\$5 par semaine — aucun acompte requis

Notre plus nouveau modèle à 14 diamants bien sertis, donnant un éclat si resplendissant qu'on ne lui rend vraiment justice qu'en le voyant. Vous devez admirer cette incomparable valeur en diamant, conçue expressément pour commémorer notre 44<sup>e</sup> anniversaire, l'année où notre suprématie s'impose le plus. Vous obtenez les alliances pour seulement **\$199.50**  
\$4 par semaine — aucun acompte requis

Nos alliances New Royal sont notre meilleure valeur. 6 diamants de qualité garantie. **\$149.50**  
\$3 par semaine — aucun acompte requis

Un modèle unique primé à 5 diamants, caractérisé par son éclat et sa beauté. Une valeur exceptionnelle. Les deux alliances. **\$189.50**  
\$4 par semaine — aucun acompte requis

Une valeur exceptionnelle. Diamants à 5 facettes, sertis de façon à rehausser l'éclat du large diamant rond. Les 2 alliances. **\$350**  
\$7 par semaine — aucun acompte requis

Un éblouissant agencement de 16 diamants, tous garantis de la meilleure qualité, taille, eau et éclat. Les 2 alliances. **\$485**  
\$8 par semaine — aucun acompte requis

Voici des alliances bien assorties rehaussées de l'éclat de 7 diamants de la meilleure qualité, taille, eau et eau. **\$59.75**  
\$1 par semaine — aucun acompte requis

Une cheville à 7 diamants conférant une élégance toute masculine. Une valeur incomparable. **\$150**  
\$3 par semaine — aucun acompte requis

Voici comment la garantie de service de diamant en 10 points de Peoples Credit Jewellers assure votre diamant:

1. Satisfaction garantie ou argent remis! En tout temps dans l'année qui suit la date d'achat.
2. Assurance contre la perte! Si vous perdez le diamant de sa monture, nous ressertons un autre diamant sans frais, que ce soit pour le diamant ou pour le sertissage.
3. Diamant remplacé! Si vous égratignez ou fendillez votre diamant, on vous le remplacera sans frais.
4. Assurance contre le feu! Si le feu entouche votre diamant, on vous le remplacera sans frais.
5. Nouveau style! Si vous désirez changer la monture de votre diamant moins de deux ans après l'achat, nous serions votre diamant sur une nouvelle monture en or 14-18 carats, sans frais.
6. Vérification semi-annuelle! Nous examinerons votre diamant deux fois l'an afin de veiller à l'excellence de son état.
7. Modifications gratuites! Si notre vérification révèle que le diamant a besoin de modifications, nous les ferons sans frais.
8. Nettoyé et repoli! Nous le ferons deux fois l'an afin de conserver à votre diamant tout l'éclat qu'il avait le jour où vous l'avez acheté.
9. Allocation complète d'échange! Si vous décidez d'acheter une autre bague de prix plus élevé, nous vous accorderons une allocation entière d'échange.
10. Enregistrement permanent! Le jour de l'achat, on enregistrera votre diamant et sa monture et cet enregistrement demeurera dans nos classeurs pour votre référence et votre protection.

clairement expliquée dans notre brochure de garantie de service en 10 points.

IL EST PLUS FACILE DE PAYER DE NOTRE FAÇON!

# Peoples Credit Jewellers

Un seul magasin à **190, rue Sparks, sur le mail**  
Ottawa: OUVERT CHAQUE JOUR DE 9 H. DU MATIN A 5 H. 45 P.M. — LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. — TELEPHONE: 235-6706

## Le poisson du Canada n'est pas en cause

Le poisson canadien n'est pas en cause relativement à plusieurs morts signalées aux Etats-Unis dans le cas de personnes qui avaient mangé du poisson blanc fumé.

Des cas d'empoisonnement se seraient produits à Kalamazoo (Michigan) et à Knoxville (Tennessee) où un certain nombre de personnes sont hospitalisées. Les morts auraient été causées par une forme de botulisme dite du type E.

Aucun poisson blanc suspect n'a été importé au Canada. Le ministère fédéral des Pêches a contrôlé toutes les sources canadiennes de poisson blanc fumé, aussi bien que les importations, et il n'a trouvé aucune preuve de danger pour la santé publique. Le ministère précise que tous les produits de poisson fumé sont étroitement surveillés afin d'écartier la possibilité que du poisson contaminé atteigne le marché canadien.

## Rayside engage un employé à temps partiel

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton Rayside a décidé lundi soir d'embaucher un employé à temps partiel pour voir à la mise en vigueur des règlements municipaux.

Le Conseil prit cette décision après qu'un échevin eut déclaré qu'il ne servait à rien d'avoir des règlements municipaux s'ils n'étaient pas appliqués et qu'un autre eut souligné que le revenu de la vente de licences et permis serait suffisant pour payer le salaire de cet employé.

## "MONTRÉAL EST A PORTÉE DE LA MAIN quand vous séjournez à L'HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL

— au cœur de la ville —  
Tarifs raisonnables  
Stationnement gratuit pour les personnes qui séjournent à l'hôtel  
Le célèbre restaurant Kon-Tiki  
Radio et TV dans toutes les chambres  
Plan familial spécial!



# Le Ralliement des créditistes provoque deux votes en Chambre des communes

Par Gérard MORIN  
Le Ralliement des créditistes a provoqué, mercredi, deux votes à la Chambre, au sujet de la reconnaissance de ce groupe comme parti politique séparé, ayant conséquemment droit de parole, à l'heure où les chefs des partis d'opposition expriment des opinions sur une déclaration ministérielle d'importance. On n'en est pas à la fin des escarmouches entre le Ralliement et la Chambre...

Le président, M. Alan Macnaughton, a refusé de "reconnaître" (suivant le jargon parlementaire) M. Réal Caouette, après que M. Robert Thompson se fut prononcé sur l'annonce du Premier ministre Pearson, touchant l'entreposage d'ogives nucléaires américaines à Terre-Neuve.

Le président a dit qu'il devait s'en tenir aux règlements de la Chambre et ne "reconnaître" que les chefs de partis reconnus par la Chambre,

et leur permettre de s'exprimer en pareil cas. On sait que le problème de la reconnaissance du Ralliement des créditistes n'a pas encore été tranché. Le président du comité des privilèges et élections M. Alexis Caron, a déposé son rapport à la Chambre, mercredi, mais il faut que le président l'étudie avant de soumettre une opinion à la Chambre, qui prendra une décision.

M. Caouette s'est levé, sur un point de privilège, et a demandé le droit de parole que

lui avait tacitement refusé le président et a réclamé une décision à ce sujet.

M. Macnaughton a dit qu'il devait s'en tenir aux règlements de la Chambre, en attendant que celle-ci lui donne des instructions au sujet de la reconnaissance d'un nouveau parti.

Le bras droit de M. Caouette, M. Gilles Grégoire, de Lapointe, est intervenu pour affirmer qu'il n'appartient pas à la Chambre, mais bien aux électeurs et aux députés eux-mêmes de former ou non un

parti politique. Il en a appelé de la décision du président. Un premier vote a eu lieu, et la décision du président a été maintenue par 192 voix contre 26, les néo-démocrates ayant voté avec le Ralliement.

Une heure perdue  
Non satisfait du vote qui venait d'annuler les réclamations de M. Caouette sur le droit de parole du groupe des créditistes du Ralliement, M. Grégoire s'est levé à nouveau sur un point de privilège, réclamant que la Chambre ajourne ses travaux jusqu'à

ce que "tous les droits et privilèges de tous les membres de la Chambre soient reconnus".

Le président a déclaré qu'il ne s'agissait pas d'un point de privilège, mais simplement d'un grief. Et M. Grégoire en a, une seconde fois en une heure, appelé de la décision présidentielle.

On a de nouveau voté. Les néo-démocrates qui, la première fois, avaient appuyé le droit de parole de M. Caouette, ont voté contre le point de privilège de M.

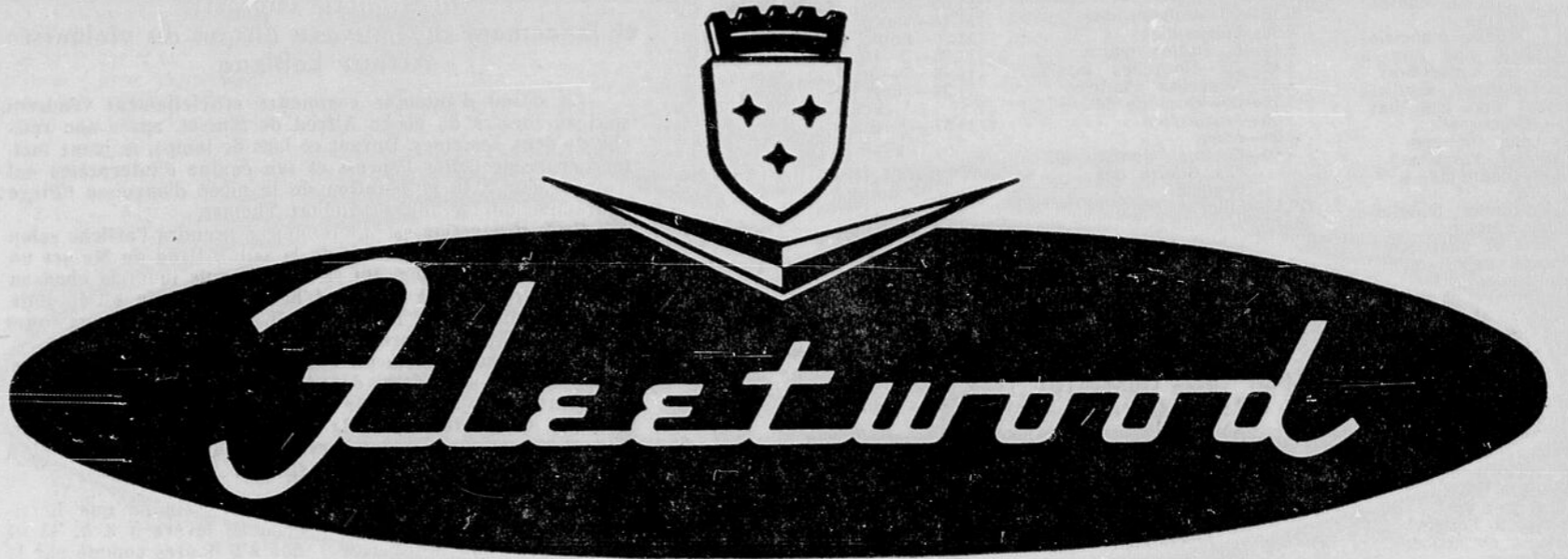
Grégoire. La décision du président a été maintenue par un vote de 205 à 13.

Il faut environ une demi-heure pour discuter d'un petit point de privilège et passer à travers le vote. Deux votes signifient, pour hier, environ une heure, pour des causes que le Ralliement savait d'avance perdues.

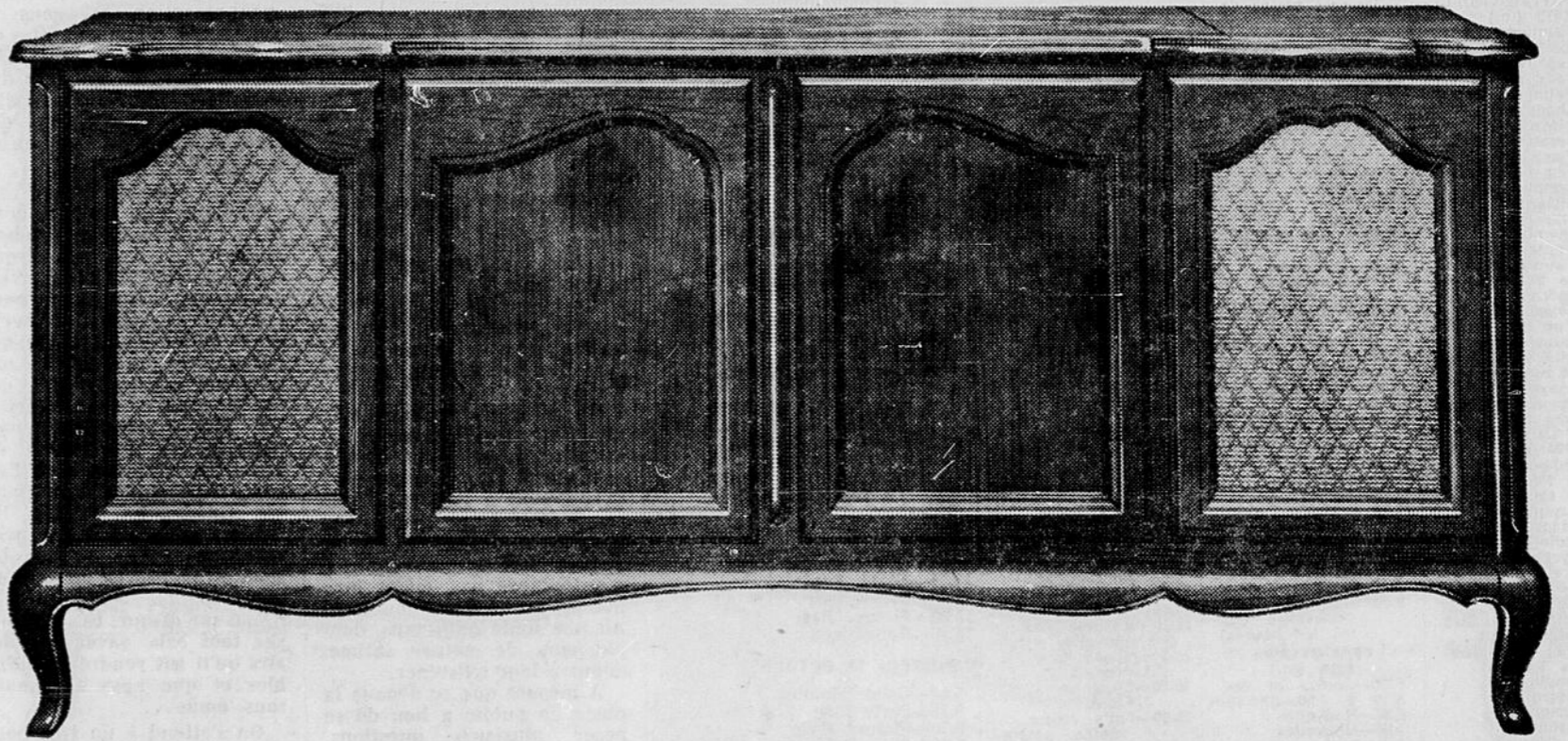
On se battait pour le principe, au lieu d'attendre que la Chambre décide du statut parlementaire du groupe des 13. Les Créditistes savaient

que cette décision de la Chambre ne saurait tarder, vu que le rapport du comité est déjà déposé. Mais avant coup, on voulait une fois de plus manifester ouvertement l'opinion que le Ralliement était un parti devant être reconnu comme tel.

C'est une heure de la Chambre des communes, qui aurait pu s'occuper à d'autres problèmes, soit par exemple le règlement de la question de la navigation sur les Grands Lacs, et de la mise en tutelle des syndicats de marins.



Qualité de premier prix  
Elégance du dernier cri

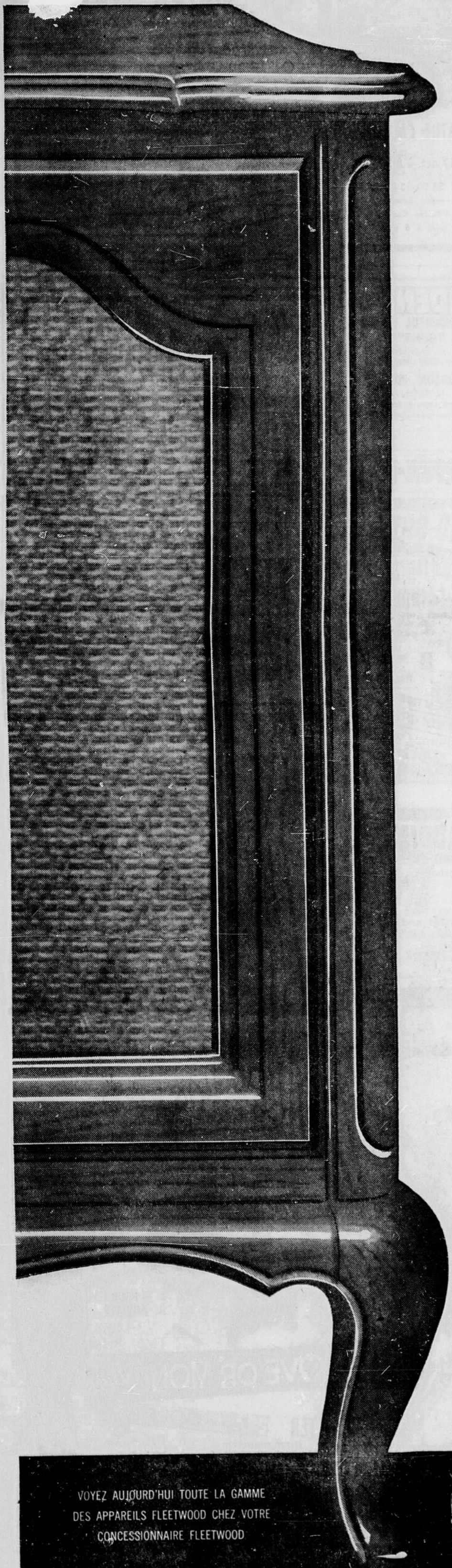
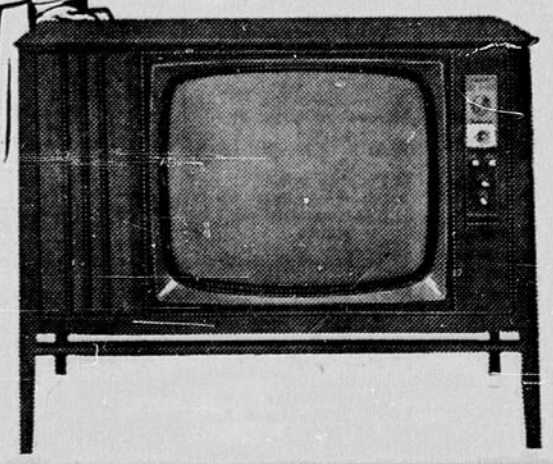
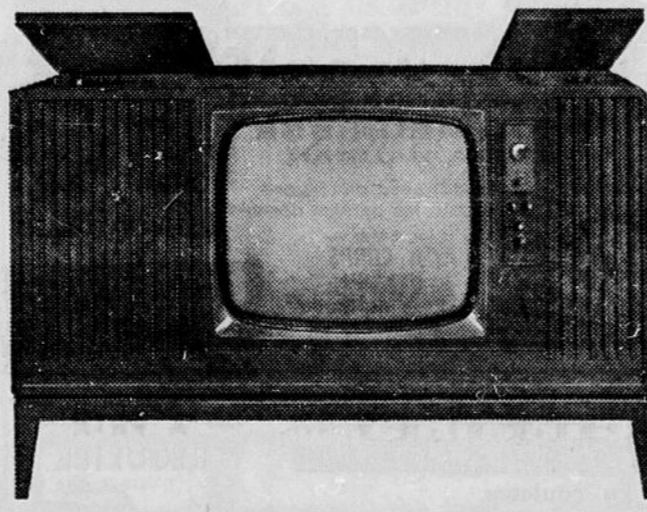


... Et du premier au dernier, l'achat vraiment avisé en télévision/stéréo haute-fidélité. Que votre préférence aille à l'opulence du style provincial ou aux lignes franches et pures du mobilier moderne, votre Fleetwood introduit dans votre foyer la beauté incomparable d'une ébénisterie parfaite. Que votre choix se porte sur un électrophone stéréophonique haute-fidélité, sur un appareil phono-radio-télévision, sur un téléviseur ou sur l'un des pratiques portatifs, Fleetwood vous assure la perfection du son et de l'image, une reproduction aussi fidèle que l'original même. Tous les appareils Fleetwood vous offrent une électronique d'avant-garde, une ébénisterie d'une élégance inégalable, un soin de fabrication impeccable. Fleetwood — consoles stéréo haute-fidélité • téléviseurs • radios • tourne-disques • magnétophones.

CI-DESSUS, MODÈLE 4108 — splendide appareil stéréophonique. Radio AM/FM, OC 19 lampes, réception multiplex (stéréo FM). Réglage automatique de fréquence — aucun glissement en FM. 14 boutons-poussoirs de commande. Les indicateurs de balance et de syntonisation sont lumineux. Change-disques Garrard Studio "A" 4 vitesses; aiguille de diamant. 6 haut-parleurs: deux basse fréquence de 12", quatre haute fréquence 3 1/2". Puissance maximale: 80 watts. Bande passante: 20-20,000 c.p.s. Ébénisterie cerisier naturel plaqué et massif. Dimensions: 66" x 19" x 29" de hauteur.

CI-DESSOUS, À GAUCHE: Modèle 23-643; magnifique appareil groupant TV, radio AM/FM et phonographe stéréo haute-fidélité. Téléviseur 21 lampes, écran de 23". Radio AM/FM 10 lampes; amplificateurs stéréophoniques distincts. S'adapte au système multiplex (stéréo FM). Transformateur d'alimentation. 5 boutons-poussoirs de sélection. Contrôle séparé des sons aigus et graves. 3 haut-parleurs 6" x 9", toutes fréquences. Change-disques automatique BSR UA-16. Fini noyer, noyer suédois ou acajou.

CI-DESSOUS, À DROITE: Modèle 23-642; élégante console-commode. Écran 23". Deux haut-parleurs; un 6" x 9", un 4". Style scandinave; plaqué bois naturel. Noyer, noyer scandinave, noyer danois (huilé) ou acajou.



VOYEZ AUJOURD'HUI TOUTE LA GAMME  
DES APPAREILS FLEETWOOD CHEZ VOTRE  
CONCESSIONNAIRE FLEETWOOD



COLONIAL FURNITURE CO.  
403, rue Bank, angle Waverley

CHARLES OGILVY LTD.  
114, rue Rideau

ORME'S LIMITED  
175, rue Sparks

WOODHOUSE & CO.  
194, rue Rideau

ADAMS FURNITURE  
142, rue Bank

Smiths Falls  
ADAMS FURNITURE CO.  
IMPERIAL FURNITURE CO.

Renfrew  
RENFREW TELEVISION CENTRE

# HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "CF", de CBOT (O), de CBMT (M), de CBOFT (9), de CBFT (2).

## CBOFT (9) - CBFT (2) Ottawa-Montréal

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 9.00-OF-Aujourd'hui à CBOFT
- 9.15-OF-La plume rouge
- 10.00-Intermède musical
- 10.30-Emission scolaire: "Le Secret des choses"
- 11.00-F-Musique
- 12.45 à 4.00-Série mondiales Baseball: "Les Yankees à N.Y. (si nécessaire) les nouvelles régulières seront alors annulées"
- 1.55-F-Téléjournal
- 2.00-F-Long métrage: "Hôpital d'urgence"
- 3.15-OF-Aujourd'hui à CBOFT
- 3.27-OF-Premier bulletin
- 3.30-Long métrage: "Crime et châtiment"
- 5.00-Rocuet belles oreilles
- 5.30-Guillaume Tell
- 6.00-Les Temps des copains
- 6.30-Téléjournal
- 6.40-Édition métro
- 6.41-OF-Nouvelles locales
- 6.50-F-Nouvelles sportives
- 6.53-OF-Quoi de 9?
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Adèle
- 8.30-Cinéma international: "La Guerre des boutons"
- 10.15-Film: A communiquer
- 10.45-Téléjournal
- 10.50-OF-A communiquer
- 10.52-OF-A communiquer
- 10.54-OF-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma: "Crime et châtiment"

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

## VENDREDI 11 OCTOBRE

- 1.30-F-Musique
- 1.52-F-Aujourd'hui à CBOFT
- 1.55-F-Téléjournal
- 2.00-F-Long métrage "Les Portes de la nuit" (rep.)
- 3.15-OF-Aujourd'hui à CBOFT
- 3.27-OF-Premier bulletin
- 3.30-Film "La Lettre inachevée"
- 5.00-Film "L'Annoncé"
- 5.30-OF-Perspectives
- 6.00-F-Les Temps des copains
- 6.15-OF-Hédo-sports
- 6.40-F-Édition métro
- 6.41-OF-Nouvelles locales
- 6.50-Nouvelles sportives
- 6.53-OF-Quoi de 9?
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Adèle
- 8.30-Cinéma international: "La Guerre des boutons"
- 10.15-Film: A communiquer
- 10.45-Téléjournal
- 10.50-OF-A communiquer
- 10.52-OF-A communiquer
- 10.54-OF-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma: "Crime et châtiment"

## CBOT (4) - CBMT (6) Ottawa-Montréal

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 12.00-OF-Billboard
- M-Musique
- 12.12-OF-Long métrage: "Ten Tall Men" (rep.)
- 12.25-OF-Aujourd'hui à CBMT
- 12.25-M-Nouvelles et météo
- 12.30-M-Long métrage: "Les Sands"
- 12.30-Nouvelles locales
- 2.00-Password
- 2.30-Scarlett Hill
- 3.00-Take Thirty

### 3.30-Muffin the Mule

- 3.45-OF-Nouvelles locales
- 4.00-Mr. Piper
- 4.30-OF-Sea Hunt
- 5.00-M-Huckleberry Hound
- 5.00-F-Razle Dazzle
- 5.30-Musique
- 6.00-The Observer
- 7.00-Nouvelles locales
- 7.15-OF-Nouvelles locales
- M-Édition métro
- 7.25-Nouvelles sportives
- 7.30-Candid Camera
- 8.00-OF-L'Annoncé
- 8.30-The Serial
- 9.00-Grindi
- 9.30-Parade
- 10.00-Alfred Hitchcock
- 11.00-Nouvelles nationales
- 11.14-Viewpoint
- 11.20-Éditions finales
- 11.25-OF-Météo
- 11.28-OF-Sporttime
- 11.33-"East Side/West Side"
- A communiquer
- 11.37-OF-Gunslinger
- "Louis Pheeters"

### VENDREDI 11 OCTOBRE

- 12.00-OF-Billboard
- M-Musique
- 12.15-OF-Milestones of the Century
- 12.22-OF-Aujourd'hui à CBOFT
- 12.25-M-Nouvelles et météo
- 12.30-OF-Broadway Goes
- M-Long métrage: "All the King's Men"
- 12.57-OF-Nouvelles locales
- 1.00-OF-Nouvelles locales
- 2.00-Password
- 2.30-Scarlett Hill
- 3.00-Take Thirty
- 3.30-Muffin the Mule
- 3.45-Gumbi
- 4.00-Quick Draw McGraw
- 4.30-Sea Hunt
- 5.00-F-Razle Dazzle
- 5.30-RCMP
- 6.00-OF-Adventure
- M-Montreal Magazine
- 6.30-Hollywood and the Stars
- 7.00-Nouvelles
- 7.15-OF-Nouvelles locales
- M-Édition métro
- 7.25-Nouvelles sportives
- 7.30-OF-Sports Huddle
- M-Projection
- 8.00-Country Houdoun
- 8.30-The Defenders
- 9.30-Telescope
- 10.00-The Nurses
- 11.00-Nouvelles
- 11.15-Viewpoint
- 11.20-Édition finale
- 11.26-OF-Météo
- 11.28-OF-Sporttime
- 11.33-M-Friday Premiere: A communiquer
- 11.38-OF-Playhouse "South Sea Woman"

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "The Word and the Music"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "A Ball for Adon"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

### VENDREDI 11 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "A Ball for Adon"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "A Ball for Adon"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

### VENDREDI 11 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "A Ball for Adon"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

### JEUDI 10 OCTOBRE

- 9.00-Good Morning
- 9.15-Party Line
- 9.30-Picture Page
- 9.40-Miss Helen
- 10.00-Lucky 21
- 10.15-News and Preview
- 12.30-Treasure Trackdown: "A Ball for Adon"
- 2.20-Reflections
- 2.25-News Headlines
- 2.30-TV Bingo
- 3.00-Here's Looking at You
- 3.30-Here's Looking at You
- 4.00-Cartoonville
- 4.30-Mickey Mouse Club
- 5.00-Tog Bear
- 6.00-The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50-News and Weather
- 7.30-Family Feature: "Castle on the Hudson"
- 8.00-To Tell the Truth
- 9.00-Zero One
- 9.30-The Jack Paar Show
- 10.00-Sports: Hot Seat
- 11.00-CTV National News
- 11.15-Night Beat
- 11.30-Dr. Kildare
- 12.30-Picture Page
- 12.40-Reflections

LA VIE ARTISTIQUE

## Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

Deux événements en un même soir, à un même endroit: première de la pièce d'angoisse "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas, et lancement du nouveau disque du violoniste Arthur LeBlanc

La saison d'automne commence officiellement vendredi soir, au théâtre de poche Alfred de Musset, après un relâche de deux semaines. Durant ce laps de temps, le jeune metteur en scène Gilles Provost et son équipe d'interprètes ont travaillé dur à la préparation de la pièce d'angoisse "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas.

Cette production est la première à prendre l'affiche selon la nouvelle politique qui fait de la salle Alfred de Musset un théâtre-boulevard à chanson. On sait que depuis lundi la chanson et le théâtre se sont mariés. L'heureuse épouse est la jolie Fernande Giroux. De lundi à jeudi, elle y donne deux tours de chant, à 9 et 11 heures.

Le vendredi et samedi, Fernande Giroux, ou tout autre artiste qui lui succédera, donnera un seul tour de chant, à 11 heures, soit à l'issue de la pièce en montre. C'est donc dire que les spectateurs de la fin de semaine chez Alfred de Musset seront doublement servis. Ils pourront assister à une pièce et entendre Fernande Giroux.

S'il n'est plus nécessaire de présenter Fernande Giroux, il est bon de parler quelque peu de "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas, pièce qui a fait le tour du monde depuis sa création, le 28 janvier 1960.

En effet, l'oeuvre de Thomas a été jouée dans plus de vingt pays. Il y a eu des productions de "Piège pour un homme seul" à Madrid, Amsterdam, Rio de Janeiro, Buenos Aires, Mexico, Athènes, Ankara, Tunis, Tokyo et Montréal pour un compte de 5,000 représentations.

À Montréal, c'est le Théâtre du Nouveau Monde qui a monté cette oeuvre dans une mise en scène de Guy Hoffmann. Jean-Louis Roux et Ginette Letondat interprètent les rôles principaux.

Maintenant, il faut ajouter Eastview aux villes où "Piège pour un homme seul" connaît une série de représentations. Outre la première de vendredi soir, il y aura reprise, les 12, 18, 19, 25, 26 octobre, ainsi que les 1er et 2 novembre.

La pièce de Robert Thomas tiendra en haleine les auditeurs pour le compte de huit représentations. Il y a de quoi!

La scène se passe dans le chalet de Daniel. Il est au désespoir, car sa jeune épouse a disparu. Son désespoir va grandissant à l'arrivée d'une jeune femme qui dit être son épouse. Daniel dit ne l'avoir jamais vue auparavant. Il n'en démord pas, même lorsque la jeune personne fournit une foule de détails, dont plusieurs de nature intime, quant à leur existence dénouée.

À mesure que se déroule la pièce, le public a lieu de se poser plusieurs questions. Cette femme est-elle bien l'épouse de Daniel? Daniel est-il sain d'esprit? Qui a raison? Qui a tort?

Robert Thomas a tout compliqué selon le plus pur style de la pièce d'angoisse. Comme résultat, il a écrit une très bonne pièce en son genre.

Pour ce spectacle, le Théâtre du Pont Neuf a encore une fois une distribution bien équilibrée. Le rôle de la jeune femme mystérieuse pour le moins ramènera au théâtre Cécile Deziel après une trop longue absence. Elle reprend le personnage campé au Nouveau Monde par Ginette Letondat.

René Gil incarnera Daniel, tandis que l'on verra Gérard Anderson en commissaire de police et Carole Larocque en infirmière. Jacques Paris tiendra en autant que nous sachions, son premier rôle au théâtre français. Il sera Merluèche, un joyeux clochard, rôle que s'était distribué Hoffmann à Montréal.

Yvon Leblanc débute dans un personnage de curé.

David Riffon signera les décors de "Piège pour un homme seul".

5e SEMAINE SENSATIONNELLE!

**JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE**  
BILLY WILDERS'S **IRMA DOUCE**

TECHNICOLOR PANAVISION

DU LUNDI AU SAMEDI  
à 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25

**STAR-TOP DRIVE-IN**  
CYRVILLE ROAD PHONE 5H6-8737

"SATAN NEVER SLEEPS"  
William Holden - Clifton Webb  
"STOP OVER TOKYO"  
Robert Wagner - Joan Collins

ELIZABETH TAYLOR  
RICHARD BURTON - REX HARRISON  
in Joseph L. Mankiewicz'  
**CLEOPATRA**  
IN TODD-AO - Color by De Luxe

CINEMA NELSON  
325, rue Rideau - 233-8803

SE CONTINUE DEMAIN - CE SOIR: "OPERETTE"

**THEATRE CAPITOL**  
Jeudi 17 oct. à 8.30 p.m.

Billets à \$3.00-\$5.00-\$6.50  
en vente demain  
au Théâtre Capitol  
de midi à 6 p.m.

KIRK DOUGLAS - JAMES MASON - PAUL LUNAS - PETER LORRE  
WALT DISNEY - **20,000 Leagues Under the Sea**

REGENT 235-5111

LINDEN Jusqu'à samedi!  
"WONDERFUL TO BE YOUNG"  
en couleurs avec Cliff Richard  
"HOODLUM PRIEST"  
avec Don Murray

DRIVE-INS  
AUTO-SKY DRIVE-IN  
THE SEX SEVEN  
CARY GRANT - INGRID BERGMAN  
RALLY ROUND THE FLAG BOYS!  
LOVE COMES MAGOO  
4 ROOM AT THE TOP  
5 SLICK CHICK  
6 JOUVE COME BACK  
BASELINE RD. - PRES. ST. - W. 253

ALADDIN DRIVE-IN  
Programme tout en couleurs!  
STEWART GRANGER  
PIER ANELLI  
TERRY THOMAS  
TUESDAY WELD  
"SODOM and GOMORRAH"  
aussi "BACHELOR FLAT"  
(pour adultes)

A L'AFFICHE  
LEUR PLUS RECENT FILM HILARANT!  
2.30 - 5.30 - 8.45

THE THREE STOOGES GO AROUND THE WORLD IN A DAZE  
CAMELO-COLOR  
JANET SCOTT  
RONALD LEWIS

Il devait leur trouver un mari... non pas les courtiser!

KIRK DOUGLAS  
MITZI GAYNOR  
GIG YOUNG

Commence aujourd'hui

**"FOR LOVE OR MONEY"**

CO-STARRING  
THELMA RITTER  
LESLIE PARRISH - JULIE NEWMAN  
WILLIAM BENDIX WITH RICHARD SARGENT

AT THESE THREE THEATRES  
**SOMERSET**  
SOMERSET AT BANK - CE. 6-9528  
Elmdale et Somerset  
**ELMDALE**  
WELLINGTON AT PARKDALE - PA. 8-2333  
**QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE**  
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY - 745-7145

## Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

### CE SOIR

- 6.00-CKCH-Ottawa-Hull (870 Kc.)
- 6.00-30-Palmars 63
- 6.00-Le Journal Dow
- 6.00-Les Courses
- 6.00-Radio Journal
- 6.15-Palmars 63
- 7.00-Chapelit
- 7.15-Mérologie
- 8.00-Serata Italiana
- 8.00-Place publique
- 8.30-Les petites symphonies
- 9.00-Allegro
- 9.30-Musique de chambre
- 10.00-Trente minutes d'informations
- 10.30-Le Bel Age
- 11.00-Sports
- 11.00-Nouvelles
- 11.15-Club 970
- 12.00-Nouvelles
- 12.30-Détente
- 13.00-Nouvelles
- 13.00-Hymne national
- 13.00-Hors des Ondes CBF Montréal (880 Kc.)
- 6.00-Radio-Journal
- 6.15-Le Marchand de sable
- 6.30-Musique en élan
- 7.00-Radio-Journal
- 7.00-Psychologie de la vie quotidienne
- 7.15-Hédo sports
- 7.30-Variétés de Qué.
- 8.00-Radio-Journal
- 8.30-Les Petites Symphonies
- 9.00-Allegro
- 9.30-Musique de chambre
- 10.00-30 minutes d'informations
- 10.30-Le Bel Age
- 11.00-Les mensonges d'Ulisse

### VENDREDI

- la vie quotidienne
- 10.30-Plein soleil
- 10.54-OF-Nouvelles
- 11.00-OF-Nouvelles
- 11.00-Radio Journal
- 11.00-Les Carnets de l'inspecteur
- 11.15-Vies de femmes
- 11.30-Les Joyeux Troubadours
- 12.00-Radio-Journal
- 12.00-Jeunesse gérée
- 12.15-Les visages de l'amour
- 12.30-Revel rural
- 12.30-Signal horaire
- 1.00-Radio-Journal
- 1.15-Lettre à une Canadienne
- 1.30-Café au lait avec un verre de vin
- 2.00-Radio-Journal
- 3.00-Radio-Journal
- 4.00-Radio-Journal
- 4.30-Sur deux lages
- 5.00-Radio-Journal
- 5.00-Méto-magazine
- 5.45-Entracte
- 5.55-Nouvelles du sport
- 6.00-Radio-Journal
- 6.00-OF-Nouvelles
- 6.05 à 9.00-Musical Clock
- 6.25-Devotional
- 6.30-Period
- 6.30-Farm notes
- 7.00-Nouvelles et sports
- 7.30-Nouvelles et sports
- 7.45-Nouvelles
- 8.00-Nouvelles
- 8.10-Sports
- 8.30-Nouvelles et sports
- 7.30-A Thought for Today
- 7.54-Sports
- 8.00-Nouvelles
- 8.10-Friday Comment
- 8.35-Max Ferguson show
- 9.00-Nouvelles
- 9.10-Billboard and Program Notes
- 9.15-Morning Music
- 9.45-Court of Opinion
- 10.00-Nouvelles
- 10.33-With a Smile
- 10.45-Doris French Comments
- 10.55-For Consumers
- 11.00-National School Broadcast
- 11.30-The Archers
- 11.45-Terry's Tales
- 12.00-BBC Nouvelles
- 12.15-Don Messer
- 12.30-CBC Farm Broadcast
- 12.55-Signal-horaire
- 1.00-CBC Nouvelles
- 1.15-The Tommy Hunter show
- 1.45-The Meter
- 2.00-CBC Nouvelles
- 2.03-Ten Newells
- 2.03-Canada Matinee
- 3.00-OF-Nouvelles
- 3.00-Return Hall
- 4.00-Nouvelles
- 4.03-News Roundup
- 4.10-Records Music
- 4.30-Countdown
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-OF-Nouvelles
- 5.35-Sports Review
- 6.00-Nouvelles

## Cinéma des Cinémas

- 7.00-Nouvelles et météo
- 8.00-Nouvelles
- 8.10-Nouvelles
- 8.30-Nouvelles
- 9.00-Nouvelles
- 9.00-Les Lye Show
- 9.30-Nouvelles
- 10.00-Nouvelles
- 10.32-Give Away
- 11.00-Nouvelles
- 11.30-Nouvelles
- 11.32-Give Away
- 11.30-Nouvelles
- 12.00 à 1.00-Happy wanderers
- 12.15-OF-Nouvelles
- 12.25-Mid-day
- 12.30-OF-Nouvelles
- 12.55-Shur-Gain
- 1.00-Nouvelles
- 1.15 à 4.00-Cliff Flet.
- 1.30-Nouvelles
- 1.32-Give Away
- 1.45-Nouvelles
- 2.30-Give Away
- 3.00-Nouvelles
- 3.32-Art Linkletter and the Kids
- 4.00-Nouvelles
- 4.30-Nouvelles
- 4.32-Give Away
- 4.05 à 6.00-Showbill
- 4.30-Nouvelles
- 5.00-Nouvelles
- 5.55-Nouvelles
- 6.00-Sports à six
- 6.00 à 9.00-Face the Music
- 6.30-CBC Nouvelles
- 6.45-Livestock Market Report
- 7.00-CBC Nouvelles
- 7.25-RA Reporter
- 7.30-CBC Nouvelles locales
- 7.35-A Thought for Today
- 7.54-Sports
- 8.00-Nouvelles
- 8.10-Friday Comment
- 8.35-Max Ferguson show
- 9.00-Nouvelles
- 9.10-Billboard and Program Notes
- 9.15-Morning Music
- 9.45-Court of Opinion
- 10.00-Nouvelles
- 10.33-With a Smile
- 10.45-Doris French Comments
- 10.55-For Consumers
- 11.00-National School Broadcast
- 11.30-The Archers
- 11.45-Terry's Tales
- 12.00-BBC Nouvelles
- 12.15-Don Messer
- 12.30-CBC Farm Broadcast
- 12.55-Signal-horaire
- 1.00-CBC Nouvelles
- 1.15-The Tommy Hunter show
- 1.45-The Meter
- 2.00-CBC Nouvelles
- 2.03-Ten Newells
- 2.03-Canada Matinee
- 3.00-OF-Nouvelles
- 3.00-Return Hall
- 4.00-Nouvelles
- 4.03-News Roundup
- 4.10-Records Music
- 4.30-Countdown
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-OF-Nouvelles
- 5.35-Sports Review
- 6.00-Nouvelles

**Cinéma de Paris**

EN PRIMEUR! CE SOIR A SAMEDI!

L'USURE DU CHRISTIANISME? DISCUTÉE...

**LES NOUVEAUX ARISTOCRATES**  
sont nos jeunes!  
PAUL MEURISSE  
MARIA MAUBAN

TOUS LES PARENTS DOIVENT LE VOIR!

**Cinéma de Paris**

A PRIX REGULIER

**Brigitte Barot**  
et HENRI VIDAL dans  
"VOULEZ-VOUS DANSER AVEC MOI?"

EGALEMENT A L'AFFICHE  
"LES AVENTURIERS DE KILIMANJARO"

**Cinéma de Paris**

EN PRIMEUR! CE SOIR A SAMEDI!

L'USURE DU CHRISTIANISME? DISCUTÉE...

**LES NOUVEAUX ARISTOCRATES**  
sont nos jeunes!  
PAUL MEURISSE  
MARIA MAUBAN

TOUS LES PARENTS DOIVENT LE VOIR!

## LUMBAGO

**MAL DE DOS—DOS ENDOLORE**  
Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier, prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes... T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement 85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

## Les ponts Minto seront fermés durant 2 semaines

La Commission de la capitale nationale avise les automobilistes et piétons que les ponts Minto, au pied de l'avenue King Edward, seront fermés à la circulation, de Green Island jusqu'à l'avenue Stanley, pour une période de deux semaines, à cause des réparations qui s'imposent.

## RETROSPECTIVE JOHN LYMAN

Un choix d'une cinquantaine d'œuvres et d'un petit groupe de dessins permettant de suivre l'évolution de John Lyman (1866-1934), artiste et maître canadien influent jusqu'au 27 octobre Cinquième étage

**Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITEZ NOUS: 992-6481

## Cinquième biennale de peinture canadienne

Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit œuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.

**Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE

## Films à l'affiche

### Hell Bent for Leather Adultes et adolescents

Americain. U. I. 1960. 82 min. Cinemascope. Eastman-color. Western réalisé par George Sherman avec Audie Murphy, Felicia Farr et Stephen McNalley.  
Un cow-boy solitaire, Clay Santell, est sauvagement attaqué par un criminel hors-la-loi, Travers, qui lui vole son cheval. Il se rend dans une petite ville où le shérif l'arrête comme le fameux Travers qu'il recherchait. En réalité le policier sait fort bien que Santell est innocent, mais il le met quand même sous les verrous pour avoir le crédit de l'arrestation du bandit. Santell parvient à s'échapper et emmène avec lui une jeune fille qui lui servira d'otage. Con vaincue de l'innocence de Clay, cette dernière l'aidera à se tirer de ce mauvais pas. Le shérif et Travers y laisseront leur vie.

Sans prétendre au film de grande classe, ce western humain et attachant est bien fait et sort quelque peu de l'ordinaire. Les personnages sont bien campés, l'ensemble est vraisemblable, la tension maintenue et la photo belle. Les interprètes sont des spécialistes du genre.

Appréciation morale: Ce western où les valeurs humaines et morales sont respectées peut être vu par les adolescents.

### Hoodlum Priest, The Adultes et adolescents

Americain. U. A. 1961. 101 min. Drame social réalisé par Irvin Kershner avec Don Murray, Larry Gates et Keir Dullea.  
Un Jésuite, le Père Clark, consacre sa vie à la réhabilitation des anciens prisonniers. L'histoire débute au moment où le Père accueille un jeune dur, Billy, qui vient de purger une sentence de deux ans de prison. Tout va bien pour son protégé jusqu'au jour où Billy est congédié. Pour se venger, il tente de faire sauter le coffre-fort de l'établissement, est surpris par le patron et, pris de panique, l'abat. Le Père Clark le rejoint à l'endroit où il se cache, l'amène à se livrer à la police, le visite durant son procès et l'aide enfin à accepter la mort dans la chambre à gaz.

Dans le domaine du film d'inspiration religieuse et sociale, *The Hoodlum Priest* est certainement une des productions les plus marquantes du cinéma américain. Le réalisateur, dont c'est le premier film, a su donner à son œuvre un caractère d'authenticité rarement atteint. La mise en scène est très habile et l'interprétation, remarquable de vérité et de sincérité.

Appréciation morale: Illustration bouleversante du précepte évangélique de la charité, ce film, malgré des moments de forte tension, peut être vu par les adolescents.

### Inside Detroit Adultes

Americain. 1955. Drame semi-documentaire réalisé par F. F. Sears avec Dennis O'Keefe, Pat O'Brien et Margaret Field.

A Detroit, au cours d'une assemblée de l'union ouvrière de l'automobile, une bombe éclate, tuant plusieurs personnes, y compris le frère du président de l'union. Protégé par la police, celui-ci essaiera de démasquer le coupable, ancien combinard qui tient le Local sous sa tutelle.

Réalisé avec la coopération de l'United Auto Workers of America et basé sur un fait réel, ce film constitue un assez bon documentaire sur un problème actuel. L'intérêt est soutenu par un élément de suspense que met en relief une interprétation adéquate. La violence est de mise et il est regrettable qu'on ait introduit dans l'ensemble quelques scènes désagréables et de mauvais goût, qui dressent un fils contre son père. En raison de son thème, ce spectacle s'adresse aux adultes.

**La Boîte à Chanson "AU MAZOT"**  
195, rue Principale, Hull (Sous-sol Restaurant Au Cochon d'Or)  
présente  
**MONIQUE MIVILLE-DESCHENES**  
CE SOIR 8.30 et 11 h.

**SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA**  
PROCHAINE SOIREE MONSTRE MERCREDI 16 OCTOBRE 1963

Voici une appréciation de films présentée à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

### Sodom and Gomorrah AR

Americain-italo-français. 1962. 153 min. Eastman-color. Drame d'inspiration biblique réalisé par Sergio Leone et Robert Aldrich avec Stewart Granger, Pier Angeli, Anouk Aimée.  
Après avoir traversé le désert, les Hébreux, sous la conduite de leur chef, Loth, campent devant la ville fortifiée de Sodome. Berah, la reine de Sodome et de Gomorrah et son frère le prince Astaroth, s'efforcent de corrompre les Hébreux et leur chef. Ces derniers construisent leur ville et repoussent une violente attaque des Hébreux. Sur l'invitation de Berah, ils s'établissent peu après dans la ville de Sodome où ils participent bientôt à la corruption générale. Mais Loth est averti par le Seigneur de quitter la ville avec son peuple, car celle-ci va être détruite.

Cette nouvelle superproduction pseudo-biblique est longue et pénible. Une surcharge de batailles, de violences, de cris et de bruits est à la limite de ce que l'œil et l'oreille peuvent supporter. Il y a bien quelques moments réussis, mais, dans l'ensemble, c'est faux et détestable. Les interprètes font leur possible.

Appréciation morale: Cette façon d'exploiter la Bible à des fins commerciales de même qu'un excès de violence et des scènes sensuelles motivent de nettes réserves.

## La désaffiliation sera un fait acquis le 31 décembre

DRUMMONDVILLE, Québec (PC) — Me Claude Bisson, qui compte plusieurs années d'activité à tous les niveaux du mouvement Jeune Commerce, a déclaré hier devant les membres de la jeune chambre de Drummondville que la désaffiliation de la Fédération provinciale auprès de la jeune chambre nationale sera considérée comme un fait acquis le 31 décembre.

Me Bisson a dit qu'à moins d'un revirement de dernière heure auquel il ne faut pas s'attendre, la désaffiliation aura lieu comme en a exprimé le vœu le congrès de Saint-Jérôme.

Des ce moment, a dit le conférencier, la jeune chambre provinciale entreprendra les démarches nécessaires à son affiliation directe à la chambre internationale.

**Guylaine Charon**  
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI Faites l'essai de notre réputée **SMORGASBORD** servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir **TEA WAGON** 112, rue Rideau 232-8411

**FILM JOHN LYMAN**  
Commentaire en français par le critique montréalais, M. Guy Viau.  
Jeudi, le 10 octobre 8 h. 30 du soir Auditorium A LA **Galerie Nationale**  
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITEZ NOUS: 992-6481

**Hôtel Riverside**  
présente cette semaine:  
**DOWNSTAIRS — AT THE RIB "ROCKIN' LITTLE ANGEL" RAY SMITH ET SON ORCHESTRE**  
PAS DE FRAIS D'ENTREE OU DE FRAIS MINIMUM  
399, promenade Riverside OTTAWA  
Bientôt... **RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS**

**Le Salon Alfred de Musset MOTEL DE VILLE**  
333, ch. de Montréal EASTVIEW  
présente  
**VENDREDI et SAMEDI**  
8.30 P.M. Le théâtre du Pont Neuf "Piège pour un homme seul" de Robert Thomas  
11.00 P.M. Spectacle de Fernande Giroux Tour de chant  
Réservations, s.v.p., 745-2111  
JEUDI: deux spectacles de Fernande Giroux 9.00 et 11.00 P.M.

## VENTE D'ANNIVERSAIRE chez... ZELLER'S

DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

**SUPER AUBAINE! CARDIGANS ET PULL-OVERS DE MOHAIR ITALIEN**

**12.88** ch.

Achiez maintenant!  
"Portez à votre compte!"  
Aucun dépôt requis!

- A prix de vente très modique!
- Le préféré des modèles tout-aller!

Voici des cardigans à manches longues, et des pull-overs en "mohair italien" d'une confection à la fois élégante et très flatteuse. Blanc, beige, bleu, rose, jaune; tailles: P, M et F. Economisez à l'achat de ces luxueux chandails!

Une super aubaine de la vente d'anniversaire!  
Achiez maintenant! "Portez à votre compte!"  
Aucun dépôt requis!

**MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES**

**Economisez plus de 25%! Chemises sport, en flanelle de coton à manches longues. Ordinairement \$2.49! Jolies moules et teintes inaltérables! Collet, et poignets doubles! Grandeurs: P, M, F et SF. 1.84**

**CARDIGANS A PRIX D'AUBAINE!**  
Economisez \$1.31! Pour vous messieurs, voici des cardigans d'Orlon à jolies rayures de tricot! Trois à motifs, encolures en "V"; devant à 5 boutons. Grandeurs: P, M et F. Ord. \$7.99 **\$6.66**

**JEANS!**  
Jeans de croisé noir pour garçons — Doublure entière en flanelle lésée. Renforts aux points de tension; coutures doubles. Grandeurs: 6-12. Ord. \$3.29 **3.41**

**Economisez \$1.02! CARDIGANS D'ORLON RAYE POUR GARÇONS!** Devant à 5 boutons; ceinture et poignets en tricot! Choix de teintes. Grandeurs 8 à 16 **3.97** Ord. \$4.99

**RAYON DES VETEMENTS POUR GARÇONS. AU SOUS-SOL!**  
Portez à votre compte! Pas de dépôt!

## Puisque je vous le dis... les vieux systèmes de chauffage n'en valent pas la peine!

La plupart des vieilles fournaies fonctionnent convenablement le printemps ou l'automne, avec une simple "mise au point". Mais en plein cœur de l'hiver, au moment où vous la "poussez" vraiment pour obtenir un supplément de confort, la vieille fournaise peut fort bien faire défaut au moment où vous en avez le plus besoin.

**C'est maintenant qu'il faut opter pour le NOUVEAU CHAUFFAGE A GAZ DE TOUT REPOS**

Seul le chauffage à gaz vous procure tous ces avantages:

- LES SYSTEMES DE CHAUFFAGE A GAZ COUTENT MOINS CHER
- TAUX MODIQUES EXCEPTIONNELS POUR LE CHAUFFAGE DOMESTIQUE A GAZ
- SERVICE JOUR ET NUIT
- AJUSTAGE GRATUIT DU BRULEUR — N'IMPORTE QUAND
- COUT DE CHAUFFAGE MODIQUE
- PAS DE CARBURANT A ENTREPOSER
- PAS D'ARGENT IMMOBILISE EN CARBURANT
- RAVITAILLEMENT FIABLE, AUTOMATIQUE — AUCUN PROBLEME DE LIVRAISON
- FONCTIONNEMENT SUR, SILENCIEUX
- CHAUFFAGE PROPRE — SANS GRAISSE NI DEPOTS
- INODORE
- DIMINUTION CONSTANTE DES TAUX DE GAZ — 16 diminutions de taux au cours de ces 8 années.

Tous les appareils de chauffage à gaz subissent des tests de sécurité aux normes très rigoureuses de la Canadian Gas Association et sont installés par des techniciens compétents, brevetés par le gouvernement.

**\$225** par semaine  
Vous pouvez faire installer une fournaise à gaz à aussi peu que grâce aux allocations que vous offrez présentement l'Ottawa Gas

Première mensualité en avril 1964

## CARDIGANS D'ORLON ECONOMISEZ PLUS DE 20%!

**2.37**

Ord. \$2.99! TRICOTS MASSIFS: Pour garçons; encolure en V, devant brodé de rayures ainsi qu'aux poignets et à la ceinture. Pour fillettes: tricot cablé et collet aile; poignets et ceinture côtelés. Tous aux teintes gaies et de grandeurs 4 à 6x. Très économiques!

**EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE!**

**APPAREILS ELECTRIQUES! UN SEUL PRIX MODIQUE!**

Ord. \$10.99  
Portez à votre compte! Pas de dépôt requis!

Appareils électriques: grille-pain, poêlons à frire, percolateurs, fers à sec et à vapeur, batteuses portatives, bouilloires, casseroles à fritures. De première qualité et tous au même prix modique!  
Une aubaine-bon!

**9.77** ch.

**EN VENTE AU SOUS-SOL**

**Plus de 20% de rabais!**

**1.54**

Dormeuse deux pièces en coton, pour garçonnets et fillettes! Ord. \$1.99! Coton ouate pour ajouter à leur confort! Avantages du bouton pour agrandir; semelles antidérapantes. Bleu, canari, rose ou menthe. Grandeurs 1 à 4.

**EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE!**

**Une aubaine exceptionnelle**

**4.97**

"Portez à votre compte!"  
Ord. \$5.99 — Costumes 4 pièces en gros tricot pour l'enfant d'un an. Fil acrylique d'une douceur incomparable! Cardigan à collet châle, bonnet, mitaines et bottillons assortis. Réfractaires au rétrécissement! Blanc, rose ou bleu. A prix économique!

**EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE!**

**Serviettes à prix d'aubaine!**

**Economisez 72c!**

**1.27**

Ord. \$1.99 Des serviettes de bain en coton-éponge très absorbant et aux douces teintes décoratives ou à motifs de roses imprimés! Dimensions: 24"x46".

CONSULTEZ VOTRE MARCHAND LOCAL D'APPAREILS DE CHAUFFAGE OU TELEPHONEZ A **Ottawa Gas** 376, rue Bank 236-9491

**2 magasins... EN VILLE et à CARLINGWOOD**

... et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Tous les anciens et toutes les anciennes de l'Université d'Ottawa ont rendez-vous à l'Alma Mater les 25, 26 et 27 octobre, pour participer au grand conventum organisé par le secrétaire central de l'Association des anciens. Le programme général du conventum a déjà été adressé à tous les anciens et il contient une formule d'inscription anticipée pour permettre aux anciens de s'assurer d'avance de leurs billets et de tous les renseignements nécessaires au conventum. René Dostaler et Norman Sheehan, co-présidents du conventum, attendent plus de 500 personnes.

L'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, que bien des gens appellent l'hôpital d'Eastview même s'il se trouve dans la ville d'Ottawa, célèbre son dixième anniversaire. Nos respectueux hommages aux dévouées Filles de la Sagesse, dont la réputation dans le domaine hospitalier n'est plus à faire, qui dirigent la grande institution du chemin de Montréal... Le directeur médical de l'hôpital, le Dr Cormier, nous invite aimablement à la réception qui sera donnée vendredi par un groupe d'amis Acadiens en l'honneur du grand violoniste Arthur Leblanc, à l'occasion du lancement de son dernier disque. La réception aura lieu sous le distingué patronage du Premier ministre Pearson et du ministre des Pêcheries, M. Hédard Robichaud.

Palma "Cie Met" Gratton a trouvé le tour d'aller saluer ses amis de l'Institut canadien-français... L'ancien président de l'Institut, Louis-Philippe Gagnon, ancien Manitobain et gentilhomme dans la forme du mot, s'est aussi rendu à l'Institut pour serrer la main au nouveau président, Paul Morel... Enée Bordeleau, "Le Prince de Troie", comme aurait dit Charlie Daoust, vient de célébrer avec son aimable épouse le 40e anniversaire de leur mariage. Animateur de l'attribution annuelle du trophée Gil-O. Julien, présenté au meilleur athlète canadien-français de la région, Enée aura des détails intéressants à nous communiquer prochainement sur le Gala Julien qui aura lieu tout probablement au début de décembre comme à l'accoutumée... Nous apprenons, par hasard, que notre regretté confrère Charlie Daoust avait, peu de temps avant sa mort, fait par anticipation une contribution de \$46.00 à la campagne annuelle de la Fédération des oeuvres d'Ottawa... Guy Robillard, attaché de presse auprès du gouverneur général, est désolé qu'un deuil dans la famille de son copain, Marcel "Mac" Labelle, l'ait privé d'une belle excursion de chasse... La gérance du club Canadien de Montréal prédit que son équipe finira la saison en deuxième position. Sauf votre respect, nous croyons que ce seront encore les Maple Leafs de Toronto et les Black Hawks de Chicago qui finiront en tête du circuit...

Gilles Pelletier, de Radio-Canada, assistera aux fêtes qui auront lieu prochainement à Montréal pour marquer les 25 ans de l'aimable Marcelle Barthe sur les ondes du réseau français. Nous croyons que l'ancienne résidente de la Côte-de-Sable fut le premier annonceur féminin à Radio-Canada. Elle a été depuis ce temps une commentatrice féminine très goûtée à un grand nombre d'émissions toutes aussi populaires les unes que les autres...

Si le beau village de Pointe-Gatineau n'a plus de Conseil, ni de service de police, il lui reste tout de même des pompiers célèbres, s'il faut en croire une nouvelle parue plus tôt cette semaine dans "le plus beau journal de la ville". On pouvait en effet lire que deux commencements d'incendie avaient été maîtrisés "grâce à la célébrité des pompiers volontaires de Pointe-Gatineau". Il s'agissait évidemment d'une erreur typographique. Le reporter avait écrit: "Grâce à la célérité..."

LE MOT DE LA FIN — Qu'est-ce qu'un mystère? Une chose que l'on ne comprend pas, mais qu'il faut croire. Exemple: certaines punitions infligées par les arbitres au football...

# Les Black Hawks de Chicago débütent par un gain de 3-1 sur les Rangers

## Plante a effectué 40 arrêts dans les buts des Rangers



SEUL BUT DES RANGERS — L'ailier Earl Ingarfield (10), des Rangers de New York, pousse le disque entre les jambières du gardien de buts Glenn Hall (1) pour compter le seul but des Rangers après avoir enlevé le disque à Howie Young (2), joueur de défense des Black Hawks de Chicago.

CHICAGO (PA) — Jacques Plante, à sa première partie comme gardien des Rangers de New York, a subi un bombardement de rondelles de la part des Black Hawks de Chicago, qui l'ont emporté 3-1, hier soir, à leur ouverture de la ligue Nationale de hockey.

Plante, détenteur du trophée Vézina à six reprises alors avec les Canadiens de Montréal, a dû effectuer 40 arrêts pendant la joute.

Le gardien a eu besoin de sept points de suture pour fermer une blessure dans la dernière période, où le jeu fut interrompu pendant 20 minutes afin de lui permettre de se remettre. L'accident fut le résultat d'une collision avec Johnny McKenzie, des Hawks.

Pour sa part, Glenn Hall, du Chicago, gagnant du trophée Vézina l'an dernier, a repoussé 31 rondelles.

Earl Ingarfield a réussi l'unique but des Rangers lorsqu'il a volé la rondelle à Howie Young devant les filets locaux avant de prendre Hall en défaut.

Bill Hay, McKenzie et Ron Murphy ont compte les buts des vainqueurs.

Première période	
1-Chicago, Hay	7:30
(Hull, Wharram)	12:51
2-New York, Ingarfield	13:08
3-Chicago, McKenzie (Hay)	13:38
Punitions: Laniensis 1:01, MacNeil 3:27, 3:27, Mikita 7:45.	
Deuxième période	
Aucun but	
Punitions: Vasko 8:07, Neilson 9:54, Fleming 13:44.	
Troisième période	
4-Chicago, Murphy	9:24
(Maki, Nesterenko)	15:28
Punitions: Cahon 5:53, Maki 15:28	
ARRÊTS:	
Plante	16 13 11-40
G. Hall	4 18 9-31

Le gardien a eu besoin de sept points de suture pour fermer une blessure dans la dernière période, où le jeu fut interrompu pendant 20 minutes afin de lui permettre de se remettre. L'accident fut le résultat d'une collision avec Johnny McKenzie, des Hawks.

Pour sa part, Glenn Hall, du Chicago, gagnant du trophée Vézina l'an dernier, a repoussé 31 rondelles.

Earl Ingarfield a réussi l'unique but des Rangers lorsqu'il a volé la rondelle à Howie Young devant les filets locaux avant de prendre Hall en défaut.

Bill Hay, McKenzie et Ron Murphy ont compte les buts des vainqueurs.

**Sport en bref**

SEATTLE (PA)—Un groupe d'hommes d'affaires de Seattle a déclaré hier qu'il a offert une bourse de \$25,000 à Cassius Clay afin d'affronter Eddie Cotton, l'été prochain ou plus tôt, au nouveau stadium de Seattle. On sait que Clay est considéré le premier aspirant poids lourd par la WBA et Ring Magazine, tandis que Cotton est le premier aspirant mi-lourd, selon la WBA.

DETROIT (PA)—Les Red Wings de Detroit ont échangé Gerry Odrowski aux Bruins de Boston en retour du vétéran Warren Godfrey, qui devait se rapporter à Pittsburgh hier soir. Les Wings avaient suspendu antérieurement Odrowski et Hank Bassen pour avoir quitté le camp d'entraînement au sujet d'une dispute de salaire. Les deux joueurs n'ont pas encore signé leur contrat.

HOUSTON (PA)—Les Colts de Houston ont vendu le receveur Jim Campbell aux Reds de Cincinnati hier. Celui-ci a affiché une moyenne de .222 en 55 parties avec les Colts cette saison.

rien ne procure autant de satisfaction qu'un

# OLD PORT

le cigare ultra-doux au goût ultra-fin

10¢  
Prix suggéré

## Sam Huff est parmi ceux qui auront la tâche d'arrêter Jimmy Brown

NEW YORK (PA) — Le second de ligne Sam Huff était assis sur un banc dans la chambre des Giants de New York et parlait de Jimmy Brown.

"Mon épouse m'a appelé à Washington samedi soir, a dit l'étoile des Giants, et m'a demandé si j'avais vu Brown à l'œuvre dans la joute entre les Browns de Cleveland et les Steelers de Pittsburgh. Elle semblait avoir peur pour moi."

Mme Huff a probablement raison d'avoir peur. Son mari est l'un de ceux qui auront la tâche dimanche d'arrêter la poussée de Brown, le centre-arrière de 230 livres des Browns de Cleveland, alors que les Browns et les Giants en viennent aux prises.

de ballon dans la Nationale. Brown est en voie de connaître sa meilleure saison. Il a déjà gagné 664 verges et compte sept touchés en quatre parties, un record de ligue.

L'instructeur Allie Sherman veut Huff et King comme protecteurs pour son quart Y. A. Tittle. Ce dernier n'a pas joué lors de la seule défaite des Giants. Il a cependant complété 50 passes sur 82, dont neuf pour des touchés, au cours de ses trois parties. Ses passes ont été bonnes pour des gains de 752 verges.

Mais Sherman n'est pas trop inquiet pour Tittle. Il s'inquiète plutôt de Brown, cinq fois le meilleur porteur

de ballon dans la Nationale. Brown est en voie de connaître sa meilleure saison. Il a déjà gagné 664 verges et compte sept touchés en quatre parties, un record de ligue.

"Je ne crois pas qu'il y ait un homme dans la ligue qui puisse arrêter Brown en contact direct, a dit Huff. Il est surtout dangereux quand il passe au centre de la ligne, mais il est aussi très rapide et ses courses à l'extérieur doivent être surveillées."

La joute Giants-Browns est la principale attraction du programme régulier du dimanche dans la Nationale.

## Kent Douglas de retour bientôt

TORONTO (PC) — Le joueur de défense Kent Douglas semble s'être réassuré son poste avec les Leafs de Toronto après un court stage dans la ligue Américaine de hockey.

Le pilote-gérant Punch Imlach s'est rendu à Rochester hier soir afin de voir évoluer les Américains et Douglas à leur première joute contre Baltimore. Avant de partir, il avait déclaré:

"Je vais revenir avec leur meilleur joueur de défense, Douglas et nul autre à moins de blessure."

La recrue de la LNH l'an dernier a été envoyé à la filiale des Leafs il y a deux semaines afin de regagner sa condition physique après quelques piètres performances au cours de la tournée de joutes hors concours.

# PIONEER

LE TEMPS DES BONIS ET CADEAUX

PSMA

symbole de séries à chaîne de qualité

Len's Marine  
STURGEON FALLS, ONT.

Brouzes Motors  
VERNER, ONTARIO

Station-service Lapensée  
HAGAR, ONT.

Coopérative régionale de Nipissing  
SUDBURY LIMITEE — LAVIGNE, ONTARIO

## Harvey prend la vedette

Les Rangers de St-Paul espèrent ne jamais perdre Doug Harvey. Ce dernier a été envoyé à St-Paul par les Rangers de New York afin qu'il puisse se mettre en bonne condition physique pour la Nationale.

Agé de 39 ans, Harvey a fait la passe parfaite à Paul Andrea hier soir pour conduire les siens à une victoire de 4-3 sur les Braves de St-Louis dans une des deux joutes à l'affiche dans la Ligue professionnelle du centre des Etats-Unis. Dans une autre joute, les Knights de Omaha ont défait les Capitols de Indianapolis, 2-1.

Harvey, 10 fois membre de l'équipe d'étoiles de la Nationale, retournera plus tôt qu'on ne le croyait avec les grands Rangers.

Phil Esposito, Don Brown et René Bouchard, ont été les autres compteurs des gagnants. Alain Caron, Dave McComb et Bill Greco ont compté pour le St-Louis.

Gary Peters a compté les deux buts du Omaha tandis que Ray Ross a évité le blanchissage au Indianapolis tard dans la troisième période.

pour votre long week-end commandez une des 4 bières O'Keefe bien distinctes. Chacune possède un goût bien particulier

# BLENDED OLD STOCK ALE

—des bières mélangées qui donnent une saveur plus douce, plus moelleuse

# O'KEEFE ALE

—goutez la saveur naturelle d'une bière bien pure

# LIGHT HOLIDAY BREW

—la bière la plus légère que vous puissiez acheter

# OLD VIENNA LAGER BEER

—provenant de plus de 6 différentes sortes de houblon sans germes

Plus de 20 ans d'expérience

GRATUIT  
Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

CHARBON  
• D. & H.  
• LaSalle Coke  
• Charbon bleu

HUILE A CHAUFFAGE  
• LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES  
• 7 CAMIONS CITERNE  
• FACILITE DE PAIEMENT

D. GRANDMAITRE Ltée  
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW

745-1571

Plus de 20 ans d'expérience

GRATUIT  
Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

CHARBON  
• D. & H.  
• LaSalle Coke  
• Charbon bleu

HUILE A CHAUFFAGE  
• LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES  
• 7 CAMIONS CITERNE  
• FACILITE DE PAIEMENT

D. GRANDMAITRE Ltée  
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW

745-1571

# Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer \$300, bourse \$300		Sixième course, amble un mille, bourse \$300 —	
1 Frank's LaSalle 6 8 2 G. McMillan 3-1	2 The Roscroft 3 2 4 J. Bissonnette 4-1	1 Spice King 8 4 3 D. Cox 6-5	2 Atomic Carl 8 4 2 D. Fines 5-1
3 Mr. Madrig 2 8 4 W. Faulkner 9-2	4 Follow McEllen 3 8 5 F. Church 5-1	3 Todd Byrd 4 2 3 J. Murphy 5-1	1 Tornado Lee 2 1 4 H. Portelance 8-1
5 Ben Etawah 2 6 5 H. Zeron 5-1	6 Mr. Madrig 2 8 4 W. Faulkner 9-2	4 Dr. Blackie 6 1 6 W. Ruttle 8-1	2 Lu Attorney 5 3 2 R. Harrington 10-1
7 Gaytanan 2 6 5 H. Zeron 5-1	8 Ben Etawah 2 6 5 H. Zeron 5-1	5 Frosty Majic 6 1 6 W. Ruttle 8-1	3 Wilmie R.C. 7 3 2 H. Portelance 10-1
8 Direct Riddell 2 6 5 H. Zeron 5-1	9 Ben Etawah 2 6 5 H. Zeron 5-1	6 Tawney Van 7 7 1 J. Bissonnette 15-1	4 Wilmie R.C. 7 3 2 H. Portelance 10-1
Deuxième course, amble un mille, bourse \$200		Septième course, amble un mille, bourse \$200 —	
1 Poplar King 6 5 2 W. Pyke Jr. 2-1	2 Irish Lane Lassie 6 5 2 W. Pyke Jr. 2-1	1 Silver Flash 2 4 6 K. McElroy 7-2	2 Nigger Bird 2 4 6 K. McElroy 7-2
3 Wee Bennie H 6 5 2 W. Pyke Jr. 2-1	4 Kitty Whitty 7 3 6 J. Reynolds 6-2	3 Sudgate 2 5 6 R. Givens 5-1	4 Rosemary Bars 2 5 6 R. Givens 5-1
5 Sturdy Deau 7 3 6 J. Reynolds 6-2	6 Success Gold 4 7 7 D. Galt 8-1	5 Deanan King 1 4 2 A. Pyke 8-1	6 Luelia Scott 2 2 7 L. Dunlop 8-1
7 Ronny Scotland 4 7 7 D. Galt 8-1	8 Nancy Jo 5 7 7 V. Waddell 12-1	7 Wilmie R.C. 6 7 5 G. LaRush 12-1	8 Joe Dares 6 7 5 G. LaRush 12-1
Troisième course, amble un mille, à réclamer \$1,000, bourse \$300 —		Huitième course, amble un mille, bourse \$300 —	
1 Lord Volo 7 2 6 G. McMillan 1-1	2 Prima Ginny 1 8 8 C. Hillard 5-2	1 Gunner Frisco 4 1 3 O. Knight 3-1	2 Bud Castleton 4 1 3 O. Knight 3-1
3 Highland Direct 3 4 4 C. Hillard 5-2	4 Northwood Alice 6 8 4 D. Robertson 9-2	3 AceKington 1 1 3 D. H. Portelance 5-1	4 Dr. M.G. 1 1 3 D. H. Portelance 5-1
5 Minor B 8 1 1 R. Givens 5-1	6 Hematite 6 8 1 A. St. Amour 8-1	5 Dr. M.G. 1 1 3 D. H. Portelance 5-1	6 Handy Sam C. 3 5 8 R. Carisse 4-1
7 Starwood Chief 6 8 1 A. St. Amour 8-1	8 Johnstown Chief 3 2 5 S. Hanna 2-1	Neuvième course, amble un mille, bourse \$300 —	
Quatrième course, amble un mille, bourse \$200 —		Dixième course, amble un mille, à réclamer \$500, bourse \$200 —	
1 Little Joe Gratlan 2 4 2 M. Norris 1-1	2 Star's First 1 4 6 A. Pyke 5-1	1 Ensign Hope 1 5 3 M. Williams 5-2	2 Hy Walnut 1 7 2 J. Zeron 3-1
3 Phil Reed 6 1 7 L. Dunlop 5-1	4 Star's Direct 6 1 7 L. Dunlop 5-1	3 Mr. Obaman 3 4 7 J. Pyke Jr. 9-2	4 Flip Morris 1 2 2 R. Filson 6-1
5 Citation Abbe 8 7 7 W. Demers 8-1	6 Sherry Dawn Direct 3 2 4 W. Horne 10-1	5 King of Diamonds 4 8 5 F. Beitch 6-1	6 Boyces Rocky Gratlan 3 5 5 M. Hill 8-1
7 Danbe Herber 3 2 4 W. Horne 10-1	8 Lady Brook T 3 7 5 G. McMillan 2-1	7 Tempo Directly 5 5 5 E. Conley 8-1	8 Gay Prince C 4 3 6 M. Bergeron 12-1
9 Williams Van 4 1 4 J. Locke 5-1	10 Success Pearl 4 5 3 P. Reek 5-1	Aussi eligible: The Shadow.	



A CINQ BUTS DU RECORD — Gordie Howe, brillant ailier gauche des Red Wings de Détroit, établira un nouveau record dans la Ligue nationale de hockey lorsqu'il réussira à compter cinq buts avec les disques qu'il tient dans sa main. En avant de lui sur la glace l'on peut voir 540 rondelles, une pour chaque but qu'il a compté en 17 années dans la Ligue nationale. Maurice "Rocket" Richard, ancienne étoile des Canadiens de Montréal, détient le record actuel, soit de 544 buts comptés durant les saisons régulières. Howe, qui a compté 14 buts en 10 parties hors concours avant le début de la saison, brisera tout probablement le record de Richard tôt cette saison. Les Red Wings de Détroit disputent leur première joute de la saison régulière, ce soir, alors qu'ils recevront la visite des Hawks de Chicago. (Photofax PA)

## Au parc Connaught

### Johnny's Girl et Gobbler's Knob remportent d'importants gains

Johnny's Girl et Gobbler's Knob ont remporté d'importants victoires lors du 51e programme régulier de trot et d'amble présenté à la piste du parc Connaught mercredi soir. Malgré une température passablement froide, les parieurs ont assisté assez nombreux à ce programme de dix épreuves et une somme de \$61,299 a été enregistrée au pari-mutuel.

L'ambleur Johnny's Girl, qui est la propriété de l'écurie Imbro, d'Ottawa, a donc enregistré une éclatante victoire durant l'ambly Invitation, Johnny's Girl sous la conduite de Neil Curran a réussi le mille en 2:10.5 pour remporter la victoire sur Edgewood Key, qui était sous la conduite de Jack Locke et qui tentait de réussir son troisième gain consécutif. Lady Violet Direct mené par Clarence Hilliard s'est emparé de la troisième position en devant de justesse Pleasant Way. En terminant en première position, Johnny's Girl a causé une certaine surprise et a payé \$10.30, \$4 et \$4.50.

Dans l'autre importante épreuve au programme, soit la neuvième course de la soirée, Gobbler's Knob mené par Maurice Bergeron et propriété de Frank Capello, d'Ottawa, a réussi le mille en 2:10 pour s'emparer de la première position. Gobbler's Knob a alors devancé Rob Ric sous la conduite d'Omer Knight et Marie Handy, qui était conduit par Bill LaPage. En terminant en première place, Gobbler's Knob a payé \$7.80, \$3.50 et \$3. Le prix le plus élevé de la

### Les Dodgers seront encore de sérieux aspirants dans la Ligue nationale

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles devraient être un aspirant dans la Ligue Nationale "pour aussi loin qu'on puisse envisager dans l'avenir", a déclaré le gérant général Buzzie Bavasi hier.

"Toutefois, je ne crois pas qu'une équipe puisse établir une dynastie dans ce circuit", a-t-il ajouté. "Nous ignorons même si nous allons gagner l'an prochain."

"Pour une raison, il y a trop de bons lanceurs dans la ligue. Avec ces personnels de lanceurs, vous ne pouvez pas compter sur le fait que toutes les autres équipes aspirantes vont connaître une longue série de revers."

Présentement, selon Bavasi, il semble que les Dodgers vont affronter les mêmes problèmes rivaux en 1964.

"Je dirais que St-Louis, San Francisco, Philadelphie et Milwaukee sont les plus sérieux aspirants", a-t-il ajouté.

Quant aux Dodgers, Bavasi a révélé qu'ils "ne feraient pas de changement dans l'ensemble, mais ils n'en resteront pas là non plus."

Le premier changement de personnel surviendra lors du choix spécial des joueurs en vue d'aider Houston et les Mets de New York. Chacune des huit équipes du circuit offrira aux Dodgers un choix de Houston et New York.

On croit que les Dodgers offriront Marv Breeding, Lee Walls, Ken Rowe et Bill Haas. De plus, les rumeurs veulent que les Dodgers tentent d'échanger Bill Skowron, Wally Moon et Larry Sherry. Skowron a exprimé son désir de demeurer avec les Dodgers et il n'a pas nui à ses chances avec ses cinq coups sûrs dans la série mondiale.

Bavasi a admis que lui-même et Walter Alston furent fort impressionnés par cette tenue.

Encore des lanceurs

Même si les Dodgers ont affiché peu de puissance au bâton cette saison tout en présentant une défensive fort ordinaire, Ba-

### Wes Coke demeure toujours en première place au Connaught

Le jeune Wes Coke est toujours en tête des conducteurs à la piste du parc Connaught. Ce jeune conducteur a participé à 126 courses depuis le début de la présente saison à Connaught et il a terminé 72 fois en première position, 25 fois au deuxième rang et 18 fois en troisième place.

Jack Bissonnette occupe la deuxième position avec un record de 26, 15, 16 en 123 départs, et Ed Bradette vient au troisième rang avec un record de 19, 6, 4 en 75 départs. Il est sur: d'André St-Amour et de Neil Curran.

Voici la liste des meilleurs conducteurs:

Debutants	1er	2e	3e	Argent
Wes Coke	126	27	25	18 (544.4)
Ed Bissonnette	123	28	15	16 (469.6)
Ed Bradette	75	19	6	4 (391.3)
André St-Amour	72	17	14	8 (331.5)
Neil Curran	72	16	15	15 (292.2)
Claude Desjardins	90	16	15	10 (469.3)
Stan Williams	95	15	17	17 (481.8)
Chic Filion	95	15	17	17 (481.8)
Bill Pyke	100	13	17	17 (481.8)
Frank Beitch	102	12	19	15 (451.1)
Omer Knight	61	13	10	11 (563.3)
Frank Church	75	13	9	12 (451.1)
Maurice Bergeron	108	12	18	11 (381.4)
Mildred Williams	56	11	16	8 (631.1)
Don Cox	44	11	7	7 (61.6)
Don Fines	53	11	6	4 (401.2)

### Tiny Hermann était considéré le joueur le plus précis du football canadien

Tiny Hermann n'a plus de travail dans le football cet automne, pour la première fois depuis un demi-siècle. Ce better de placements, spécialiste des convertis, ancien expert en empreintes digitales de la Gendarmerie, qui

### Les résultats au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer \$750, bourse \$300	
1 Reynold's Bomb (E. Turcotte) 5.70, 4.10, 3.30, Frank's Lassie (G. McMillan) 5.20, 5.50, Sturdy Prince (B. Lapage) 3.50, Temps 2.13. Ont aussi couru: Erica C., Avon, Dusky	31
Deuxième course, amble un mille à réclamer \$500, bourse \$200 —	
1 Attorney General C. (V. Waddell) 5.50, 2.05, Mr. Chipso (B. Pyke Jr.) 3.40, 2.30, Dutch Ax (H. Portelance) 2.50, Temps 2.14. Ont aussi couru: Alex Chief, Mr. Star, Howard Direct, Handy Andy, Jerry McKinley, QUINELLE: 13.30, 2.30	32
Troisième course, amble un mille, bourse \$200	
1 H. Portelance 6.10, 3.50, 2.50, Rose Mary Bars (G. McMillan) 15.50, 8.60, Mighty Frosty (Y. Danis) 6.50, Temps 2.13. Ont aussi couru: Pat Teer, Joan's Boy, Billy Halliday, Rebel Land Amy, Dusty Lee	33
Quatrième course, amble un mille, à réclamer \$750, bourse \$300 —	
1 David Hal (F. Beitch) 2.30, 2.30, Red Gun (J. Bissonnette) 6.10, 3.70, Maryland Mac (D. Cameron) 3.50, 2.50, Edgewood Key (J. Locke) 3.50, 3.50, Rob Ric (O. Knight) 3.70, 3.20, Lady Violet Direct (C. Hilliard) 5.90, Temps 2:10.11. Ont aussi couru: Pleasant Way, Flaxy Z, Snaydale Edward	34
Septième course, amble un mille, bourse \$200 —	
1 Princess Larose (G. Hodgins) 6.10, 3.00, 2.30, Coronation Brook (A. Turcotte) 2.30, Temps 2:12.3. Ont aussi couru: Patty Counsel C., Alton, Country Vets, Winnie's Prince, Miss Royal Lucy, QUINELLE: 54.50	35
Huitième course, amble un mille, bourse \$300	
1 Gypsy Baron (Rheo Filion) 5.60, 3.50, 2.70, Canada Bars (D. Cameron) 2.70, Temps 2:09.11. Ont aussi couru: Chief Attorney Can, Alex Direct, Lady Harvester, April H., Sharrow's Abbe	36
Neuvième course, amble un mille, bourse \$300 —	
1 Gobbler's Knob (M. Bergeron) 7.80, 4.40, 3.30, Marie Handy (B. Lapage) 4.10, Temps 2:10. Ont aussi couru: Dr. W., Bobby's Girl, Sir Carlisle, Slater Chief H., Direct Fire	37
Dixième course, amble un mille, bourse \$200 —	
1 Batze Haven (O. Knight) 7.90, 3.60, 3.10, Nigger Bird (K. McElroy) 4.50, 3.60, Iva B. Rees (A. St. Amour) 5.60, Temps 2:12.1. Ont aussi couru: Nancy Scott, Danny Lee, Grifone, Country Vets, Winnie's Prince, Lilly Axworthy EXACTA: 67.10	38

Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moustiquaires RUSCO.

**VOICI!**  
pour beauté et confort

**RUSCO**  
Les plus belles  
FENÊTRES et PORTES  
EN ACIER  
combinées au Canada  
A votre choix

**19 COULEURS  
DECORATIVES**

NOTEZ CES AVANTAGES  
Absolument aucun remaniage  
Magispanel (T) à ventilation  
magique  
Moustiquaire en Fiberglas  
Joins d'étanchéité à même  
Facilités de paiement  
avantagées

**RUSCO WINDOWS  
OTTAWA LTD.  
216, ave Pretoria  
236-2379**

### Bo Belinsky a déjà signé son contrat avec le Los Angeles

LOS ANGELES (PA)—Bo Belinsky et les Angels de Los Angeles ont causé une certaine surprise hier en annonçant que l'excentrique lanceur gaucher avait signé son contrat en vue de la saison 1964.

Les rumeurs voulaient que les Angels échangeaient Belinsky cet hiver. Au contraire, ce dernier est devenu le premier joueur à accepter les conditions de l'équipe et probablement le premier des majeures à signer en vue de la saison prochaine.

On n'a pas divulgué le salaire de Belinsky, mais on croit qu'il recevra le même que la saison dernière, soit environ \$15,000.

Belinsky s'était couvert de gloire avec une partie sans point ni coup sûr contre les Orioles de Baltimore au début de la saison 1962, mais il a ralenti par la suite et a terminé l'année avec une fiche de 10-11.

Cette année, il a perdu sept de ses huit premiers matches et affichait une moyenne de points alloués supérieure à 6.0 lorsque les Angels l'ont envoyé à leur filiale de Hawaii, le 25 mai.

Belinsky prit alors un repos et ne s'est rapporté à Hawaii que le 19 juillet. Il y a réussi deux blanchissages et quatre gains en cinq joutes avant d'être rappelé à Los Angeles, le 9

**PROTECTION GARANTIE DU RADIATEUR  
ANTIGEL GRATUIT SI VOUS EN PERDEZ UNE GOUTTE**

Si notre inspection gratuite révèle que le système de refroidissement de votre auto, camion, véhicule agricole ou moteur fixe est en condition de recevoir de l'antigel, SUPERTEST garantit par écrit, que toute perte d'antigel SUPERTEST avant le 1er mai 1964, sera remplacée GRATIS.

**SUPERTEST**

### Daniels arrivera à Montréal, vendredi

MONTREAL (PC)—Les Promotions sportives de Québec, avec le promoteur Jacques Chevrier, présenteront le combat de boxe de l'année à Montréal entre les poids lourds Billy Daniels et Zora Folley au Centre Paul Sauvé, le 17 octobre.

On a appris hier que quatre combats précéderont le match principal. Un boxeur amateur de Montréal, Raymond Pepin, en profitera pour faire ses débuts professionnels contre Jean Dallaire, de Québec, dans la catégorie des poids moyens.

On sait que le poids lourd montréalais Larry Renaud s'est mérité un match préliminaire au même programme en raison de sa tenue à l'entraînement. Son adversaire est encore inconnu.

Daniels, qui est attendu dans la Métropole vendredi matin, s'entraînera au gymnase Réginald Chartrand dans l'après-midi, s'en vient ici dans le but de venger un échec subi aux mains de Doug Jones récemment. D'ailleurs, Daniels n'a pas encore digéré cette décision donnée par l'arbitre, seul juge de combat dans le New Jersey.

Folley, qui poursuit son entraînement ici, n'aura donc qu'à bien se tenir contre le géant new-yorkais de 6 pieds et quatre pouces.

### Pearson à Toronto pour la joute des Leafs et Bruins

TORONTO (PC)—Le premier ministre Lester B. Pearson participera aux cérémonies d'ouverture des Maple Leafs de Toronto samedi soir. Le Premier ministre présentera une trophée au centre Dave Keon et fera la mise au jeu officielle au début de la joute disputée aux Bruins de Boston. Keon recevra alors la trophée J. P. Bickell, attribué au joueur le plus utile aux Leafs.

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston, de la L.A., ont embauché Bob Turley comme instructeur des lanceurs en 1964. Turley, ex-des Yankees de N.Y., a terminé sa carrière active avec Boston la saison dernière, après avoir été congédié par les Angels de Los Angeles.

### Hull ne sera pas représentée dans la Ligue provinciale

Malgré les efforts répétés et le travail ardu accompli par l'échevin Robert "Bob" Guertin, la ville de Hull ne sera pas représentée cette année dans la Ligue provinciale de hockey. C'est de moins ce qu'il faut conclure à la suite de la déclaration du président Len O'Donnell, qui a déclaré mercredi soir que son circuit opérera cette année avec quatre équipes seulement.

Comme on le sait, il y a quelques semaines, l'échevin Guertin avait rencontré les directeurs de la Ligue provinciale et tout semblait indiquer que la ville de Hull serait officiellement représentée dans un circuit majeur de hockey cette année. Les représentants de Hull, dont M. Robert Guertin et M. Romeo Gratton, ont assisté à quelques assemblées de la Ligue provinciale de hockey et tout semblait favoriser la nouvelle équipe de Hull. Mais, lors de la dernière assemblée, il a été décidé que ce circuit provincial serait définitivement en opération cette année avec seulement quatre clubs.

Les équipes qui se disputent les honneurs de cette ligue cette saison sont le Sherbrooke, le Granby, le St-Hyacinthe et le Drummondville. De plus, le président Len O'Donnell a révélé que son circuit inaugurera sa saison régulière le trois novembre prochain et que la joute annuelle des étoiles sera présentée à l'arena de Sherbrooke le 27 octobre courant.

# Sports

\$\$\$ ECONOMISEZ \$\$\$

ou  
**COMPTANT et à EMPORTER**

- Economies d'argent!
- Economies de temps!
- Economies de travail!

**MASONITE**

**Songez-vous à aménager**

- une salle de jeux?
- une salle de séjour?
- une chambre à coucher?

Procurez-vous dès maintenant cette brochure gratuite de 16 pages de suggestions pour embellir votre foyer!

Les simili-bois MASONITE allient la beauté naturelle du bois à la résistance et à la durée du fameux Prestwood®. Grand choix de teintes magnifiques. Panneaux qui se montent en un clin d'œil. Effectivement, ils sont mieux que du vrai bois.

**MASONITE No 100 "GLACIER"**

4' x 8' x 1/4" la feuille **4.35**

Finis similibois — surface apprêtée  
Bien d'autres finis similibois offerts.  
Procurez-vous celui que vous préférez!

**MASONITE** Qualité économique — 4' x 8' x 1/4" \$1.40  
**MASONITE** Surface durcie — 4' x 8' x 1/4" \$3.52  
**MASONITE** Perforée pour crochets — 4' x 8' x 1/4" \$3.78  
**MASONITE** Perforée pour crochets — 4' x 8' x 1/4" \$5.70

Qualité plus économie, c'est la Masonite!

**GRATIS!**

Guide pour l'Amélioration de la Maison de 16 pages

Suggestions d'aménagement et renseignements  
Photos en couleur  
Renseignements sur les matériaux

Vous obtiendrez un exemplaire chez les 4 marchands ci-dessous.

**MASONITE**

**Buttown LUMBER Co. Ltd.**

Angle boul. St-Laurent et ch. de Cyrville 745-6825

**Gatineau LUMBER**

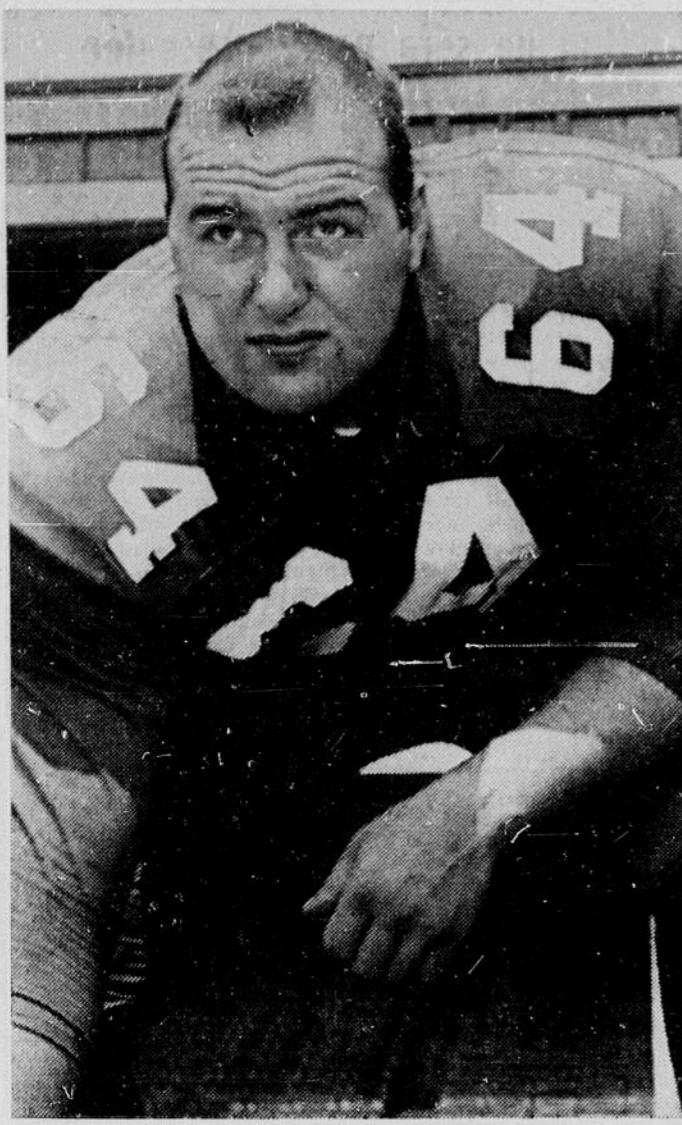
342, rue Principale, Gatineau (Québec) 663-5383

**L. BONHOMME & Fils Ltée**

JEAN BONHOMME, gérant  
Maniwaki (Qué.)  
Tél.: 1391

**Springville LUMBER Co. Ltd.**

Centre and Building Materials  
1000 Wellington St. East



ROGER KRAMER



BILLY JOE BOOTH

... ils reprennent leur poste régulier

## Les Rough Riders seront au complet pour la joute contre les Eskimos, samedi

A la suite de leur récent voyage dans l'Ouest où ils ont remporté une victoire sur les Roughriders de Regina et subi un revers contre les Stampede de Calgary pour ainsi demeurer sur un pied d'égalité avec les Tiger-Cats de Hamilton en tête de la Conférence de l'Est, les Rough Riders d'Ottawa n'ont pas perdu de temps à retourner à l'oeuvre afin de se préparer pour leur prochaine joute régulière. En effet, les Rough Riders ont poursuivi leur entraînement mardi après-midi au parc Lansdowne afin de se bien préparer pour la visite des Eskimo d'Edmonton samedi après-midi au parc Lansdowne. Même si ce devrait être une joute facile pour les Rough Riders, puisque les Eskimos n'ont remporté que deux victoires depuis le début de la saison régulière et qu'ils occupent la dernière position de la Conférence de l'Ouest, l'instructeur Frank Clair ne veut certainement pas que ses joueurs prennent cette joute trop à la légère. Souvent, il est plus difficile d'être prêt pour affronter une équipe de calibre inférieur qu'un club qui batte pour la possession de la première place. De plus, l'instructeur Clair croit que les Eskimos seront un peu plus tenaces parce que plusieurs joueurs de cette équipe battent tout probablement pour conserver leur position en vue de la prochaine saison. Les Eskimos n'ont donc remporté que deux victoires jusqu'à présent et ces deux victoires ont été enregistrées sur des équipes de l'Est, soit les Argonauts de Toronto et les Alouettes de Montréal.

Pour ce qui est du récent voyage des Rough Riders dans l'Ouest du pays, l'instructeur Clair s'est déclaré satisfait même si ses joueurs n'ont remporté qu'une seule victoire. Discutant de la joute contre les Stampede de Calgary, Clair n'a blâmé aucun de ses joueurs, il a tout simplement déclaré que l'arrière-quarter Eagle Day a connu une soirée parfaite, en complétant plusieurs passes précises et que n'importe quel club au pays aurait éprouvé de la difficulté s'il avait affronté les Stampede et Eagle Day ce soir là. Pour ce qui est des nombreuses passes qui furent complétées à l'extérieur Pete Manning, Clair n'a encore une fois blâmé personne et il a même ajouté que le demi-défensif Don Derrick avait une lourde tâche à remplir puisqu'il s'agissait de couvrir Manning, qui peut facilement être considéré comme l'un des meilleurs joueurs d'extérieur présentement au Canada.

**Kramer de retour**  
Mais, à la suite de ce dur voyage dans l'Ouest, Clair a une certaine consolation puisque aucun des joueurs de l'équipe n'a été gravement blessé ce qui est tout

jours très important alors que l'on s'achemine rapidement vers la fin de la saison régulière. Les Rough Riders ont encore quatre parties à jouer d'ici la fin de l'année régulière et trois de ces joutes seront disputées au parc Lansdowne.

Le bloqueur offensif Roger Kramer a été le joueur le plus sérieusement blessé durant les deux joutes disputées dans l'Ouest. Kramer a été blessé à une jambe lors de la joute contre le Regina et il n'a pas participé à la rencontre contre les Stampede. Aujourd'hui cependant, il semble parfaitement rétabli et pourra reprendre son poste régulier lors de la joute contre les Eskimos. Depuis le début de la saison, Kramer s'est régulièrement affirmé comme bloqueur offensif et il a rendu d'énormes services à l'équipe.

Avec le retour de Kramer, le solide et puissant Billy Joe Booth retournera donc à son poste d'extérieur défensif. Comme on le sait, Booth a remplacé Kramer comme bloqueur offensif durant la joute à Calgary pendant que le nouveau venu Don Estes occupait le poste d'extérieur défensif. Avec le retour de Kramer en excellente condition, Estes ne sera donc pas en uniforme pour la partie contre les Eskimos. Ron Stewart et l'arrière-quarter Russ Jackson ont également été légèrement blessés durant ces joutes, Stewart souffrant d'une blessure à une épaule et Jackson de douleurs au dos. Mais, tous deux semblent maintenant rétablis et seront à l'oeuvre samedi.

Avant d'entreprendre le voyage à Ottawa, les Eskimos ont révélu mardi soir qu'ils avaient placé deux joueurs sur la liste du repêchage. Il s'agit de Don Stephenson, un vétéran de six années avec l'équipe comme centre et secondaire de ligne et de Luther Jeralds, un extérieur défensif, qui a déjà été la propriété des Giants de New York. L'instructeur Eagle Keys a révélu que ces joueurs ont été offerts au repêchage afin de permettre aux Eskimos d'embaucher C.B. Simons, qui vient tout juste d'être congédié par les Broncos de Denver, de la Ligue américaine de football.

### Injonction levée par les Alouettes

TORONTO (PC)—Le Montreal Alouette Football Club Incorporated a inscrit une demande en injonction ici, hier, afin de mettre fin à la vente d'une poupée représentant un joueur de ces Alouettes par deux compagnies de Toronto et deux Torontois.

Le Club s'oppose à l'utilisation du nom et de l'uniforme des Alouettes dans cette entreprise. De plus, le Club réclame des dommages.

### Ligue américaine Angotti conduit le Rochester à une victoire facile de 9-1

ROCHESTER (PA) — Lou Angotti a réussi le truc du champion en plus de deux aides, hier soir, alors que les Américains de Rochester ont écrasé les Clippers de Baltimore 9-1 à leur ouverture de la ligue américaine de hockey.

Les Américains, grandement améliorés en regard de l'équipe qui n'a remporté que 24 gains la saison dernière, n'ont pu compter avant la dernière minute de la première période, mais ont explosé pour cinq buts dans le deuxième engagement et trois autres dans la reprise finale.

En plus d'Angotti, les autres compteurs des vainqueurs furent Kent Douglas, Les Duff, Gus Brassard, Dick Gamble, Jim Pappin et Gerry Ehman. Jean Ratelle a évité le blanchissage aux visiteurs.

**Première période**

1—Rochester, Angotti, Pappin 19:43  
Punitions: Pappin 2:51, Hillman et Haxell 4:35, Rupp 6:01, Armstrong 8:11, Cherry 19:55

**Deuxième période**

2—Rochester, Douglas, (Lawson) 2:07  
3—Rochester, Duff, (Ehman, Lawson) 2:21  
4—Rochester, Brassard, (Angotti, Hillman) 7:25  
5—Rochester, Angotti, (Armstrong, Hillman) 11:19  
6—Rochester, Angotti, (Brown, Hillman) 18:04  
Punitions: Belisle 4:00, Guidolin 8:11, Douglas 12:52, Dufour 17:24, Cherry, 2 min., et McMahon 18:18

**Troisième période**

7—Baltimore, Ratelle, (Dufour) 1:10  
8—Rochester, Gamble, (Armstrong, Angotti) 13:21  
9—Rochester, Pappin, (Royce, Gamble) 14:38  
10—Rochester, Ehman, (Lawson, Brown) 14:54  
Punitions: Richardson 0:30, Brown 1:36, 10:03, Rupp 19:45

**ARRÊTS:**  
Villeneuve 12 12 3-13  
Cheevers 10 8 11-29

HERSHEY (PA)—Le vétéran Joe Szura a récolté deux buts et une aide en conduisant les Barons de Cleveland à un gain de 4-2 sur les Bears de Hershey dans la ligue américaine de hockey hier soir.

Szura a amassé une aide sur le premier but de la joute, réussi par Dick Mattiussi, puis il a porté le compte à 2-0 au milieu de la deuxième période en prenant Ed Chadwick en défaut. Le pilote des Barons, Fred Glover, a donné une avance de 3-0 aux siens avant le premier but des Bears par Roger DeJordy, le tout dans le second engagement.

À 16-16 de la troisième reprise, Michel Harvey s'est vu accorder un lancer de punition qu'il n'a pas raté aux dépens de Les Binkley, tout en réduisant la marge des visiteurs à 3-2 avant le dernier but de la soirée par Szura.

**Première période**

1—Cleveland, Mattiussi, (Szura) 15:34  
Punitions: Needham 0:07, Harvey 4:33, McCreary et Larkin, double min., 5:01, Nykoluk 14:29, Larkin et Ashbee, 17:00, Holdaway 19:19

**Deuxième période**

2—Cleveland, Szura, (Kinasewich) 10:35  
3—Cleveland, Glover, (Mikol) 12:01  
4—Hershey, Dejordy, (Harvey, Clime) 13:20  
Punitions: Atwell 7:03, Polano 11:37, Harris 19:07

**Troisième période**

5—Hershey, Harvey, (Glover) 16:26  
6—Cleveland, Szura, (Glover) 18:00  
Punitions: Polano 3:35, Mattiussi 7:58, Mikol 10:07

**ARRÊTS:**  
Binkley 6 8 7-21  
Chadwick 7 7 6-20

BUFFALO (PA) — Les Hornets de Pittsburgh ont compté à deux reprises en moins de 26 secondes à la deuxième période tout en brisant une égalité de 1-1 et en triomphant des Bisons de Buffalo 4-1, hier soir, dans la ligue américaine de hockey.

Lowell MacDonald a amassé deux buts et une aide au profit des vainqueurs.

Pit Martin a ouvert le score au profit des visiteurs au premier engagement, mais Billy Dea a égalé les chances au tout début de la deuxième reprise.

Eddie Joyal a compté sans aide avant le premier but de MacDonald, qui en ajouta un autre dans la période finale.

**Première période**

1—Pittsburgh, Martin, (Locus, MacDonald) 13:56

**Deuxième période**

2—Buffalo, Dea, (Erickson, Lunde) 1:25  
3—Pittsburgh, Joyal, (Mikol) 5:38  
4—Pittsburgh, MacDonald, (Martin, Stasiuk) 6:24  
Punitions: Messier 1:58, Popel 8:29, Miszuk 12:00, Dillabough 13:25

**Troisième période**

5—Pittsburgh, MacDonald, (Miszuk) 19:09  
Punitions: Miszuk 3:44, B. Wilson 8:37, Cresta 13:03

**ARRÊTS:**  
Mantago 12 10 11-33  
Crozier 10 10 8-28

**George Bourne Reg'd**  
"Articles de sport"  
Fondée en 1890  
151, RUE RIDEAU  
TEL.: 233-8407

**Byshe & Co.**  
Au service des sportifs d'Ottawa depuis 1895.  
233, RUE BANK  
232-2464

**Carr's Marine Sales Ltd.**  
BELL'S CORNERS  
Visa-à-vis de Plaza Lynwood  
Couvert le soir jusqu'à 10 h.  
Le samedi jusqu'à 6 h.  
828-5165

**Green Valley Lumber Ltd.**  
300, ch. de Montréal, Eastview  
746-4633

**Rhéal Séguin Sport Inc.**  
169, rue Principale, Hull  
771-5482  
"Achetez bien, qui achète chez Séguin."

### Garney Henley est considéré comme l'un des meilleurs demis-arrière de l'Est

Jim Trimble considéra de son bureau du stade d'Hamilton, un jour de septembre 1960, un visiteur, jeune homme de 21 ans, à l'air studieux et portant des lunettes. "Qui demandez-vous?" des Tiger-Cats de Hamilton. Il interrogea Jim, alors instructeur pensait que le visiteur s'était trompé de porte.

Trimble cherchait en effet des joueurs de football et non des employés de bureau. Le jeune homme répondit: "Je suis Garney Henley. L'instructeur des Tiger-Cats, maintenant avec les Alouettes, cherche un demi-arrière et un jeune homme de six pieds, les cheveux en brosse, qui avait l'air d'un bibliothécaire, se présentait à lui.

Mais ce jeune homme originaire d'Hayti, dans le Dakota du Sud, était sérieux. Il venait de quitter les Green Bay Packers de la Ligue Nationale et Vince Lombardi, instructeur de cette équipe, avait proposé qu'il fasse une tentative auprès des Tiger-Cats.

Un record  
Ses lettres de créance étaient certainement bonnes. Il n'avait jamais joué au football dans une école primaire mais bien avec le collège Huron, dans le Dakota du Sud. En 1957-59, il avait établi un record pour les petits collèges américains, avec 391 points. Ainsi se trouvait battu le record établi précédemment, 384 points, par Leo Lewis, actuellement avec les Blue Bombers de Winnipeg, au cours des années 1951-54 qu'il a passées à l'université Lincoln au Mississippi.

Cette visite à Trimble devait marquer le début d'une brillante carrière dans le football du Canada pour ce jeune Américain qui est devenu un des meilleurs demis-arrière, à l'Est



GARNEY HENLEY

### Coupe Ryder L'équipe américaine est favorisée pour vaincre les golfeurs anglais

ATLANTA (PA) — L'équipe américaine de la coupe Ryder, avec son capitaine Arnold Palmer, a été établie favorite prohibitive à 7 contre 1 hier pour triompher des golfeurs britanniques professionnels ici en fin de semaine prochaine.

Le capitaine britannique, John Falton, n'est pas du même avis que les prédictions. "Ces cotes sont ridicules", a dit le capitaine anglais qui ne joue pas. "J'admets que les Américains doivent être les favoris, mais pas plus de 5 contre 2."

C'est un preneur aux livres éminent d'Angleterre, lequel voyage avec l'équipe, qui a annoncé cette cote. Tout en désignant

### Les Mets et les Colts choisiront de nouveaux joueurs aujourd'hui

CINCINNATI (PA)—Le "renflouement" des Mets de New York et des Colts de Houston par les autres équipes de la ligue Nationale de baseball aura lieu lors d'une conférence téléphonique aujourd'hui.

Warren Giles, président du circuit, a déterminé 3h.30 p.m. comme l'heure où il s'entretiendra avec les directeurs des deux équipes.

Les deux nouveaux membres de la ligue ont demandé de l'aide à la fin de la dernière saison et on en est venu à la décision que les huit autres équipes offriront quatre joueurs, chacune, dont on fera un choix à \$30,000 chaque joueur.

Giles a révélé que la liste des joueurs disponibles avait

été envoyée aux Mets et aux Colts, même s'il a refusé d'en divulguer le contenu.

George Weiss, gérant général des Mets, s'est mérité le droit par le sort de faire le premier choix.

Après la sélection d'un joueur chez une équipe, cette dernière peut retirer sa liste ou offrir les autres joueurs à des choix ultérieurs. Ainsi, les deux nouveaux membres peuvent s'assurer les services de 32 joueurs.

Les Mets et les Colts, bâtis à la suite d'un repêchage il y a deux ans, à leur entrée dans le circuit, ont terminé leur dernière mène pendant ces deux saisons. Les Mets ont fini dans la cave en deux occasions et les Colts, aux 8e et 9e rangs,

comme à l'Ouest. Cette saison-ci, il sera en même place lorsqu'il s'agira de désigner le meilleur joueur du pays.

Trimble utilisa surtout à la défense, mais il estime encore que c'est un des meilleurs joueurs d'offensive de la Ligue canadienne de football.

L'an dernier, il a obtenu la quatrième place au point de vue comptage dans le Circuit de l'Est, avec 12 touches et 72 points.

Deux mois après la finale de la coupe en 1963, Ralph Sazio a été nommé principal instructeur des Tiger-Cats. Il déclara, au sujet d'Henley: "J'ai toujours pensé qu'il devrait jouer à la défense. Il n'est pas assez fort pour toujours attaquer. Cependant, c'est un grand receveur et un grand coureur."

### A Bear Brook

D'intrépides motocyclistes prennent part au dernier programme de la saison

Les hardis conducteurs de motocyclettes du club de la Vallée de l'Ottawa ont présenté leur dernier programme de la saison, dimanche prochain, à la piste de Bear Brook, à 14 milles au sud-est des limites de la ville sur le chemin Russell, plus précisément à la ferme de Garret Lowe. Des enseignants indiquent le chemin à suivre.

La saison pour les motocyclistes a été fertile en émotions. Les voyant monter à une vitesse vertigineuse en haut de cette côte escarpée de Bear Brook a fait figer sur place les nombreux spectateurs de ce sport. Pour ce dernier programme de la saison, dimanche après-midi à 1 h. 30, on pourra voir des conducteurs du nord de l'Etat de New York, on en verra de Toronto, de Hamilton, de Montréal et de Kemptville. De fait, plusieurs autres clubs ont voulu être représentés dans les épreuves de la journée.

Le programme comprendra huit courses principales, dont une course par équipes de deux et une course dite "Grand Prix".

Le programme comporte aussi une série de sauts en motocyclette, individuels et en tandem.

Le terrain est vaste et on peut y stationner sa voiture sans encombre. Un kiosque à rafraîchissements est aussi installé sur le terrain. Les motocyclistes ne redoutent pas la date de ce programme final, soit le 13. Aucun d'eux n'est superstitieux. A cause de leur adresse sur leur vélomoto, et leur prudence au volant, les accidents graves sont peu fréquents. Cependant, le risque est grand et c'est ce qui fait que les programmes du club compétitif de la vallée sont si goûtés du public.

Les conducteurs F. Kolman et E. Eustice seront du programme. Ces deux intrépides sportifs ont déjà remporté plusieurs trophées.

HALIFAX (PC)—Le parcours de l'Ashburn Golf Club, de Halifax, sera le site du championnat canadien de la PGA en 1964.

lement le terrain, sans évoluer par équipes" a déclaré Palmer.

Il a ajouté que Julius Boros, Bill Casper, Tony Lema et Dow Finsterwald "p a rituellement affichaient une belle tenue.

Les équipes se livreront huit matches à quatre golfeurs vendredi alors que chaque joueur trappa la balle à son tour. On en disputera huit autres samedi et 16 simples dimanche, chaque compétition étant 18 trous.

**Hockey**  
LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	1	0	0	3	1	2
Boston	0	0	1	4	4	1
Montréal	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0
Détroit	0	0	0	0	0	0
New York	0	0	1	1	0	0

MERCREDI  
Aujourd'hui  
Chicago à Détroit

LIGUE AMÉRICAINE

Équipe	G	P	N	P	C	Pts
Providence	0	0	0	0	0	0
Québec	0	0	0	0	0	0
Springfield	0	0	0	0	0	0
Hershey	0	1	0	2	4	0
Buffalo	0	0	0	0	0	0

Division de l'Ouest

Équipe	G	P	N	P	C	Pts
Rochester	1	0	0	0	0	2
Cleveland	1	0	0	4	2	2
Pittsburgh	1	0	0	4	1	2
Buffalo	0	0	0	0	0	0

MERCREDI  
Aujourd'hui  
Baltimore 1, Rochester 9  
Pittsburgh 4, Buffalo 1  
Cleveland 4, Hershey 2

LIGUE CENTRALE

Équipe	G	P	N	P	C	Pts
St-Louis 3	1	0	0	0	0	2
Omaha 2	1	0	0	0	0	2

MONCTON (PC) — Sam Ermen, de Moncton, président de la Fédération canadienne de la boxe professionnelle, a lancé une invitation à toutes les commissions de boxe du Canada, hier, en vue d'assister à l'assemblée annuelle de la Fédération ici samedi prochain.

### Liston devra donner des garanties pour se battre encore en Angleterre

LONDRES (PA) — Les dirigeants britanniques de la boxe ont déclaré hier qu'ils étaient opposés à ce que Sonny Liston combatte de nouveau en Angleterre à moins de donner des garanties adéquates de remplir ses engagements.

Toutefois, ils ont retardé leur décision finale afin de permettre au champion mondial des poids lourds de clarifier sa position.

Le Bureau britannique de contrôle de la boxe a tenu une assemblée secrète afin d'analyser le départ soudain de Liston de l'Angleterre le mois dernier. Celui-ci est retourné aux Etats-Unis en plein milieu d'une tournée britannique.

Le communiqué du Bureau affirme: "On n'a appris aucune raison logique pour expliquer le départ de Liston et sa défaillance à remplir ses engagements. "Nous avons entendu dire qu'il contemplait un retour pour remplir ces engagements. "Le Bureau a ainsi décidé de retarder sa décision finale à ce sujet jusqu'à ce que cet aspect de la situation soit clarifiée à la satisfaction de tous les gens intéressés."

A Denver, récemment, Liston a déclaré qu'il était revenu parce qu'il était fatigué d'être questionné sur les problèmes raciaux aux Etats-Unis.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY  
"Le magasin au service personnel"  
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE  
LE VENDREDI JUSQU'À 9 HEURES  
122, RUE RIDEAU CE. 3-5601

### LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

**BOLS**

### Pourquoi payer plus cher!

Achetez chez HODGINS LUMBER

★ Pour faciliter vos achats nous sommes OUVERTS les jeudi et vendredi jusqu'à 9 h. et samedi toute la journée jusqu'à 5 h. p.m.

★ Prenez avantage des bas prix de HODGINS et de notre plan budgétaire A.B.C. vous accordant de 6 mois à 5 ans pour payer.

ECONOMISEZ LES FRAIS DE TRANSPORT  
**HODGINS**  
LUMBER SERVICE ET QUALITE DEPUIS 1886 LIMITED  
ROUTE NO 15, BELL'S CORNERS  
Où on obtient davantage à meilleur compte  
TEL: TA. 8-5161

## Formation supérieure des futurs enseignants

Une éducation à la maturité chez les futurs enseignants tout autant qu'une formation supérieure, ainsi s'inscrirait la réalisation du projet de porter à deux ans le présent cours à l'École normale de l'Université d'Ottawa.

Cette possibilité a été discutée avec beaucoup d'intérêt lors de la rencontre professionnelle de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa, ces jours derniers.

A l'occasion, les enseignants des écoles franco-ontariennes de la capitale ont entendu l'un des professeurs de l'École normale, M. Roger Saint-Denis, président de l'Association franco-ontarienne des inspecteurs de l'enseignement bilingue et des professeurs de l'École normale, faire le point sur la question controversée et souligner l'apport d'une telle initiative.

Le cours des deux ans, a-t-on dit, nous mettrait sur un pied d'égalité avec les instituteurs de langue anglaise. Quoi qu'on en dise, le cours de deux ans n'est pas prêt de disparaître dans les écoles normales anglaises et il semble que l'on doive réclamer un traitement identique pour nos nôtres.

On a aussi mentionné, au cours de la discussion, qu'il est plus que temps de faire disparaître toute inégalité professionnelle chez nos gens. La pénurie de professeurs n'existant plus, nous sommes donc en droit d'exiger les mêmes privilèges que l'on retrouve chez les anglophones.

Emressons-nous d'abandonner le certificat de 2e classe que nous sommes en mesure de recevoir. Emressons-nous de gagner le pas sur le chemin d'une éducation au diapason des besoins, de dire l'un des participants.

Un tel cours de deux ans permettrait de joindre l'utile à la culture et à la formation générale, a-t-on été unanime à affirmer.

Un mémoire Alors qu'un mémoire touchant le projet de porter à deux ans le cours à l'École normale de l'Université d'Ottawa est en voie de préparation, les membres de l'Unité pédagogique ont souhaité la réalisation immédiate d'un tel cours, si possible pour septembre 1964.

Faisant suite à cette discussion, les enseignants des écoles franco-ontariennes d'Ottawa ont présenté le vœu suivant lors des assises du seizième congrès triennal de l'Association canadienne-

française d'éducation d'Ottawa, qui s'est déroulé à Ottawa, en fin de semaine.

"Considérant les exigences du monde contemporain face à l'évolution constante de la science, au sens le plus large du mot;

"Considérant que l'introduction progressive du plan Roberts nécessite une formation plus adéquate et objective pour mieux dispenser l'enseignement des disciplines aux élèves de nos écoles élémentaires franco-ontariennes;

"Considérant la réalisation possible d'un nouveau mode d'entraînement pédagogique et professionnel conçu à l'École normale par les autorités en la matière;

"Considérant l'attitude favorable du ministère de l'Éducation à l'endroit de ce nouveau mode d'entraînement pédagogique et professionnel qui assurerait à nos enseignants des écoles primaires franco-ontariennes des brevets analogues à ceux détenus par les enseignants des écoles primaires anglaises;

"Considérant que ce nouveau mode d'entraînement pédagogique et professionnel offrirait en soi aux élèves fréquentant nos écoles normales bilingues un nombre

imposant de crédits universitaires;

"Les Enseignants des écoles séparées franco-ontariennes d'Ottawa forment le vœu que l'Association canadienne-française d'éducation d'Ottawa fasse l'impossible pour que ce nouveau mode d'entraînement pédagogique et professionnel, le cours de deux ans à l'École normale de l'Université d'Ottawa, soit en vigueur dès septembre 1964."

Le texte de ce vœu est signé par le secrétaire de l'Unité pédagogique 1-7-8-9, M. Louis-Philippe Barrette, qui est aussi directeur du Lycée d'Ottawa.

M. Saint-Denis L'invité spécial à cette réunion, M. Roger Saint-Denis, a été présenté par le Frère Cyprien, é.c., directeur de l'école Guigues.

M. Hervé Leblanc réélu président de Radio-Témiscamincue

VILLE-MARIE (DNC) — M. Hervé Leblanc, de Notre-Dame-du-Nord, a été réélu président de Radio-Témiscamincue Incorporee. La réunion annuelle des actionnaires a eu lieu jeudi dernier dans les bureaux de CKVM, à Ville-Marie.

Les autres directeurs réélus à leurs fonctions respectives sont MM. C.-E. Laverdière, vice-président, de Lorrainville, et Henri Legault, de Laverlochère, directeur.

Au cours de la réunion, les actionnaires ont pu se rendre compte de la bonne administration de leur compagnie. Le rapport financier a révélé que les opérations de l'année avaient été très satisfaisantes.

Voleur condamné à deux ans de pénitencier

Reginald Roy, âgé de 29 ans, 102, rue Empress, à Ottawa, a été condamné à deux ans de pénitencier du magistrat Glenn Strike, en Cour municipale, mercredi matin, après avoir été trouvé coupable de vol avec effraction.

L'inculpé avait été appréhendé le 9 septembre dernier par le détective Lou Ullrich, à la suite d'un cambriolage perpétré à la salle de quilles Maple Leaf, rue Laurier.



CHEZ LES ENSEIGNANTES DES ÉCOLES FRANCO-ONTARIENNES D'OTTAWA — Les membres de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa ont souligné les mérites de deux institutrices qui se retirent après quarante ans d'enseignement et ont accueilli soixante-dix-huit nouveaux professeurs dans les écoles franco-ontariennes de la capitale, lors de leur réunion professionnelle. La présidente de l'Unité, Soeur Marie-de-Béthanie, s.g.c., directrice de

l'école St-Dominique, au centre, est ici entourée, à gauche, de Mlle Thérèse Robert, assise, et Marie-Jeanne Séguin, debout, les deux institutrices chevronnées, et à droite, de Mlle Louise Tarte, une des nouvelles enseignantes, assise, et de M. Roger Saint-Denis, président de l'Association franco-ontarienne des inspecteurs de l'enseignement bilingue et des professeurs à l'École normale, debout, qui était conférencier à cette occasion.

(Photo Champlain Marcil)

## Deux institutrices honorées après 40 ans d'enseignement

Les enseignants des écoles franco-ontariennes d'Ottawa ont rendu hommage à deux de leurs membres les plus méritants, Mlles Marie-Jeanne Séguin et Thérèse Robert, qui prennent leur retraite après quarante ans d'enseignement.

C'est à l'occasion de la première réunion professionnelle de la présente saison académique de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa, ces jours derniers, que l'on a souligné les principaux traits de la carrière respective de Mlles Séguin et Robert.

La présidente de l'Unité, Soeur Marie-de-Béthanie, s.g.c., directrice de l'école St-Dominique, a alors rappelé la participation active de ces deux personnes à l'épanouissement des écoles franco-ontariennes, tout particulièrement dans les milieux outaouais.

Mlle Séguin Mlle Marie-Jeanne Séguin a fait ses premières armes dans l'enseignement à Larchford, à Field, à Timmins et à Smooth Rock Falls, dans le Nord ontarien. A Ottawa même, elle se dévoua dans les écoles Guigues et Garneau, avant de séjourner deux ans en Europe. Par la suite, elle revenait à l'école Garneau, puis occupa de l'enseignement à domicile.

Bien que possédant un diplôme universitaire et un certificat d'enseignant au palier secondaire, Mlle Séguin consacra toutes ses énergies auprès des élèves des classes primaires.

Mlle Robert Pour sa part, Mlle Thérèse Robert, paroissienne de Notre-Dame d'Ottawa, est toujours restée fidèle à son clocher.

Après avoir enseigné trois ans à l'annexe de la rue Murray, Mlle Robert passait les trente-sept années subséquentes à l'école Guigues. Elle y fut titulaire de plusieurs classes, dont la 8e année.

A chacune de ces deux institutrices, l'Unité pédagogique a remis un cadeau-souvenir. La présentation en a été faite par Mlles Anne-Marie Duchesne, directrice de l'école St-Laurent, et Marie-Gabriel Laviolette, du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, rue Rideau.

Bienvenue officielle Au cours de cette même réunion, les enseignants des écoles franco-ontariennes d'Ottawa ont accueilli dans leurs rangs 78 nouveaux professeurs.

Cette rencontre professionnelle de l'Unité pédagogique

Résident élu vice-président

SUDBURY (DNC) — Un ancien président de la Chambre de commerce du district de Sudbury, M. J. R. Meakes a été élu vice-président provincial de la Chambre de commerce du Canada à l'occasion de l'assemblée annuelle qui se tient présentement à Québec.

M. Meakes est un membre actif de la Chambre de commerce du district de Sudbury depuis 17 ans.

1-7-8-9 a eu lieu en la salle paroissiale St-François-d'Assise d'Ottawa.

Elle a été précédée d'une messe célébrée par Mgr Charles-Auguste Demers, p.d., conseiller moral de l'organisme, et par un dîner réunissant plus de quatre cents convives.

Au cours de la soirée, quelques chants ont été entendus en chœur par toute l'assistance, sous la direction de Mlle Marie-Flore Lalonde, responsable de l'enseignement de la musique dans les écoles franco-ontariennes d'Ottawa.

## Davie Fulton entend rester chef du parti

VANCOUVER (PC) — Davie Fulton, leader du parti progressiste conservateur qui n'a pu être un seul candidat aux dernières élections provinciales de la Colombie Britannique le 30 septembre, a déclaré mardi soir qu'il entendait rester à la tête de son parti et qu'il commençait déjà à se préparer pour les prochaines élections.

"Je fais de la politique depuis 18 ans et je crois sincèrement avoir 18 autres bonnes années devant moi" de dire l'ancien ministre et de la justice et des travaux publics aux Communes.

Lors de la dernière élection, M. Fulton a été défait par le ministre de la voirie, M. Philip Gagliardi dans la circonscription de Kamloops.

M. Fulton tiendra prochainement une série d'assemblées avec les dirigeants de son parti à Vancouver.

**MAL DE DOS**

Quand les reins s'affaiblissent par l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les **Pillules Dodd's** pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous sentez mieux—dormez mieux.

**Que manque-t-il?**

une bonne bouteille de ...

\*SAUTERNE MANOR ST. DAVIDS!

Le sauterne Manor St. Davids, un vin blanc de table vieilli dans les caves Bright, provient d'un mélange de raisins spéciaux récoltés dans la péninsule de Niagara.

LES BONNS VINS CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

**PLUS DE DISQUES RAYÉS\* AVEC UN NOUVEL APPAREIL STÉRÉO PHILCO POUR 1964**

\*Le secret: le bras de tonalité Scratch-Guard exclusif. Voyez votre marchand

Si vous ne possédez pas déjà un appareil stéréo, vous serez ravi d'avoir attendu les appareils Philco '64. Pourquoi? Parce que le nouveau bras de tonalité Scratch-Guard Philco est une caractéristique que vous désirez. Il ne peut endommager les disques, même si vous l'échappez ou le traînez sur les sillons délicats. Il prolonge la durée des disques et des aiguilles. Qu'y-a-t-il encore de nouveau dans les appareils stéréo Philco '64? Tout... des meubles jusqu'aux réglages de la sonorité. Voyez votre marchand bientôt, pour une démonstration.

**PHILCO**

UNE FILIALE DE Ford Motor Company.

PHILCO CORPORATION OF CANADA LIMITED, DON MILLS, ONTARIO

MARCHANDS "PHILCO"

<p><b>C. Caplan Limitée</b></p> <p>"Annexe des meubles"</p> <p>331, ave King Edward, Ottawa — 235-3381</p>	<p><b>Commercial</b></p> <p>Television &amp; Appliances</p> <p>"Service gratuit pendant un an sur tout téléviseur acheté chez nous"</p> <p>199, rue Rideau, 232-6540</p>	<p><b>Hillier's TV - Radio</b></p> <p>Service Rentale Sales</p> <p>453, ch. McArthur, 749-1251</p> <p>1325, rue Wellington 722-7393</p>	<p><b>Ameublement Lessard Ltée</b></p> <p>"Roi des Economies"</p> <p>370, ave Main, Gatineau 663-5740</p>	<p><b>Shar-Lyn</b></p> <p>Distributeur</p> <p>903 ouest, rue Somerset Ottawa — 234-7421</p> <p>59, rue Eddy, Hull</p>
--	--	---	---	---

# Tenir compte de deux réalités en parlant des chrétiens séparés

par GEORGES HUBER, correspondant de la Presse Canadienne  
 ROME — Intervenant dans le débat sur le schéma de l'Eglise, Monseigneur Maurice Baudoux, archevêque de Saint-Boniface, a signalé deux insuffisances. Lorsque l'on traite des liens qui existent entre l'Eglise catholique et les chrétiens séparés, il faut tenir compte notamment des deux réalités suivantes. Ces chrétiens forment des "communautés authentiques", c'est-à-dire des communautés de croyance et de culte. On reste donc en deçà de la vérité, si on ne considère ces chrétiens que comme des individus. Il faut reconnaître aussi que leurs communautés sont pour eux des moyens de sanctification et de salut. C'est par ces communautés que le Christ leur est prêché, que leur baptême et, pour un certain nombre, d'autres sacrements véritables sont célébrés. "Catholiques, nous tenons en la seule vraie Eglise est la nô-

tre et qu'elle est l'universel instrument de salut. Nous avons peine à concevoir que nos frères séparés puissent être nourris spirituellement par d'autres "communions". Cependant la vérité exige que nous reconnaissons ouvertement et avec joie qu'il s'agit ici d'une mystérieuse et miséricordieuse disposition de la Providence."  
**Courage de la vérité**  
 Voilà donc un premier point dont l'archevêque de Saint-Boniface voudrait qu'on tienne davantage compte: encore qu'elles soient aux yeux des catholiques insuffisantes comme institutions, les églises chrétiennes séparées présentent des valeurs authentiques.  
 Second point à considérer: "Il est hors de doute que l'Eglise est sainte, parce que le Christ l'a fondée et qu'il opère toujours en elle en maître de saint nombre, d'autres sacrements, dont les faiblesses ouvrent en vérité la porte à la désunion et

au schisme. Il faut reconnaître cela en toute objectivité et sincérité, si l'on ne veut pas s'exposer au risque de fausser le sens de l'histoire du peuple de Dieu et de ne rien comprendre aux calamités de la division".  
 Relevons en passant que ces deux rappels de Monseigneur Baudoux convergent avec la pensée du pape Paul VI. Dans son discours à l'ouverture de la deuxième session du concile, ce-lu-ci a parlé des "vénérables communautés chrétiennes" séparées de Rome. Et il a loué comme un moyen de travailler à l'union les études des catholiques "qui cherchent en toute probité à mettre en relief et à exalter les richesses authentiques de vérité et de vie spirituelle que possèdent ces frères

separés". Dans le même discours, le Pape n'a-t-il pas demandé pardon des fautes de l'Eglise catholique qui ont contribué à la séparation? "Si dans les causes de cette séparation une faute pouvait nous être imputée, nous en demandons humblement pardon à Dieu et nous sollicitons aussi l'indulgence des frères qui se sentiraient offensés par nous". Ces paroles de Paul VI, qui émanent du Concile ne sont d'ailleurs que l'écho d'un de ses prédécesseurs, le pape Adrien VI. Dans son message du 3 janvier 1522 à la diète de Ratisbonne, il reconnaissait sans ambages les responsabilités de la Curie romaine dans les origines de la Réforme. Abordant cette question délicate, les historiens catholiques

de nos jours font de plus en plus preuve de cette vertu que l'archevêque de Saint-Boniface nomme le courage de la vérité.  
**Le faste**  
 Dans son intervention à la séance du 7 octobre, le cardinal Léger a entre autres plaidé la cause d'une saine modernité dans l'Eglise d'aujourd'hui. Le schéma sur l'Eglise présente avec raison la mission épiscopale comme un service. "Qu'il me soit permis, a affirmé l'archevêque de Montréal, d'exprimer le vœux que cet admirable esprit de service humble et pauvre apparaisse aussi dans les relations quotidiennes de l'évêque avec les fidèles et le monde. Dans ce but j'ose proposer qu'on fasse un examen et

qu'ensuite on formule quelques normes sur les insignes, les ornements et les titres dont nous faisons usage souvent contre notre volonté et qui nous gênent. Certain faste pouvait sembler nécessaire à l'époque où des évêques étaient aussi princes temporels. Le faste ne corres-

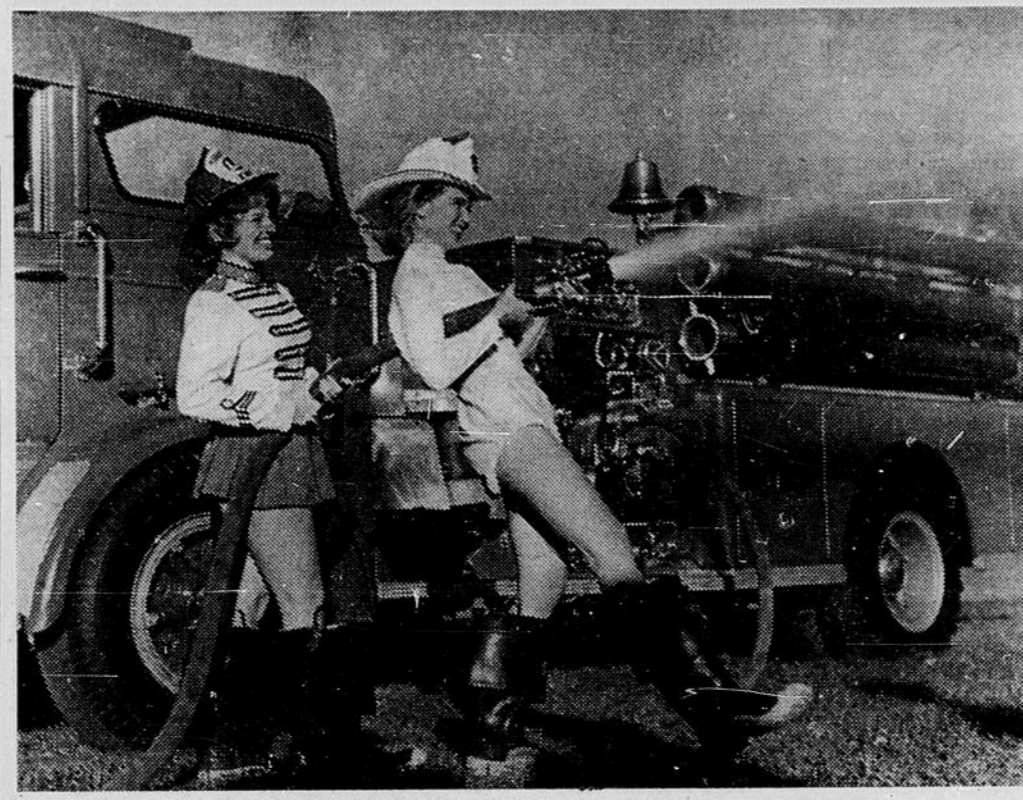
pond plus aux moeurs publiques, ni à l'esprit du concile Vatican II.  
 Ces propositions du cardinal Léger ressemblent à celles d'un "évêque est le miroir, le signe, le sacrement vivant du Christ". Le cardinal a également montré que, bien que la collégialité des évêques, loin de lui porter atteinte, rehausse la primauté du successeur de Pierre.

**Renfrew Furs**  
 présente  
 LA NOUVELLE  
 MODE DE  
 CHAPEAUX  
 DE FOURRURE  
 POUR '64



Le choix est vaste.  
 Prix modique.

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures.  
 Tél.: 232-4207  
 156, rue Rideau



**QUAND LES MAJORETTES SE FONT POMPIERS** — Deux jolies majorettes des Rough Riders d'Ottawa ont bien voulu accepter de prêter leur concours à une démonstration organisée dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies. Marilyn Fitzpatrick (à gauche) et Annabelle Boucher se feront pompiers lors de cette démonstration qui aura lieu avant l'ouverture de la joute de football qui mettra aux prises les Rough Riders d'Ottawa et les Eskimos d'Edmonton, samedi après-midi, au parc Lansdowne d'Ottawa. A cette même occasion, les spectateurs pourront voir les vieilles pompes à incendie dont on se servait, il y a 75 ans.  
 (Photo A. Crombie McNeill)

**VODKA Smirnoff**  
 discrète au goût... discrète à l'odorat

...la vodka la plus célèbre!

**Le major Alfred Fortier nommé adjoint au huissier de la verge noire, au Sénat**

Un autre ancien combattant canadien-français, le major Alfred Fortier, vient d'être promu à un poste d'importance au Sénat. Le major Fortier, âgé de 48 ans, greffier des comités du sénat depuis la fin de la guerre, devient adjoint du gentilhomme huissier de la verge noire, administrateur en chef du personnel au sénat.

Le huissier, le major Roch Lamoureux, grand blessé de

guerre, est actuellement à l'hôpital, et M. Fortier est entré en fonctions immédiatement, à la suite de sa nomination, mardi. L'ancien adjoint de M. Lamoureux, Bonnar Larose, est décédé récemment.

Le major Fortier est commandant en second du Régiment de Hull, sous les ordres d'un ancien journaliste au "Droit", le colonel Guy de Merlis, actuellement rédacteur à la Gazette du Travail.

Alfred Fortier est le fils de feu Alfred Fortier, qui a été membre de la Tribune de la presse pendant 40 ans. Il est mort au travail, d'une attaque cardiaque, en 1943, alors qu'il dirigeait une nouvelle pour son journal, La Presse.

Le major Fortier a étudié à l'école Garneau et à l'Université d'Ottawa. Dès 1939, il est devenu soldat, au début des hostilités. Il a été licencié en 1945 comme capitaine. Il a servi d'abord sur la côte du Pacifique, à Kiska (Iles Aléoutiennes), puis en Australie et la Nouvelle-Guinée, en Angleterre, en Belgique, en Hollande et en Allemagne, avec les forces d'invasion.

La mère du major Fortier était Marie-Antoinette Mongenais et sa femme est Andrée Raymond, fille du colonel Raymond et de dame Yvonne Moisan. Les Fortier ont quatre enfants, Raymond, Guy, Louise et Constance, tous aux études.

**AVIS aux abonnés de la Commission Hydro-électrique d'Ottawa**

**A OTTAWA, EASTVIEW ET ROCKCLIFFE**

La Commission hydro-électrique d'Ottawa désire vous annoncer qu'après une étude approfondie de la question, elle est en mesure de fournir de l'électricité pour le chauffage des immeubles et des maisons, en conformité de ces conditions:

Pour les immeubles commerciaux, l'énergie consommée pour le chauffage sera comptée de la même façon que pour l'éclairage, etc., et sera facturée en conformité du barème ordinaire de service général.

Pour une maison entièrement chauffée à l'électricité, bien isolée, toute l'énergie consommée, que ce soit pour le chauffage ou pour d'autres fins domestiques, sera calculée par le même compteur. Les taux domestiques ordinaires seront en vigueur jusqu'à concurrence de 1500 kilowatts-heure par mois mais toute énergie consommée en plus, sera facturée au taux de deux cents (prix brut) le kilowatt-heure. Le même taux s'appliquera si on ne chauffe qu'une partie de la maison à l'électricité. On pourra obtenir plus de précisions en téléphonant à notre bureau: 733-2040.

La Commission tient à rassurer tous ses usagers à l'effet que le nouveau taux pour le chauffage n'affectera en rien le taux modique d'électricité présentement applicable à son usage normal.

Le président, J. E. S. LEWIS, O.B.E., LL.D.

105, RUE PRINCIPALE HULL

**Sherman's MUSICLAND**  
 RECORDS · HI-FI STEREOGRAPHIC SOUND

VOUS OFFRE DES DISQUES

**A prix très avantageux**

**MICROSILLONS HAUTE FIDELITE "GALA" RCA**

Ord. \$1.98 ch. Maintenant, chez Sherman à

**2 pour \$2.79**

De nouveaux albums! De grands interprètes! Une tonalité merveilleuse! Des aubaines incomparables!  
 Ne manquez pas ces aubaines exceptionnelles! Magasinez aujourd'hui même!

Consultez cette liste-échantillon:

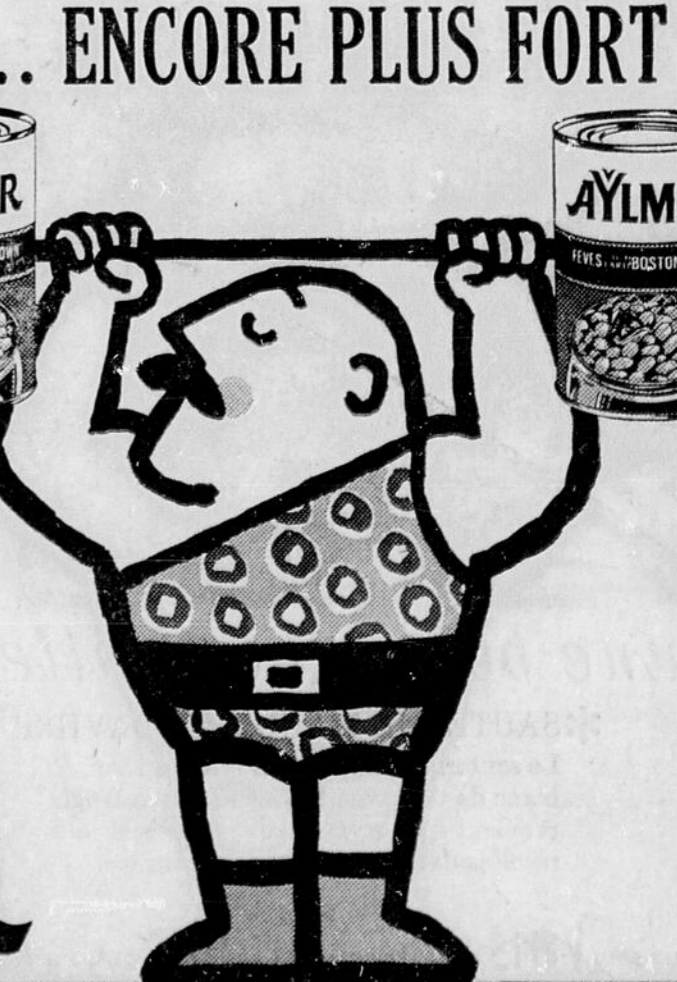
- ★ CGP 107—LA FAMILLE SOUCY — Chansons à répondre
- ★ CGP 108—N'OUBLIE JAMAIS — Les 3 Bars
- ★ CGP 118—COEUR DE MAMAN — Armand Desrochers
- ★ CGP 122—CHANSONS ENFANTINES — Diane Lamarre et Richard Charron
- ★ CGP 135—PAUL BRUNELLE CHANTE
- ★ CGP 137—LUCIEN HETU — J'aurais voulu danser
- ★ CGP 141—TONY ROMANDINI — Bella Musica
- ★ CGP 144—ROBERT L'HERBIER
- ★ CGP 145—CHANTONS EN CHOEUR, Vol. 2
- ★ CGP 147—LUCIEN HETU CHANTE ET JOUE
- ★ CGP 105—ISIDORE SOUCY ET SON ENSEMBLE
- ★ CGP 106—ROGER MIRON — Si tu voulais chérie
- ★ CGP 115—SOUVENIR D'AMOUR — Paolo Noël
- ★ CGP 116—LES JEROLAS — Toujours plus vite
- ★ CGP 128—ISIDORE SOUCY — Chez soucy

Des centaines d'autres au choix!

**Sherman's MUSICLAND**  
 RECORDS · HI-FI STEREOGRAPHIC SOUND

105, RUE PRINCIPALE, HULL  
 Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. 30  
 MAGASIN DE DETAIL DANS LES GRANDS CENTRES DE L'ONTARIO ET DU QUEBEC

**UN HOMME FORT... ENCORE PLUS FORT**



Pour avoir de l'énergie, pour être forts comme des Victor Delamarre ou des Louis Cyr, les membres de votre famille doivent manger des aliments sains, "fortement" énergétiques... de délicieuses fèves au lard brunes Boston de Aylmer.

Tout le monde les aime.  
 Ceux qui préfèrent les "blondes" exigent les fèves au lard Aylmer à la canadienne.

**AYLMER**

Emission d'obligation de \$760,000

### La commission scolaire consolidera sa dette

A sa réunion de mercredi soir, la Commission des écoles catholiques de Hull a décidé de consolider sa dette accumulée et de la "laver" par une émission d'obligations de \$760,000.

L'on sait que l'année financière terminée le 30 juin dernier s'est soldée par un déficit administratif de \$422,852.47. De plus, le déficit administratif des deux années précédentes était de \$311,428.47.

Récemment, le cabinet provincial a adopté un arrêté permettant aux commissions scolaires qui en font la demande de consolider leur dette.

Les commissaires ont décidé de lancer une émission d'obligations de \$760,000 (frais de financement compris) remboursables en 20 ans et portant un intérêt n'excédant pas six p. 100.

"C'est là un bien mauvais principe d'administration, a déclaré le président Lucien Lalonde. Cependant, nous n'avons pas le choix. Le gouvernement provincial refuse de nous aider tant que le Québec n'aura pas réussi à conclure une nouvelle entente fédérale-provinciale sur le partage des impôts. Par contre, les commissaires s'opposent à toute augmentation de taxe foncière. Il ne nous restera qu'une solution, celle de consolider notre dette accumulée au cours des trois dernières années et de la refinancer."

"L'an prochain, avec la formation de la Commission scolaire régionale et la reévaluation municipale, nous espérons que la situation financière se présentera sous un jour différent", a ajouté M. Lalonde.

Pour sa part, le commissaire Jean-Paul Labelle, président du comité des finances scolaires, a expliqué que le gouvernement provincial a presque promis de nouvelles subventions pour aider au remboursement du capital et des intérêts. "De telles subventions dépendent sur le résultat des pourparlers entre Québec et Ottawa quant à la distribution des impôts, a dit M. Labelle. Présentement, le gouvernement provincial fait une enquête approfondie sur la fiscalité; le gouvernement fédéral en fait autant. Il faut espérer qu'une solution définitive en sortira".

### Référendum demandé par les proprios du village de Templeton

TEMPLETON (DNC) — M. René Hurtubise, représentant de la Ligue des propriétaires de Templeton, a déposé devant le Conseil municipal du village une pétition comprenant 20 signatures, laquelle demande un référendum sur le règlement 65. Adopté lors d'une assemblée antérieure, ce règlement prévoit la création d'un fonds industriel de \$300,000 afin de favoriser l'établissement d'industries dans la municipalité.

Le représentant de la Ligue des propriétaires a prétendu que la situation financière de la municipalité ne lui permet pas de prendre des risques. On semble craindre que si une industrie prospère à Templeton et faisait faillite par la suite, la municipalité serait alors aux prises avec de sérieuses difficultés. C'est la raison pour laquelle la Ligue demande un référendum.

Le maire Lucien Dumais a répliqué qu'à la suite de l'étude que le Conseil municipal effectue depuis plusieurs mois, les risques pour la municipalité sont bien minimes, comparativement aux grands avantages qu'apporterait la venue de quelques industries à Templeton. Selon

lui, les dépenses occasionnées pour la tenue d'un référendum sur ce projet seraient de l'argent "jeté à l'eau".

"Les contribuables de Templeton se plaignent que leurs taxes sont trop élevées, a-t-il dit, et lorsque nous essayons d'attirer des industries pour nous aider à défrayer l'expansion de notre localité et à donner du travail à nos chômeurs, nous avons des bâtons dans les roues et on nous accuse de mener la municipalité à la faillite. C'est à n'y rien comprendre."

#### Risques minimes

Un représentant du gouvernement provincial a expliqué que les procédures à suivre selon les termes de la loi, diminueraient au minimum les risques des municipalités.

Le Conseil ne peut consentir aucun prêt avant qu'au moins trois ministères provinciaux aient donné l'autorisation d'aller de l'avant avec un projet précis. Ces ministères avant de prendre une décision font une enquête sérieuse sur le projet concerné: compétence des administrateurs, rentabilité du projet, marchés locaux, main-d'œuvre spécialisée, possibilité de transformer l'usine. De plus, les industriels intéressés doivent apporter une mise de fonds personnelle.

Advenant le cas où une des industries encouragées par la municipalité venait à déclarer faillite, la municipalité n'est pas responsable des dettes de la compagnie. Elle devient alors acquéreur des locaux et de l'outillage qu'elle peut offrir à une autre firme.

Les membres du Conseil n'ont pris aucune décision définitive à savoir s'ils se rendront à la demande des contribuables pour un référendum ou s'ils laisseraient tout bonnement tomber le projet d'un fonds industriel. Une décision sera prise lors de la reprise de l'assemblée qui a été ajournée à jeudi le 17 octobre courant.

### Au Conseil de Templeton

TEMPLETON (DNC) — Le comité de bienfaisance de Templeton recevra une subvention de \$200 pour l'aider dans son oeuvre auprès des pauvres. Le maire Lucien Dumais a loué le magnifique travail que cette oeuvre de bienfaisance accompli.

Le maire Lucien Dumais a été autorisé à se rendre à Montréal pour rencontrer les représentants des Entreprises Quemont Ltée afin de discuter l'accomplissement de travaux d'aqueduc et d'égoût.

Des soumissions seront demandées pour le sablage des rues durant l'hiver prochain. Les soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier avant 6 heures de l'après-midi, le jeudi 17 octobre 1963.

Des soumissions sur invitation seront également demandées pour l'achat d'une automobile pour le service de la police.

La Société St-Jean-Baptiste, section de Ste-Rose-de-Lima, par l'entremise de son président, M. Roch Bissonnette, a demandé au Conseil municipal de défrayer le coût de l'installation électrique aux deux patinoires qu'elle est en train d'ériger. La Société demande plus précisément que le Conseil municipal défraye le coût du matériel, alors qu'elle-même payerait pour la main-d'oeuvre.

l'école N.-D. de la Guadeloupe

### Le contrat accordé à Ed. Brunet & Fils

La Commission des écoles catholiques de Hull, à sa réunion tenue mercredi soir sous la présidence de M. Lucien Lalonde, a décidé d'accorder à l'entrepreneur Ed. Brunet et Fils, le contrat pour la construction d'une école de 16 classes dans la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

La soumission de l'entrepreneur Brunet était la plus basse, soit \$315,334; les autres soumissions étaient celles de J.-G. Bisson Construction Ltée, \$317,112; Gatineau Construction, \$319,800; Lar-mont Construction, \$328,330; W.-D. Laflamme, \$332,850; P.-E. Brûlé, \$334,316; Lionel Hotte, \$339,500.

### 4e carnaval de La Lièvre en janvier

NOTRE-DAME-DU-LAUS — La Chambre de commerce de la vallée de la Lièvre vient d'annoncer qu'elle organisera un grand carnaval d'hiver pour la 4e année consécutive.

Le carnaval de la vallée de la Lièvre aura donc lieu à Val-des-Bois les 10, 11 et 12 janvier, et à Notre-Dame-du-Laus, les 17, 18 et 19 janvier.

La Chambre a nommé un comité qui se propose d'éclipser tout ce que l'on a vu dans la région jusqu'ici en fait de carnaval d'hiver.

### Un secrétaire adjoint à Hull-Est

LIMBOUR (DNC) — Lors de sa dernière assemblée, le Conseil municipal de Hull-Est a retenu les services de M. Réjean Hupé à titre de secrétaire adjoint. M. Hupé qui est âgé de 20 ans, est diplômé du collège commercial Laval de Hull; il demeure sur l'avenue Gatineau, à Limbour.

Il devient l'adjoint de M. André Prud'homme, secrétaire-trésorier de la municipalité de Hull-Est.

### Des cours de solfège seront donnés à Hull

Le ministère de la Jeunesse, service d'éducation populaire, offrira gratuitement aux citoyens de Hull une série de 25 cours de solfège. Cette série de cours débutera très prochainement.

Le représentant du ministère, M. Roland Dompierre, inspecteur d'écoles, a dit que tous ceux qui ont 14 ans et plus pourront s'inscrire à ces cours. Il ne coûtera qu'un dollar comme frais d'inscription.

Ceux qui sont intéressés n'ont qu'à s'inscrire par lettre, par téléphone, ou en se rendant au bureau du directeur des études de la Commission scolaire de Hull, M. Elzéar Sarrazin, d'ici le 18 octobre. On annoncera plus tard la date d'ouverture des cours.

Westlock, à \$13.50 l'unité pour la nouvelle école Soubirous.

La Commission scolaire paiera les frais de scolarité de \$249 pour chacun des quatre élèves de Hull souffrant de surdité, qui fréquentent l'école du Christ-Roi, relevant de la Commission des écoles séparées d'Ottawa.

Trois secrétaires seront engagées pour les écoles Carrière, St-Joseph et Immaculée-Conception.

### PHARMACIE BOUCHER

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

139, rue Hôtel-de-Ville  
PR. 1-4341 ou  
PR. 1-1433

### KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE  
MATERIAUX DE  
CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
OUTILS MECANIKES,  
ARTICLES DE SPORT,  
USTENSILES DE CUISINE,  
ETC., ETC.

LIVRAISON DANS HULL  
ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington - St-Rédempteur  
777-1641

OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'A 9 H. 30  
SAMEDI  
ROUTE LA JOURNEE  
JUSQU'A 6 HEURES

### PATRICK GAGNON NOTAIRE

129, rue PRINCIPALE,  
HULL — PR. 7-8025

### Clinique "New System" pour épilation de poils follets

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

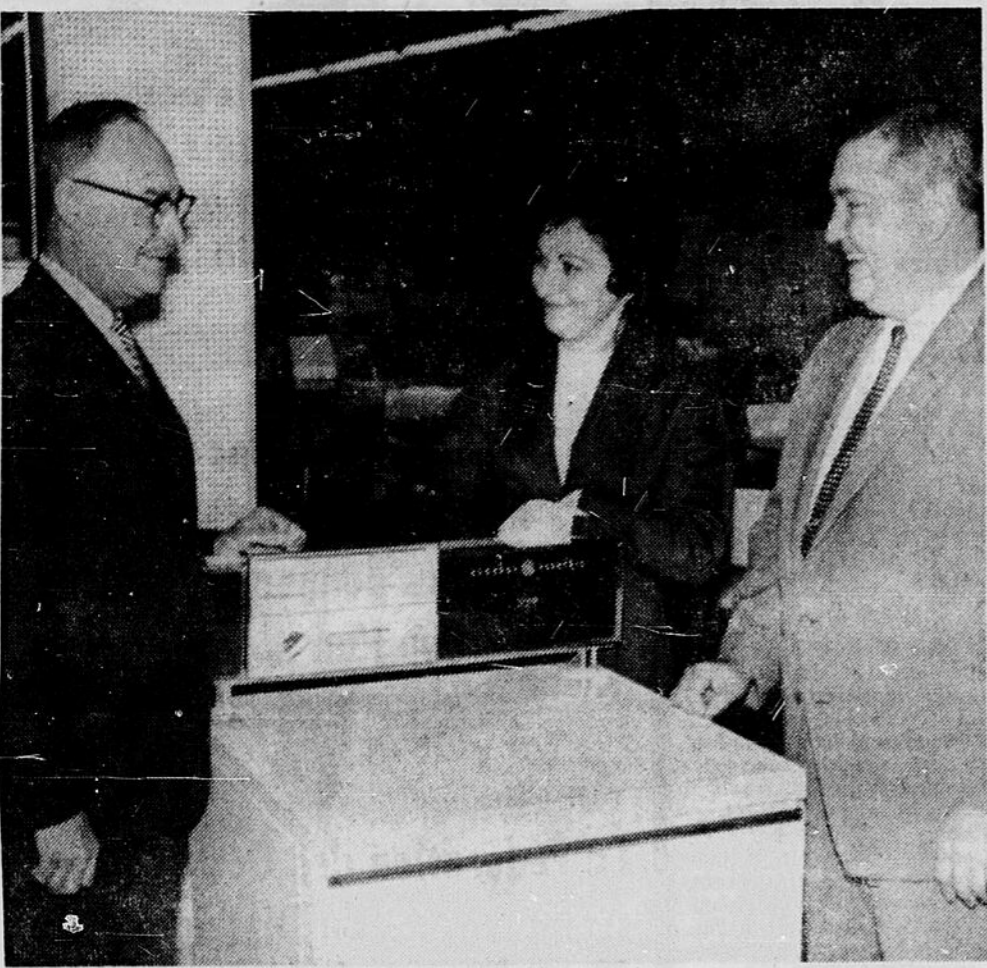
TECHNICIENNES DIPLOMEES:  
Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit  
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES  
78, rue Principale, PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.  
Hull — suite 3

50 ANS

### Pharmacie PICARD

R. PICARD—J. P. PICARD—B. PICARD  
164, rue EDDY — HULL  
PR. 7-5273  
1913 — 1963

### GAGNANTE DU 1er PRIX BELANGERAMA



Nous remarquons sur la photo à gauche, M. Maurice Normand, gérant du magasin Bélanger Ltée, rue Montcalm à Hull, présentant une magnifique lessiveuse automatique G.E. à Mme Lucien Harper, gagnante du premier prix, à droite, M. Jean-Yves Gougeon, gérant des ventes du magasin Bélanger.

Voici la liste des neuf autres gagnants :

- 2ième prix: M. Roméo Lanthier, 65, rue Davies, Hull — (cuisinière Bélanger)
- 3ième prix: M. Marius Raymond, 63, rue Sherbrooke, Hull — (stereo Marconi)
- 4ième prix: M. Hector Poirier, 91, boul. Aylmer, Aylmer — (cuisinière Moffat)
- 5ième prix: M. Gaetan Bercier, 37 1/2, rue Sherbrooke, Hull — (Matelas et sommier boite)
- 6ième prix: Mlle Claire Cloutier, 39 1/2, rue St-Hyacinthe, Hull — (Coffre en cadre)
- 7ième prix: Mme Roger Renaud, 46, rue Doucet, Hull — (Fauteuil de repos Singer)
- 8ième prix: Mme Rosaire Levert, 44, rue Falardeau, Hull (Fauteuil colonial)
- 9ième prix: M. Louis Dombry, 6, rue Des Anciens, Pte-Gatineau — (Chaise berçante)
- 10ième prix: M. Rémi Grandchamps, 149, rue Papineau, Hull — (Cendrier colonial sur pied)

### Spécial de la semaine TV PORTATIF RCA VICTOR



- Syntonisateur longue portée New Vista
- Châssis spécial "New Vista"
- Circuits pour stabiliser l'image
- Compensateur automatique des canaux
- Ecran 17" pour image complète
- Lampe-image d'une puissance de 18,000 volts
- Circuits recouverts de cuivre

Modèle 17 PT 920

**179.00**

OUVERT VENDREDI  
JUSQU'A 9.30 P.M.

J.-M. NORMAND, gérant  
**Bélanger**  
217, rue Montcalm, Hull Tél.: 771-6611



### Spécial de la semaine!

TOUTES LES SEMAINES,  
NOUS VOUS OFFRONS UNE AUBAINE  
EXTRAORDINAIRE EN DISQUE L.J.

TOUTS LES  
**DISQUES de PIANO**  
Rég. 3.29  
4.20

- Ferrante & Teicher • Bent Fabric
- Floyd Cramer • Carmen Cavallero
- Roger Williams • Crazy Otto, etc.

**Le Centre de la Musique**  
61, rue Eddy, HULL 771-3672

**L'objectif de la plume rouge étant plus haut cette année pour rencontrer les besoins urgents...**

**Il faut que chacun donne plus que l'an passé**

**Merci!**

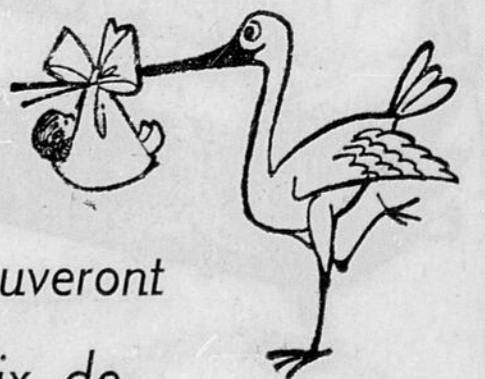
Pour plus de renseignements

**La Fédération des Oeuvres du District de Hull**

29, rue Principale, HULL 771-2742

### NANETTE

... où les FUTURES MAMANS trouveront le plus beau choix de...



**ROBES**  
DE MATERNITE  
10.95 à 19.95

**JUPES**  
DE MATERNITE  
3.98 à 8.95

**ENSEMBLES DE MATERNITE** 10.95 à 19.95

**PANTALONS**  
DE MATERNITE  
3.95 à 8.95

**BLOUSES**  
DE MATERNITE  
3.98 à 4.95

### NANETTE

CORSETIERE LTEE

41, rue Principale — Hull  
777-1074

Ouvert vendredi soir  
jusqu'à 9.30

## Le comptoir familial ouvert à Pte-Gatineau

Le comptoir familial de la paroisse St-François-de-Sales, à Pointe-Gatineau, est maintenant une réalité. Ce projet, depuis longtemps caressé par les membres de la Conférence St-Vincent-de-Paul de cette paroisse, servira à venir en aide aux moins fortunés.

Situé au no 55 de la rue Archambault, l'édifice qui abrite le comptoir familial a été construit au cours de l'été grâce à la générosité et à l'aide bénévole de plusieurs paroissiens. Il est la propriété de la paroisse. Un bureau d'administration formé récemment verra à la bonne marche de ce comptoir. Il est composé de M. Wilfrid Berlinguette, administrateur, M. Jean Lanteigne, administrateur adjoint, Mme Arthur Gascon, secrétaire, Mme Wilfrid Berlinguette, trésorière, M. Léon Ricard, directeur, et Mme Henri Côté, directrice.

Ce comptoir familial est ouvert au public les mardis, mercredis et vendredis, de 2h à 5h, de l'après-midi, ainsi que dans la soirée du vendredi. On y vend à prix très

modique divers articles usagés dont la majeure partie se compose de vêtements de toute sorte. Ceci permet aux familles dont le revenu est modeste de se procurer des choses indispensables à un prix qui convient à leur bourse. Même s'il n'est ouvert que depuis quelques jours, plusieurs ont déjà profité du comptoir familial.

Tous ceux qui prêtent leur concours à cette œuvre le font bénévolement. Les revenus que rapportera le comptoir serviront à combler la dette occasionnée par la construction de l'édifice et aussi à venir en aide aux pauvres. Au cours de l'été, une campagne de souscription en vue d'aider l'œuvre a donné de très bons résultats. C'est pourquoi, la dette qu'on a dû contracter est très peu élevée.

Ce comptoir familial est le premier à ouvrir ses portes dans la région. Il n'est pas seulement à l'usage des paroissiens de St-François-de-Sales, mais aussi de tous ceux de l'extérieur.



PANACHE DE 63 POCES — Un original abattu dans les environs des Originaux, près du parc de la Vérendrye, avait un panache de 63 pocs. Selon les experts, c'est l'un des plus gros panaches jamais vus dans la région. M. Maurice St-Amour, du 131, rue Ste-Marie, à Hull, qui faisait partie

du group de chasseurs, avait étalé le panache sur sa voiture à la porte de son bureau, angle des rues Lyon et Sparks, mercredi. Faisaient aussi partie du groupe, MM. Guy Marois, de Hull; Gervais Caron, de Gracefield; "Toto" Archambault et Normand Gagnon, de Grand Remous.

(Photo Champlain Marché)

### Education de l'adolescent

## Eviter d'imposer des convictions

Le R.P. Jean-Marie Beaulé, o.m.i., vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa, a déclaré, mercredi soir, devant les membres du club Richelieu d'Eastview, qu'il faut éviter d'imposer des convictions à l'adolescent mais essayer plutôt de donner un exemple concret. Le seul dont il ait réellement besoin pour se développer.

Le conférencier qui est également directeur de l'Œuvre de la jeunesse de la paroisse du Sacré-Coeur, a rappelé que lorsque le père est à son devoir d'éducateur, les résultats sont excellents auprès de l'adolescence même si ces fruits sont lents à paraître. "Le fait pour un père, a-t-il dit, de raconter à son enfant un problème d'homme, c'est lui donner un idéal concret et non abstrait, c'est le former vis-à-vis des responsabilités et le rôle d'adulte qu'il a déjà commencé à vouloir assumer".

Abordant les problèmes de l'adolescence, le père Beaulé a souligné que l'adolescent part de son enfance et évolue vers son état d'adulte avec sa discipline et son indiscipline, avec son sens des valeurs chrétiennes ou non, avec l'amour de l'autorité ou non. "Il part avec un bagage bien défini, a-t-il ajouté, et n'acquiert pas soudainement toutes ces connaissances au moment où il devient un semblable d'adulte dans l'adolescence".

#### Anarchie

Le père Beaulé a souligné que l'adolescent affirme sa personnalité dans une sorte d'anarchie, plus précisément à un moment de sa vie où il réalise qu'il est un homme comme son père, qu'il possède une intelligence capable de juger la valeur des choses. "Cette évolution s'exécute, continua le religieux, au moment où l'adolescent s'aperçoit qu'il a un cœur, dans le sens de la volonté, de la puis-

sance d'amour qui attache ses décisions à un objet ou à quelque chose qui lui est cher. Il est également confronté par cette révélation qui lui fait découvrir la puissance de son corps non seulement du point de vue paternité ou maternité mais dans tout son ensemble.

"Ces révélations immenses font qu'il peut réaliser sa vie. Ceci se produit, déclara le père Beaulé, à un âge où l'enfant n'est pas capable de se servir de toutes ces richesses. L'adolescent sait qu'il est appelé à jouer un rôle dans ce monde et il réalise aussi qu'il a besoin d'être guidé. Que sont les parents devant l'adolescent?" a demandé le conférencier.

Le père Beaulé a fait remarquer qu'il y a généralement trois réactions différentes chez les parents. D'abord il y a ceux qui adoptent l'attitude du "laissez faire, ça se passera", ceux qui sont d'une sévérité excessive et enfin les parents qui croient bon laisser leurs adolescents se débrouiller seuls.

"Mais les parents se doivent d'être aux côtés de ces jeunes adultes afin de les guider et de ne pas leur laisser vivre leurs expériences seuls, a dit le père Beaulé. Ne prenez pas vos adolescents pour des enfants; ils ont l'intelligence que vous leur avez donnée en héritage; ils ont besoin de s'ouvrir aux problèmes de la vie; ils s'attendent à ce qu'on leur ouvre les yeux sur les réalités concrètes de la vie, la politique, l'économie, les métiers et le travail.

Apportant un terme à sa conférence, le père Beaulé a regretté qu'un peu de foyers soient vraiment des centres de culture dans le sens de formation de l'homme vis-à-vis l'humanité. "Et, a-t-il conclu, ne négligez pas d'ouvrir vos enfants aux réalités du cœur.

Lorsque vous apercevez vos jeunes avec la flamme de l'amour dans le regard, ne condamnez pas. Apprenez-leur à aimer. Apprenez-leur le vrai sens de l'amour, moyen d'attacher plus solidement sa vie à un devoir, à faire du bien pour un autre".

#### Souper aux huttes

A l'issue de ce souper, le président du club Richelieu d'Eastview, M. Jean-Paul Latendresse, a invité tous les membres à participer à l'organisation du souper aux huttes du 25 octobre courant, au Centre récréatif d'Eastview. Le président du comité responsable de cette soirée, M. Frank Belfoy, a rappelé que le club Richelieu

d'Eastview avait besoin de tous les profits de cette soirée pour continuer son œuvre auprès de l'enfance malheureuse.

Mardi soir prochain, les membres du club Richelieu visiteront les demeures de la ville d'Eastview dans le cadre de la campagne de souscription de la Plume rouge. Le responsable de cette sollicitation, M. Lucien Alarie, a fait savoir, mercredi soir, que plusieurs membres avaient déjà accepté de prêter leur concours à cette œuvre.

D'autre part, on a révélé au cours du souper de mercredi, à l'hôtel Eastview, qu'une quinzaine de membres du club Richelieu Falls, se rendront à Niagara local, en fin de semaine, pour participer au congrès Richelieu qui se tient à cet endroit.

### Pour les aveugles

## Hawkesbury a déjà recueilli 33 p. cent de son objectif

HAWKESBURY — La section de Hawkesbury de l'Institut national canadien pour les aveugles a maintenant recueilli 33 p. cent de l'objectif de sa campagne annuelle de souscription. C'est ce qu'a révélé, mercredi, le Dr D. H. Hamly, de Hawkesbury, président du comité responsable de l'organisation de la campagne.

Le Dr Hamly a laissé entendre que la section locale a amassé la somme de \$500 depuis l'ouverture de la campagne, lundi dernier. On s'attend à ce que l'objectif de \$1,500 soit atteint au cours des prochains jours. A ce jour, moins de la moitié des foyers et des maisons d'affaires de la ville ont été visités.

Ils tenteront alors de recueillir la somme de \$5,000 nécessaire pour atteindre l'objectif de \$6,500 fixé pour le comté.

L'an dernier, le comité consultatif de l'INCA pour le comté de Prescott avait enregistré un fort déficit alors que ses dépenses avaient atteint \$6,209.41. Seulement \$3,287 avaient été recueillis lors de la campagne de souscription.

Toutes les contributions recueillies à Hawkesbury et dans les diverses autres municipalités du comté seront envoyées au bureau régional de l'INCA, à Cornwall, à l'issue de la campagne. Le comité consultatif pourra toutefois demander l'appui financier du bureau régional dès que le besoin s'en fera sentir.

L'an dernier, la section locale de l'Institut avait recueilli la somme de \$800 lors de sa campagne de souscription. Selon le Dr Hamly, l'objectif de la campagne de cette année devra absolument être atteint si la section locale entend poursuivre son travail. La section locale a dépensé près de \$2,000, l'an dernier, pour venir en aide aux vingt-cinq aveugles de Hawkesbury.

Le Dr Hamly, qui est également responsable de la campagne de souscription de l'INCA pour tout le comté de Prescott, a également annoncé que les sollicitateurs visiteront les résidents d'Alfred, de Plantagenet, de St-Eugène de l'Original et de Van-Kleeck Hill, d'ici le 17 octobre.

## Cornwall devra construire son usine d'épuration

CORNWALL (DNC 1) — La ville de Cornwall devra décider très prochainement si elle entreprendra la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes au coût de \$7,500,000. Il appert que le coût de ce vaste projet pourrait atteindre la somme de 10 millions de dollars.

La Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario a ordonné en 1959 à la cité de Cornwall de construire son nouveau système d'épuration au coût d'environ \$4,500,000. La somme additionnelle de \$3,000,000 serait requise pour construire des tuyaux d'égout pour l'écoulement des eaux pluviales.

A la réunion du Conseil cette semaine, deux lettres ont été lues à ce sujet et on a décidé de les déposer au dossier. La Commission semble impatiente du délai apporté à la construction de ce système qui augmentera certainement de beaucoup les taxes des contribuables de la ville.

La Commission est allée jusqu'à déclarer qu'aucune autorisation de nouveaux tuyaux d'égout ne serait donnée avant que Cornwall ait entrepris les travaux de construction de sa nouvelle usine d'épuration.

### Fonction publique

## Lesage nomme 3 experts

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre Jean Lesage a annoncé mercredi midi l'engagement de trois experts en vue de la préparation des travaux du futur comité parlementaire de la fonction publique.

Il s'agit de MM. Marcel Caron, C.A., de Montréal, expert en administration publique, à qui avait été confiée l'organisation administrative de l'Hydro-Québec; Roch Bolduc, anciennement de la Commission du service civil et maintenant au ministère de la Jeunesse; et Jean-Réal Cardin, directeur du département des relations industrielles de l'université Laval.

Le groupe a déjà tenu une première réunion après une rencontre au bureau du Premier ministre, mardi après-midi.

M. Lesage a dit ne pas trop craindre de présumer de l'acception de la Chambre de former ce comité. Il croit avoir lu que le chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, s'y montre favorable.

## Campagne de recrutement des Troubadours

Une campagne de recrutement a été lancée par les Troubadours de Hull, lors d'une récente assemblée de son exécutif.

Le programme pour l'année 1964 a été fixé à la même occasion. Tous ceux qui sont intéressés à se joindre aux Troubadours n'ont qu'à se rendre à l'école Guigues, rue Murray le mardi 15 octobre à 7h 30 du soir.

## La prévention des incendies à Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, qui se terminera le 12 octobre, toutes les habitations et les commerces de la municipalité de Gracefield, auront la visite des pompiers pour inspection sur les lieux mêmes de tout ce qui peut être la cause d'un feu.

Les pompiers sont divisés en groupe de deux et ont chacun leur rue à faire. Aussi ils sont pourvus des formulaires nécessaires aux inspections qui leurs viennent directement du gouvernement fédéral.

A la suite des nombreux feux qui se sont succédés dans cette région cette année, la direction des pompiers demande à tous les contribuables de coopérer avec eux pour leur rendre la tâche plus facile et afin d'éviter les incendies.

C'est la première fois que

## L'éducation sexuelle des enfants

L'éducation sexuelle des enfants et des adolescents sera le sujet d'une conférence lors d'un souper organisé à l'occasion de la fête du Christ-Roi à l'école du Parc de la Montagne, de Hull.

La ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, organisatrice du souper, a invité le R. P. Humbert Morin, o.p., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa, comme conférencier.

Se souper sera mixte. Tous les couples mariés et fiancés pourront y assister. Il aura lieu le 27 octobre, à 6 h du soir, dans la salle de l'école. On peut se procurer des billets en s'adressant à M. Gaston St-Jacques.

Les pompiers de Gracefield procéderont à de telles inspections. Il y a aussi, à cette occasion, des exercices dans les écoles.

**Du nouveau BOUCHERIE NOUVELLEMENT OUVERTE**  
M. REMI CHAURET, boucher

**Spéciaux à cette occasion**

DINDES 10 à 20 liv.	liv. 45¢
POULET FRAIS 3 à 4 liv.	liv. 39¢
BOEUF HACHE 3 liv.	1.25
WIENERS	liv. 39¢
PATATES 50 liv. 99¢ 10 liv.	25¢
BANANES 2 liv.	29¢
BISCUITS Lido 4 pqs	99¢

**EPICERIE HUBERT**  
358, rue Brébeuf — Gatineau  
Tél. 663-2085

**ACHAT SPECIAL**

MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX . . . . **KROEHLER**

100% "Duracel" garanti

SOFA ET CHAISE

Exactement tel que ci-contre

**\$177**

- De style très moderne
- Qualité Kroehler à un prix imbattable
- Rembourré de "Lux-i-Foam" luxueux le plus confortable
- Recouvert de "Duracel" 100% — garanti pour plus longue durée.

TERMES FACILES AUCUN DEPOT

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 h. 30

**Ackbar** L.TÉE  
85, rue PRINCIPALE - HULL - PR. 7-4321

**Si nous travaillons à OTTAWA . . . n'oublions pas de demander la CARTE BLANCHE pour nos oeuvres de Hull.**

**"Donnons du peu que nous avons, à ceux qui en ont encore moins"**

**Les besoins augmentent beaucoup, alors donnons plus que l'an passé!**

Pour information:  
**La Fédération des Oeuvres du District de Hull**  
29, rue Principale, HULL 771-2742

**QUAND VOUS DONNEZ A LA PLUME ROUGE DE HULL . . . vous faites la charité aux 16 oeuvres suivantes:**

1. Assoc. des enfants arriérés
2. Boy Scouts Association
3. Colonie de vacances (camp St-Stanislas)
4. Fondation canadienne contre la poliomyélite
5. Les Guides catholiques
6. Institut canadien pour aveugles
7. Oeuvre des layettes
8. Ordre des infirmières Victoria
9. Patro Pie XII
10. Protestant Charities
11. Les Scouts catholiques
12. Service social de Hull Inc.
13. Société ambulancière St-Jean
14. Société des enfants handicapés
15. Conseil canadien du bien-être
16. Fédération des oeuvres du district de Hull

Envoyez chèques à:  
**La Fédération des Oeuvres du District de Hull**  
29, rue Principale, Hull 771-2742

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le vendredi 11 octobre 1963

21 mars au 19 avril  
(LE BELIER)



Vous subissez des effets de votre imagination d'une manière plus accentuée que d'ordinaire. Occupez-vous de questions pratiques et le reste s'arrangera à votre insu.

20 avril au 20 mai  
(LE TAUREAU)



Ne manquez pas de faire une sortie qui se montrera pleine de charmes. Ne comptez pas que sur la chance pour arranger vos affaires.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Vous aurez l'occasion de faire des bénéfices ou de réaliser des gains d'une manière encore nouvelle pour vous. Vous êtes dans la voie du succès.

22 juin au 21 juillet  
(LE CANCER)



Une personne éloignée cherche à vous revoir. Vous saurez, aujourd'hui, réaliser des progrès dans une affaire de cœur. Une nouvelle vous enchante.

22 juillet au 21 août  
(LE LION)



Une communication inattendue pourrait modifier vos plans, en dernier lieu. Vous prenez mal une nouvelle qui n'est pas toute la vérité.

22 août au 22 septembre  
(LA VIERGE)



Il vous faut maintenant prendre parti, car vous ne pouvez rester plus longtemps sur l'incertitude. On vous suggère un moyen efficace de contourner une difficulté.

23 septembre au 21 octobre  
(LA BALANCE)



Une personne s'applique à vous faire contredire et à vous tendre un piège; soyez plus prudent. Une révélation vous rend perplexe. La chance vous suit.

22 octobre au 21 novembre  
(LE SCORPION)



Tâchez de vous animer subitement et de faire d'une pierre deux coups; l'effort en vaut la peine. Ne prenez rien pour acquis.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Une nouvelle expérience vous est révélée; continuez cependant à demeurer sur vos gardes. Un échec passager, mais inévitable, ne doit pas vous décourager.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Une personne que vous allez connaître prochainement deviendra vite votre ami. Vous parvenez difficilement à atténuer les effets d'un incident.

21 janvier au 19 février  
(LE VERSEAU)



Vous trouverez tout à coup la solution d'un problème qui vous préoccupe depuis longtemps. Le sort est propice; à vous de ne pas laisser passer l'occasion qui se présente.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Ne vous montrez pas trop expansif; une personne en qui vous avez confiance peut bien manquer de sincérité. La moindre indiscretion vous serait préjudiciable.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**  
Votre destin laisse présager de grandes et belles réalisations. Vous aimez l'activité sous toutes ses formes et votre goût, votre application au travail vous apporteront l'intérêt nécessaire à la vie. Vous ferez des économies et, il semble qu'un coup de chance viendra encore ajouter au magot. Vos déboires viendront de vos imprudences, mais l'âge mûr apportera la stabilité et le succès.

## Pearson fera une visite en France

NEW YORK (PC) — Le Premier ministre Lester B. Pearson fera une visite officielle en France au début de l'an prochain, a-t-il été annoncé hier à l'issue de l'entretien que M. Paul Martin, ministre canadien des Affaires extérieures a eu avec M. Couve de Murville, ministre français des Affaires étrangères.

Les deux ministres ont eu un entretien de près d'une heure dans un salon de l'aéroport d'Idlewild.

M. de Murville s'appretait à retourner à Paris après deux jours d'entretiens à Washington et M. Martin arrivait d'Ottawa.

Par la suite, M. Couve de Murville a déclaré que l'entretien s'était déroulé de façon amicale et avait porté sur les relations franco-canadiennes, précisant: "On ne peut parler de problèmes franco-canadiens parce qu'il n'en existe pas".

Quant on lui demanda si M. Martin lui avait part de son désir de voir la France mettre fin à ses expériences nucléaires, le ministre français a déclaré: "Il n'a pas exprimé un tel désir, il connaît très bien la situation".

M. Martin a déclaré pour sa part qu'il est possible qu'il se rende lui-même en France en novembre prochain.

L'homme d'Etat canadien a déclaré que son entretien avec M. Couve de Murville avait porté sur la détente amorcée dans les relations Est-Ouest et la possibilité d'un accord russo-américain sur l'interdiction des essais nucléaires dans l'espace extra-atmosphérique.

Il a réaffirmé que la conclusion d'un accord sur l'échange de postes de contrôle entre l'Est et l'Ouest en vue de faire obstacle à une attaque surprise constituerait un pas dans la "bonne voie".

M. Martin s'est déclaré particulièrement heureux de rencontrer M. Couve de Murville au terme de la visite de ce dernier à Washington. Il a ajouté qu'il avait l'impression que la visite du ministre français avait été fructueuse.

M. Martin a noté qu'il avait rencontré plus tôt dans la journée M. André Malraux, ministre français des Affaires culturelles et qu'il avait notamment déclaré à M. Couve de Murville: "Nous attendons avec impatience la signature de l'entente portant sur les relations culturelles entre nos deux gouvernements vendredi..."

M. Paul Tremblay, ambassadeur canadien aux Nations unies étaient également présents à la rencontre de même que M. John B. Stewart, vice-président de la délégation canadienne et M. Roger Seydoux, ambassadeur français.

**Decorations à 4 citoyens de Cornwall**

CORNWALL (DNCI) — Lors de la dernière réunion du conseil municipal de Cornwall, le maire Nick Kaneb a remis des certificats de service et de mérite à quatre citoyens, dont trois anciens employés municipaux et un employé actuel.

Les récipiendaires qui ont accepté ces certificats étaient MM. F. B. Brownridge, qui a été au service de la municipalité de 1934 à 1959 à titre de greffier municipal; Frank Hunter, chef de police de 1935 à 1953; Ovilla Larin, trésorier de 1930 à 1954 et Gerald Barney, évaluateur et membre de l'Institut des évaluateurs municipaux de l'Ontario.

Le doyen des échevins, M. James Ross, qui siégeait autour de la table du Conseil au moment de la présentation, s'est dit heureux d'être témoin d'une telle cérémonie et a tenu à souligner que lorsqu'il a été élu au conseil en 1921, il a fort apprécié l'aide que MM. Brownridge et Larin lui ont donnée.

M. Laurier Courville, commissaire des évaluateurs de Cornwall, s'est dit fier du succès remporté par son collègue, M. Barney.

**Bible en braille présentée à une femme aveugle**

CORNWALL (DNCI) — Mme Everett Rush, de Cornwall, a reçu du Dr Wm. J. Platt, vice-président de la Société biblique britannique et à l'étranger, deux volumes de la Bible écrite en braille. Ce cadeau lui a été présenté pour l'intérêt qu'elle a manifesté depuis bon nombre d'années envers la Société biblique. Mme Rush souffre de cécité totale.

Selon le Dr Platt, il en coûte \$100 pour publier une Bible en braille mais que, par contre, le livre est vendu au prix nominal de \$10 et que dans les cas d'indigents, la Bible leur est remise gratuitement.

Après la présentation, le Dr Platt ainsi que quelques autres visiteurs ont signé le livre d'or de la cité.

**Une amende de \$25 pour vol de compas**

SUDBURY (DNC) — Morris Gosselin, 380, rue Dell, à Sudbury, a été trouvé coupable d'avoir volé un compas du magasin Canadian Tire à Sudbury.

Il a été condamné à payer une amende de \$25.

**Cornwall s'inquiète du projet de la nouvelle route d'accès**

CORNWALL (DNCI) — Après avoir pris connaissance de deux lettres reçues, dont l'une du ministère de la Voirie, les membres du conseil municipal de Cornwall s'inquiètent du sort du Boundary Road qui devait être reconnu comme un chemin d'accès à la route no 2 et la route 401.

Si l'on en juge par ces lettres, l'extension de la Deuxième rue serait l'entrée principale pour l'est de Cornwall. Les membres du conseil municipal ont clairement fait connaître leur désir que la route no 2 soit l'entrée principale à l'est de Cornwall en direction du chemin de Montréal.

Selon la lettre du ministre, les travaux du chemin Boundary Road, qui devait être la route d'accès, pourraient être retardés jusqu'à la fin de l'étude de la circulation déjà en cours dans la ville.

Plusieurs échevins ont protesté contre cette décision et ont décidé d'agir immédiatement avant qu'il ne soit trop tard. L'échevin Gérard Parisien a proposé que l'échevin Bernard Miller, président du comité de circulation se rende à Toronto, accompagné du maire Kaneb et M. C. Adams, ingénieur municipal, afin de rencontrer les autorités du ministère de la Voirie pour leur expliquer très clairement qu'il faut à tout prix que la route no 2 soit l'entrée principale à l'est de Cornwall et non la Deuxième rue. Tous les membres du conseil se sont montrés en faveur de cette proposition et un rendez-vous sera pris très prochainement avec le ministre C. S. MacNaughton, à Toronto.

Le but d'avoir l'entrée principale sur la route no 2 est de conduire les touristes dans la partie est de Cornwall ou sur le chemin de Montréal ou un très grand nombre d'établissements commerciaux sont à la disposition du public. Depuis que la route 401 est ouverte entre Cornwall et Lancaster, les marchands de l'est de Cornwall ont subi une forte baisse dans leur chiffre d'affaires, car cette route les éloigne du chemin de Montréal ainsi que du cœur de la ville.

Lors d'une conférence de presse tenue dans le bureau du maire Nick Kaneb, le député Fernand Guindon avait annoncé quelques semaines avant les dernières élections provinciales, que le pont Gray's Creek serait construit dès le printemps de 1964 et que le Boundary Road serait désigné comme un chemin d'accès pour la route 401 à la route no 2. Ceci autoriserait la municipalité de réclamer 75 pour cent de subventions du gouvernement pour le coût de construction du chemin tandis que si le Boundary Road n'est pas désigné comme un chemin d'accès, Cornwall ne pourra réclamer que 33 pour cent.


### GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT AUBAINES

COMPTANT ET A EMPORTER

OUVERTURE DU RAYON D'ELECTRICITE JUSQU'A 50% D'ESCOMPTE SUR FIXTURES

1/2 x 4 x 8 Donnacona brun	la feuille	1.79
2 x 4 x 7 en épinette	le morceau	39c
1/4 x 4 x 8 fir sablé SOIS	la feuille	3.60
Bardeaux 210# noir	le paquet	2.10
de 1ere qualité, 3 paquets à la toise		
Ciment "Portland"	le sac	99c
de Canada Cement		
Laine isolante "PAL"	le sac	89c
1/16 x 18 x 48 arborite	la feuille	1.69
10 couleurs au choix		

MAGASINEZ AVEC TOUTE LA FAMILLE LE SAMEDI MATIN

CHEZ **PILON Ltée** 

Un marchand "PAL"

5, boul. Montclair Tél. 771-5841

OUVERT sur semaine: 7:30 a.m. à 5:30 p.m.  
Le samedi de 7:30 a.m. à midi

### TV portatif de luxe

## GENERAL ELECTRIC



- Ne pèse que 22 livres
- Grand tube-image "Daylight-Blue" de GE
- Haut-parleur de 6" x 2" à l'avant
- Choix de couleurs décoratives

# 168.88

- Garantie à domicile de 3 mois
- Garantie de 1 an sur le tube-image
- Garantie de 3 mois sur toutes les parties.

AUCUN DEPOT

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

**Ackbar** LTEE  
85 rue PRINCIPALE - HULL - PR 7-4321



**GRATIS!** MISE AU POINT ANNUELLE

**GRATIS!** INSPECTION DE MI-SAISON

**GRATIS!** SERVICE D'APPELS D'URGENCE

### SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO

**Laurent FRECHETTE** 2, rue Allard, Hull Tél.: 771-5223

**Fern NADON** 238, boul. ST-JOSEPH, HULL Tél.: 771-6641

# Mgr Baudoux favorise un Conseil apostolique

par REJEAN PLAMONDON  
Distribué par la  
Presse Canadienne

ROME—Le président de l'Assemblée épiscopale canadienne a déclaré qu'il appuierait entièrement l'idée de la création d'un Conseil apostolique telle que proposée par Mgr Hermaniuk, archevêque de Winnipeg pour les Ukrainiens.

"Ce que Mgr Hermaniuk a exprimé correspond à mes propres désirs et, je le sais, aux désirs de nombreux évêques", a affirmé Mgr Maurice Baudoux, archevêque de Saint-Boniface et président de la Conférence épiscopale canadienne.

"Mgr Hermaniuk, a-t-il ajouté, est parti du fait admis par tous que les évêques forment un Collège avec le Pape, tout comme les onze Apôtres formaient un Collège avec Pierre. Il faudrait que cela puisse s'exprimer d'une façon concrète dans les temps que nous vivons, comme cela s'est exprimé dans les premiers temps de l'Eglise, au Concile de

Jérusalem par exemple, comme nous le rapportent les Actes des Apôtres.

Une des manières d'exprimer aujourd'hui cette collégialité de l'épiscopat, ce serait précisément que, dans la direction de l'Eglise, le Pape — qui peut tout faire lui-même — fût aidé de représentants du monde entier, donc du Collège épiscopal tel qu'il existe aujourd'hui. Et Mgr Hermaniuk estime que ce Conseil apostolique devrait être composé du Pape — qui en serait évidemment le président — de patriarches, de cardinaux chargés de diocèses et de représentants de ces Conférences épiscopales du monde entier.

Le président de la Conférence épiscopale canadienne a ensuite souligné qu'un Conseil apostolique aurait pour effet de manifester que les évêques ont charge non seulement d'un diocèse, mais de toute l'Eglise avec le Pape. Il ne signifie nullement une crainte ou une méfiance du pouvoir suprême du Pape.

"Tous les évêques sans exception reconnaissent la suprématie du Souverain Pontife et la nécessité pour l'Eglise, selon la volonté du Christ, d'avoir un Pasteur suprême. Mais afin de mieux représenter ce que le Christ a voulu, il faudrait que les évêques eux-mêmes participent effectivement à ce gouvernement de l'Eglise. La doctrine évangélique, apostolique à tout le moins, et des premiers âges de l'Eglise, enseigne que les évêques ont la responsabilité non seulement de leurs diocèses, mais également de tous les diocèses du monde, quoique d'une manière différente."

Les membres

Mgr Baudoux a précisé que ceux qui seraient appelés à faire partie de ce Conseil apostolique ne viendraient pas à établir à Rome en permanence. Ils resteraient ce qu'ils sont, Patriarches en Orient, cardinaux à la tête de diocèses ou évêques, mais le Pape les convoquerait périodiquement pour, avec eux, étudier les grands problèmes de l'Eglise et tâcher d'y apporter les solutions qui s'imposent.

Si les membres du Conseil apostolique étaient effectivement des pasteurs à la tête de diocèses, les mesures émanant de ce Conseil correspondraient davantage aux besoins de l'heure présente.

"Toutefois, il faut remarquer que tout évêque est pasteur par sa consécration épiscopale", note Mgr Baudoux. "Mais, par la force des choses, lorsqu'on n'a pas de diocèse à diriger, on est porté à vivre dans un autre monde que le monde du salut des âmes, concret, selon tous les besoins qui existent. Et c'est précisément un des aspects sur lequel Jean XXIII a tant insisté l'an dernier et sur lequel Paul VI, à son tour, revient avec une insistance très prononcée."

"Quant aux conférences épiscopales nationales", ajoute le président de la Conférence épiscopale canadienne, "elles sont, sur le plan d'un pays, l'expres-

sion de cette collégialité des évêques grâce à laquelle chaque évêque se sent en quelque façon responsable du salut des âmes dans tous les diocèses voisins, et non seulement dans le sien. Une fois que tous les pays auront leurs conférences épiscopales, celles-ci formeront une immense chaîne autour du monde grâce à laquelle on voudra se préoccuper non seulement de son propre peuple, mais aussi des peuples qui, géographiquement bien loin de nous, sont tout près de nous, parce que nous en avons la responsabilité devant Dieu."

## Deux dons de \$10,000 à l'U. de Sudbury

SUDBURY (DNC) — Le R.P. Lucien Matte, s.j., président de l'Université de Sudbury a annoncé mercredi que le fonds d'expansion de l'université vient de recevoir deux contributions de \$10,000 de la part de Son Exc. Mgr Alexander Carter, évêque du diocèse de Sault-Ste-Marie et du T.R.P. Richard D'Auteuil, s.j., provincial des Jésuites canadiens-français.

Le Père Matte ajoute: "Voici encore un signe significatif de l'appui financier d'ordre général — de l'industrie, des chefs de file, du clergé — vis-à-vis le fonds d'expansion de l'Université de Sudbury. Je suis extrêmement confiant que ces dons serviront d'exemple à tous".

Dans la note accompagnant la contribution, Mgr Carter s'en rapporte à son discours du printemps dernier à l'occasion de la réunion annuelle du conseil des régents de l'Université de Sudbury. Il rappelle: "A titre de chancelier de l'Université de Sudbury, je suis assuré que les catholiques de notre diocèse ainsi que les chefs de file de l'industrie et du commerce de notre pays répondront à l'appel que l'université fait en vue de ses projets et qu'ils répondront avec générosité et compréhension."

"Rien et encore rien n'a pu être accompli dans notre pays, ou dans tout autre pays sans la nécessité de sacrifice, et, maintenant l'existence et la survie de nos universités n'est plus exempte à la règle générale".

Le provincial des Jésuites, le Père D'Auteuil, dans sa lettre dit: "La venue de l'Université de Sudbury en un temps important pour notre pays, permettra des plus grandes relations entre les deux grandes cultures. Croquant à ce projet du fond de mon cœur, je suis très heureux d'y souscrire. J'ai grande espérance que ce don servira d'exemple à ceux qui sont intéressés dans la promotion de l'enseignement supérieur afin qu'à leur tour, ils puissent appuyer l'Université de Sudbury dans ses projets."

## André Malraux a rencontré le Premier ministre

(PC) — M. André Malraux, ministre responsable des Affaires culturelles, en France, a eu un entretien de 15 minutes hier avec le Premier ministre Pearson.

Assistaient également à cette rencontre, qui a eu lieu au bureau du premier ministre, M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures, l'ambassadeur Bousquet, et M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition universelle de Montréal, qui prendra prochainement sa retraite comme ambassadeur du Canada en France.

M. Malraux est venu au Canada pour remettre une visite effectuée en France par le premier ministre Lesage et pour assister à l'inauguration de l'Exposition française à Montréal, demain.

Une partie du matériel de l'Expo est actuellement à bord de navires ancrés dans le port de Montréal, paralysés par la grève des débardeurs.

Le maire Jean Drapeau a dit aux journalistes hier qu'il souhaitait qu'ils trouvent un moyen de décharger ce matériel avant l'ouverture de l'Exposition de demain.

## La leçon ne lui avait pas servi

VILLE-MARIE (DNC) — En Cour de la paix, le 2 octobre, à Ville-Marie, le juge Camille Beaulieu a condamné Don Kelley de North Bay à un mois de prison pour vol. L'individu était sorti depuis peu du pénitencier de Prince-Albert, en Saskatchewan, où il avait purgé une peine de 4 ans. Le juge a tenu compte, dans sa sentence, du temps passé derrière les barreaux par le dénommé Kelley.

Des sentences furent rendues contre trois individus de Kapuskasing, pour vol de hors-bord et de matériel, commis au camp Koleski à Angliers. Le premier des individus, qui avait un dossier judiciaire, et était accusé d'effraction, fut condamné à 12 mois de prison. Le second reçut quatre mois, et le plus jeune du groupe un mois.

# FEDERATION DES OEUVRES

## RAPPORT OFFICIEL DE LA CAMPAGNE 1964

Le 8 octobre 1963

"PARTAGEONS"

37 campagnes dans une seule



Division	Quota	Rapport d'aujourd'hui	Pourcentage du Quota	Division	Quota	Rapport d'aujourd'hui	Pourcentage du Quota																																																																																																																																																																																																																					
<b>ORGANISATIONS D'EMPLOYES</b>				<b>DIVISION DES PROFESSIONNELLS</b>																																																																																																																																																																																																																								
Frank Duncanson, vice-président de la campagne \$305,000 \$143,224 47.0%				Mme J. D. B. Jennison, présidente \$60,000 \$47,855 79.3%																																																																																																																																																																																																																								
<b>CAMPAGNE-TYPE Lawrence Greenberg, prés.</b>				<b>DIVISION DES DONNÉS SPECIAUX</b>																																																																																																																																																																																																																								
<table border="1"> <tr><td>1 (Entr. gén.) Bill Grimes</td><td>1,500</td><td>288</td></tr> <tr><td>2 (Const. dom.) Lt-col. Wm. Boss</td><td>5,100</td><td>3,218</td></tr> <tr><td>3 (Planchers) Ernest Meyers</td><td>100</td><td>13</td></tr> <tr><td>4 (Mac. béton, plâtre) H. Smith</td><td>1,200</td><td>588</td></tr> <tr><td>5 (Electricité) H. Bourassa</td><td>1,800</td><td>1,488</td></tr> <tr><td>6 (Plomb. et chaud.) P. G. Fortier</td><td>3,500</td><td>2,309</td></tr> <tr><td>7 (Autres sous-traitants dans la const.)</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>F. Cardarelli</td><td>800</td><td>138</td></tr> <tr><td>8 (Immeuble) Ben Karp</td><td>1,800</td><td>1,762</td></tr> <tr><td>9 (Stat. serv.) Norman Ottaway</td><td>1,600</td><td>810</td></tr> </table>				1 (Entr. gén.) Bill Grimes	1,500	288	2 (Const. dom.) Lt-col. Wm. Boss	5,100	3,218	3 (Planchers) Ernest Meyers	100	13	4 (Mac. béton, plâtre) H. Smith	1,200	588	5 (Electricité) H. Bourassa	1,800	1,488	6 (Plomb. et chaud.) P. G. Fortier	3,500	2,309	7 (Autres sous-traitants dans la const.)			F. Cardarelli	800	138	8 (Immeuble) Ben Karp	1,800	1,762	9 (Stat. serv.) Norman Ottaway	1,600	810	<table border="1"> <tr><td>1 (Comptables) Charles Logue</td><td>10,500</td><td>9,384</td></tr> <tr><td>2 (Clerge) Rev. Herbert O'Driscoll</td><td>1,500</td><td>1,058</td></tr> <tr><td>3 (Ingénieurs conseillers) McKenzie Ross</td><td>4,100</td><td>4,244</td></tr> <tr><td>4 (Dentistes) Dr A. L. Younger</td><td>4,850</td><td>3,768</td></tr> <tr><td>5 (Médecins) Dr W. B. Law, Mme M. Dyer</td><td>12,900</td><td>8,367</td></tr> <tr><td>6 (Admin. de placements) D. P. Arrol</td><td>2,800</td><td>2,844</td></tr> <tr><td>7 (Avocats) D. D. Dilcock</td><td>17,500</td><td>12,288</td></tr> <tr><td>8 (Pharmaciens) Howard F. Throp</td><td>2,750</td><td>1,887</td></tr> <tr><td>9 (Prêtres français) H. B. Emile Vezina (Prêtres anglais) Mgr J. Leo LeSage</td><td>3,300</td><td>3,707</td></tr> </table>				1 (Comptables) Charles Logue	10,500	9,384	2 (Clerge) Rev. Herbert O'Driscoll	1,500	1,058	3 (Ingénieurs conseillers) McKenzie Ross	4,100	4,244	4 (Dentistes) Dr A. L. Younger	4,850	3,768	5 (Médecins) Dr W. B. Law, Mme M. Dyer	12,900	8,367	6 (Admin. de placements) D. P. Arrol	2,800	2,844	7 (Avocats) D. D. Dilcock	17,500	12,288	8 (Pharmaciens) Howard F. Throp	2,750	1,887	9 (Prêtres français) H. B. Emile Vezina (Prêtres anglais) Mgr J. Leo LeSage	3,300	3,707																																																																																																																																																												
1 (Entr. gén.) Bill Grimes	1,500	288																																																																																																																																																																																																																										
2 (Const. dom.) Lt-col. Wm. Boss	5,100	3,218																																																																																																																																																																																																																										
3 (Planchers) Ernest Meyers	100	13																																																																																																																																																																																																																										
4 (Mac. béton, plâtre) H. Smith	1,200	588																																																																																																																																																																																																																										
5 (Electricité) H. Bourassa	1,800	1,488																																																																																																																																																																																																																										
6 (Plomb. et chaud.) P. G. Fortier	3,500	2,309																																																																																																																																																																																																																										
7 (Autres sous-traitants dans la const.)																																																																																																																																																																																																																												
F. Cardarelli	800	138																																																																																																																																																																																																																										
8 (Immeuble) Ben Karp	1,800	1,762																																																																																																																																																																																																																										
9 (Stat. serv.) Norman Ottaway	1,600	810																																																																																																																																																																																																																										
1 (Comptables) Charles Logue	10,500	9,384																																																																																																																																																																																																																										
2 (Clerge) Rev. Herbert O'Driscoll	1,500	1,058																																																																																																																																																																																																																										
3 (Ingénieurs conseillers) McKenzie Ross	4,100	4,244																																																																																																																																																																																																																										
4 (Dentistes) Dr A. L. Younger	4,850	3,768																																																																																																																																																																																																																										
5 (Médecins) Dr W. B. Law, Mme M. Dyer	12,900	8,367																																																																																																																																																																																																																										
6 (Admin. de placements) D. P. Arrol	2,800	2,844																																																																																																																																																																																																																										
7 (Avocats) D. D. Dilcock	17,500	12,288																																																																																																																																																																																																																										
8 (Pharmaciens) Howard F. Throp	2,750	1,887																																																																																																																																																																																																																										
9 (Prêtres français) H. B. Emile Vezina (Prêtres anglais) Mgr J. Leo LeSage	3,300	3,707																																																																																																																																																																																																																										
<b>ADMINISTRATEURS DE COMPAGNIES —</b>				<b>Le major-général Harry Lanson, président</b>																																																																																																																																																																																																																								
David Golden, président				George Perley-Robertson, vice-président																																																																																																																																																																																																																								
<table border="1"> <tr><td>10 Wm. H. MacFarlane</td><td>5,900</td><td>654</td></tr> <tr><td>11 G. A. (Bill) Ream</td><td>6,870</td><td>658</td></tr> <tr><td>12 H. Branwell Bailey</td><td>6,400</td><td>388</td></tr> <tr><td>13 Don Williams</td><td>3,300</td><td>671</td></tr> <tr><td>14 Jack Strath</td><td>8,000</td><td>1,400</td></tr> <tr><td>15 H. Steve Holloway</td><td>10,500</td><td>8,450</td></tr> <tr><td>16 Walter Turnbull</td><td>3,400</td><td>130</td></tr> <tr><td>17 Norman Tivy</td><td>3,800</td><td>1,388</td></tr> <tr><td>18</td><td>4,900</td><td>40</td></tr> <tr><td>19 Wm. MacRae</td><td>14,100</td><td>11,350</td></tr> <tr><td>20 Neil Stewart</td><td>4,300</td><td>2,534</td></tr> <tr><td>21 Gerald Capello</td><td>6,600</td><td>6,049</td></tr> <tr><td>22 George Fierheller</td><td>5,700</td><td>3,094</td></tr> <tr><td>23 John F. Lewis</td><td>5,600</td><td>7,331</td></tr> <tr><td>24 Eric Longley</td><td>3,300</td><td>588</td></tr> <tr><td>25 Jack E. L. Croly</td><td>5,900</td><td>3,975</td></tr> <tr><td>26 Claude B. Aubry</td><td>3,100</td><td>730</td></tr> <tr><td>27 Charles Hurst</td><td>6,300</td><td>4,106</td></tr> <tr><td>28 Wm. H. Chandler</td><td>13,900</td><td>12,205</td></tr> <tr><td>29 Robt. H. Snidal</td><td>2,800</td><td>1,669</td></tr> <tr><td>30 Lucien A. Lalonde</td><td>8,200</td><td>5,106</td></tr> <tr><td>31 Gerald Beslie</td><td>3,200</td><td>336</td></tr> <tr><td>32 Jules McGraw</td><td>3,600</td><td>67</td></tr> <tr><td>33 Sidney Garrett</td><td>4,300</td><td>611</td></tr> <tr><td>34 Joss Gordon</td><td>5,500</td><td>5,505</td></tr> <tr><td>35 John Veit</td><td>4,400</td><td>1,086</td></tr> <tr><td>36 Fred Voth</td><td>7,900</td><td>3,307</td></tr> <tr><td>37 Frank Miller</td><td>5,900</td><td>127</td></tr> <tr><td>38 Harold Steacie</td><td>6,400</td><td>4,838</td></tr> <tr><td>39 Tom Lemche</td><td>6,200</td><td>3,975</td></tr> <tr><td>40 H. Edmond Lemieux</td><td>3,700</td><td>2,995</td></tr> <tr><td>41 Ross Jacques</td><td>3,900</td><td>1,772</td></tr> <tr><td>42 Bert Liberty</td><td>1,300</td><td>1,300</td></tr> <tr><td>43 Lionel Mansell</td><td>3,900</td><td>3,900</td></tr> </table>				10 Wm. H. MacFarlane	5,900	654	11 G. A. (Bill) Ream	6,870	658	12 H. Branwell Bailey	6,400	388	13 Don Williams	3,300	671	14 Jack Strath	8,000	1,400	15 H. Steve Holloway	10,500	8,450	16 Walter Turnbull	3,400	130	17 Norman Tivy	3,800	1,388	18	4,900	40	19 Wm. MacRae	14,100	11,350	20 Neil Stewart	4,300	2,534	21 Gerald Capello	6,600	6,049	22 George Fierheller	5,700	3,094	23 John F. Lewis	5,600	7,331	24 Eric Longley	3,300	588	25 Jack E. L. Croly	5,900	3,975	26 Claude B. Aubry	3,100	730	27 Charles Hurst	6,300	4,106	28 Wm. H. Chandler	13,900	12,205	29 Robt. H. Snidal	2,800	1,669	30 Lucien A. Lalonde	8,200	5,106	31 Gerald Beslie	3,200	336	32 Jules McGraw	3,600	67	33 Sidney Garrett	4,300	611	34 Joss Gordon	5,500	5,505	35 John Veit	4,400	1,086	36 Fred Voth	7,900	3,307	37 Frank Miller	5,900	127	38 Harold Steacie	6,400	4,838	39 Tom Lemche	6,200	3,975	40 H. Edmond Lemieux	3,700	2,995	41 Ross Jacques	3,900	1,772	42 Bert Liberty	1,300	1,300	43 Lionel Mansell	3,900	3,900	<table border="1"> <tr><td>1 Mme Paul Peters</td><td>10,000</td><td>10,040</td></tr> <tr><td>2 Mme Peter Sunell</td><td>5,300</td><td>4,959</td></tr> <tr><td>3 Mme Norman J. Smith</td><td>6,100</td><td>4,901</td></tr> <tr><td>4 E. J. Gill</td><td>3,200</td><td>2,285</td></tr> <tr><td>5 H. D. Ross</td><td>4,000</td><td>2,755</td></tr> <tr><td>6 Denis A. Ross</td><td>1,100</td><td>730</td></tr> <tr><td>7 F. T. Gill</td><td>1,100</td><td>1,112</td></tr> <tr><td>8 John H. Gill</td><td>1,600</td><td>1,065</td></tr> <tr><td>9 Vice-am. H. T. W. Grant</td><td>5,000</td><td>3,910</td></tr> <tr><td>10 A. B. R. Lawrence, cr.</td><td>5,000</td><td>2,745</td></tr> <tr><td>11 W. J. Mulock</td><td>2,000</td><td>1,090</td></tr> <tr><td>12 Comm. F. J. D. Pemberton</td><td>1,900</td><td>1,668</td></tr> <tr><td>13 A. B. Cuthbert</td><td>1,700</td><td>1,690</td></tr> <tr><td>14 Brig. E. D. Baldoock</td><td>1,700</td><td>1,475</td></tr> <tr><td>15 J. M. Pilling</td><td>3,000</td><td>3,030</td></tr> <tr><td>16 A. Perley-Robertson</td><td>1,500</td><td>1,425</td></tr> <tr><td>17 D. H. Peden</td><td>1,300</td><td>150</td></tr> <tr><td>18 Wm. S. Rutherford</td><td>1,200</td><td>586</td></tr> <tr><td>19 A. D. Stackhouse</td><td>2,400</td><td>1,720</td></tr> <tr><td>20 D. M. Costigan</td><td>2,300</td><td>1,205</td></tr> <tr><td>21 A. B. Weir</td><td>2,200</td><td>1,660</td></tr> <tr><td>22 F. C. Winsler</td><td>1,000</td><td>465</td></tr> <tr><td>23 D. B. Wurtelle</td><td>1,100</td><td>830</td></tr> <tr><td>24 John Neilson</td><td>1,300</td><td>610</td></tr> </table>				1 Mme Paul Peters	10,000	10,040	2 Mme Peter Sunell	5,300	4,959	3 Mme Norman J. Smith	6,100	4,901	4 E. J. Gill	3,200	2,285	5 H. D. Ross	4,000	2,755	6 Denis A. Ross	1,100	730	7 F. T. Gill	1,100	1,112	8 John H. Gill	1,600	1,065	9 Vice-am. H. T. W. Grant	5,000	3,910	10 A. B. R. Lawrence, cr.	5,000	2,745	11 W. J. Mulock	2,000	1,090	12 Comm. F. J. D. Pemberton	1,900	1,668	13 A. B. Cuthbert	1,700	1,690	14 Brig. E. D. Baldoock	1,700	1,475	15 J. M. Pilling	3,000	3,030	16 A. Perley-Robertson	1,500	1,425	17 D. H. Peden	1,300	150	18 Wm. S. Rutherford	1,200	586	19 A. D. Stackhouse	2,400	1,720	20 D. M. Costigan	2,300	1,205	21 A. B. Weir	2,200	1,660	22 F. C. Winsler	1,000	465	23 D. B. Wurtelle	1,100	830	24 John Neilson	1,300	610																																							
10 Wm. H. MacFarlane	5,900	654																																																																																																																																																																																																																										
11 G. A. (Bill) Ream	6,870	658																																																																																																																																																																																																																										
12 H. Branwell Bailey	6,400	388																																																																																																																																																																																																																										
13 Don Williams	3,300	671																																																																																																																																																																																																																										
14 Jack Strath	8,000	1,400																																																																																																																																																																																																																										
15 H. Steve Holloway	10,500	8,450																																																																																																																																																																																																																										
16 Walter Turnbull	3,400	130																																																																																																																																																																																																																										
17 Norman Tivy	3,800	1,388																																																																																																																																																																																																																										
18	4,900	40																																																																																																																																																																																																																										
19 Wm. MacRae	14,100	11,350																																																																																																																																																																																																																										
20 Neil Stewart	4,300	2,534																																																																																																																																																																																																																										
21 Gerald Capello	6,600	6,049																																																																																																																																																																																																																										
22 George Fierheller	5,700	3,094																																																																																																																																																																																																																										
23 John F. Lewis	5,600	7,331																																																																																																																																																																																																																										
24 Eric Longley	3,300	588																																																																																																																																																																																																																										
25 Jack E. L. Croly	5,900	3,975																																																																																																																																																																																																																										
26 Claude B. Aubry	3,100	730																																																																																																																																																																																																																										
27 Charles Hurst	6,300	4,106																																																																																																																																																																																																																										
28 Wm. H. Chandler	13,900	12,205																																																																																																																																																																																																																										
29 Robt. H. Snidal	2,800	1,669																																																																																																																																																																																																																										
30 Lucien A. Lalonde	8,200	5,106																																																																																																																																																																																																																										
31 Gerald Beslie	3,200	336																																																																																																																																																																																																																										
32 Jules McGraw	3,600	67																																																																																																																																																																																																																										
33 Sidney Garrett	4,300	611																																																																																																																																																																																																																										
34 Joss Gordon	5,500	5,505																																																																																																																																																																																																																										
35 John Veit	4,400	1,086																																																																																																																																																																																																																										
36 Fred Voth	7,900	3,307																																																																																																																																																																																																																										
37 Frank Miller	5,900	127																																																																																																																																																																																																																										
38 Harold Steacie	6,400	4,838																																																																																																																																																																																																																										
39 Tom Lemche	6,200	3,975																																																																																																																																																																																																																										
40 H. Edmond Lemieux	3,700	2,995																																																																																																																																																																																																																										
41 Ross Jacques	3,900	1,772																																																																																																																																																																																																																										
42 Bert Liberty	1,300	1,300																																																																																																																																																																																																																										
43 Lionel Mansell	3,900	3,900																																																																																																																																																																																																																										
1 Mme Paul Peters	10,000	10,040																																																																																																																																																																																																																										
2 Mme Peter Sunell	5,300	4,959																																																																																																																																																																																																																										
3 Mme Norman J. Smith	6,100	4,901																																																																																																																																																																																																																										
4 E. J. Gill	3,200	2,285																																																																																																																																																																																																																										
5 H. D. Ross	4,000	2,755																																																																																																																																																																																																																										
6 Denis A. Ross	1,100	730																																																																																																																																																																																																																										
7 F. T. Gill	1,100	1,112																																																																																																																																																																																																																										
8 John H. Gill	1,600	1,065																																																																																																																																																																																																																										
9 Vice-am. H. T. W. Grant	5,000	3,910																																																																																																																																																																																																																										
10 A. B. R. Lawrence, cr.	5,000	2,745																																																																																																																																																																																																																										
11 W. J. Mulock	2,000	1,090																																																																																																																																																																																																																										
12 Comm. F. J. D. Pemberton	1,900	1,668																																																																																																																																																																																																																										
13 A. B. Cuthbert	1,700	1,690																																																																																																																																																																																																																										
14 Brig. E. D. Baldoock	1,700	1,475																																																																																																																																																																																																																										
15 J. M. Pilling	3,000	3,030																																																																																																																																																																																																																										
16 A. Perley-Robertson	1,500	1,425																																																																																																																																																																																																																										
17 D. H. Peden	1,300	150																																																																																																																																																																																																																										
18 Wm. S. Rutherford	1,200	586																																																																																																																																																																																																																										
19 A. D. Stackhouse	2,400	1,720																																																																																																																																																																																																																										
20 D. M. Costigan	2,300	1,205																																																																																																																																																																																																																										
21 A. B. Weir	2,200	1,660																																																																																																																																																																																																																										
22 F. C. Winsler	1,000	465																																																																																																																																																																																																																										
23 D. B. Wurtelle	1,100	830																																																																																																																																																																																																																										
24 John Neilson	1,300	610																																																																																																																																																																																																																										
<b>CHEFS D'ÉQUIPE</b>				<b>DIVISION RESIDENTIELLE</b>																																																																																																																																																																																																																								
George Pennie, président				Mme G. W. Hunter, présidente \$78,000 \$1,347 2%																																																																																																																																																																																																																								
<table border="1"> <tr><td>44 (Mag. à chaîne) Rabt. Kédy, Ray Collins</td><td>3,200</td><td>3,208</td></tr> <tr><td>45 (Ecoles second.) Wm. Vickers</td><td>2,600</td><td>1,069</td></tr> <tr><td>46 (Ecoles publ.) Dr Carter Storr</td><td>8,000</td><td>7,077</td></tr> <tr><td>47 (Ecoles sé. fr.) Lucien Beaudry</td><td>800</td><td>51</td></tr> <tr><td>48 (Ecoles sép. ang.) Mlle M. Sissons</td><td>1,400</td><td>429</td></tr> <tr><td>49 (Ecoles diverses) Mme K. L. Deane</td><td>800</td><td>70</td></tr> <tr><td>50 (Banques) J. E. Nutter</td><td>10,300</td><td>5,517</td></tr> <tr><td>51 (Assurances-vie) Léo Patenaud</td><td>7,100</td><td>282</td></tr> <tr><td>52 (Compagnies de fin.) D. L. Marcus</td><td>100</td><td>235</td></tr> <tr><td>53 (Dir. de funéraires) Laird Barclay</td><td>800</td><td>312</td></tr> <tr><td>54 (Centres commerciaux) W. J. Murray</td><td>1,500</td><td>4,497</td></tr> <tr><td>55 (Restaurants) Joe Hum</td><td>1,100</td><td>173</td></tr> <tr><td>56 (Fourn. de const.) M. E. Fitzpatrick</td><td>1,000</td><td>330</td></tr> <tr><td>57 (Peint. et verre) George Preston</td><td>4,000</td><td>4,000</td></tr> <tr><td>58 (Associations) Donald C. McEown</td><td>3,700</td><td>404</td></tr> <tr><td>59 (Gouv. de l'Ontario) Edward Henry</td><td>3,500</td><td>221</td></tr> <tr><td>60 (Huile comb.) Hugh Donald</td><td>1,800</td><td>339</td></tr> <tr><td>61 (Hôtel de ville) Robert J. Wilson</td><td>18,000</td><td>5,594</td></tr> <tr><td>62 (Santé et bien-être) Douglas G. Barrett</td><td>2,200</td><td>772</td></tr> <tr><td>63 (Santé et bien-être) Mlle Flo. Christie</td><td>9,600</td><td>4,656</td></tr> <tr><td>64 (Ambassades) C-am H. Nelson Lay</td><td>500</td><td>427</td></tr> <tr><td>65 (Hôtel de ville d'Eastview) Ray. Boyle</td><td>300</td><td>295</td></tr> <tr><td>66 (Est du centre d'Ottawa) David Ritt</td><td>200</td><td>61</td></tr> <tr><td>67 (Centre du centre d'Ottawa) A. Sherman</td><td>500</td><td>200</td></tr> <tr><td>68 (Centre de l'Est-Ottawa) Donald Hay</td><td>200</td><td>119</td></tr> <tr><td>69 (Ottawa-Sud) Edward Laschuk</td><td>200</td><td>87</td></tr> <tr><td>70 (Ottawa-Ouest) Eric C. Duval</td><td>200</td><td>207</td></tr> <tr><td>71 (Ecoles d'Eastview) Roland Lalonde</td><td>500</td><td>44</td></tr> </table>				44 (Mag. à chaîne) Rabt. Kédy, Ray Collins	3,200	3,208	45 (Ecoles second.) Wm. Vickers	2,600	1,069	46 (Ecoles publ.) Dr Carter Storr	8,000	7,077	47 (Ecoles sé. fr.) Lucien Beaudry	800	51	48 (Ecoles sép. ang.) Mlle M. Sissons	1,400	429	49 (Ecoles diverses) Mme K. L. Deane	800	70	50 (Banques) J. E. Nutter	10,300	5,517	51 (Assurances-vie) Léo Patenaud	7,100	282	52 (Compagnies de fin.) D. L. Marcus	100	235	53 (Dir. de funéraires) Laird Barclay	800	312	54 (Centres commerciaux) W. J. Murray	1,500	4,497	55 (Restaurants) Joe Hum	1,100	173	56 (Fourn. de const.) M. E. Fitzpatrick	1,000	330	57 (Peint. et verre) George Preston	4,000	4,000	58 (Associations) Donald C. McEown	3,700	404	59 (Gouv. de l'Ontario) Edward Henry	3,500	221	60 (Huile comb.) Hugh Donald	1,800	339	61 (Hôtel de ville) Robert J. Wilson	18,000	5,594	62 (Santé et bien-être) Douglas G. Barrett	2,200	772	63 (Santé et bien-être) Mlle Flo. Christie	9,600	4,656	64 (Ambassades) C-am H. Nelson Lay	500	427	65 (Hôtel de ville d'Eastview) Ray. Boyle	300	295	66 (Est du centre d'Ottawa) David Ritt	200	61	67 (Centre du centre d'Ottawa) A. Sherman	500	200	68 (Centre de l'Est-Ottawa) Donald Hay	200	119	69 (Ottawa-Sud) Edward Laschuk	200	87	70 (Ottawa-Ouest) Eric C. Duval	200	207	71 (Ecoles d'Eastview) Roland Lalonde	500	44	<table border="1"> <tr><td>Mme G. Lloyd Francis, vice-présidente</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>District 1 Mme Ross Preston</td><td>7,688</td><td></td></tr> <tr><td>District 2 Mme G. Breindahl</td><td>1,937</td><td></td></tr> <tr><td>District 3 Mme F. Blackburn et Mlle F. Parisien</td><td>4,093</td><td></td></tr> <tr><td>District 4 Mme A. D. Jorgan</td><td>2,168</td><td></td></tr> <tr><td>District 5 Mme Peggy Hill</td><td>4,265</td><td></td></tr> <tr><td>District 6 Mme J. B. Rogers</td><td>8,219</td><td></td></tr> <tr><td>District 7 Mme A. Cuthbert</td><td>1,301</td><td></td></tr> <tr><td>District 8 Mme D. J. Hurley</td><td>4,042</td><td></td></tr> <tr><td>District 9 Mme Robert Ménard</td><td>Eastview</td><td></td></tr> <tr><td>District 10 Mme K. L. Drummond</td><td>5,147</td><td></td></tr> <tr><td>District 11 Mme H. W. Johnson</td><td>7,482</td><td></td></tr> <tr><td>District 12 Mme A. D. Jorgan</td><td>2,168</td><td></td></tr> <tr><td>District 13 Mme A. Schwardtger</td><td>1,329</td><td></td></tr> <tr><td>District 14 Mme George S. Galley</td><td>3,231</td><td></td></tr> <tr><td>District 15 Mme John Findlay</td><td>5,361</td><td></td></tr> <tr><td>District 16 Mme Douglas Fraser</td><td>3,602</td><td></td></tr> <tr><td>District 17 Mme R. Pavia</td><td>341</td><td></td></tr> <tr><td>District 18 Mme N. R. MacLean</td><td>3,824</td><td></td></tr> <tr><td>District 19 Mme K. C. Alexander</td><td>2,465</td><td></td></tr> <tr><td>District 20 Mme J. A. M. Lynch</td><td>1,730</td><td></td></tr> <tr><td>District 21 Mme E. R. Ross</td><td>670</td><td></td></tr> </table>				Mme G. Lloyd Francis, vice-présidente			District 1 Mme Ross Preston	7,688		District 2 Mme G. Breindahl	1,937		District 3 Mme F. Blackburn et Mlle F. Parisien	4,093		District 4 Mme A. D. Jorgan	2,168		District 5 Mme Peggy Hill	4,265		District 6 Mme J. B. Rogers	8,219		District 7 Mme A. Cuthbert	1,301		District 8 Mme D. J. Hurley	4,042		District 9 Mme Robert Ménard	Eastview		District 10 Mme K. L. Drummond	5,147		District 11 Mme H. W. Johnson	7,482		District 12 Mme A. D. Jorgan	2,168		District 13 Mme A. Schwardtger	1,329		District 14 Mme George S. Galley	3,231		District 15 Mme John Findlay	5,361		District 16 Mme Douglas Fraser	3,602		District 17 Mme R. Pavia	341		District 18 Mme N. R. MacLean	3,824		District 19 Mme K. C. Alexander	2,465		District 20 Mme J. A. M. Lynch	1,730		District 21 Mme E. R. Ross	670																																																																
44 (Mag. à chaîne) Rabt. Kédy, Ray Collins	3,200	3,208																																																																																																																																																																																																																										
45 (Ecoles second.) Wm. Vickers	2,600	1,069																																																																																																																																																																																																																										
46 (Ecoles publ.) Dr Carter Storr	8,000	7,077																																																																																																																																																																																																																										
47 (Ecoles sé. fr.) Lucien Beaudry	800	51																																																																																																																																																																																																																										
48 (Ecoles sép. ang.) Mlle M. Sissons	1,400	429																																																																																																																																																																																																																										
49 (Ecoles diverses) Mme K. L. Deane	800	70																																																																																																																																																																																																																										
50 (Banques) J. E. Nutter	10,300	5,517																																																																																																																																																																																																																										
51 (Assurances-vie) Léo Patenaud	7,100	282																																																																																																																																																																																																																										
52 (Compagnies de fin.) D. L. Marcus	100	235																																																																																																																																																																																																																										
53 (Dir. de funéraires) Laird Barclay	800	312																																																																																																																																																																																																																										
54 (Centres commerciaux) W. J. Murray	1,500	4,497																																																																																																																																																																																																																										
55 (Restaurants) Joe Hum	1,100	173																																																																																																																																																																																																																										
56 (Fourn. de const.) M. E. Fitzpatrick	1,000	330																																																																																																																																																																																																																										
57 (Peint. et verre) George Preston	4,000	4,000																																																																																																																																																																																																																										
58 (Associations) Donald C. McEown	3,700	404																																																																																																																																																																																																																										
59 (Gouv. de l'Ontario) Edward Henry	3,500	221																																																																																																																																																																																																																										
60 (Huile comb.) Hugh Donald	1,800	339																																																																																																																																																																																																																										
61 (Hôtel de ville) Robert J. Wilson	18,000	5,594																																																																																																																																																																																																																										
62 (Santé et bien-être) Douglas G. Barrett	2,200	772																																																																																																																																																																																																																										
63 (Santé et bien-être) Mlle Flo. Christie	9,600	4,656																																																																																																																																																																																																																										
64 (Ambassades) C-am H. Nelson Lay	500	427																																																																																																																																																																																																																										
65 (Hôtel de ville d'Eastview) Ray. Boyle	300	295																																																																																																																																																																																																																										
66 (Est du centre d'Ottawa) David Ritt	200	61																																																																																																																																																																																																																										
67 (Centre du centre d'Ottawa) A. Sherman	500	200																																																																																																																																																																																																																										
68 (Centre de l'Est-Ottawa) Donald Hay	200	119																																																																																																																																																																																																																										
69 (Ottawa-Sud) Edward Laschuk	200	87																																																																																																																																																																																																																										
70 (Ottawa-Ouest) Eric C. Duval	200	207																																																																																																																																																																																																																										
71 (Ecoles d'Eastview) Roland Lalonde	500	44																																																																																																																																																																																																																										
Mme G. Lloyd Francis, vice-présidente																																																																																																																																																																																																																												
District 1 Mme Ross Preston	7,688																																																																																																																																																																																																																											
District 2 Mme G. Breindahl	1,937																																																																																																																																																																																																																											
District 3 Mme F. Blackburn et Mlle F. Parisien	4,093																																																																																																																																																																																																																											
District 4 Mme A. D. Jorgan	2,168																																																																																																																																																																																																																											
District 5 Mme Peggy Hill	4,265																																																																																																																																																																																																																											
District 6 Mme J. B. Rogers	8,219																																																																																																																																																																																																																											
District 7 Mme A. Cuthbert	1,301																																																																																																																																																																																																																											
District 8 Mme D. J. Hurley	4,042																																																																																																																																																																																																																											
District 9 Mme Robert Ménard	Eastview																																																																																																																																																																																																																											
District 10 Mme K. L. Drummond	5,147																																																																																																																																																																																																																											
District 11 Mme H. W. Johnson	7,482																																																																																																																																																																																																																											
District 12 Mme A. D. Jorgan	2,168																																																																																																																																																																																																																											
District 13 Mme A. Schwardtger	1,329																																																																																																																																																																																																																											
District 14 Mme George S. Galley	3,231																																																																																																																																																																																																																											
District 15 Mme John Findlay	5,361																																																																																																																																																																																																																											
District 16 Mme Douglas Fraser	3,602																																																																																																																																																																																																																											
District 17 Mme R. Pavia	341																																																																																																																																																																																																																											
District 18 Mme N. R. MacLean	3,824																																																																																																																																																																																																																											
District 19 Mme K. C. Alexander	2,465																																																																																																																																																																																																																											
District 20 Mme J. A. M. Lynch	1,730																																																																																																																																																																																																																											
District 21 Mme E. R. Ross	670																																																																																																																																																																																																																											
<b>SOCIÉTÉS</b>				<b>DIVISION DU SERVICE PUBLIC</b>																																																																																																																																																																																																																								
Grant MacCarthy, vice-président de la campagne				Le col. G. L. Lalonde, président \$413,000 \$316,355 76.6%																																																																																																																																																																																																																								
<b>DIVISION DES SOCIÉTÉS LOCALES</b>				Arthur W. Davison, organisateur administratif																																																																																																																																																																																																																								
William Teron, président \$141,000 \$87,128 68.9%				<table border="1"> <tr><td>Agriculture (J. C. Charbonneau)</td><td>17,315</td><td>14,715</td></tr> <tr><td>Com. des trans. aériens (E. R. Code)</td><td>1,010</td><td>858</td></tr> <tr><td>Energie atomique du Canada (W. J. Green)</td><td>3,200</td><td>2,868</td></tr> <tr><td>Bureau de l'auditeur général (L. Vincent)</td><td>1,710</td><td>1,160</td></tr> <tr><td>Bureau des gouv. de la radio (G. A. Plante)</td><td>705</td><td>340</td></tr> <tr><td>Com. des trans. du Canada (J. Hanley)</td><td>1,870</td><td>1,505</td></tr> <tr><td>Conseil canadien (Mlle Elizabeth Morris)</td><td>440</td><td>170</td></tr> <tr><td>Canadian Arsenal Limited (G. Adams)</td><td>695</td><td>647</td></tr> <tr><td>Société Radio-Canada (W. P. Chipman)</td><td>6,320</td><td>3,358</td></tr> <tr><td>Corp. comm. canadienne (Mme L. J. Boucher)</td><td>740</td><td>863</td></tr> <tr><td>Com. maritime canadienne (N. A. Paton)</td><td>505</td><td>523</td></tr> <tr><td>Com. can. des pensions (E. G. Stockley)</td><td>1,880</td><td>1,189</td></tr> <tr><td>Soc. cent. d'hyg. et de logement (W. A. Wade)</td><td>8,865</td><td>9,837</td></tr> <tr><td>Bureau du dir. des élections (E. Robitaille)</td><td>175</td><td>229</td></tr> <tr><td>Citoyenneté et immigration (J. S. Gross)</td><td>5,930</td><td>6,072</td></tr> <tr><td>Com. du Service civil (Mlle M. R. Harrigan)</td><td>6,020</td><td>4,328</td></tr> <tr><td>Coop. de prêts du Service civil (C. F. Donaldson)</td><td>335</td><td>245</td></tr> <tr><td>Centre du Trésor (J. B. Cullen)</td><td>11,400</td><td>12,472</td></tr> <tr><td>Corp. de disposition des biens de la Couronne (L. M. Mondor)</td><td>710</td><td>369</td></tr> <tr><td>Défense Const. Ltd. Limited (E. J. McWilliams)</td><td>1,745</td><td></td></tr> <tr><td>Production de défense (V. C. McDonald)</td><td>14,200</td><td>11,881</td></tr> <tr><td>Bureau fédéral de la Statistique (R. J. Hardy)</td><td>9,950</td><td>5,339</td></tr> <tr><td>Office fédéral du charbon (Mlle Helen O'Hare)</td><td>200</td><td>158</td></tr> <tr><td>Eldorado Mining &amp; Refining Ltd. (J. L. Hart)</td><td>635</td><td>512</td></tr> <tr><td>Organ. des mesures d'urgence (Wm. White)</td><td>800</td><td>1,167</td></tr> <tr><td>Cour de l'échiquier (W. C. Collier)</td><td>650</td><td>653</td></tr> <tr><td>Soc. d'ass. des crédits à l'export (J. G. Allen)</td><td>830</td><td>483</td></tr> <tr><td>Affaires extérieures (Percy Sherwood)</td><td>14,400</td><td>1,628</td></tr> <tr><td>Office du crédit agricole (F. A. Switzer)</td><td>550</td><td>550</td></tr> <tr><td>Finances (G. D. Arthur)</td><td>5,470</td><td>5,835</td></tr> <tr><td>Pêcheries (B. L. Pegg)</td><td>2,380</td><td>2,209</td></tr> <tr><td>Forêts (J. A. Doyle)</td><td>2,880</td><td>3,184</td></tr> <tr><td>Bureau du gouverneur général (D. A. Wilson)</td><td>285</td><td>162</td></tr> <tr><td>Chambre des communes (J. P. L. Groulx)</td><td>1,500</td><td>530</td></tr> <tr><td>Assurance (J. P. Taylor)</td><td>1,510</td><td>1,667</td></tr> <tr><td>Comm. internationale mixte (D. G. Chance)</td><td>200</td><td>235</td></tr> <tr><td>Justice (G. M. O'Donnell)</td><td>4,795</td><td>2,122</td></tr> <tr><td>Travail (Raymond Ranger)</td><td>6,180</td><td>6,234</td></tr> <tr><td>Bibliothèque du Parlement (Dudley Fraser)</td><td>360</td><td>409</td></tr> <tr><td>Mines et reliefs tech. (M. M. Thompson)</td><td>23,000</td><td>15,220</td></tr> <tr><td>Com. de la capitale nationale (J. E. Handy)</td><td>1,790</td><td>998</td></tr> <tr><td>Défense nationale (Dr R. W. James)</td><td>101,665</td><td>76,654</td></tr> <tr><td>Com. nationale de l'énergie (L. T. H. Ashby)</td><td>1,355</td><td>1,628</td></tr> <tr><td>Office national du film (Mlle E. Horne)</td><td>325</td><td>148</td></tr> <tr><td>Galerie nationale du Canada (Mlle E. Schaffter)</td><td>600</td><td>603</td></tr> <tr><td>Com. des ports nationaux (L. Barrière)</td><td>845</td><td>353</td></tr> <tr><td>Santé nationale et bien-être social (Wm. G. Waters)</td><td>11,345</td><td>10,488</td></tr> <tr><td>Conseil national des recherches (F. L. McKim)</td><td>24,915</td><td>10,885</td></tr> <tr><td>Rev. national-Douane et accise (P. P. Last)</td><td>6,525</td><td>6,564</td></tr> <tr><td>Revenu national — Service de l'impôt (Mlle M. Caldwell)</td><td>7,100</td><td>1,032</td></tr> <tr><td>Nord canadien et ressources nationales (E. R. Peterson)</td><td>8,705</td><td>6,885</td></tr> <tr><td>Postes — Administration (R. D. Boyd)</td><td>7,400</td><td>6,944</td></tr> <tr><td>Postes — Ottawa et région (R. D. Boyd)</td><td>3,745</td><td>4,069</td></tr> <tr><td>Bureau du Conseil privé (Mlle M. Kauffeldt)</td><td>2,220</td><td>1,771</td></tr> <tr><td>Archives publiques (G. M. Munroe)</td><td>1,515</td><td>1,702</td></tr> <tr><td>Impression et papeterie publiques (J. B. Archambault)</td><td>4,695</td><td>3,731</td></tr> <tr><td>Travaux publics (H. G. Hunt)</td><td>12,760</td><td>11,413</td></tr> <tr><td>Hôtel des monnaies (P. J. Lecuyer)</td><td>1,320</td><td></td></tr> <tr><td>Gendarmerie royale du Canada (Insp. V. M. Scappia)</td><td>9,100</td><td>7,881</td></tr> <tr><td>Com. de la Voie maritime du St-Laurent (Mme E. MacKay)</td><td>365</td><td>347</td></tr> <tr><td>Secrétariat d'Etat (O. Dagenais)</td><td>5,080</td><td>4,425</td></tr> <tr><td>Sénat (A. Paquette)</td><td>530</td><td>106</td></tr> <tr><td>Personnel — F.S.C.C. (L. Constantineau)</td><td>850</td><td>359</td></tr> <tr><td>Personnel — A.S.C.C. (G. G. Piché)</td><td>225</td><td>230</td></tr> <tr><td>Personnel — Inst. prof. (Mlle F. L. Rice)</td><td>70</td><td>87</td></tr> <tr><td>Cour Suprême (Mlle C. Courtright)</td><td>270</td><td>239</td></tr> <tr><td>Com. des tarifs (R. F. Lalonde)</td><td>730</td><td>804</td></tr> <tr><td>Commerce (L. Martin)</td><td>9,090</td><td>8,361</td></tr> <tr><td>Transports (D. A. McDougall)</td><td>13,400</td><td>11,000</td></tr> <tr><td>Com. d'assurance-chômage (A. F. MacArthur)</td><td>3,620</td><td>3,039</td></tr> <tr><td>Anciens combattants (C. F. Black)</td><td>8,000</td><td>10,027</td></tr> </table>				Agriculture (J. C. Charbonneau)	17,315	14,715	Com. des trans. aériens (E. R. Code)	1,010	858	Energie atomique du Canada (W. J. Green)	3,200	2,868	Bureau de l'auditeur général (L. Vincent)	1,710	1,160	Bureau des gouv. de la radio (G. A. Plante)	705	340	Com. des trans. du Canada (J. Hanley)	1,870	1,505	Conseil canadien (Mlle Elizabeth Morris)	440	170	Canadian Arsenal Limited (G. Adams)	695	647	Société Radio-Canada (W. P. Chipman)	6,320	3,358	Corp. comm. canadienne (Mme L. J. Boucher)	740	863	Com. maritime canadienne (N. A. Paton)	505	523	Com. can. des pensions (E. G. Stockley)	1,880	1,189	Soc. cent. d'hyg. et de logement (W. A. Wade)	8,865	9,837	Bureau du dir. des élections (E. Robitaille)	175	229	Citoyenneté et immigration (J. S. Gross)	5,930	6,072	Com. du Service civil (Mlle M. R. Harrigan)	6,020	4,328	Coop. de prêts du Service civil (C. F. Donaldson)	335	245	Centre du Trésor (J. B. Cullen)	11,400	12,472	Corp. de disposition des biens de la Couronne (L. M. Mondor)	710	369	Défense Const. Ltd. Limited (E. J. McWilliams)	1,745		Production de défense (V. C. McDonald)	14,200	11,881	Bureau fédéral de la Statistique (R. J. Hardy)	9,950	5,339	Office fédéral du charbon (Mlle Helen O'Hare)	200	158	Eldorado Mining & Refining Ltd. (J. L. Hart)	635	512	Organ. des mesures d'urgence (Wm. White)	800	1,167	Cour de l'échiquier (W. C. Collier)	650	653	Soc. d'ass. des crédits à l'export (J. G. Allen)	830	483	Affaires extérieures (Percy Sherwood)	14,400	1,628	Office du crédit agricole (F. A. Switzer)	550	550	Finances (G. D. Arthur)	5,470	5,835	Pêcheries (B. L. Pegg)	2,380	2,209	Forêts (J. A. Doyle)	2,880	3,184	Bureau du gouverneur général (D. A. Wilson)	285	162	Chambre des communes (J. P. L. Groulx)	1,500	530	Assurance (J. P. Taylor)	1,510	1,667	Comm. internationale mixte (D. G. Chance)	200	235	Justice (G. M. O'Donnell)	4,795	2,122	Travail (Raymond Ranger)	6,180	6,234	Bibliothèque du Parlement (Dudley Fraser)	360	409	Mines et reliefs tech. (M. M. Thompson)	23,000	15,220	Com. de la capitale nationale (J. E. Handy)	1,790	998	Défense nationale (Dr R. W. James)	101,665	76,654	Com. nationale de l'énergie (L. T. H. Ashby)	1,355	1,628	Office national du film (Mlle E. Horne)	325	148	Galerie nationale du Canada (Mlle E. Schaffter)	600	603	Com. des ports nationaux (L. Barrière)	845	353	Santé nationale et bien-être social (Wm. G. Waters)	11,345	10,488	Conseil national des recherches (F. L. McKim)	24,915	10,885	Rev. national-Douane et accise (P. P. Last)	6,525	6,564	Revenu national — Service de l'impôt (Mlle M. Caldwell)	7,100	1,032	Nord canadien et ressources nationales (E. R. Peterson)	8,705	6,885	Postes — Administration (R. D. Boyd)	7,400	6,944	Postes — Ottawa et région (R. D. Boyd)	3,745	4,069	Bureau du Conseil privé (Mlle M. Kauffeldt)	2,220	1,771	Archives publiques (G. M. Munroe)	1,515	1,702	Impression et papeterie publiques (J. B. Archambault)	4,695	3,731	Travaux publics (H. G. Hunt)	12,760	11,413	Hôtel des monnaies (P. J. Lecuyer)	1,320		Gendarmerie royale du Canada (Insp. V. M. Scappia)	9,100	7,881	Com. de la Voie maritime du St-Laurent (Mme E. MacKay)	365	347	Secrétariat d'Etat (O. Dagenais)	5,080	4,425	Sénat (A. Paquette)	530	106	Personnel — F.S.C.C. (L. Constantineau)	850	359	Personnel — A.S.C.C. (G. G. Piché)	225	230	Personnel — Inst. prof. (Mlle F. L. Rice)	70	87	Cour Suprême (Mlle C. Courtright)	270	239	Com. des tarifs (R. F. Lalonde)	730	804	Commerce (L. Martin)	9,090	8,361	Transports (D. A. McDougall)	13,400	11,000	Com. d'assurance-chômage (A. F. MacArthur)	3,620	3,039	Anciens combattants (C. F. Black)	8,000	10,027
Agriculture (J. C. Charbonneau)	17,315	14,715																																																																																																																																																																																																																										
Com. des trans. aériens (E. R. Code)	1,010	858																																																																																																																																																																																																																										
Energie atomique du Canada (W. J. Green)	3,200	2,868																																																																																																																																																																																																																										
Bureau de l'auditeur général (L. Vincent)	1,710	1,160																																																																																																																																																																																																																										
Bureau des gouv. de la radio (G. A. Plante)	705	340																																																																																																																																																																																																																										
Com. des trans. du Canada (J. Hanley)	1,870	1,505																																																																																																																																																																																																																										
Conseil canadien (Mlle Elizabeth Morris)	440	170																																																																																																																																																																																																																										
Canadian Arsenal Limited (G. Adams)	695	647																																																																																																																																																																																																																										
Société Radio-Canada (W. P. Chipman)	6,320	3,358																																																																																																																																																																																																																										
Corp. comm. canadienne (Mme L. J. Boucher)	740	863																																																																																																																																																																																																																										
Com. maritime canadienne (N. A. Paton)	505	523																																																																																																																																																																																																																										
Com. can. des pensions (E. G. Stockley)	1,880	1,189																																																																																																																																																																																																																										
Soc. cent. d'hyg. et de logement (W. A. Wade)	8,865	9,837																																																																																																																																																																																																																										
Bureau du dir. des élections (E. Robitaille)	175	229																																																																																																																																																																																																																										
Citoyenneté et immigration (J. S. Gross)	5,930	6,072																																																																																																																																																																																																																										
Com. du Service civil (Mlle M. R. Harrigan)	6,020	4,328																																																																																																																																																																																																																										
Coop. de prêts du Service civil (C. F. Donaldson)	335	245																																																																																																																																																																																																																										
Centre du Trésor (J. B. Cullen)	11,400	12,472																																																																																																																																																																																																																										
Corp. de disposition des biens de la Couronne (L. M. Mondor)	710	369																																																																																																																																																																																																																										
Défense Const. Ltd. Limited (E. J. McWilliams)	1,745																																																																																																																																																																																																																											
Production de défense (V. C. McDonald)	14,200	11,881																																																																																																																																																																																																																										
Bureau fédéral de la Statistique (R. J. Hardy)	9,950	5,339																																																																																																																																																																																																																										
Office fédéral du charbon (Mlle Helen O'Hare)	200	158																																																																																																																																																																																																																										
Eldorado Mining & Refining Ltd. (J. L. Hart)	635	512																																																																																																																																																																																																																										
Organ. des mesures d'urgence (Wm. White)	800	1,167																																																																																																																																																																																																																										
Cour de l'échiquier (W. C. Collier)	650	653																																																																																																																																																																																																																										
Soc. d'ass. des crédits à l'export (J. G. Allen)	830	483																																																																																																																																																																																																																										
Affaires extérieures (Percy Sherwood)	14,400	1,628																																																																																																																																																																																																																										
Office du crédit agricole (F. A. Switzer)	550	550																																																																																																																																																																																																																										
Finances (G. D. Arthur)	5,470	5,835																																																																																																																																																																																																																										
Pêcheries (B. L. Pegg)	2,380	2,209																																																																																																																																																																																																																										
Forêts (J. A. Doyle)	2,880	3,184																																																																																																																																																																																																																										
Bureau du gouverneur général (D. A. Wilson)	285	162																																																																																																																																																																																																																										
Chambre des communes (J. P. L. Groulx)	1,500	530																																																																																																																																																																																																																										
Assurance (J. P. Taylor)	1,510	1,667																																																																																																																																																																																																																										
Comm. internationale mixte (D. G. Chance)	200	235																																																																																																																																																																																																																										
Justice (G. M. O'Donnell)	4,795	2,122																																																																																																																																																																																																																										
Travail (Raymond Ranger)	6,180	6,234																																																																																																																																																																																																																										
Bibliothèque du Parlement (Dudley Fraser)	360	409																																																																																																																																																																																																																										
Mines et reliefs tech. (M. M. Thompson)	23,000	15,220																																																																																																																																																																																																																										
Com. de la capitale nationale (J. E. Handy)	1,790	998																																																																																																																																																																																																																										
Défense nationale (Dr R. W. James)	101,665	76,654																																																																																																																																																																																																																										
Com. nationale de l'énergie (L. T. H. Ashby)	1,355	1,628																																																																																																																																																																																																																										
Office national du film (Mlle E. Horne)	325	148																																																																																																																																																																																																																										
Galerie nationale du Canada (Mlle E. Schaffter)	600	603																																																																																																																																																																																																																										
Com. des ports nationaux (L. Barrière)	845	353																																																																																																																																																																																																																										
Santé nationale et bien-être social (Wm. G. Waters)	11,345	10,488																																																																																																																																																																																																																										
Conseil national des recherches (F. L. McKim)	24,915	10,885																																																																																																																																																																																																																										
Rev. national-Douane et accise (P. P. Last)	6,525	6,564																																																																																																																																																																																																																										
Revenu national — Service de l'impôt (Mlle M. Caldwell)	7,100	1,032																																																																																																																																																																																																																										
Nord canadien et ressources nationales (E. R. Peterson)	8,705	6,885																																																																																																																																																																																																																										
Postes — Administration (R. D. Boyd)	7,400	6,944																																																																																																																																																																																																																										
Postes — Ottawa et région (R. D. Boyd)	3,745	4,069																																																																																																																																																																																																																										
Bureau du Conseil privé (Mlle M. Kauffeldt)	2,220	1,771																																																																																																																																																																																																																										
Archives publiques (G. M. Munroe)	1,515	1,702																																																																																																																																																																																																																										
Impression et papeterie publiques (J. B. Archambault)	4,695	3,731																																																																																																																																																																																																																										
Travaux publics (H. G. Hunt)	12,760	11,413																																																																																																																																																																																																																										
Hôtel des monnaies (P. J. Lecuyer)	1,320																																																																																																																																																																																																																											
Gendarmerie royale du Canada (Insp. V. M. Scappia)	9,100	7,881																																																																																																																																																																																																																										
Com. de la Voie maritime du St-Laurent (Mme E. MacKay)	365	347																																																																																																																																																																																																																										
Secrétariat d'Etat (O. Dagenais)	5,080	4,425																																																																																																																																																																																																																										
Sénat (A. Paquette)	530	106																																																																																																																																																																																																																										
Personnel — F.S.C.C. (L. Constantineau)	850	359																																																																																																																																																																																																																										
Personnel — A.S.C.C. (G. G. Piché)	225	230																																																																																																																																																																																																																										
Personnel — Inst. prof. (Mlle F. L. Rice)	70	87																																																																																																																																																																																																																										
Cour Suprême (Mlle C. Courtright)	270	239																																																																																																																																																																																																																										
Com. des tarifs (R. F. Lalonde)	730	804																																																																																																																																																																																																																										
Commerce (L. Martin)	9,090	8,361																																																																																																																																																																																																																										
Transports (D. A. McDougall)	13,400	11,000																																																																																																																																																																																																																										
Com. d'assurance-chômage (A. F. MacArthur)	3,620	3,039																																																																																																																																																																																																																										
Anciens combattants (C. F. Black)	8,000	10,027																																																																																																																																																																																																																										
<b>DIVISION COMMERCIALE</b>				<b>DIVISION DES SOCIÉTÉS NATIONALES</b>																																																																																																																																																																																																																								
G. H. Nichols, président \$11,000 \$2,969 27%				Stuart A. MacKay-Smith, président \$80,000 \$69,356 86.9%																																																																																																																																																																																																																								
<table border="1"> <tr><td>Lawrence Bilsky, vice-président, zones est</td><td>2,825</td><td>1,377</td></tr> <tr><td>J. Singiehurst vice-président zones centrales</td><td>4,750</td><td>601</td></tr> <tr><td>J. Thompson, vice-prés. zone centrale sud</td><td>700</td><td>137</td></tr> <tr><td>D. Finlie, vice-président, zones sud</td><td>1,200</td><td>359</td></tr> <tr><td>Gerald F. Brown, vice-président, zones ouest</td><td>1,525</td><td>495</td></tr> </table>				Lawrence Bilsky, vice-président, zones est	2,825	1,377	J. Singiehurst vice-président zones centrales	4,750	601	J. Thompson, vice-prés. zone centrale sud	700	137	D. Finlie, vice-président, zones sud	1,200	359	Gerald F. Brown, vice-président, zones ouest	1,525	495	<table border="1"> <tr><td>A. de L. Panet, vice-président</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>1 William Teron</td><td>79,350</td><td>68,820</td></tr> <tr><td>2 K. R. Richardson</td><td>2,450</td><td>1,250</td></tr> <tr><td>3 R. W. Hale</td><td>1,550</td><td>1,215</td></tr> <tr><td>4 H. Likin</td><td>1,890</td><td>1,405</td></tr> <tr><td>5 W. Howey</td><td>2,450</td><td>1,170</td></tr> <tr><td>6 Herbert E. Morgan</td><td>1,730</td><td>1,207</td></tr> <tr><td>7 R. G. Mason</td><td>1,320</td><td>820</td></tr> <tr><td>8 B. P. Desroches</td><td>600</td><td>320</td></tr> <tr><td>9 Duncan Campbell</td><td>1,540</td><td>807</td></tr> <tr><td>10 Donald Hache</td><td>1,520</td><td>1,213</td></tr> <tr><td>11 Orlo Brewer</td><td>2,030</td><td>1,600</td></tr> </table>				A. de L. Panet, vice-président			1 William Teron	79,350	68,820	2 K. R. Richardson	2,450	1,250	3 R. W. Hale	1,550	1,215	4 H. Likin	1,890	1,405	5 W. Howey	2,450	1,170	6 Herbert E. Morgan	1,730	1,207	7 R. G. Mason	1,320	820	8 B. P. Desroches	600	320	9 Duncan Campbell	1,540	807	10 Donald Hache	1,520	1,213	11 Orlo Brewer	2,030	1,600																																																																																																																																																																		
Lawrence Bilsky, vice-président, zones est	2,825	1,377																																																																																																																																																																																																																										
J. Singiehurst vice-président zones centrales	4,750	601																																																																																																																																																																																																																										
J. Thompson, vice-prés. zone centrale sud	700	137																																																																																																																																																																																																																										
D. Finlie, vice-président, zones sud	1,200	359																																																																																																																																																																																																																										
Gerald F. Brown, vice-président, zones ouest	1,525	495																																																																																																																																																																																																																										
A. de L. Panet, vice-président																																																																																																																																																																																																																												
1 William Teron	79,350	68,820																																																																																																																																																																																																																										
2 K. R. Richardson	2,450	1,250																																																																																																																																																																																																																										
3 R. W. Hale	1,550	1,215																																																																																																																																																																																																																										
4 H. Likin	1,890	1,405																																																																																																																																																																																																																										
5 W. Howey	2,450	1,170																																																																																																																																																																																																																										
6 Herbert E. Morgan	1,730	1,207																																																																																																																																																																																																																										
7 R. G. Mason	1,320	820																																																																																																																																																																																																																										
8 B. P. Desroches	600	320																																																																																																																																																																																																																										
9 Duncan Campbell	1,540	807																																																																																																																																																																																																																										
10 Donald Hache	1,520	1,213																																																																																																																																																																																																																										
11 Orlo Brewer	2,030	1,600																																																																																																																																																																																																																										
<b>DIVISION DES SOCIÉTÉS NATIONALES</b>				<b>DIVISION COMMERCIALE</b>																																																																																																																																																																																																																								
Stuart A. MacKay-Smith, président \$80,000 \$69,356 86.9%				G. H. Nichols, président \$11,000 \$2,969 27%																																																																																																																																																																																																																								
<table border="1"> <tr><td>12 (Hôtels) D. L. Blakelie</td><td>3,090</td><td>1,300</td></tr> <tr><td>13 (Autos) J. G. Russell</td><td>6,540</td><td>1,075</td></tr> <tr><td>14 (Immeuble) Ben Karp</td><td>3,570</td><td>2,835</td></tr> <tr><td>15 (Imprimeries) J. W. Dewhurst</td><td>1,200</td></tr></table>				12 (Hôtels) D. L. Blakelie	3,090	1,300	13 (Autos) J. G. Russell	6,540	1,075	14 (Immeuble) Ben Karp	3,570	2,835	15 (Imprimeries) J. W. Dewhurst	1,200																																																																																																																																																																																																														
12 (Hôtels) D. L. Blakelie	3,090	1,300																																																																																																																																																																																																																										
13 (Autos) J. G. Russell	6,540	1,075																																																																																																																																																																																																																										
14 (Immeuble) Ben Karp	3,570	2,835																																																																																																																																																																																																																										
15 (Imprimeries) J. W. Dewhurst	1,200																																																																																																																																																																																																																											

## Programme de travaux d'hiver à Mont-Laurier

MONT-LAURIER (DNC 2) — Lors de l'assemblée du Conseil de ville de Mont-Laurier, le maire Léopold Florant, a déclaré que le Conseil de ville mettrait sur pied un vaste programme de travaux qui pourront être exécutés sous l'égide de la campagne des travaux d'hiver. Mont-Laurier bénéficierait des subventions des gouvernements provincial et fédéral.

Il a fait part de son intention de mettre à exécution des travaux de construction de trottoirs, d'amélioration de certaines rues, d'installation de nouvelles lumières de circulation à l'angle du boul. Paquette et de la rue du Pont et à l'intersection des rues Chasles et de la Madone.

Le maire de Mont-Laurier a dévoilé ces projets après la lecture d'une lettre venant du ministère des Affaires municipales. Cette lettre était signée par le sous-ministre, M. Jean-Louis Doucet, et elle apprenait au Conseil de ville que le ministère accordait des subventions pour la main-d'œuvre dans une proportion de 40 p. 100 pour des travaux exécutés entre le 1er novembre et le 30 avril.

De plus, le gouvernement fédéral informait le Conseil municipal récemment qu'il accordera 60 p. 100 du coût

de la main-d'œuvre pour des travaux exécutés dans le cadre du programme des travaux d'hiver. Ainsi pour le travail exécuté au cours de cette période, la ville de Mont-Laurier n'aura pas à payer de main-d'œuvre. Seuls les matériaux seront défrayés par la ville.

Parmi les travaux qui débuteraient en novembre, on remarque la construction d'un trottoir sur le côté sud du boul. Paquette. Le nouveau trottoir sera construit à partir de la rue Chasles et se continuera jusqu'à la limite est de la ville.

L'échevin Honorius Thomas a proposé que des plans soient préparés par l'ingénieur de la ville, M. Patrick Ryan, pour la construction d'un autre trottoir sur le boul. Paquette. Celui-ci sera construit à partir de la rue Frontenac jusqu'au pont traversant la rivière La Lièvre, à la limite ouest de la ville.

On procédera incessamment à l'installation d'un tuyau d'aqueduc qui desservira quelques citoyens demeurant près du ruisseau Buck. Cette décision fut prise à la suite de l'approbation des plans par les autorités gouvernementales. Cette construction répondra à une demande faite par un contribuable de ce secteur, M. Liboire Charbonneau.

Tous ces travaux seraient exécutés bientôt dans le cadre du programme des travaux d'hiver.

Étaient présents à cette assemblée les échevins, Mme Suzanne Dorion-Miller, M. Lucien Paquette, M. Réal Gaulin, M. Honorius Thomas, le maire de la ville, M. Léopold Florant, et le secrétaire, M. Gérard Florant.

## Exécutif des instituteurs catholiques de Gatineau-Nord

MANIWAKI — M. Gaston Lachapelle a été élu président de l'Association des instituteurs et institutrices catholiques de Gatineau-Nord au cours de la première assemblée générale de la saison tenue à l'école St-Eugène, de Délage.

Les autres membres du conseil sont les suivants: 1er vice-président, M. Michel Nault; 2e vice-président, M. François Mathieu; secrétaire-trésorière, Mlle Régine Parry; secrétaire-correspondante, Mlle Paule Lamarche; secrétaire-archiviste, Mlle Thérèse Saumure; vérificateurs, MM. Michel Morin et Antonio St-Georges et Mme Rayclair Brunet.

Les présidents de comités sont: négociations, M. Gaston Lachapelle; convention régionale, M. Michel Nault; publicité et "Lien", M. Georges Galipeau; assurance, Mme Guy Allie; révision des statuts, M. François Mathieu; 25e anniversaire, Mme Flore A. Saumure.

Conseillers des écoles  
Les conseillers sont: M. Michel Nault, collège Sacré-Coeur; Mme Eugène Charbonneau, couvent Notre-Dame-du-Désert; Mme Lima Baker, école St-Jean-Bosco; M. Robert Britt, école St. Patrick; Mlle Régine Parry, école Pie XII; M. Antonio St-Georges, école du Christ-Roi; Mme Arsène Carrière, couvent du Christ-Roi; Mme Lambert Britt, école St-Eugène, de Kensington; Mme Guy Allie, Gracefield; Mme Yvonne Beaulieu, Bouchette; Mme Aline Charbonneau, lac

Blue Sea; Mlle Aline St-Jacques, Messines; Mme Alphonse Courcelles, Lac Cayamant; M. Paul Lachapelle, Montcerf; Mme Ulysse Carrière, Bois-Franc; Mme Elise Lacroix, Ste-Thérèse-de-Gatineau; M. Jean-Paul Dagenais, Ste-Famille d'Aumond; Mme Eloi St-Amour, Grand Remous.

L'Association célèbre son 25e anniversaire cette année. Tous les moyens seront exploités pour faire de cette fête un succès.

Treize nouveaux membres, dont quatre Oblates missionnaires de Marie Immaculée en charge d'une école à Ste-Famille d'Aumond, ont signé leur carte d'adhésion et ont été admis au sein de l'Association des Instituteurs catholiques, tenu à Québec en août dernier. M. Nault était délégué de l'Association de même que MM. Lachapelle et Mathieu.

M. l'abbé J.-Laval Jutras, curé de Messines, a prodigué ses félicitations et bons conseils aux membres de l'Association. Il s'est dit fier d'avoir été l'aumônier de cet organisme depuis sa fondation il y a 25 ans.

M. Jean-Paul Dagenais a proposé que l'on entame des pourparlers en vue d'une convention collective pour les écoles de Ste-Famille d'Aumond. Des conventions ont été signées l'an dernier dans les municipalités de Maniwaki, Gracefield, Grand Remous, Montcerf, Bois-Franc et Lac Cayamant.

## Cercle de l'UCF à Ste-Thérèse

STE-THERESE-DE-GATINEAU (DNC) — On vient de fonder un cercle de l'Union catholique des fermières à Ste-Thérèse-de-Gatineau, sous la présidence du curé Edouard Daoust. Des représentants de la Fédération de Mont-Laurier étaient présents. On y voyait l'abbé Bernard Cloutier, aumônier diocésain; Mme Hervé Bélanger, présidente diocésaine; Mme Gaston Forget, secrétaire diocésaine; Mme Ménard, présidente du comité d'art ménager; Mme Léopold Girouard, directrice diocésaine.

On a fait le choix d'un premier conseil exécutif et Mme Joseph Piché fut élue présidente. Mme François Grondin a été élue vice-présidente; Mme Elise Lacroix, secrétaire. Les conseillères élues sont Mmes Hervé Major, Onésime Aubé, Rolland Sirois, Jean-Yves Talbot. Le comité d'éducation est

formé de Mmes Arthur Hu-neault, Onésime Aubé et Armand Lafrenière. Le comité de propagande est formé de Mmes François Grondin, Dorval Lacroix et Arthur Gagnon. Le comité d'art ménager comprend Mmes Hervé Major, Vital Richard et Hubert Tremblay.

## Référendum sur le mandat de deux ans à Capréol

SADBURY (DNC) — Les contribuables de Capréol se prononcèrent sur la question d'un mandat de deux ans pour le Conseil de ville, à l'occasion des prochaines élections municipales, au mois de décembre.

Si le mandat de deux ans est accepté, il entrera en vigueur dès 1965.

## Succès de l'exposition d'artisanat des Dames fermières d'Earlton

EARLTON (DNC) — L'exposition de travaux d'artisanat et la vente de pâtisseries, organisées par les Dames fermières de Earlton, ont connu un grand succès récemment.

De nombreuses tables ont été garnies d'objets divers pour cette occasion. Mmes Onil Poitras et Arthur Cloutier s'occupaient de la table du prix d'entrée, soit un panier d'articles d'épicerie, tandis que Mme Albert Lavictoire vendait les billets de tirage pour un catalogue.

Une table de pâtisseries, dont Mmes Victor Desjardins, Claude Lortie et Arcade Ethier étaient les responsables, contenait toutes sortes de gâteaux, galettes et tartes. Puis le comptoir des sucreries, sous la direction de Mme Wilfrid Huppé, montrait différentes sortes de sucres à la crème, bonbons, etc...

La table la plus imposante était celle de l'artisanat où de nombreux objets étaient en montre, depuis les tapis colorés jusqu'aux coussins de laine en passant par les vêtements. Mme Jean-Claude Vannier surveillait cette section. Également, la table d'honneur a été fort achalandée pendant toute la durée de l'exposition. Mlle Denise Gingras et Mme Françoise Robert et Mme Jean-Claude Thibodeau ont servi les menus divers, tandis que Mmes Charles Cloutier, Jean-Paul Boileau et Cécile Robert travaillaient à la cuisine.

De nombreux prix ont été tirés au sort au cours de l'après-midi. En voici la liste: Mme Willie Maille, le prix d'entrée, soit le panier à provisions; Mme Omer Kerr, la catalogue; et Mme Charles Fortier, une boîte de chocolats. L'abbé Gauthier, curé, et les Soeurs de l'Assomption ont pris le thé avec les Dames fermières.

## DÉMANGEAISONS AUX PIEDS

Les démangeaisons du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, dermatites, démangeaisons, piqûres d'insectes, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiprurigineuse cicatrisante. Donne une peau saine douce et un senti plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.



## Avec ou sans sel...

la Dow sera toujours à votre goût, car sa saveur est soumise à la critique de dégustateurs expérimentés... d'hommes comme vous... qui "connaissent ça" et se fient à leur jugement. Cette dégustation est une assurance de plus que la Dow sera toujours à votre goût et vous donnera chaque fois cette saveur plus douce, plus moelleuse et plus rafraîchissante que vous exigez de votre bière.

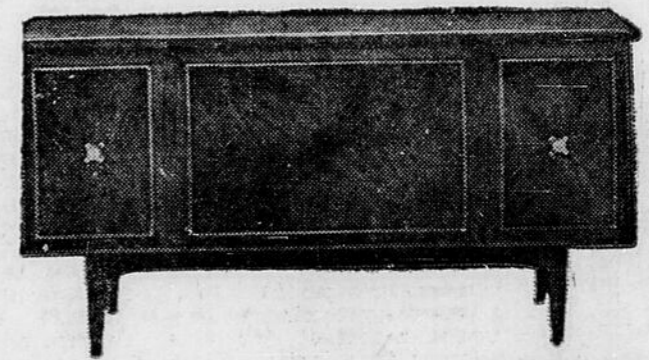


la bière dont l'excellence est attestée par dégustation.

BREWERY (ONTARIO) LIMITED, TORONTO

## Offre spéciale AUX FUTURS MARIÉS

### COFFRES de CEDRE

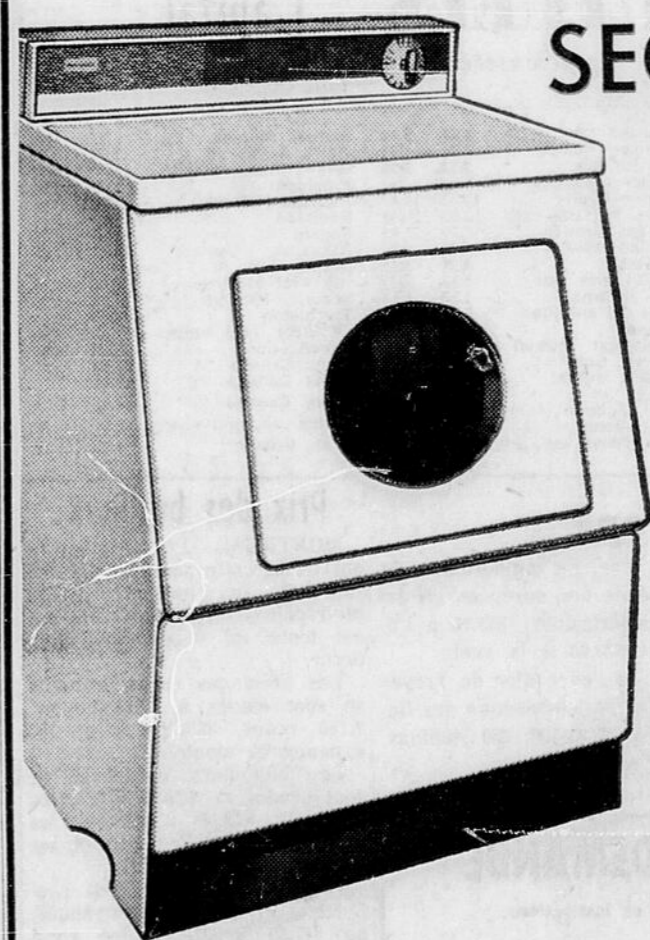


Fini noyer espagnol reluisant, devant et côtés en contreplaqué de 5 épaisseurs, à l'épreuve de la poussière, poignées en cuivre repolies, serrure avec clef. Grandeur 42" x 18" x 25" de hauteur. Garantie de \$250. Rég. 92.00. SPECIAL

72.00

Fini noyer suédois, devant et côtés en contre-plaqué de 5 épaisseurs, à l'épreuve de la poussière, compartiment détachable et à levier, poignées en noyer massif, serrure et clef. Grandeur: 52" x 18" x 37" de haut. Rég. 119.95. SPECIAL

99.95



### SECHEUSE WESTINGHOUSE

à 3 températures de séchage

Rég. 199.95

Seulement

159.95

MEUBLES ★ TERMES FACILES

**Antoine**

OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS INC

302 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5343



## Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4219

### UNE COMMUNICATION

Alors que les adversaires ont pour eux l'avantage de la puissance rien ne devient plus important que de conserver une communication avec le partenaire et hâter le plus possible l'affranchissement d'une longue suite. Ce but sera très souvent atteint en forçant rapidement les arrêts que peut détenir l'adversaire à cette suite.

Donneur: Nord

Est-Ouest vulnérables

- ▲ V
- ▲ A-9-5
- ▲ D-V-10-9-7
- ▲ A-R-6-2
- N

▲ 10-8-5-4-2	O	E	▲ A-D-3
▲ D-4			▲ V-8-6-3-2
▲ R-8-2			▲ 4-3
▲ D-10-9			▲ 8-7-5

- ▲ S
- ▲ R-9-7-6
- ▲ R-10-7
- ▲ A-6-5
- ▲ V-4-3

<b>NORD</b>	<b>EST</b>	<b>SUD</b>	<b>QUEST</b>
1-carreau	1-pique	1-pique	1-passe
2-trèfles	2-S-A	2-S-A	2-passe
3-S-A	3-passe	3-passe	3-passe

Entame: quatre de pique.  
Comment le joueur en Est doit-il procéder?  
Il est bien évident que le sort de cette main repose sur une course à l'affranchissement d'une longue suite et alors que le partenaire a choisi la suite pique, les jeux sont faits et il n'y a pas à rechercher une meilleure suite. Comment la suite pique peut-elle être affranchie le plus rapidement possible?

Alors que le déclarant détient un minimum de quatre piques, il faut lui enlever la possibilité de bloquer cette suite en l'obligeant à prendre l'une des premières levées. Si Est prend la première levée de son as et en fait suivre la dame, il accorde ainsi au déclarant un succès très facile alors qu'il lui est possible de prévenir une nouvelle prise de main de la part de Est. Tout simplement le déclarant prendrait la dame de pique de son roi et après avoir monté au Mort par l'un des honneurs de trèfle affranchirait la suite carreau. Après avoir pris la main de son roi de carreau, Ouest se verrait dans l'impossibilité de continuer son attaque à pique sans qu'une levée soit accordée au neuf. La situation des joueurs en E-O serait donc désespérée.

À la première levée Est doit donc couvrir simplement le valet de sa dame. Si le déclarant refuse de prendre immédiatement de son roi, Est continue l'attaque de l'as et du trois affranchissant ainsi la suite de son partenaire. Comme toujours le déclarant sera tenu de passer par les carreaux pour réussir son contrat, Ouest sera alors en mesure de passer ses levées de longueur, ce qui provoquera la chute.

Les meilleures chances du déclarant consistent à prendre la dame de pique du roi, monter au Mort par un trèfle et tenter l'impasse contre le roi de carreau. Si à ce moment Ouest craint de revenir à pique le déclarant réussit son contrat.

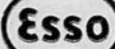
Il est assez facile pour Ouest de déduire que son partenaire est en possession de l'as de pique. Si réellement le déclarant avait été en possession de l'as de carreau, d'un arrêt des coeurs et de l'as et du roi de pique, sa redéclaration aurait été 3-S-A et non simplement 2-S-A. Alors que Ouest revient avec le deux de pique, Est prend de son as et le jeu du trois permet à Ouest d'obtenir trois autres levées à cette suite. Le jeu à la première levée était donc de la plus grande influence sur le sort de cette main.

# PLUS ET MIEUX CHEZ



Évitez l'affluence des premiers froids. Protégez votre voiture contre l'hiver, dès maintenant.

## VÉRIFICATION D'AUTOMNE

CHEZ LES VENDEURS IMPERIAL 

Après les nombreuses sorties de l'été et avant les premiers assauts de l'hiver, confiez-nous la vérification spéciale Esso de votre voiture. Il s'agit d'une mise au point complète d'automne concernant quatre secteurs importants de votre automobile et 17 points particuliers, après cela, vous pourrez affronter l'hiver et ses rigueurs. Dès maintenant, protégez votre voiture contre les rigueurs de l'hiver. Demandez la vérification d'automne Esso.

### Entretien garanti du système de refroidissement

- Vidange complète de tout le système.
- Vérification du thermostat.
- Nettoyage chimique du système au moyen d'un nettoyant approuvé.
- Rinçage parfait du système, y compris le radiateur, le moteur et la chaudière.
- Plein avec l'antigel Esso-Rad.

### Lubrification complète du moteur et du châssis

- Graissage de tous les points du châssis et de la direction.
- Vérification de la batterie et rapport sur son état.
- Vérification du niveau, ou changement d'huile, du différentiel et de la transmission, en fonction du millage parcouru.
- Vérification du niveau du liquide dans les freins, la servo-direction et ailleurs s'il y a lieu.

### Mise au point du moteur et réglages

- Inspection et nettoyage du clapet de réchauffement du collecteur.
- Inspection du système d'alimentation.
- Réglage de l'allumage, du carburateur et de la vitesse au ralenti.
- Examen, nettoyage et mise au point des bougies. Limage des électrodes.

### Soins de sécurité

- Vérification des freins et de leur fonctionnement, réglage; ajouter le liquide nécessaire.
- Vérification des pneus; montage des pneus d'hiver.
- Inspection des essuie-glaces, bras et balais.
- Vérification de tous les phares et de l'orientation du faisceau lumineux.

## Deux bombes dans les bureaux de poste de deux municipalités

MONTREAL (PC)—La police a fait exploser ce matin deux bombes terroristes trouvées dans des bureaux de poste de deux municipalités de la rive sud, St-Lambert et Jacques-Cartier.

Les engins, déposés dans des boîtes à chaussures, enveloppés de papier brun, ont été découverts après que la police municipale de ces banlieues eut reçu des appels téléphoniques anonymes vers 10 h, hier soir. Les spécialistes en démolition de la police provinciale furent appelés sur les lieux et l'explosion des bombes a été déclenchée délibérément. Personne n'a été blessé et on ne signale aucun dégât à la propriété.

La police de Jacques-Cartier a précisé que la bombe dans cette municipalité, trouvée sous un compteur du bureau de poste, portait le sigle "RQL".

À St-Lambert, la bombe a été trouvée près du mur arrière du bureau de poste. Sur le mur, la seule lettre "R" avait été peinte en blanc.

Selon la police, il est possible que les auteurs du méfait n'aient pas eu le temps de terminer "leur peinture".

Un peu plus tôt cette année, un homme a été tué et un autre blessé à la suite d'explosions de bombes, attribuées au Front de libération québécois.

Onze des 18 personnes mises en accusation en rapport avec les bombes du FLQ ont avoué leur culpabilité. Les autres, en liberté sous cautionnement, doivent subir leur procès.

### Concours d'affiches

## Les gagnants seront connus vendredi

C'est demain, vendredi, que seront connus les gagnants du concours d'affiches que la Jeune chambre de commerce Ottawa-Eastview a organisé à l'occasion de la semaine de prévention des incendies.

En effet, un jury de quatre membres se réunira à la salle de conférences de la Galerie nationale du Canada, et déterminera les gagnants de ce concours auquel pouvaient prendre part tous les élèves des écoles primaires, secondaires et privées d'Ottawa et d'Eastview.

Ce jury est formé de MM. Armand Pagé et Bernard Joly, respectivement directeur des services d'incendies d'Ottawa et d'Eastview, ainsi que de MM. Jean-René Ostiguy, de la Galerie nationale, et Stuart Hornby, adjoint au commissaire fédéral des incendies.

Ils feront connaître leur décision finale vers deux heures de l'après-midi.

Ce concours a été divisé en deux catégories avec deux prix dans chacune d'elles. Le grand prix consiste en une obligation d'épargne d'une valeur de \$50 ou un voyage à Montréal par avion. Le vainqueur aura le choix.

Le premier prix dans chaque catégorie consiste en une somme de \$25, et le deuxième plus méritant recevra un radio transistor. En outre, la Jeune chambre présentera un trophée à l'école que fréquente le gagnant du grand prix. Le nom du vainqueur y sera gravé.

### CHEZ LES VENDEURS SOUS CONTRAT SPÉCIAL

Une offre "doublement" exceptionnelle dont il faut profiter!

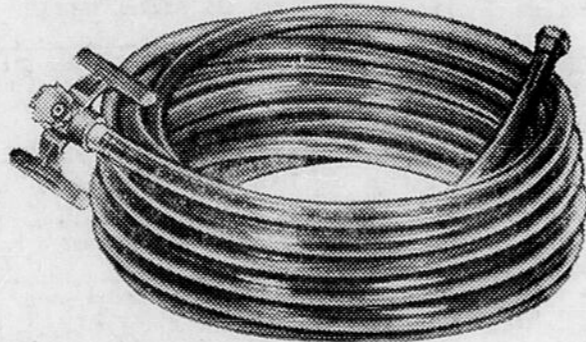
## de l'engrais 7-7-7

Redonnez à votre pelouse toute sa vigueur et son joli coloris. La nature a besoin de se restaurer après avoir subi le soleil brûlant de l'été. Cet engrais complet donnera 3 mois de survivance à votre jardin, pelouse et vos arbres et buissons. Facile à employer. Se répand uniment sans adhérer aux vêtements. Se conserve de saison en saison.

**324**  
SAC DE 50 LB

**GRATIS!**

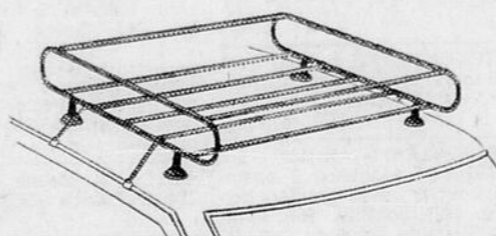
Un boyau de jardin 7/16" avec arrosoir. 50 pieds. Une valeur de 2.49 avec chaque achat de 2 sacs d'engrais



### Extincteur

Léger, peu encombrant, facile à utiliser. De fonctionnement absolument sûr, pas toxique, sans danger pour les vêtements et les articles ménagers. Approuvé par Underwriters Laboratories.

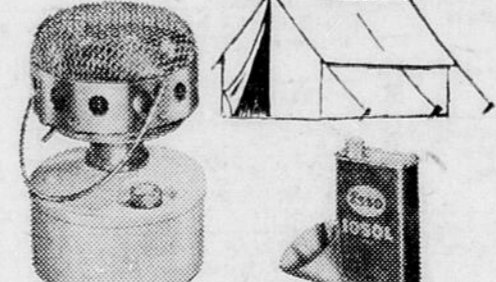
**666**



### Porte-bagages Kar-Top

Porte-bagages en aluminium léger. Se fixe solidement avec ventouses. Se pose et s'enlève facilement. Deux formats, pour voitures canadiennes et européennes: 41" x 32" x 6" ou 32" x 32" x 6".

**1088**



### Radiateur Therm'X

Sans danger et facile à utiliser. Ne produit pas de carbone monoxyle. Garantie de 2 ans si vous employez le combustible Isosol Esso. Radiateur offert avec un bidon d'une pinte d'Isosol Esso et entonnoir GRATIS.

**1398**  
2100 B.T.U.

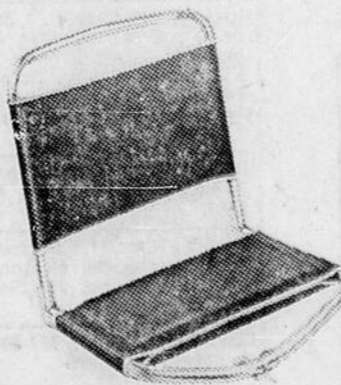
**1998**  
3000 B.T.U.



### Poubelle en polyéthylène

Poubelle en polyéthylène, de couleurs gaies. Avec couvercle s'ajustant bien et deux poignées de métal. 17 1/2 gallons. En vert foncé avec couvercle noir. Dimensions: 20" x 14 1/2" x 24" de profondeur.

**595**



### Siège "Stadium"

Vous apprécierez davantage le jeu car vous ne ressentirez plus aucune fatigue dans les jambes ou le dos. Se plie et se transporte facilement. Bâti en aluminium, siège rembourré de mousse. Couturi de coton.

**399**



### Ensemble couverture et sac formant coussin

Chaudre couverture tout laine de 58" x 64". Est enveloppée dans un sac de fabrilite à enduit de vinyle, lavable et résistant aux éraflures. Cesacforme un coussin confortable.

**988**



### Ballon de football

Ce ballon "réglementaire", tout pareil à celui des "professionnels" se lance et s'attrape bien. Havane avec raies blanches.

**399**



### Casques de football

Casque de plastique robuste. Contient un serre-tête protégeant le crâne, une jugulaire réglable et deux barres jumelées qui protègent la figure.

**497**

Toute la famille aime boire

**Vi-Co**



Les enfants le trouvent délicieux...

COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS DE LA CAPITALE  
125, rue Hickory  
P.A. 9-6111



FAITES LE PLEIN AVEC L'ESSENCE ESSO OU ESSO EXTRA. DES PRODUITS DE QUALITÉ MIS AU POINT PAR LA RECHERCHE IMPERIAL ESSO

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Perdu-Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

Femmes demandées

HULL, aide domestique. Nourrie, logée, salaire. 771-0102. 7-237

Emplois demandés

JEUNE dame, bonne apparence, 6 ans d'expérience réceptionniste, aimerait travailler chez médecins. Temps partiel. 771-2038. 11-237

Logement à louer

COMMODITES METROPOLITAINES EXCEPTIONNELLES (en face du parc Mintlo) ADULTES SEULEMENT 1 chambre à coucher \$92 MEUBLE SUR DEMANDE

Logement à louer

Promenade Coronation à ALTA VISTA 1 chambre à coucher \$92 MEUBLE SUR DEMANDE

Logement à louer

DESCHENES, 2 pièces, 1 enfant accepté. 684-6724. 22-241

Logement à louer

LOGIS moderne, 1 chambre, chauffée, 15 Courchêne, \$90. 777-0681. 22-238

Logement à louer

ORLEANS, appartement 5 pièces; un jeune enfant accepté. 749-3128 22-239

Agents demandés

FAITES \$3 l'heure. Aiderons à crédit, tout homme ou femme fiable à se créer un commerce payant dans la vente, dans votre entourage, de nos 250 produits garantis: remèdes domestiques, essences, épices, thé, café, médicaments, cosmétiques, désinfectants, peignes, brosses, etc. Plein temps ou partiel. Revenu moyen: \$3 de l'heure. Expérience non requise. Demandez détails immédiatement. G. Laurin, président, Pont-La Lée, 21 est, rue St-Paul, Montréal. 4-mar., jeu., sam. 4-10, 12 oct. 4-10, 12 oct.

VENDEUR EXPERIMENTE

Produits d'entretien, région de Lachute à Ottawa inclus. Avances, commissions, bonis, bénéfices sociaux. Hauts revenus pour homme qualifié et bililingue. Ecrire à case 171, Le Droit

Logements demandés

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Divers demandés

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Prix hauts prior payés. 234-4788. 21-300

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Hommes demandés

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

VENUEUSE avec expérience

pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser: Choix d'heures de travail. Service National de Placement 385 Slater. 7-239

Logement à louer

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Logement à louer

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, tourée avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242

Hommes demandés

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

VENUEUSE avec expérience

pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser: Choix d'heures de travail. Service National de Placement 385 Slater. 7-239

Logement à louer

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Logement à louer

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, tourée avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242

Hommes demandés

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

VENUEUSE avec expérience

pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser: Choix d'heures de travail. Service National de Placement 385 Slater. 7-239

Logement à louer

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Logement à louer

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, tourée avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242

Hommes demandés

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

VENUEUSE avec expérience

pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser: Choix d'heures de travail. Service National de Placement 385 Slater. 7-239

Logement à louer

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Logement à louer

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, tourée avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242

Hommes demandés

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

VENUEUSE avec expérience

pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser: Choix d'heures de travail. Service National de Placement 385 Slater. 7-239

Logement à louer

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Logement à louer

APARTEMENT chauffé, tuiles, 225 Laval. 777-1168. 22-248

Logement à louer

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, 50 Lavergne, 745-5355. 22-j.n.o

Logement à louer

LOGIS, 4 pièces, 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

Logement à louer

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242

Logement à louer

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, tourée avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242

Le Normandie Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau. Traverse le pont des Chaudières et tourne à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie. 777-9261

LE BARONET APARTEMENTS MODERNES \$85 ET PLUS. Stationnement, service de conciergerie, ascenseur, buanderie, etc. S'adresser au surintendant, 135, boul. GAGELIN HULL - 771-1724

VILLA CARIER MACDONALD. Maisonnettes 750, boul. St-Joseph, Hull. 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, \$110. 771-1665 - 771-1368

ST AMAND et PILCOTTE. Appartement moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 330 St-André, 22-239



NON CLASSE par Larry Hurb

Rubriques: Financières, Mariages, Perdu-Trouvé, Agents demandés, Hommes demandés, Femmes demandées, Pour bébé, Position vacante, Emplois demandés, Logements demandés, Chambres demandées, Chambres et pensions demandées, Bureaux demandés, Propriétés demandées, Accessoires d'automobiles, Femmes demandées, Terrains demandés, Entrepôts demandés, Automobiles demandées, Divers demandés, Logement à louer, Logements à louer, Chambres et pension, Bureaux à louer, Commerces à louer, Commerces à vendre, Fermes à louer, Entrepôts à louer, Châlets à louer, Châlets demandés, Divers à louer, A louer ou à échanger, Propriétés à vendre, Fermes à vendre, Commerces à vendre, Châlets à vendre, Autos à louer, Autos à vendre, Automobiles à vendre, Divers à vendre, Occasion d'affaires, Restaurants demandés, Bateaux et accessoires, Animaux, Assurances, Argent disponible, Argent demandé, Personnel, Réparations et services, Professions libres, Commerces privés, Philatélie, Inventions, Amusements, Avis divers, Jeux légaux, Directeurs de funérailles, Fleuristes, Monuments, Messes-Services anniversaires, Memoriam, Remerciements, Nécrologies



Commerces à vendre (33)

RESTAURANT tout équipé à être aménagée. 771-5937. 33-237

Immeubles - Assurances

745-6800, Ottawa. 255, ch. de Montréal, Ottawa. PIES OTTAWA - Restaurant, grocerie, salle de billard, revenue net annuel \$10,000, prix total inclus bâtiments, \$13,500. Bas acompte, RUE SPRINGFIELD - Maison de retraite pour vieillards, bâtisse en excellentes conditions, totalement équipée et en opération. Revenu annuel, \$24,000. HOTEL PRES OTTAWA - Vente de detresse, \$8,000 à \$10,000 acompte, bon gazonnage, salle de réception, taverne, grill, 12 chambres. 33-239

Fermes à vendre (34)

ALFRED, Ontario - 163 arpents, 145 cultivables, le reste boisé, 25 bêtes à cornes et équipement pour la terre. Vendrait avec ou sans la roulotte. Maison en pierre solide, 10 pièces, eau courante, système chauffage dans la cave. Propriétaire Eug. Norbert Carrière, Alfred, Ont. RR. 1. Tél.: 679-2633. 34-248

Chalets à vendre (35)

CHALET à vendre à Perkins, près de l'eau. 663-2185. 35-242

Chalet à vendre, 18 milles de Hull, 186 Kent. 35-242

Automobiles à vendre (36)

\$25 EN ACOMPTÉ POURRONT ACHETER TOUTE AUTO CHEZ MAURICE MOTORS 1963 PONTIAC Parisienne à 2 portes, 6 cyl., automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, servo-pneus, pneus à flanc blanc. Prix marqué \$4,550. Vendu au prix de \$3,050. 1961 FALCON à 4 portes, automatique, 1 seul proprio, \$1,395. 1959 PONTIAC Parisienne familiale à 4 portes, automatique, servo-direction, servo-freins. Comme une neuve. 1958 OLDSMOBILE 88 à 2 portes, 6 cyl., entièrement équipée. 1958 DODGE à 2 portes et toit rigide, 6 cyl., 1 seul proprio. Comme une neuve. 1957 CHEVROLET à 4 portes et à 2 portes, \$495 et plus. 1956 CHEVROLET familiale à 4 portes, 6 cyl., radio. Garantie sur toute la ligne. 1955 CHEVROLET et Pontiac, \$350 et plus. 1953 DODGE à 2 portes et toit rigide, 1 seul proprio. Telle quelle, \$125. 1956 CADILLAC à 2 portes et toit rigide, 1 seul proprio; l'une des plus propres à Ottawa. A voir! ET beaucoup d'autres au choix, toutes des autos garanties. 310, rue Rideau - 234-4626. 36-239

FORD 1955, bon état, \$200, 216 Kent, Hull, après 6 heures. 36-240

1955 CHEVROLET Bel Air, 6 cyl., radio, nouvellement peinturée, bons pneus, propre. \$485. - 722-2729. 36-237

Vous avez un bégain pour une auto neuve? Achetez-la des maintenant, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la CAISSE DE PRETS BNE LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE 36

FORD 1957, 2 portes, 6 cylindres, automatique, condition par excellence. 51, chemin Richmond. 36-242

GAUTHIER BODY SHOP 152 St-Louis, Pte-Gatineau 1951 OLDSMOBILE, \$2,650. "Super 88". 36-235

1957 VAUXHALL, sedan, \$395. 1958 FORD, \$450. 1958 CHEVROLET familiale, 4 portes, 6 cyl., automatique, \$1,295. 1955 BUICK, 2 portes, toit rigide, transmission manuelle, \$395. 1955 FORD \$450. 1955 FORD "Coach" \$425. 1952 OLDSMOBILE décapotable 98, 14,000 milles, tout équipé, \$3,750. 1954 FORD, 2 portes, toit rigide, \$295. 771-5041. 36-239

BESOIN D'ARGENT Pour l'achat d'une VOITURE pour tout achat important CONSULTEZ D'ABORD LA BANQUE ROYALE et financez-le d'avance à peu de frais avec un prêt PLAN-A-TERME 36

1963 - AUBAINE CAMION, Econoline, neuf, cause de décès. Restaurant chez Gene, 128 Montcalm, Hull. 36-260

1959 VAUXHALL, 6 cylindres, radio, meilleure offre acceptée. 745-2472. 36-239

1960 CHEVROLET, sedan, 4 portes, flancs blancs, radio, moteur à 6 cylindres, parfait état. \$1,495 ou meilleure offre. 722-9601. 36-239

PAS DE ROUILLE, 1961 Falcon de luxe, automatique, radio. 777-9171. 36-242

1963 PONTIAC, avec radio, \$25. acompte. 777-9579 - 777-6112. 36-242

1956 PONTIAC, 54,000 milles, \$400 comptant. 663-3886. 36-242

Automobiles à vendre (36)

\$30 D'ACOMPTÉ Aussi peu que \$19 par mois Tout client, marié ou célibataire, qui occupe un emploi depuis 30 jours, n'a qu'à signer et prendre la route. 2 préposés à la finance sur le terrain. GRATIS! Avec toute voiture achetée avant le 31 octobre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (31 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, d'une valeur de \$239. '59 BUICK, toiture rigide \$1,495 '59 OLDSMOBILE décapotable, comme neuve \$1,795 '59 CHEVROLET, pneus neufs \$1,095 '60 METEOR, Un coup \$1,095 '60 CONSUL, 1 seul proprio \$1,295

Toutes voitures "hivernisées" GARANTIE COMPLETE DE 6 MOIS

'58 VAUXHALL, moteur neuf \$695 '58 CHEVROLET Impala, toiture rigide \$1,095 '58 MONARCH, automatique, toit rigide \$995 '57 BUICK à 2 portes \$895 '56 CHEVROLET Bel Air, toiture rigide \$695

50 AUTRES VOITURES AU CHOIX Echanges acceptés

D. & H. MOTORS "L'ami des travailleurs" 452, rue RIDEAU Courtiers en autos reprises Ouvert jusqu'à 10 h. du soir 232-5793 36

1958 PONTIAC, V-8, 1 propriétaire, tout équipé, bon état, obligation de vendre. 233-7443 ou 746-8003. 36-239

GRAND choix d'autos usagées de 1955 à 1960, prix très réduit. 133 Marier, Eastview. 36-242

1955 CADILLAC, 1956 GMC, camion "panel". Après 6 heures. 684-5927. 36-242

AUTOS USAGEES GARANTIES CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'60 DODGE équipé \$39 '59 CHEVROLET sedan \$32 '60 VAUXHALL Victor \$32 '59 FORD Fairlane \$49 '59 CHEVROLET auto. \$49 '58 PONTIAC, toit rigide \$41 '58 MERCURY st. wgn \$49 '58 CHEVROLET familiale \$42 '58 CHEVROLET Bel-Air \$31 '57 PLYMOUTH auto \$40 '57 OLDS, 4 portes harpor \$32 '57 CHEVROLET Bel-Air \$32 '57 PONTIAC, toit rigide \$37 '57 CHEVROLET Bel-Air \$27 '58 PONTIAC, toit rigide \$28 '55 CHEVROLET Bel-Air \$22 '53 FORD Fairlane \$18 '55 CHEVROLET de luxe \$18 '55 PONTIAC convertible \$32

ALMATEX - Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1932, rue Bank, tél. 773-1572. 37-j.n.o.

AUBAINE, congélateur Amana, 17 pieds cubes, sans acompte. 771-4561. 37-259

AUBAINE, séchoir pour salon de beauté, \$17. 771-1270. 37-242

BATTERIE comprenant 4 tambours cymbales, banc, 777-1105. SAXAPHONE Alto à vendre ou à échanger contre autre instrument. 777-2088. 37-238

Liquidation complète de L'INVENTAIRE et de L'EQUIPEMENT d'un poste d'essence AUBAINE POUR DU COMPTANT S'adresser au POSTE D'ESSENCE B.P. Angle Archambeault et Gréber POINTE-GATINEAU Vendredi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. 37

BOIS de construction, armoire, accessoires de salle de bains, 235-8127. 37-237

CHAISE haute, fournaise à l'huile. 745-4243. 37-238

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE Neon, 3x6, Aubaine pour vente rapide. Jour, 1009 Bank, 236-7355. 37-240

ENSEMBLE complet pour mariage, \$50. 771-1270. 37-242

MACHINE à coudre zig-zag autmatique, fait la broderie, les boutons, remplace les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet \$48.85; continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, \$29.50. 729 Bank, Ottawa. 37-300

MACHINE à laver, très bon état. 771-8056. 37-238

MANTEAU long, rat musqué, \$50. Jour, 777-6971. 37-241

2 MANTEAUX de fourrure, long et court, rat musqué. 777-8650. 37-238

MANTEAU d'hiver pour dame; table de toilette, séchoir à linge (bois). 777-9923. 37-239

MANTEAU de fourrure long. Poussette d'enfant. 663-2216. 37-239

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons; meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview, 745-2145. 37-j.n.o.

DESIREZ-VOUS UNE AUTO NEUVE? IMPOSSIBLE D'AVOIR MIEUX POUR MOINS ADOPTEZ LA RAMBLER SEULEMENT \$369 EN ACOMPTÉ UN INTERET MOINDRE QUE CELUI DE LA BANQUE GRAVEL AUTO Enrg. Votre depositaire Rambler 60, rue VICTORIA, HULL - 777-8323

Automobiles à vendre (36)

UN NOM A RETENIR REUBEN'S AUTO SALES LTD. Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau 598 Rideau, près Wurttemberg ANCIEN TERMINUS DE LA CTO 1962 STUDEBAKER Lark de luxe, 4 portes, radio, chauffage. Comme neuve, \$1,495. 1962 VOLKSWAGEN "fourgonnette". En parfait état! Et seulement \$995. 1960 METEOR "Fairlane", 4 portes, radio, chauffage, très propre, \$1,195. 1959 AUSTIN Sprite, voiture de sport. Seulement chez Reuben! \$795. 1959 CHEVROLET, 4 portes, transmission automatique. Voiture d'un seul propriétaire. \$1,195. 1959 FORD, modèles à 2 et 4 portes; radio, chauffage. Toutes deux comme des neuves. \$1,095. 1959 HILLMAN, 4 portes. D'allure superbe, agréable à conduire. \$595. 1958 FORD ou METEOR, modèles 2 ou 4 portes; transmissions ordinaires ou automatiques. 6 modèles au choix. \$895 et plus. 1957 BUICK, 4 portes, automatique. Très belle. \$595. 1962 FORD, familiale, 4 portes. Etat de voiture neuve. 1961 FORD Galaxie, 4 portes, toiture rigide. Tous les accessoires. Comme une neuve. 1961 COMET 2 portes, automatique. En état impeccable. P.S. - En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.30. Tél: 236-0196 - 235-2055. 36-300

METEOR 1961, équipée, un proprio. Prix raisonnable. 777-1483. 36-238

METEOR Rideau 1956, \$275. Bon état. 749-3993. 36-239

1961 M.G.A. décapotable; 9,800 milles, en parfait état. Carrosserie et capitonnage rouges. 827-1974. 36-239

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, \$250. 777-7988. 36-j.n.o.

MERCURY Comet 1963, \$2,400 ou meilleure offre. 771-4074. 36-238

FORD 1955, bon état, extérieur et intérieur, \$300. ou meilleure offre. 236-4620. 36-238

1955 CHEVROLET, léger camion à livraison, \$125. 129 Kent, Hull. 36-238

1963 FORD "Fairlane" sedan, 6 cylindres, standard, \$2,250. 772-6264. 36-239

DIPLOMATE vend Bel Air 1963, 4 portes, automatique, radio, excellent état, heures bureau. 233-5684. 36-238

1963 PONTIAC "Laurentien" 745-4597. 36-240

Divers à vendre (37)

ACCORDEON "Excelsior", 120 basse; saxophone "Alto"; clarinette. 143 Durocher, Hull. 777-3269. 37-300

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. \$29.95 à \$49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX - Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1932, rue Bank, tél. 773-1572. 37-j.n.o.

AUBAINE, congélateur Amana, 17 pieds cubes, sans acompte. 771-4561. 37-259

AUBAINE, séchoir pour salon de beauté, \$17. 771-1270. 37-242

BATTERIE comprenant 4 tambours cymbales, banc, 777-1105. SAXAPHONE Alto à vendre ou à échanger contre autre instrument. 777-2088. 37-238

Liquidation complète de L'INVENTAIRE et de L'EQUIPEMENT d'un poste d'essence AUBAINE POUR DU COMPTANT S'adresser au POSTE D'ESSENCE B.P. Angle Archambeault et Gréber POINTE-GATINEAU Vendredi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. 37

BOIS de construction, armoire, accessoires de salle de bains, 235-8127. 37-237

CHAISE haute, fournaise à l'huile. 745-4243. 37-238

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE Neon, 3x6, Aubaine pour vente rapide. Jour, 1009 Bank, 236-7355. 37-240

ENSEMBLE complet pour mariage, \$50. 771-1270. 37-242

MACHINE à coudre zig-zag autmatique, fait la broderie, les boutons, remplace les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet \$48.85; continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, \$29.50. 729 Bank, Ottawa. 37-300

MACHINE à laver, très bon état. 771-8056. 37-238

MANTEAU long, rat musqué, \$50. Jour, 777-6971. 37-241

2 MANTEAUX de fourrure, long et court, rat musqué. 777-8650. 37-238

MANTEAU d'hiver pour dame; table de toilette, séchoir à linge (bois). 777-9923. 37-239

MANTEAU de fourrure long. Poussette d'enfant. 663-2216. 37-239

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons; meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview, 745-2145. 37-j.n.o.



Achetez à cette enseigne

ACHETEZ AVEC CONFIANCE



SPECIAUX D'AUTOMNE

1962 METEOR sedan, 6 cylindres, transmission ordinaire, radio, bleu avec garniture pâle.

1962 STUDEBAKER sedan, 6 cylindres, transmission ordinaire, noire onyx à paroi blanche, noire avec garniture bleu.

1962 CONSUL "315", sedan, très propre, bas millage, vert.

1960 FORD, familiale, 4 portes, 8 cylindres, automatique, servo-freins, servo-direction fraîchement peinte.

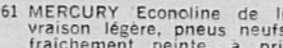
SPECIAL CAMION

1961 MERCURY Econoline de livraison légère, pneus neufs, fraîchement peinte, à prix réduit.

BLONDIN MOTORS LTEE

Vendeur autorisé Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise

"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"



AUBAINES DU WEEK-END

BR7B 1960 DODGE sedan, V-8, automatique, radio, \$1195

R72A 1960 DODGE sedan à 4 portes, V-8, automatique \$1195

D16B 1959 DODGE custom, radio, servo-direction, servo-freins, \$1095

D161B 1959 CHRYSLER Saratoga, servo-direction, servo-freins, radio \$1495

Y62B 1958 CHEVROLET à 2 portes, 6 cyl. \$995

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue Carling 729-3111 - 729-3116

Divers à vendre (37)

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice \$65. Tél.: 749-8627. 37-300

ENVELOPPE de bébé neuve en Borg blanc, aubaine \$10. Valeur \$19. Carrosse "Gendron" neuf, bleu et blanc, valeur \$60. pour \$30. 777-2968. 37-237

ETOILE de vision chinois neuve, sacrifice. \$55. 745-7101. 37-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile (grosse). 771-4035. 37-240

2 FOURNAISES à l'huile sur plancher, \$25 chacune, réservoir 100 gallons, \$15. 745-3313. 37-237

FOURNAISE "Coleman", bon état, \$25. après 6 heures, 777-7958. 37-238

FOURNAISE de plancher à l'huile, service de chaudrons, d'acier, peu usagé. 771-0323. 37-237

FOURNAISE à l'huile sur plancher, à vendre. 233-9163. 37-237

FOURNAISE à l'huile, réservoir 100 gallons, bonne condition. \$65. 232-0089 après 6 hrs. 37-237

FUSIL calibre 12, semi-automatique, presque neuf. 663-6644. 37-239

GROS MALAXEUR, et machine à écrire. 777-8168. 37-239

JAQUETTE, rat musqué, nouvelle mode, manche cocktail, 14 ans. 777-7926. 37-238

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. \$55. 749-6441. 37-j.n.o.

LIT simple, lit pliant, bicyclette "fille", tentures, vêtements. 777-9111. 37-239

2 LITS simples, genre continental 180 Bourque. 777-5658. 37-239

MACHINE à coudre zig-zag autmatique, fait la broderie, les boutons, remplace les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet \$48.85; continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, \$29.50. 729 Bank, Ottawa. 37-300

MACHINE à laver, très bon état. 771-8056. 37-238

MANTEAU long, rat musqué, \$50. Jour, 777-6971. 37-241

2 MANTEAUX de fourrure, long et court, rat musqué. 777-8650. 37-238

MANTEAU d'hiver pour dame; table de toilette, séchoir à linge (bois). 777-9923. 37-239

MANTEAU de fourrure long. Poussette d'enfant. 663-2216. 37-239

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons; meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview, 745-2145. 37-j.n.o.

INVITATION TRES CORDIALE A VENIR VOIR LA NOUVELLE FAMILLE DES OLDSMOBILE 1964

AUSSI EN MONTRE LES TOUTES NOUVELLES CHEVROLET 1964, Y COMPRIS L'EPATANTE CHEVELLE

Notre équipe de vendeurs courtois est à votre disposition:

George Durocher

Bun Chamberlin

Weldy Chamberlin

John Charron

Jim Crampton

Larry Gadbuis

Ray Molloy

Roger Moodie

Art Sullivan

Jack Sadry

Des Brady

Roy Harris

Roger Sincennes

Aaron Agulnick

Don Filteau

Mac Ross

Harold Stapleton

George Azar

Larry Michon

Paul Plouffe

Len Condie, gérant général

Don Wheeler, assistant directeur des ventes

Roy Delorme, préposé aux voitures usagées

GUEST MOTORS

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC HULL - 777-2735

VENTE DE DEBLAIEMENT CAMPBELL

Toutes nos autos doivent disparaître: leurs prix sont si bas qu'elles disparaissent à vue d'oeil. Chaour Jour nous apporte une avalanche d'échanges contre nos Ford 1964.

VOYEZ-NOUS AUJOURD'HUI!



# Nécrologie

**FUNERAILLES VENDREDI**

NOM DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES

**DIONNE** — Mme Joseph Dionne (Augustine Dagenais), est décédée le mardi 8 octobre 1963, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Rodrigue Lafleur et de feu Joseph Dionne. Elle laisse deux fils, Bruno et Rodrigue Lafleur; une fille, la R. S. Marie-Anne de l'Eucharistie s.j.m., une sœur, Mme Alice Renaud. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le vendredi 11 octobre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-237

**DIONNE** — Mme Joseph Dionne (Augustine Dagenais), est décédée le mardi 8 octobre 1963, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Rodrigue Lafleur et de feu Joseph Dionne. Elle laisse deux fils, Bruno et Rodrigue Lafleur; une fille, la R. S. Marie-Anne de l'Eucharistie s.j.m., une sœur, Mme Alice Renaud. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le vendredi 11 octobre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-237

**HOGUE** — M. Joseph-Hervé Hogue, 22, rue Joffre, Hull, est décédé le mercredi 9 octobre, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Germaine Leclaire. Outre cette dernière il laisse un fils, Ernest, de Montréal; trois filles: Mlle Aline, Hull; Mme Robert Brothier (Clair), Hull; Mme Lowell Hulan (Lucie), Hull; quatre frères: Ferdinand, de Grand-Mère; Edgar, Shawinigan; Léon et Émile, Montréal; une sœur, Alice, de Grand-Mère. La dépouille repose au salon funéraire Emond, boul. St-Joseph, Hull; départ à 7 h. 40 le samedi 12 octobre; service à 7 h. 45 en l'église St-Raymond de Hull. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges, de Montréal. 60-238

**LANLÉ** — Mme Napoléon Lanlé (Clara Gareau), de Hammond, Ont., est décédée le jeudi 10 octobre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 76 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Napoléon Lanlé; son fils, Gérard, de Hammond; huit petits-enfants: Gaston, Yvon, Henriette, Micheline, Marjorie, Claude, Gisèle, Sylvie et Liane, de Hammond. La dépouille est exposée au salon Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland; départ le samedi 12 octobre pour service en l'église St-Mathieu de Hammond. Heure plus tard. 60-238

**LAMOUREUX** — Mme Phydime Lamoureux (Bernadette Simard), est décédée le mercredi 9 octobre 1963, à l'âge de 77 ans. Elle laisse outre son époux, M. Phydime Lamoureux, un fils, Marcel, deux filles, Mme Henri Trou de Coët (Yvette), et Mlle Georgette Lamoureux. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 8 h. 15 le samedi 12 octobre; service à 8 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-238

## Pénurie de dentistes à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Il existe à Cornwall une pénurie de dentistes pour répondre aux besoins urgents des citoyens de la ville. Cette déclaration a été faite publiquement à l'hôtel de ville lors de la dernière réunion du Conseil municipal tenue cette semaine.

M. G. Harrop, du Conseil régional du travail a fait savoir au cours d'une réunion du comité de santé et de bien-être, que son organisme est très inquiet de cette situation et que la ville devrait faire tout en son pouvoir pour attirer de nouveaux dentistes à venir s'établir à Cornwall.

Le maire Nick Kaneb a répondu qu'au début de 1962, il avait fait parvenir des lettres aux divers universités ainsi qu'à l'Association de l'art dentaire, expliquant la situation pressante qui existe dans la ville de la Voie maritime. M. Harrop a déclaré que leur conseil fait présentement une étude de la situation.

Si l'on en juge par l'annuaire téléphonique à Cornwall, onze dentistes sont inscrits dans ce bassin pour une population de 44,500.

## Blessé quand son auto heurte le pont Perley

HAWKESBURY — Un homme de Grenville, M. François-Marcel Monette, 31 ans, 10, rue Morrow, a été blessé mercredi matin, lors que l'automobile qu'il conduisait a heurté le garde-fou du pont interprovincial Perley, à Hawkesbury.

Selon le rapport de la police, l'accident s'est produit lorsqu'une automobile, filant vers le nord sur la rue John, a soudainement dépassé la voiture de M. Monette dans la courbe, à la descente ontarienne du pont Perley. M. Monette a alors perdu la maîtrise du volant et son auto est allée enfoncer le garde-fou du côté ouest du pont.

Le blessé a été transporté à la clinique Smith dans l'auto-patrouille de la Sûreté municipale. Il a pu réintégrer son domicile après avoir été traité pour de profondes entailles à la tête et à la figure.

L'automobile de M. Monette est une perte totale tandis que le garde-fou du pont Perley a été avarié pour environ \$600.

## Les élections de Sudbury le 9 décembre

SUDBURY (DNC) — Les élections municipales de Sudbury auront lieu le 9 décembre et les mises en nomination se feront le mercredi soir 27 novembre.

C'est ce qui a été décidé à l'assemblée du Conseil de ville mardi soir.

Une suggestion du secrétaire municipal M. P. H. Murphy voulant que les élections aient lieu le samedi 7 décembre a reçu l'appui de trois échevins seulement.

L'échevin Ernie Proulx qui a proposé que l'élection se tienne le samedi, a souligné qu'il était d'avis qu'un plus grand nombre de personnes exerceraient leur droit de vote le samedi que le lundi.

L'échevin Jim Cormack, par contre, a déclaré qu'il ne voyait aucun avantage à changer de jour. "Le samedi est un jour de récréation et un grand nombre de personnes quittent la ville."

Seuls les échevins Proulx, W. C. Jarrett et Harris Moore étaient en faveur d'un vote le samedi.

## Conférencier à Timmins

### Le R.P. Noël Mailloux, o.p., parle de délinquance juvénile

TIMMINS (DNC) — "Les mauvais instincts apparaissent généralement chez l'enfant entre l'âge de cinq et six ans. Durant les deux premières années scolaires, il serait temps de corriger et de redresser ces jeunes. Malheureusement, il est très difficile de convaincre les parents que leurs rejetons auraient besoin de traitements d'un psychiatre, parce que leurs agissements sont anormaux. Les parents, de crainte de se voir discrédités aux yeux du public, préfèrent se leurrer en se disant que leurs enfants sont comme tous les autres du même âge, que ça passera, qu'ils s'amélioreront en grandissant."

Ainsi s'exprimait le R. P. Noël Mailloux, o.p., de Montréal, un des directeurs de l'école de rééducation pour la jeunesse délinquante à Bosville, Qué. Ce prêtre distingué a été invité comme conférencier lors d'une récente réunion du club Canadien de Porcupine, à l'Aréna McIntyre.

"Cette conception est fautive, d'insister l'orateur, car si les jeunes délinquants ne peuvent changer de conduite, ou être corrigés par les mesures éducatives usuelles qui comprennent une variante de persuasion, de récompenses et de punitions, par contre, ils peuvent être aidés si les défauts sont découverts assez tôt, c'est-à-dire, avant d'avoir commis des crimes..." et cette responsabilité de déceler les mauvais instincts incombe aux parents."

#### Trois périodes

Le R. P. Mailloux, qui s'est mérité dernièrement le prix accordé aux chercheurs de carrière par le fonds de recherches de l'Association canadienne de l'hygiène mentale, soit une subvention de

\$22,500 afin de continuer ses études sur la délinquance juvénile et ses causes, a continué: "Le délinquant traverse trois périodes: la première, lorsque l'enfant réagit anormalement à une suggestion ou à une contrariété venant des parents; la deuxième, quand à la suite d'un délit, le coupable se croit foncièrement pervers; la troisième: la plus importante, se produit lorsque le délinquant, puni à la suite de son délit, est non seulement convaincu qu'il est méchant, mais qu'il est en dehors de la société."

"Le délinquant est écrasé par le sentiment de sa culpabilité qui l'a rejeté en dehors de la société. C'est alors, dit le conférencier, qu'il a absolument besoin de traitements d'un spécialiste en psychologie, et non seulement d'un séjour en prison. Ces dernières, à mon avis, sont les meilleures écoles pour apprendre à voler. Je connais des jeunes qui, après un repos de trois ou quatre mois en prison, connaissent autant de trucs que les vétérans dans la crime. Et le seul délit de ces adolescents était le vol d'une automobile, afin de faire une promenade. C'est pourquoi j'affirme que le système actuel de nos prisons en fait des zozos, ou les geoliers se croient de l'essence même des diables, régnant en despotes sur les prisonniers."

En terminant, le conférencier s'est dit convaincu "que si le public, à la suite de recherches et d'enquêtes, forçait un changement de notre système pénal, seulement 10 p. cent des prisonniers seraient récidivistes au lieu de ceux qui retournent en 90 p. cent actuel du nombre prison après un premier séjour".

## En Cour de Cornwall

CORNWALL (DNC) — Wilfrid McDougall a écopé de cinq jours de prison pour voies de fait sur la personne d'Albert Gallien, 12 ans. Il l'avait frappé à la figure avec son poing. McDougall, domicilié au 458, Quatrième rue ouest à Cornwall, a reconnu sa culpabilité à cette accusation portée contre lui le 7 octobre courant.

Bernard Clayton Larose, 19 ans, du 409, rue Cumberland à Cornwall, a été condamné à trois mois de prison après avoir admis sa culpabilité à une accusation de possession d'une bicyclette volée le 7 octobre de la demeure de M. Harvey Pilon à St-Andrews Ouest. Larose avait déjà un dossier judiciaire.

Un autre jeune homme, Richard William Wood, 17 ans, du 529, rue Henry, connaît sa sentence le 23 octobre. Une accusation du même genre pèse contre lui.

"Le manque de courtoisie au volant est souvent la cause de nombreux accidents de la circulation", a déclaré le magistrat P. C. Bergeron avant de prononcer la sentence d'Hector Langlois, du 1524, rue Pitt à Cornwall. Langlois a écopé d'une amende de \$10 et les frais pour ne pas avoir réduit l'intensité des phares de son véhicule à l'approche de trois voitures dont une de la Sûreté provinciale.

Xavier Lecuyer, de la 7e Rue à Cornwall, a été acquitté sur deux chefs d'accusation en Cour du magistrat. Lecuyer était accusé d'avoir

conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool et de négligence au volant. Le magistrat P. C. Bergeron a déclaré qu'il devait donner le bénéfice du doute à l'accusé.

Après la décision du tribunal, Me Percy Milligan, procureur de la Couronne, a loué le sergent William Doherty et l'agent Gerald Kirkey pour la façon avec laquelle ils ont déposé devant le tribunal. "Les citoyens semblent penser que les agents de police sont appelés à témoigner pour condamner l'individu traduit en cour. Voici un exemple idéal pour démontrer le contraire", de conclure M. Milligan. Et sur ce, le magistrat Bergeron a ajouté: "Il est du devoir du magistrat de décider si l'accusé est coupable ou non. Les agents ne font que relater les circonstances qui ont entouré un délit".

La Cour a fait remarquer aussi que pour la deuxième fois en un semaine, un test "Breathalizer" pris volontairement par des individus accusés d'avoir conduit leur automobile alors que leurs facultés étaient affaiblies, a été favorable aux prévenus.

**LE MEILLEUR VERMOUTH SUR GLACE**

... meilleur en cocktails aussi!

**CINZANO**

essayez le CINZA-CINZA! Moitié Cinzano français (sec), moitié Cinzano italien (doux), de la glace et un zeste de citron.

**MANTEAUX** pour dames, jeunes filles, et adolescentes

Manteaux garnis de fourrure et manteaux unis

A PRIX MODIQUES EXCEPTIONNELS...

D'un cachet vraiment luxueux, voici des lainages de qualité supérieure, aux lignes sveltes ou légèrement évassés, ainsi que de ravissants manteaux garnis de fourrure.

**S. Greenspon & SON LTD. HAWKESBURY**

trois générations de service

**Les élections de Sudbury le 9 décembre**

SUDBURY (DNC) — Les élections municipales de Sudbury auront lieu le 9 décembre et les mises en nomination se feront le mercredi soir 27 novembre.

C'est ce qui a été décidé à l'assemblée du Conseil de ville mardi soir.

Une suggestion du secrétaire municipal M. P. H. Murphy voulant que les élections aient lieu le samedi 7 décembre a reçu l'appui de trois échevins seulement.

L'échevin Ernie Proulx qui a proposé que l'élection se tienne le samedi, a souligné qu'il était d'avis qu'un plus grand nombre de personnes exerceraient leur droit de vote le samedi que le lundi.

L'échevin Jim Cormack, par contre, a déclaré qu'il ne voyait aucun avantage à changer de jour. "Le samedi est un jour de récréation et un grand nombre de personnes quittent la ville."

Seuls les échevins Proulx, W. C. Jarrett et Harris Moore étaient en faveur d'un vote le samedi.

770—Sedan à 4 portes

**Que vous cherchez l'économie et le bas prix d'une 6-cylindres**

770—Hardtop à 2 portes

**ou le luxe et la puissance d'une V-8**

770—Station wagon à 4 portes

660—Sedan à 2 portes

**(ou une combinaison des deux)**

**VENEZ VOIR LA TOUTE NOUVELLE RAMBLER 1964**

**MAINTENANT EN MONTRE MILT HURD MOTORS LTD.**

"Le plus ancien dépositaire Rambler à Ottawa"

**274, rue RIDEAU 236-7236**

**...vous trouverez exactement ce qu'il vous faut parmi les magnifiques modèles Rambler Classic 1964**

Qu'aimez-vous d'une voiture? Qu'elle soit économique? ... Luxueuse? ... Un peu des deux? Vous n'avez que l'embaras du choix avec la Rambler Classic 1964, la voiture moyenne de prix moyen.

Supposons que vous préférez une voiture relativement bon marché mais de dimensions "familiales", logeable et confortable. Vous voulez aussi qu'elle soit économique à l'usage, qu'elle ait belle allure, qu'elle donne un bon rendement et qu'elle ne se déprécie pas vite. Un des modèles Classic 1964 de la série 550, équipé du fameux moteur 6-cylindres Rambler réputé pour sa sobriété, est exactement ce qu'il vous faut.

Par contre, si vous rêvez d'intérieurs luxueux et de puissance, si vous désirez des installations spéciales telles que: sièges "baquets" à dossier inclinable et tableau de commande central, vitres commandées électriquement... alors, un des modèles Classic 1964 de la série 770 équipé d'un brillant moteur V-8 de 198 CV répondra exactement à vos besoins.

Mais il y a aussi des gens qui, naturellement, aimeraient une voiture combinant ces deux avantages: économie et luxe. C'est encore dans une Rambler Classic 1964 qu'ils trouveront satisfaction en faisant leur choix entre deux moteurs (6-cylindres ou V-8), de nombreux modèles et divers dispositifs facultatifs.

Et quel que soit votre choix, vous bénéficiez de tous les privilèges communs aux voitures Rambler de toutes catégories: traitement antirouille, le meilleur au monde; silencieux garanti, à revêtement de céramique; batterie et liquide refroidisseur garantis.

Allez admirer la gamme complète des modèles Classic 1964 chez un concessionnaire Rambler. Il se fera un plaisir de vous montrer le modèle qui répond à vos désirs.

**Rambler CLASSIC 6 ou V8**

Un produit de l'American Motors (Canada) Limited

**VOYEZ LA POPULAIRE CLASSIC 6 OU V-8...L'ÉCONOMIQUE AMERICAN 6...LA LUXUEUSE AMBASSADOR V-8—CHEZ UN CONCESSIONNAIRE RAMBLER**

CANADA MOTOR SALES (Ottawa) Limited 306-312 Sparks, Ottawa — 232-7354

GRAVEL AUTO ENRG. 60, rue Victoria, Hull — 777-8323

MILT HURD MOTORS LTD. 274, rue Rideau, Ottawa 131, Beechwood, Ottawa — 749-5975

PAUL CARDINAL LTD. 1259 Wellington, Ottawa — 728-1836

# LE MONDE DES JEUNES

Fierté Initiative

Oncle Gerald

Désintéressement...



**UNE SEMAINE IMPORTANTE** — Depuis quelques jours, les pompiers visitent les écoles et prodigent de nombreux conseils aux jeunes afin de prévenir le feu à la maison, à l'école ou à tout autre endroit de la ville.

## A mes grands fiers d'Orléans

Oncle Gerald.

A la fin de juin nous nous sommes tous séparés pour partir en vacances dans les Laurentides, où se trouvent d'excellents sites pour les colonies de vacances, ou sur le bord des Grands Lacs, où d'authentiques sites historiques nous invitent. Bien que nous nous sommes séparés, nos pensées et nos cœurs demeurent unis.

Le 2 septembre, c'était la rentrée des classes; mais pour nous c'était un peu particulier, car nous faisons notre entrée au cours secondaire. Au mois de septembre plusieurs élèves ne revinrent pas à l'école Préault parce que plusieurs s'étaient résolus de s'inscrire dans une autre école secondaire; au séminaire, à l'université, au convent ou ailleurs. C'est la raison pourquoi nous sommes seulement 14 étudiants; ce n'est pas un gros nombre à comparer avec les six cents élèves de nos écoles Préault et Saint-Michel. C'est un beau groupe, n'est-ce pas? Dès la première journée d'école nous avons créé un cercle d'amitié entre tous qui nous faisait tous fiers pour la nouvelle année.

Ce n'est que vendredi dernier que nous avons eu un nouveau conseil pour l'année scolaire. Les résultats se déroulent comme suit: présidente: Diane Dutriscac; secrétaire: Guy Chartrand; première conseillère: Lise Lemay et Murielle Sauvé deuxième conseillère. Comme nous ne sommes qu'un petit groupe, nous avons résolu d'être une présidente, un secrétaire ainsi que deux conseillères. D'après les résultats vous avez pu remarquer que le conseil est le même que l'année dernière ce qui témoigne que la classe jouit d'un bon conseil puisque le précieux trophée de l'Oncle Jean nous a été décerné.

Lundi dernier nous tenions notre première section juvénile. Je vais vous récapituler un peu ce qui s'est passé. Pour présider cette brève séance un mot de bienvenu nous est adressé par Diane Dutriscac qui nous fait une cordiale invitation à tous et chacun d'entre nous. A la suite vient le tour à notre petit chanteur en herbe, Michel Léger qui nous chante, "L'eau vive". Après cette mélodie, Shirley Mahou nous lit une narration sur les abeilles. Il s'agit d'un dialogue entre une mère et son enfant qui ne cesse de la question-

ner sur les laborieuses abeilles. Nous avons dégagé de ce récit une leçon édifiante: "Soignons laborieusement les abeilles". Par la suite ce fut le tour de nos commanditaires qui nous ont entretenus sur leur nouveau détergent "Super Schnupp" qui nettoie le linge d'une blancheur immaculée. Elles n'ont pas manqué d'exagération, je crois! Ce commercial a été une réalisation de Lise Schnupp et Hélène Cousineau.

Puis, à notre chère Christiane Faubert, qui se distingue par sa diction, de nous lire "La jeune veuve". Après ce poème, notre dévouée Murielle Sauvé a eu la bonté d'organiser un court combat sur le latin. Il s'agissait de traduire un mot latin en français. Après ce combat, nos deux bonnes comédiennes, Hélène Cousineau et Lise Schnupp nous ont présenté un mime de "Zoe, la puce". Nous avons tellement ri que nous en avions les larmes aux yeux.

Au cours des mimes un visiteur était apparu et y avait assisté. Ce visiteur était nul autre que notre bon vicaire, l'abbé Roger Séguin. Alors à la fin de notre séance nous lui avons demandé d'adresser quelques mots. Il nous a dit de continuer ce que nous avions déjà commencé que c'était un bon moyen pour nous apprendre à être sociables et à discuter entre amis.

Notre réunion se termine par la bénédiction de notre bon vicaire.

Les membres de la section Jean XXIII, de l'école Préault, d'Orléans, par Diane Dutriscac, présidente et Guy Chartrand, secrétaire.

J'attendais avec impatience des nouvelles de mon groupe de fiers de l'an passé, de ce groupe qui a gagné la magni-

fique trophée Oncle Jean pour l'année dernière.

Je viens de faire graver l'écusson de votre section et il brille actuellement sur le trophée Oncle Jean. J'ai l'occasion d'ici quelques semaines de me rendre à votre école et de vous offrir pour que vous soyez, chacun et chacune, le gardien de ce trophée qui est l'expression du beau travail accompli durant une année scolaire.

Je félicite les élus de votre conseil. Vous n'êtes pas nombreux mais vous avez un cœur débordant d'enthousiasme et je constate avec fierté que vous voulez poursuivre l'activité de la section juvénile dans votre école et cela en 9e année. Bravo!

Au plaisir de vous rencontrer bientôt, je vous réitère mes vœux de succès pour une année fructueuse.

Oncle Gerald

## Bonne fête

11 OCTOBRE 1963  
Beaulieu, Paulette, 13 ans, Sudbury  
Blais, Pierrette, 15 ans, Papineau  
Secours, Guy, 10 ans, Alexandra  
Lacroque, Suzanne, 14 ans, Biezard  
Baudoin, Raymond, 8 ans, Cartier  
Burton, Sharon, 8 ans, Cartier  
Rochon, Alain, 2 ans, Hull  
Arbour, Jean-Guy, 6 ans, Verrier  
Groux, Monique, 6 ans, Verrier  
Lafrenière, Gilles, 5 ans, Verrier

12 OCTOBRE 1963  
Chartrand, Henriette, 13 ans, Ottawa  
Paquette, Marie, 10 ans, Ottawa  
Thibault, Raymond, 13 ans, Hull  
Picard, Alain, 9 ans, Thurso  
Denis, Suzanne, 12 ans, Pte-Gatineau  
Nadon, Ginette, 12 ans, Buckingham  
Langden, Hélène, 12 ans, Biezard  
Prevost, Alain, 9 ans, Thurso  
Vincent, Jean-Guy, 14 ans, Verrier  
Sauvé, Luc, 2 ans, Hull

## Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similitudineuse qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision.

VALEUR DE \$1.00 POUR SEULEMENT **50c** PAR POSTE **65c**

### ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

### OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

SERVICE DES ABONNEMENTS, LE DROIT, 375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de \$0.65.

NOM

ADRESSE

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

## FORMULE D'INSCRIPTION DES SECTIONS JUVENILES

LOCALITE : .....  
Nom de section : .....  
Patron : .....  
Devise : .....  
Nom de l'école : .....  
Nombre de membres de la section : .....  
Nombre d'élèves dans l'école : .....

### LES OFFICIERS

président : .....  
vice-président : .....  
secrétaire : .....  
trésorier : .....  
conseillers : .....  
Directeur de l'école : .....

## 140 élèves à Luskville

LUSKVILLE (DNC) — L'école Notre-Dame-de-la-Joie, de Luskville est fréquentée cette année par 140 élèves, répartis de la première année à la 8e année.

L'école est dirigée par Mlle Eva Therrien, o.m.i.

1793 — La reine Marie-Antoinette est guillotinée à Paris.  
1690 — Les forces françaises repoussent un essai des Anglais à Québec.



# Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'À 9 HEURES

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6 H. DU SOIR.

achat spécial!  
élégants sacs à main  
**8.99**



Le tout dernier cri en fait de sacs à main d'allure sportive et habillée. Venez choisir le vôtre parmi cette gamme merveilleuse de tissus dont le tweed, imitation de seal, vinyle, alligator, velours, simililéopard, veau plastique et maroquin plastique. Noir, brun, rouge, gris et noisette dans l'assortiment.

Rayon des sacs à main pour dames, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

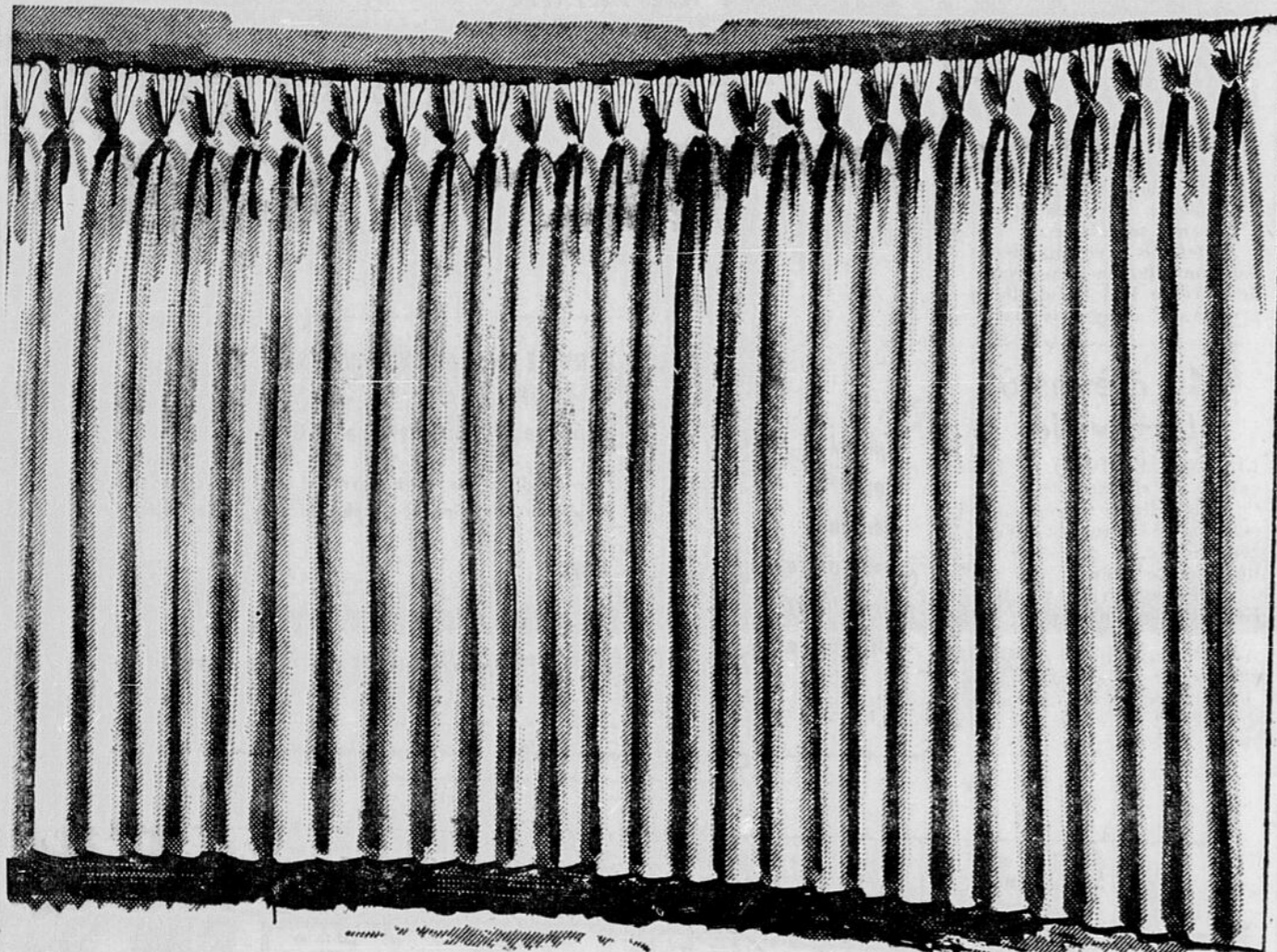
vestons de ski  
de coupe "moniteur"  
pour garçons  
**15.98**

Vestons de ski de coupe "moniteur" en nylon "Chuss" 100%, hydrofuge. Coupe paletot, longue glissière au devant, ceinture élastique et ceinture en pareil. Capuchon dissimulé. Noir, brun, marron ou bleu. Grands 8 à 18 ans.

pantalons de ski  
en tissus extensibles  
pour garçons  
**10.98**

Coupe moniteur; tissu hydrofuge 70% viscose et 30% nylon. Ceinture continentale. Coupe fuselée et chevilles bien seyantes.

Rayon des vêtements pour garçons, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.



tentures de Fiberglas à cordons  
au complet avec les crochets et prêtes à poser

1 paire, 1 lés,  
pour fenêtre de 48 pouces  
de 54 à 63 pouces de long

**7.49**

la paire

1 paire, 1 lés,  
pour fenêtre de 48 pouces  
de 84 à 95 pouces de long

**10.99**

1 paire, 2 lés,  
pour fenêtre de 96 pouces  
de 54 à 63 pouces de long

**14.49**

la paire

1 paire, 2 lés,  
pour fenêtre de 96 pouces  
de 84 à 95 pouces de long

**19.99**

1 paire, 3 lés,  
pour fenêtre de 144 pouces  
de 54 à 63 pouces de long

**22.49**

la paire

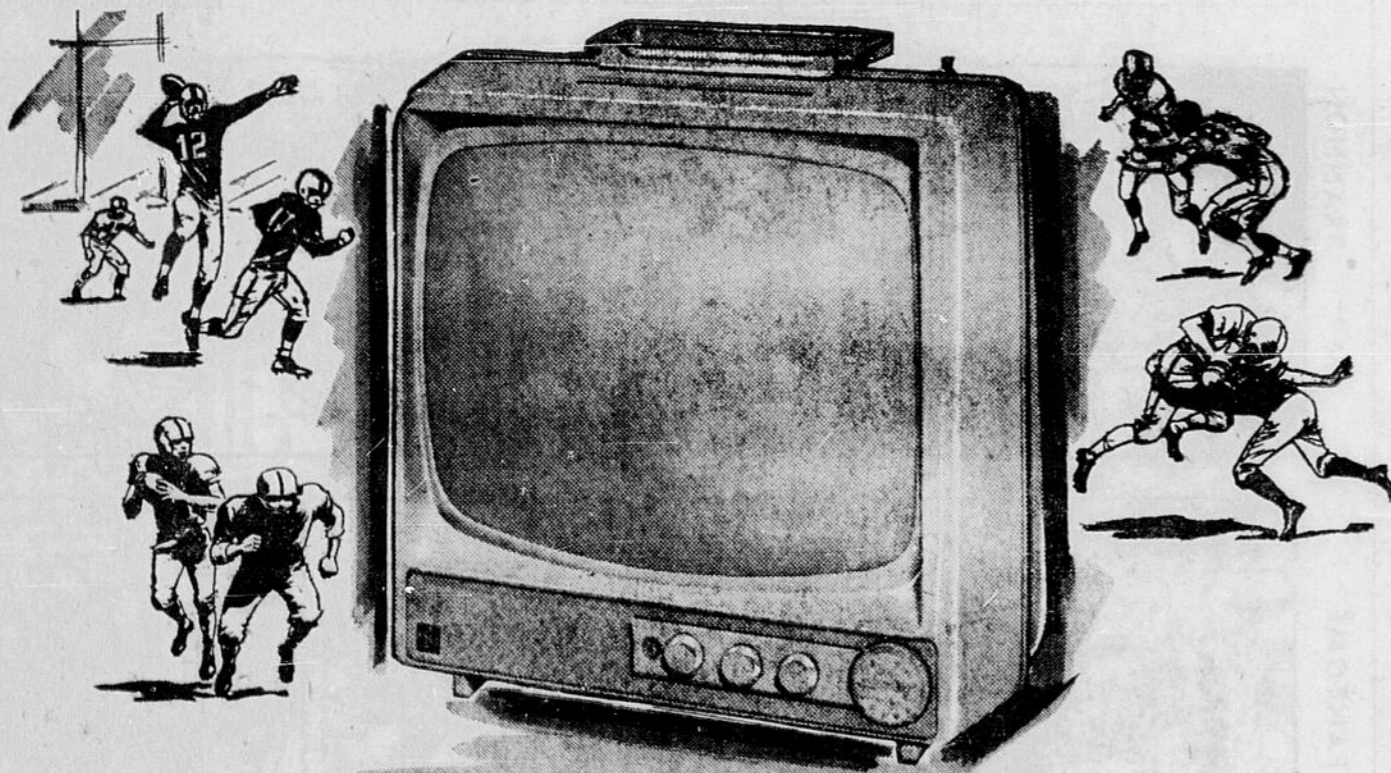
1 paire, 3 lés,  
pour fenêtre de 144 pouces  
de 84 à 95 pouces de long

**29.99**

Ces tentures "prodiges", d'entretien facile, se lavent facilement à l'eau savonneuse... séchent en quelques minutes, en s'égouttant... et sont réfractaires au soleil, à la moisissure et au mildiou... Elles sont toujours pimpantes. Vaste choix de motifs tissés et de teintes.

Rayon des tentures, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

téléviseur portatif et léger,  
16", GENERAL ELECTRIC



**179.95**

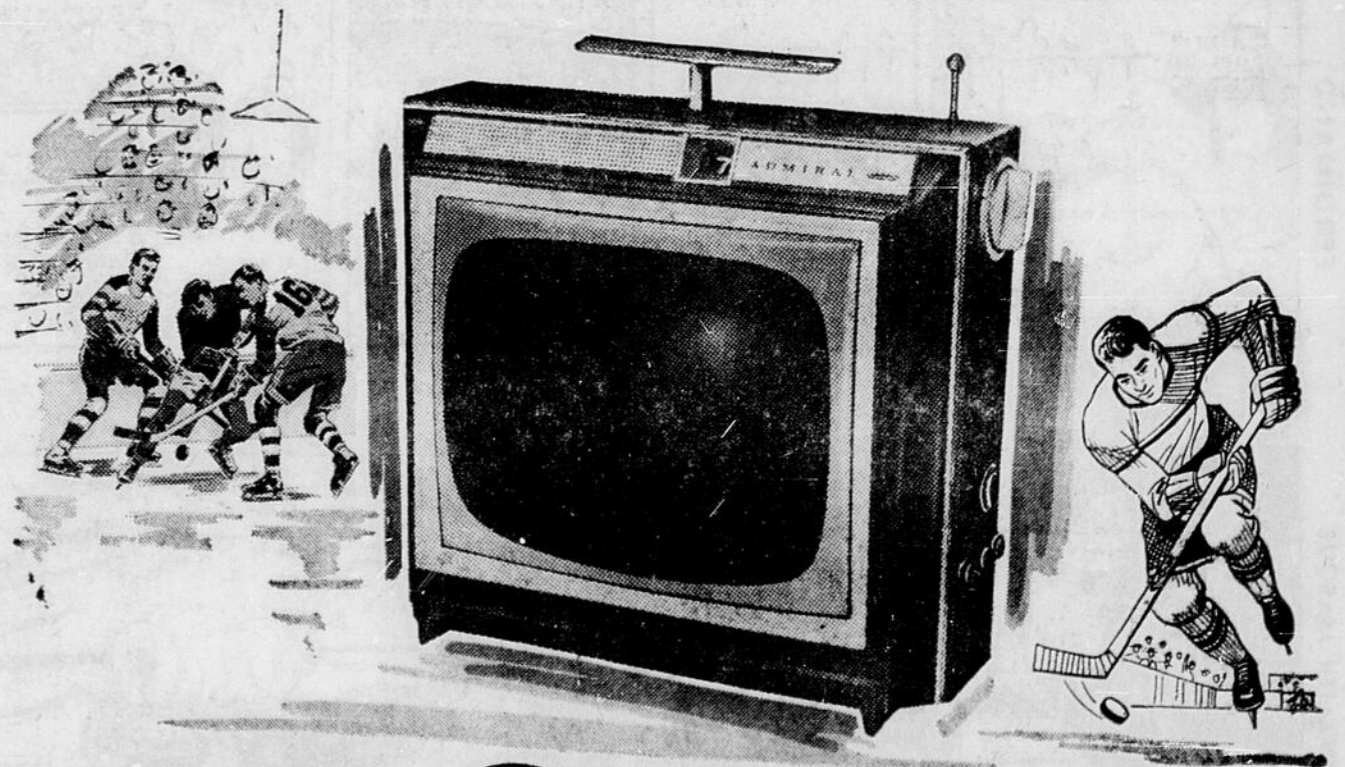
PAS DE DEPOT — \$8 par mois, reporté à  
à votre C.I.A.\*

\*marque déposée

- Réputée lampe-écran "bleu jour" à l'épreuve de la poussière
- Tonalité nette et riche grâce au haut-parleur de 5" x 2", placé au devant
- Réglage pratique, au devant et sur le dessus
- Antenne télescopique ajustable et incorporée
- Ne pèse que 23 1/2 liv.

Rayon des appareils ménagers, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

une nouveauté ADMIRAL  
le téléviseur portatif  
personnel de 11 pouces



**159.95**

PAS DE DEPOT — \$8 par mois, reporté  
votre C.I.A.\*

\*marque déposée

- Agencement de deux tentes et trois teintes au choix
- Gros bouton de syntonisation placé au milieu
- Ecouteur à raccorder; cordon de 15 pieds
- Transformateur à haute tension

EN VILLE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX 2 MAGASINS à moins d'avis contraire